

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
I					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation					
I					AIM, SCOPE AND DEFINITIONS	A	OBJETO, ÁMBITO DE APLICACIÓN Y DEFINICIONES	X		
I		1			Aim and scope	A.0.1	Objeto y ámbito de aplicación	X		
I		1	1		This Regulation provides the basis for the sustainable development of organic production while ensuring the effective functioning of the internal market, guaranteeing fair competition, ensuring consumer confidence and protecting consumer interests. It establishes common objectives and principles to underpin the rules set out under this Regulation concerning:	A.0.1.1	La presente norma proporciona la base para el desarrollo sostenible de métodos ecológicos de producción, garantizando al mismo tiempo la protección de los intereses de los consumidores, la confianza de estos y el cumplimiento normativo de parte del productor. La presente norma establece criterios de producción ecológica referentes a:	X		
I		1	1	(a)	all stages of production, preparation and distribution of organic products and their control;	A.0.1.2.a	Todas las etapas de producción, preparación y distribución de los productos ecológicos y sus controles;	X		
I		1	1	(b)	the use of indications referring to organic production in labelling and advertising.	A.0.1.2.b	El uso de indicaciones en el etiquetado y la publicidad que hagan referencia a la producción ecológica.	X		
I		1	2		This Regulation shall apply to the following products originating from agriculture, including aquaculture, where such products are placed on the market or are intended to be placed on the market:	A.0.1.3	La presente norma se aplicará a los siguientes productos que, procedentes de la agricultura, incluida la acuicultura, se comercialicen o vayan a	X		
I		1	2	(a)	live or unprocessed agricultural products;	A.0.1.3.a	productos agrarios vivos o no transformados;	X		
I		1	2	(b)	processed agricultural products for use as food;	A.0.1.3.b	productos agrarios transformados destinados a ser utilizados para la alimentación humana;	X		
I		1	2	(c)	feed;	A.0.1.3.c	piensos;	X		
I		1	2	(d)	vegetative propagating material and seeds for cultivation. The products of hunting and fishing of wild animals shall not be considered as organic production. This Regulation shall also apply to yeasts used as food or feed.	A.0.1.3.d	material de reproducción vegetativa y semillas para cultivo.	X		

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
		1	3		products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation The products of hunting and fishing of wild animals shall not be considered as organic production.	A.0.1.4. A.0.1.6.	Los productos de la caza y de la pesca de animales salvajes no se considerarán producción ecológica. La presente Norma se aplicará a todo operador que participe en las actividades en cualquier etapa de la producción, preparación y distribución relativas a los productos normados	X			
		1	4		This Regulation shall also apply to yeasts used as food or feed.	A.0.1.5. A.0.1.7.	La presente norma también se aplicará a las levaduras destinadas al consumo humano o animal. La producción, el etiquetado y control indicado en estas normas se aplicará adaptando los criterios a la producción de levadura mientras no existan normas específicas para este producto. En caso de que en un país donde certifique BIO LATINA se tenga establecido un sistema de control estatal reconocido por la UE se aplicará el reglamento nacional	X			
		1			Introductory provisions						
		1	1		Subject matter and scope: This Regulation lays down specific rules on organic production, labelling and control in respect of products referred to in Article 1(2) of Regulation (EC) No 834/2007.	A.0.1.8.	Las Normas son específicas, aplicables a la producción ecológica, el etiquetado y control de los productos que se comercialicen como ecológicos	X			
		1	2		This Regulation shall not apply to	A.0.1.9.	Quedan excluidos del ámbito de aplicación de la presente Norma:	X			
		1	2	(a)	livestock species other than those referred to in Article 7; and	A.0.1.9.	Las especies ganaderas distintas a la bovina (incluso bubalus y bison), camelidos, roedores, equina, porcina, ovina, caprina, aves de corral y abejas		X		
		1	2	(b)	to aquaculture animals other than those referred to in Article 25a.						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identity		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
		1	2		products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation However, Title II, Title III and Title IV shall apply mutatis mutandis to such products until detailed production rules for those products are laid down on the basis of Regulation (EC) No 834/2007.	A.0.1.10.	No obstante, la producción, el etiquetado y control indicado en estas normas se aplicarán adaptando los criterios a los productos mencionados en el inciso a) mientras no existan normas específicas para estos productos.	X			
I		2			Definitions: For the purposes of this Regulation, the following definitions shall apply:	G.12.B	Definiciones				
I		2		(a)	'organic production' means the use of the production method compliant with the rules established in this Regulation, at all stages of production, preparation and distribution;	a)	« producción ecológica »: el uso de métodos de producción conformes a los principios establecidos en la presente norma en todas las etapas de la producción, preparación y distribución;	X			
						b)	« Producción No ecológica tradicional »: el uso de métodos de producción agropecuaria que conserva las tradiciones ancestrales y que hace un mínimo o no uso de insumos externos.			X	
						c)	« Producción No ecológica tecnificada »: el uso de métodos de producción agropecuaria que utiliza el paquete tecnológico de la Revolución Verde (fertilizantes, plaguicidas, semilla mejorada, uso indiscriminado de maquinaria, etc.) y hace un amplio uso de insumos externos.			X	
I		2		(b)	'stages of production, preparation and distribution' means any stage from and including the primary production of an organic product up to and including its storage, processing, transport, sale or supply to the final consumer, and where relevant labelling, advertising, import, export and subcontracting activities;	d)	« etapas de producción, preparación y distribución »: cualquier etapa, desde la producción primaria de un producto ecológico hasta su almacenamiento, transformación, transporte, venta y suministro al consumidor final y, cuando corresponda, las actividades de etiquetado, publicidad, exportación y subcontratación;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
		2		(c)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation 'organic' means coming from or related to organic production;	e)	« ecológico »: procedente de o relativo a la producción ecológica;	X			
		2		(d)	'operator' means the natural or legal persons responsible for ensuring that the requirements of this Regulation are met within the organic business under their control;	f)	« Operador »: Persona natural o jurídica que dirige el desarrollo de actividades de producción y/o preparación y/o distribución ajustadas a un programa de certificación ecológica y es responsable de asegurar el cumplimiento de los requisitos de las normas.	X			
		2		(e)	'plant production' means production of agricultural crop products including harvesting of wild plant products for commercial purposes;	g)	« producción vegetal »: producción de productos agrícolas vegetales incluida la recolección de productos vegetales silvestres con fines comerciales;	X			
		2		(f)	'livestock production' means the production of domestic or domesticated terrestrial animals (including insects);	h)	« producción ganadera »: producción de animales terrestres domésticos o domesticados (incluidos los insectos);	X			
						i)	« Producción silvestre »: Se define como tal la cosecha o recolección de plantas comestibles o partes de ellas para consumo humano o animal, en áreas naturales, forestales o agrícolas, donde no se ha dado tres años antes ningún tipo de cultivo, recolección o de aplicaciones de insumos externos, ni se ha realizado labores de cultivo. Este tipo de producción puede ser considerado directamente como ecológico.			X	

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
I		2		(g)	the definition of 'aquaculture' is that given in Council Regulation (EC) No 1198/2006 of 27 July 2006 on the European Fisheries Fund (OJ L 223, 15.8.2006, p. 1)	j)	«acuicultura»: la cría o cultivo de animales y vegetales acuáticos con técnicas encaminadas a aumentar, por encima de las capacidades naturales del medio, la producción de los organismos en cuestión; estos serán, a lo largo de toda la fase de cría o cultivo y hasta el momento de su recogida inclusive, propiedad de una persona física o jurídica	X			
I		2		(h)	'conversion' means the transition from non organic to organic farming within a given period of time, during which the provisions concerning the organic production have been applied;	k)	«conversión/Transición»: transición de la agricultura no ecológica a la agricultura ecológica durante un período de tiempo determinado en el que se aplicarán las disposiciones relativas a la producción ecológica; Conversión y transición son sinónimos		X		
I		2		(i)	'preparation' means the operations of preserving and/ or processing of organic products, including slaughter and cutting for livestock products, and also packaging, labelling and/ or alterations made to the labelling concerning the organic production method;	l)	«preparación»: operaciones para la conservación y/o la transformación de productos ecológicos (incluido el sacrificio y el despiece para productos animales), así como el envasado, el etiquetado y/o las alteraciones del etiquetado relativas al método de producción ecológico;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identifi		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
I		2		(j)	<p>products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation</p> <p>the definitions of 'food', 'feed' and 'placing on the market' are those given in Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety; (OJ L 31, 1.2.2002, p. 1. Regulation as last amended by Commission Regulation (EC) No 575/2006 (OJ L 100, 8.4.2006, p. 3))</p>	m) n) o)	<p>m) «alimento»: (o «producto alimenticio») cualquier sustancia o producto destinados a ser ingeridos por los seres humanos o con probabilidad razonable de serlo, tanto si han sido transformados entera o parcialmente como si no. «Alimento» incluye las bebidas, la goma de mascar y cualquier sustancia, incluida el agua, incorporada voluntariamente al alimento durante su fabricación, preparación o tratamiento.</p> <p>n) «pienso»: cualquier sustancia o producto, incluidos los aditivos, destinado a la alimentación por vía oral de los animales, tanto si ha sido transformado entera o parcialmente como si no.</p> <p>o) «comercialización»: la tenencia de alimentos o piensos con el propósito de venderlos; se incluye la oferta de venta o de cualquier otra forma de transferencia, ya sea a título oneroso o gratuito, así como la venta, distribución u otra forma de transferencia.</p> <p>«Alimento» no incluye:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. los piensos; b. los animales vivos, salvo que estén preparados para ser comercializados para consumo humano; c. las plantas antes de la cosecha; d. los medicamentos; e. los cosméticos; f. el tabaco y los productos del tabaco; g. las sustancias estupefacientes o psicotrópicas; h. los residuos y contaminantes 		X		

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificative Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
I		2		(k)	'labelling' means any terms, words, particulars, trade marks, brand name, pictorial matter or symbol relating to and placed on any packaging, document, notice, label, board, ring or collar accompanying or referring to a product;	p)	p) « etiquetado »: toda palabra, término, detalle, marca registrada, marca comercial, motivo ilustrado o símbolo colocados en cualquier envase, documento, aviso, etiqueta, placa, anillo o collar, o relacionados con los mismos, que acompañe o haga referencia a un producto;	X			
I		2		(l)	the definition of 'pre-packaged foodstuff' is that given in Article 1(3)(b) of Directive 2000/13/EC of the European Parliament and of the Council of 20 March 2000 on the approximation of the laws of the Member States relating to the labelling, presentation and advertising of foodstuffs; (OJ L 109, 6.5.2000, p. 29. Directive as last amended by Commission Directive 2006/142/EC (OJ L 368, 23.12.2006, p. 110))	q)	q) « producto alimenticio envasado »: la unidad de venta destinada a ser presentada sin ulterior transformación al consumidor final y a las colectividades, constituida por un producto alimenticio y el envase en el cual haya sido acondicionado antes de ser puesto a la venta, ya recubra el envase al producto por entero o sólo parcialmente, pero de tal forma que no pueda modificarse el contenido sin abrir o modificar dicho envase.	X			
I		2		(m)	'advertising' means any representation to the public, by any means other than a label, that is intended or is likely to influence and shape attitude, beliefs and behaviours in order to promote directly or indirectly the sale of organic products;	r)	r) « publicidad »: toda presentación al público, por cualquier medio distinto del etiquetado, que persigue, o puede, influir en las actitudes, las convicciones y el comportamiento con objeto de fomentar directa o indirectamente la venta de productos ecológicos;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identif		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
I		2		(n)	'competent authority' means the central authority of a Member State competent for the organisation of official controls in the field of organic production in accordance with the provisions set out under this Regulation, or any other authority on which that competence has been conferred to; it shall also include, where appropriate, the corresponding authority of a third country;	s)	s) « autoridad competente »: la autoridad central de la UE competente para la organización de los controles oficiales en el ámbito de la producción ecológica de conformidad con las disposiciones establecidas en el Reglamento CE 834/2007 y su Reglamento de aplicación CE 889/2008, o cualquier otra autoridad a la que se haya atribuido esta competencia; en su caso, incluirá asimismo a la autoridad correspondiente nacional (de un tercer país) en caso de que ésta este aprobada por la UE;	X			
I		2		(o)	'control authority' means a public administrative organisation of a Member State to which the competent authority has conferred, in whole or in part, its competence for the inspection and certification in the field of organic production in accordance with the provisions set out under this Regulation; it shall also include, where appropriate, the corresponding authority of a third country or the corresponding authority operating in a third country;	t)	t) « autoridad de control »: una organización pública administrativa de la UE a la que la autoridad competente le haya conferido, total o parcialmente, sus competencias de inspección y certificación en el ámbito de la producción ecológica de conformidad con las disposiciones establecidas en el Reglamento CE 834/2007 y su Reglamento de aplicación CE 889/2008; en su caso, incluirá asimismo a la autoridad correspondiente nacional (de un tercer país) en caso de que ésta este aprobada por la UE;	X			
I		2		(p)	'control body' means an independent private third party carrying out inspection and certification in the field of organic production in accordance with the provisions set out under this Regulation; it shall also include, where appropriate, the corresponding body of a third country or the corresponding body operating in a third country;	u)	u) « organismo de control »: una entidad tercera privada e independiente (como BIO LATINA) que lleve a cabo la inspección y la certificación en el ámbito de la producción ecológica en la equivalencia con las disposiciones establecidas en el Reglamento CE 834/2007 y su Reglamento de aplicación CE 889/2008;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia				
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	v)	v) «Certificaci3n»: Es un procedimiento mediante el cual un organismo oficial de certificaci3n o los organismos de certificaci3n privados oficialmente reconocidos, otorgan un documento justificativo como una licencia o documento o certificado, que garantiza a terceros el cumplimiento de las normas de producci3n ecol3gica.			X	
						w)	w) «Inspecci3n»: La evaluaci3n de los alimentos o sistemas alimentarios de control de los mismos, de las materias primas, de la elaboraci3n y la distribuci3n, incluyendo ensayos en alimentos en curso de producci3n y en productos finales, con el objeto de verificar que sea conforme a los requisitos.			X	
I		2		(q)	'mark of conformity' means the assertion of conformity to a particular set of standards or other normative documents in the form of a mark;	x)	x) «marca de conformidad»: la aprobaci3n de la conformidad con un determinado grupo de normas u otros documentos normativos, expresada en forma de marca;	X			
I		2		(r)	the definition of 'ingredients' is that given in Article 6(4) of Directive 2000/13/EC;	y)	y) «ingrediente»: cualquier sustancia, incluidos los aditivos, utilizada en la fabricaci3n o en la preparaci3n de un producto alimenticio y que todavía se encuentra presente en el producto acabado eventualmente en una forma modificada. (Article 6(4)a of Directive 2000/13/EC)	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
I		2		(s)	the definition of 'plant protection products' is that given in Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market; (OJ L 230, 19.8.1991, p. 1. Directive 2007/31/EC (Oj L 140, 1.6.2007, p. 44))	z)	<p>Z) «producto fitosanitario»: Las sustancias activas y preparados que contengan una o más sustancias activas presentadas en la forma en que se ofrecen para su distribución a los usuarios, destinados a:</p> <p>i. proteger los vegetales o los productos vegetales contra todos los organismos nocivos o evitar la acción de los mismos, siempre que dichas sustancias o preparados no se definan de otro modo más adelante;</p> <p>ii. Influir en el proceso vital de los vegetales de forma distinta de cómo lo hacen las sustancias nutritivas, (por ejemplo, los reguladores de crecimiento);</p> <p>iii. Mejorar la conservación de los productos vegetales, siempre y cuando dichas sustancias o productos no estén sujetos a disposiciones particulares sobre conservantes;</p> <p>iv. Destruir los vegetales inconvenientes; o</p> <p>v. destruir partes de vegetales, o controlar o evitar un crecimiento inadecuado de los mismos.</p>	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
		2		(t)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation the definition of 'Genetically modified organism (GMO)' is that given in Directive 2001/18/EC of the European Parliament and of the Council of 12 March 2001 on the deliberate release into the environment of genetically modified organisms and repealing Council Directive 90/220/EEC (OJ L 106, 17.4.2001, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1830/2003 (OJ L 268, 18.10.2003, p. 24)) and which is not obtained through the techniques of genetic modifications listed in Annex I.B of that Directive;	aa)	aa) « organismo modificado genéticamente (OMG) »: el organismo (entidad biológica capaz de reproducirse o de transferir material genético), con excepción de los seres humanos, cuyo material genético haya sido modificado de una manera que no se produce naturalmente en el apareamiento ni en la recombinación natural y que no se haya obtenido mediante las técnicas de modificación genética, Mutagénesis, Fusión (incluida la fusión de protoplasto)	X			
		2		(u)	'produced from GMOs' means derived in whole or in part from GMOs but not containing or consisting of GMOs;	bb)	bb) « obtenido a partir de OMG »: derivado total o parcialmente de OMG pero sin contener o estar compuesto de OMG;	X			
		2		(v)	'produced by GMOs' means derived by using a GMO as the last living organism in the production process, but not containing or consisting of GMOs nor produced from GMOs;	cc)	cc) « productos obtenidos mediante OMG »: derivados en los que se ha utilizado OMG como último organismo vivo del proceso de producción, pero sin contener o estar compuestos de OMG ni haber sido obtenidos a partir de OMG;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
		2		(w)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation the definition of 'feed additives' is that given in Regulation (EC) No 1831/2003 of the European Parliament and of the Council of 22 September 2003 on additives for use in animal nutrition; (OJ L 268, 18.10.2003, p. 29. Regulation as amended by Commission Regulation (EC) No 378/2005 (Oj L 59, 5.3.2005, p. 8))	dd)	dd) «aditivo para alimentación animal»: sustancias, microorganismos y preparados distintos de las materias primas para piensos y de las premezclas, que se añaden intencionadamente a los piensos o al agua o a fin de realizar, en particular, una o varias de las siguientes funciones: • para influir positivamente en las características del pienso • influir positivamente en las características de los productos animales; • influir favorablemente en el color de los pájaros y peces ornamentales; • satisfacer las necesidades alimenticias de los animales; • influir positivamente en las repercusiones medioambientales de la producción animal; • influir positivamente en la producción, la actividad o el bienestar de los animales, especialmente actuando en la flora gastrointestinal o la digestibilidad de los piensos, o • tener un efecto coccidiostático o histomonostático.	X			
		2		(x)	'equivalent', in describing different systems or measures, means that they are capable of meeting the same objectives and principles by applying rules which ensure the same level of assurance of conformity;	ee)	ee) «equivalente»: en la descripción de diversos sistemas o medidas, equivale a «capaz de cumplir los mismos objetivos y principios mediante la aplicación de normas que garantizan el mismo nivel de aseguramiento de la conformidad	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identif		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
I		2		(y)	'processing aid' means any substance not consumed as a food ingredient by itself, intentionally used in the processing of raw materials, foods or their ingredients, to fulfil a certain technological purpose during treatment or processing and which may result in the unintentional but technically unavoidable presence of residues of the substance or its derivatives in the final product, provided that these residues do not present any health risk and do not have any technological effect on the finished product;	ff)	ff) «coadyuvante tecnológico»: toda sustancia no consumida como ingrediente alimenticio, utilizada de forma deliberada en la transformación de las materias primas, alimentos o sus ingredientes, para alcanzar determinado objetivo tecnológico durante el tratamiento o la transformación y cuyo resultado puede ser la presencia no intencionada pero técnicamente inevitable de residuos de la sustancia o sus derivados en el producto final, siempre que dichos residuos no representen un riesgo para la salud ni tengan un efecto tecnológico en el producto final;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
		2		(z)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation the definition of 'ionising radiation' is that given in Council Directive 96/29/Euratom of 13 May 1996 laying down basic safety standards for the protection of the health of workers and the general public against the dangers arising from ionising radiation (OJ L 159, 29.6.1996, p. 1) and as restricted by Article 1(2) of Directive 1999/2/EC of the European Parliament and of the Council of 22 February 1999 on the approximation of the laws of the Member States concerning foods and food ingredients treated with ionising radiation (OJ L 66, 13.3.1999, p. 16. Directive as amended by Regulation (EC) No 1882/2003 (OJ L 284, 31.10.2003, p. 1).	gg)	gg) « radiaciones ionizantes »: la transferencia de energía en forma de partículas u ondas electromagnéticas de una longitud de onda igual o inferior a 100 nanómetros o una frecuencia igual o superior a 3×10^{15} hertzios, capaces de producir iones directa o indirectamente no se aplicará a: a) los productos alimenticios irradiados con radiaciones ionizantes procedentes de aparatos de medición o de prueba, siempre que la dosis absorbida no rebase 0,01 Gy en el caso de los aparatos de medición que utilicen neutrones y 0,5 Gy en los demás casos, a una energía de radiación máxima de 10 MeV cuando se trate de rayos X, de 14 MeV cuando se trate de neutrones y de 5 MeV en los demás casos; b) la irradiación de productos alimenticios que se preparen para pacientes que bajo control médico deban recibir una alimentación esterilizada.	X			
		2		(aa)	mass catering operations' means the preparation of organic products in restaurants, hospitals, canteens and other similar food business at the point of sale or delivery to the final consumer.	hh)	hh) « operación masiva de catering »: significa la preparación de productos orgánicos en restaurantes, hospitales, comedores y otras empresas alimentarias similares en el punto de venta o entrega al consumidor final.	X			
					Introductory provisions						X
		2			Definitions: In addition to the definitions laid down in Article 2 of Regulation (EC) No 834/2007, the following definitions shall apply for the purposes of this Regulation:						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
I		2		(a)	'non-organic': means not coming from or not related to a production in accordance to Regulation (EC) No 834/2007 and this Regulation;	ii)	hh) «no ecológico»: que procede de una producción que no se ajusta a las presentes normas o que no esté relacionada con ella;	X			
I		2		(b)	'veterinary medicinal products': means products as defined in Article 1(2) of Directive 2001/82/EC of the European Parliament and of the Council (OJ L 311, 28.11.2001, p. 1.) concerning the Community code relating to veterinary medicinal products;	jj)	«medicamentos veterinarios»: Toda sustancia o combinación de sustancias que se presente como poseedora de propiedades curativas o preventivas con respecto a las enfermedades animales. Se considerarán también medicamentos veterinarios todas las sustancias o composiciones que puedan administrarse al animal con el fin de establecer un diagnóstico médico o de restablecer, corregir o modificar las funciones fisiológicas del animal.;	X			
I		2		(c)	'importer': means the natural or legal person within the community who presents a consignment for release for free circulation into the Community, either in person, or through a representative;	kk)	jj) «importador»: la persona Natural o jurídica de la UE que presente un envío para su despacho a libre práctica en la Comunidad, ya sea directamente o a través de un representante	X			
						ll)	«exportador»: la persona natural o jurídica que que envía su producto a otro país, sea directamente o a través de un representante			X	
I		2		(d)	'first consignee' means the natural or legal person to whom the imported consignment is delivered and who will receive it for further preparation and/or marketing;	mm)	«primer destinatario»: la persona Natural o jurídica a quien se entregue el envío importado y que recoja este para su posterior preparación o comercialización;	X			
I		2		(e)	'holding' means all the production units operated under a single management for the purpose of producing agricultural products;	nn)	«explotación»: todas las unidades de producción que funcionen bajo una gestión (administración) única con el fin de producir productos agrarios;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
I		2		(f)	“production unit” means all assets to be used for a production sector such as production premises, land parcels, pasturages, open air areas, livestock buildings, fish ponds, containment systems for seaweed or aquaculture animals, shore or seabed concessions, the premises for the storage of crops, crop products, seaweed products, animal products, raw materials and any other input relevant for this specific production sector;’	oo)	« unidad de producci3n »: todos los elementos que puedan utilizarse para un sector productivo, tales como los locales de producci3n, las parcelas, los pastizales, los espacios al aire libre, los edificios para el ganado, los estanques para peces, los sistemas de contenci3n para algas o animales procedentes de la acuicultura, las concesiones en el litoral o en el fondo marino, los locales para almacenamiento de cultivos vegetales, los productos vegetales, los productos e algas, los productos animales, las materias primas y cualquier otro insumo adecuado para este sector productivo espec3fico;	X			
						pp)	« Operador colectivo/grupo de productores/Operador grupal »: personas jur3dicas colectivas que aseguran en forma conjunta que los productos cumplan o sigan cumpliendo los requisitos en los cuales se basa la certificaci3n, a trav3s de pr3cticas de producci3n uniformes, una administraci3n central, ventas colectivas, y procesos de elaboraci3n, distribuci3n y mercadeo centralizados (documento de BIO LATINA – GCI).			X	
I		2		(g)	‘hydroponic production’ means the method of growing plants with their roots in a mineral nutrient solution only or in an inert medium, such as perlite, gravel or mineral wool to which a nutrient solution is added;	qq)	« producci3n hidrop3nica »: el m3todo de cultivo de plantas con sus ra3ces introducidas en una soluci3n de nutrientes minerales 3nicamente o en un medio inerte, tal como la perlita, la grava o la lana mineral, al que se a3ade una soluci3n nutriente;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident. Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
I		2		(h)	'veterinary treatment' means all courses of a curative or preventive treatment against one occurrence of a specific disease;	rr)	«tratamiento veterinario»: todo tipo de tratamiento curativo o preventivo de un brote de una enfermedad concreta;	X			
I		2		(i)	'in-conversion feedingstuffs' means feedingstuffs produced during the conversion period to organic production, with the exclusion of those harvested in the 12 months following the beginning of the conversion as referred to in Article 17(1)(a) of Regulation (EC) No 834/2007.	ss)	«piensos en conversión»: los piensos producidos durante el período de conversión a la producción ecológica, excluidos los cosechados durante los 12 meses siguientes al comienzo de la conversión.	X			
I		2		(j)	"closed recirculation aquaculture facility" means a facility where aquaculture takes place within an enclosed environment on land or on a vessel involving the recirculation of water, and depending on permanent external energy input to stabilize the environment for the aquaculture animals;	tt)	tt) «Instalación de acuicultura de recirculación cerrada»: Cuando la acuicultura se realiza en un entorno cerrado en tierra o en un estanque involucrando la recirculación de agua, y dependiendo del aporte de energía externa permanente para estabilizar el ambiente para los animales de acuicultura;	X			
I		2		(k)	"energy from renewable sources" means renewable non-fossil energy sources: wind, solar, geothermal, wave, tidal, hydropower, landfill gas, sewage treatment plant gas and biogases;	uu)	uu) «energía de fuentes renovables»: es la energía no fósil: eólica, solar, geotérmica, ola, marea, hidroelectricidad, gas de vertedero, aguas residuales, planta de tratamiento de gas y	X			
I		2		(l)	'hatchery' means a place of breeding, hatching and rearing through the early life stages of aquaculture animals, finfish and shellfish in particular;	vv)	vv) «Criadero»: lugar de reproducción, incubación y cría artificial para las primeras etapas de la vida de los animales de la acuicultura, en particular de peces de aleta y crustáceos;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
I		2		(m)	'nursery' means a place where an intermediate farming system, between the hatchery and grow-out stages is applied. The nursery stage is completed within the first third of the production cycle with the exception of species undergoing a smoltification process;	ww)	ww) «Vivero (caso de acuicultura)»: lugar de desarrollo intermedio, entre el criadero y las fases de crecimiento posterior. La fase de vivero se completa en el primer tercio del ciclo de producci3n, excepto la de las especies sometidas a un proceso de esmoltificaci3n (preadaptaci3n fisiol3gica desde agua dulce a agua salada);	X			
I		2		(n)	'pollution' in the framework of aquaculture and seaweed production means the direct or indirect introduction into the aquatic environment of substances or energy as defined in Directive 2008/56/EC of the European Parliament and of the Council (1) and in Directive 2000/60/EC of the European Parliament and of the Council (2), in the waters where they respectively apply;	xx)	xx) «Contaminaci3n/poluci3n»: en la acuicultura es la introducci3n directa o indirecta, como consecuencia de la actividad humana, de sustancias o energías contaminantes, calor en la atm3sfera, el agua o el suelo, incluidas las fuentes sonoras submarinas de origen humano, que puedan ser perjudiciales para la p3rdida de biodiversidad, salud humana o para la calidad de los ecosistemas acuáticos, o de los ecosistemas terrestres que dependen directamente de ecosistemas acuáticos, y que causen daños a los bienes materiales o deterioren o dificulten el disfrute y otros usos legítimos del medio ambiente (Directiva 2008/56 / CE del Parlamento Europeo y del Consejo (1) y en la Directiva 2000 / 60 / CE del Parlamento Europeo y del Consejo (2));	X			
I		2		(o)	"polyculture" in the framework of aquaculture and seaweed production, means the rearing of two or more species usually from different trophic levels in the same culture unit;	yy)	yy) «policultivo»: en acuicultura y la producci3n de algas marinas, significa la cría de dos o más especies, generalmente de diferentes niveles tróficos en la misma unidad de cultivo;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia				
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
		2		(p)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation "production cycle" in the framework of aquaculture and seaweed production, means the lifespan of an aquaculture animal or seaweed from the earliest life stage to harvesting;	zz)	zz) « ciclo de producci3n »: en la acuicultura y la producci3n de algas marinas, significa la duraci3n de vida de un animal de acuicultura o algas desde la etapa m1s temprana de la vida hasta la cosecha;	X			
		2		(q)	"locally grown species" in the framework of aquaculture and seaweed production, means those which are neither alien nor locally absent species under Council Regulation (EC) No 708/2007 (**). Those species listed in Annex IV of Regulation (EC) No 708/2007 may be considered as locally grown species.	aaa)	aaa) « especies cultivadas localmente ». en la producci3n acu3cola y de algas marinas, significa aquellas especies que no son ex3ticas ni localmente ausentes. Las especies enumeradas en el anexo IV del Reglamento (CE) no 708/2007 pueden considerarse especies cultivadas localmente.	X			
		2		(r)	"stocking density" in the framework of aquaculture, means the live weight of animals per cubic metre of water at any time during the grow-out phase and in the case of flatfish and shrimp the weight per square metre of surface.	bbb)	bbb) « densidad de poblaci3n »: en la acuicultura, significa el peso en vivo de los animales por metro c3bico de agua en cualquier momento durante la	X			
		2		(s)	"control file" means all the information and documents transmitted, for the purposes of the control system, to the competent authorities of the Member State or to control authorities and control bodies by an operator subject to the control system as referred to in Article 28 of Regulation (EC) No 834/2007, including all the relevant information and documents relating to that operator or the activities of that operator held by competent authorities, control authorities and control bodies, with the exception of information or documents that have no bearing on the operation of the control system.';	ccc)	ccc) « expediente de control »: conjunto de toda la informaci3n y los documentos transmitidos, a los fines del r3gimen de control, a las autoridades competentes del Estado miembro o a las autoridades y organismos de control por un operador sujeto al r3gimen de control contemplado en el art3culo 28 del Reglamento (CE) n.º 834/2007, incluida toda la informaci3n y los documentos pertinentes relativos a este operador o a sus actividades que obren en poder de las autoridades competentes y de las autoridades y organismos de control, con excepci3n de la informaci3n y los documentos que no tengan incidencia en el funcionamiento del r3gimen de control.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
I		2		(t)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation “preserving” means any action, different from farming and harvesting, that is carried out on products, but which does not qualify as processing as defined in point (u), including all actions referred to in point (n) of Article 2(1) of Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council (*) and excluding packaging or labelling of the product;	ddd	ddd «conservación»: cualquier acción distinta a la cría y la recolección llevada a cabo en los productos, pero que no reúne las características de transformación definidas en la letra ddd), incluidas todas las acciones recogidas en el artículo 2, apartado 1, letra n), del Reglamento (CE) n.o 852/2004 (dividir, partir, seccionar, rebanar, deshuesar, picar, pelar o desollar, triturar, cortar, limpiado, desgrasar, descascarillar, moler, refrigerar, congelar, ultracongelar o descongelar) y sin incluir el envasado o etiquetado del producto.	X			
I		2		(u)	“processing” means any action referred to in point (m) of Article 2(1) of Regulation (EC) No 852/2004, including the use of substances referred to in Article 19(2)(b) of Regulation (EC) No 834/2007. Packaging or labelling operations shall not be considered as processing.	eee	eee «transformación»: cualquier acción que altere sustancialmente el producto inicial, incluido el tratamiento térmico, el ahumado, el curado, la maduración, el secado, el marinado, la extracción, la extrusión o una combinación de esos procedimientos (artículo 2, apartado 1, letra m, del Reglamento (CE) n.o 852/2004), incluido el uso de sustancias recogidas en el artículo 19, apartado 2, letra b), del Reglamento (CE) n.o 834/2007. Las operaciones de envasado y etiquetado no se considerarán transformación.	X			
II					OBJECTIVES AND PRINCIPLES FOR ORGANIC PRODUCTION	B)	OBJETIVOS Y PRINCIPIOS DE LA PRODUCCIÓN ECOLÓGICA	X			
II		3			Organic production shall pursue the following general objectives:	B.0.1 B.0.1.1	Objetivos generales La producción ecológica perseguirá los siguientes objetivos generales:	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identified		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II		3		(a)	Establish a sustainable management system for agriculture that: (i) respects nature's systems and cycles and sustains and enhances the health of soil, water, plants and animals and the balance between them; (ii) contributes to a high level of biological diversity; (iii) makes responsible use of energy and the natural resources, such as water, soil, organic matter and air; (iv) respects high animal welfare standards and in particular meets animals' species-specific behavioural needs;	B.0.1.1.a)	a. asegurar un sistema viable de gestión agraria que: i) respete los sistemas y los ciclos naturales, y preserve y mejore la salud del suelo, el agua, las plantas y los animales y el equilibrio entre ellos, ii) contribuya a alcanzar un alto grado de biodiversidad, iii) haga un uso responsable de la energía y de los recursos naturales como el agua, el suelo, las materias orgánicas y el aire, iv) cumpla rigurosas normas de bienestar animal y responda a las necesidades de comportamiento propias de cada especie;	X			
II		3		(b)	aim at producing products of high quality;	B.0.1.1.b)	b. obtener productos de alta calidad;	X			
II		3		(c)	aim at producing a wide variety of foods and other agricultural products that respond to consumers' demand for goods produced by the use of processes that do not harm the environment, human health, plant health or animal health and welfare.	B.0.1.1.c)	c. obtener una amplia variedad de alimentos y otros productos agrícolas que respondan a la demanda de los consumidores de productos obtenidos mediante procesos que no dañen el medio ambiente, la salud humana, la salud y el bienestar de los animales ni la salud de las plantas.	X			
II		4			Organic production shall be based on the following principles:	B.0.2. B.0.2.1	Principios generales La producción ecológica estará basada en los siguientes principios:	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation											
II		4		(a)	the appropriate design and management of biological processes based on ecological systems using natural resources which are internal to the system by methods that: (i) use living organisms and mechanical production methods; (ii) practice land-related crop cultivation and livestock production or practice aquaculture which complies with the principle of sustainable exploitation of fisheries; (iii) exclude the use of GMOs and products produced from or by GMOs with the exception of veterinary medicinal products; (iv) are based on risk assessment, and the use of precautionary and preventive measures, when appropriate;	a)	a) El diseño y la gestión adecuada de los procesos biológicos, basados en sistemas ecológicos que utilicen recursos naturales propios del sistema, mediante métodos que: i. utilicen organismos vivos y métodos de producción mecánicos, ii. desarrollen cultivos y una producción ganadera vinculados al suelo o una acuicultura que respete el principio de la explotación sostenible de la pesca, iii. excluyan el uso de OMG o productos producidos a partir de o mediante OMG, salvo en medicamentos veterinarios, iv. estén basados en la evaluación de riesgos, y en la aplicación de medidas cautelares y preventivas, si procede;	X			
II		4		(b)	the restriction of the use of external inputs. Where external inputs are required or the appropriate management practices and methods referred to in paragraph (a) do not exist, these shall be limited to: (i) inputs from organic production; (ii) natural or naturally-derived substances; (iii) low solubility mineral fertilisers;	b)	b) La restricción del recurso de medios externos. En caso necesario o si no se aplican los métodos y las prácticas adecuadas de gestión mencionadas en la letra a), se limitarán a: i. medios procedentes de la producción ecológica, ii. sustancias naturales o derivadas de sustancias naturales, iii. fertilizantes minerales de baja solubilidad;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II		4		(c)	the strict limitation of the use of chemically synthesised inputs to exceptional cases these being: (i) where the appropriate management practices do not exist; and (ii) the external inputs referred to in paragraph (b) are not available on the market; or (iii) where the use of external inputs referred to in paragraph (b) contributes to unacceptable environmental impacts;	c)	c) La estricta limitación del uso de medios de síntesis a casos excepcionales, cuando: i. no existan las prácticas adecuadas de gestión, ii. los medios externos mencionados en la letra b) no estén disponibles en el mercado, o iii. el uso de los medios externos mencionados en la letra b) contribuyan a efectos medioambientales inaceptables;	X			
II		4		(d)	the adaptation, where necessary, and within the framework of this Regulation, of the rules of organic production taking account of sanitary status, regional differences in climate and local conditions, stages of development and specific husbandry practices.	d)	d) En caso de que sea necesario y en el marco del sistema de certificación de BIO LATINA, la adaptación de las normas de la producción ecológica, teniendo en cuenta la situación sanitaria, las diferencias regionales climáticas así como las condiciones, las fases de desarrollo y las prácticas ganaderas específicas locales.		X		
II		5			In addition to the overall principles set out in Article 4, organic farming shall be based on the following specific principles:	B.0.3 B.0.3.1	Principios específicos aplicables en materia agraria Además de los principios generales, la producción ecológica estará basada en los siguientes principios específicos:	X			
II		5		(a)	the maintenance and enhancement of soil life and natural soil fertility, soil stability and soil biodiversity preventing and combating soil compaction and soil erosion, and the nourishing of plants primarily through the soil ecosystem;	a)	a) el mantenimiento y aumento de la vida y la fertilidad natural del suelo, la estabilidad y la biodiversidad del suelo, la prevención y el combate de la compactación y la erosión de suelo, y la nutrición de los vegetales con nutrientes que procedan principalmente del ecosistema edáfico;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II		5		(b)	the minimisation of the use of non-renewable resources and off-farm inputs;	b)	b) la reducci3n al m3nimo del uso de recursos no renovables y de medios de producci3n ajenos a la explotaci3n;	X			
II		5		(c)	the recycling of wastes and by-products of plant and animal origin as input in plant and livestock production;	c)	c) el reciclaje de los desechos y los subproductos de origen vegetal y animal como recursos para la producci3n agr3cola y ganadera;	X			
II		5		(d)	taking account of the local or regional ecological balance when taking production decisions;	d)	d) tener en cuenta el equilibrio ecol3gico local y regional al adoptar las decisiones sobre producci3n;	X			
II		5		(e)	the maintenance of animal health by encouraging the natural immunological defence of the animal, as well as the selection of appropriate breeds and husbandry practices;	e)	e) el mantenimiento de la salud animal mediante el fortalecimiento de las defensas inmunol3gicas naturales del animal, as3 como la selecci3n de razas apropiadas y pr3cticas zoot3cnicas;	X			
II		5		(f)	the maintenance of plant health by preventative measures, such as the choice of appropriate species and varieties resistant to pests and diseases, appropriate crop rotations, mechanical and physical methods and the protection of natural enemies of pests;	f)	f) el mantenimiento de la salud de los vegetales mediante medidas preventivas, como la elecci3n de especies y variedades apropiadas que resistan a los par3sitos y a las enfermedades, las rotaciones apropiadas de cultivos, los m3todos mec3nicos y f3sicos y la protecci3n de los enemigos naturales de las plagas;	X			
II		5		(g)	the practice of site-adapted and land-related livestock production;	g)	g) la pr3ctica de una producci3n ganadera adaptada al lugar y vinculada al suelo;	X			
II		5		(h)	the observance of a high level of animal welfare respecting species-specific needs;	h)	h) el mantenimiento de un nivel elevado de bienestar animal que respete las necesidades propias de cada especie;	X			
II		5		(i)	the production of products of organic livestock from animals that have been raised on organic holdings since birth or hatching and throughout their life;	i)	i) la obtenci3n de los productos de la ganader3a ecol3gica de animales criados en explotaciones ecol3gicas desde su nacimiento y a lo largo de toda su vida;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identity		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II		5		(j)	the choice of breeds having regard to the capacity of animals to adapt to local conditions, their vitality and their resistance to disease or health problems;	j)	j) la elección de las razas, teniendo en cuenta la capacidad de los animales de adaptarse a las condiciones locales, su vitalidad y su resistencia a las enfermedades o a los problemas sanitarios;	X			
II		5		(k)	the feeding of livestock with organic feed composed of agricultural ingredients from organic farming and of natural non-agricultural substances;	k)	k) la alimentación del ganado con pienso ecológico compuesto de ingredientes procedentes de la agricultura ecológica y sustancias no agrarias naturales;	X			
II		5		(l)	the application of animal husbandry practices, which enhance the immune system and strengthen the natural defence against diseases, in particular including regular exercise and access to open air areas and pastureland where appropriate;	l)	l) la aplicación de prácticas ganaderas que mejoren el sistema inmunitario y refuercen las defensas naturales contra las enfermedades, con inclusión de ejercicio regular y acceso a zonas al aire libre y a zonas de pastos, si procede;	X			
II		5		(m)	the exclusion of rearing artificially induced polyploid animals;	m)	m) la exclusión de la cría de animales poliploides inducida artificialmente;	X			
II		5		(n)	the maintenance of the biodiversity of natural aquatic ecosystems, the continuing health of the aquatic environment and the quality of surrounding aquatic and terrestrial ecosystems in aquaculture production;	n)	n) el mantenimiento de la biodiversidad de los ecosistemas naturales acuáticos, la salud del medio acuático a lo largo del tiempo y la calidad del ecosistema acuático y terrestre circundante, en la producción acuícola;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II		5		(o)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation the feeding of aquatic organisms with feed from sustainable exploitation of fisheries as defined in Article 3 of Council Regulation (EC) No 2371/2002 of 20 December 2002 on the conservation and sustainable exploitation of fisheries resources under the Common Fisheries Policy (<i>OJ L 358, 31.12.2002, p. 59</i>) or with organic feed composed of agricultural ingredients from organic farming and of natural non-agricultural substances.	0)	o) la alimentación de los organismos acuáticos con pienso procedente de la "explotación sostenible de pesquerías" (la efectuada sobre una población de tal modo que no se perjudique su futura explotación y no repercuta negativamente en los ecosistemas marinos), o con pienso ecológico compuesto de ingredientes procedentes de la agricultura ecológica y sustancias no agrarias naturales.	X			
II		6			Specific principles applicable to processing of organic food In addition to the overall principles set out in Article 4, the production of processed organic food shall be based on the following specific principles:	B.0.4 B.0.4.1	Principios específicos aplicables a la transformación de alimentos ecológicos Además de los principios generales, la producción de alimentos ecológicos transformados se basará en los siguientes principios específicos:	X			
II		6		(a)	the production of organic food from organic agricultural ingredients, except where an ingredient is not available on the market in organic form;	a)	a. la producción de alimentos ecológicos a partir de ingredientes agrarios ecológicos, salvo cuando en el mercado no se disponga de ingredientes en su variante ecológica;	X			
II		6		(b)	the restriction of the use of food additives, of non organic ingredients with mainly technological and sensory functions and of micronutrients and processing aids, so that they are used to a minimum extent and only in case of essential technological need or for particular nutritional purposes;	b)	b. la restricción al mínimo de aditivos alimentarios, de ingredientes no ecológicos que tengan funciones fundamentalmente técnicas y sensoriales, así como de oligoelementos y coadyuvantes tecnológicos, de manera que se utilicen en la menor medida posible y únicamente en caso de necesidad tecnológica esencial o con fines nutricionales concretos;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II		6		(c)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation the exclusion of substances and processing methods that might be misleading regarding the true nature of the product;	c)	c. la exclusi3n de las sustancias y los m3todos de transformaci3n que puedan inducir a error sobre la verdadera naturaleza del producto;	X			
II		6		(d)	the processing of food with care, preferably with the use of biological, mechanical and physical methods.	d)	d. la transformaci3n de los piensos ecol3gicos con cuidado, preferiblemente utilizando m3todos biol3gicos, mec3nicos y f3sicos.	X			
II		7			Specific principles applicable to processing of organic feed. In addition to the overall principles set out in Article 4, the production of processed organic feed shall be based on the following specific principles:	B.0.5 B.0.5.1	Principios espec3ficos aplicables a la transformaci3n de piensos ecol3gicos Adem3s de en los principios generales, la producci3n de piensos ecol3gicos transformados se basar3 en los siguientes principios espec3ficos:	X			
II		7		(a)	the production of organic feed from organic feed materials, except where a feed material is not available on the market in organic form;	a)	a) la producci3n de piensos ecol3gicos a partir de materias primas ecol3gicas para la alimentaci3n animal, salvo cuando en el mercado no se disponga de materias primas para la alimentaci3n animal en su variante ecol3gica;	X			
II		7		(b)	the restriction of the use of feed additives and processing aids to a minimum extent and only in case of essential technological or zootechnical needs or for particular	b)	b) la restricci3n al m3nimo de los aditivos para la alimentaci3n animal, as3 como de coadyuvantes tecnol3gicos, y permitirlo solo en caso de necesidad tecnol3gica o zoot3cnica esencial o por motivos concretos de nutrici3n;	X			
II		7		(c)	the exclusion of substances and processing methods that might be misleading as to the true nature of the product;	c)	c) la exclusi3n de las sustancias y los m3todos de transformaci3n que puedan inducir a error sobre la verdadera naturaleza del producto;	X			
II		7		(d)	the processing of feed with care, preferably with the use of biological, mechanical and physical methods.	d)	d) la transformaci3n de los piensos con cuidado, preferiblemente utilizando m3todos biol3gicos, mec3nicos y f3sicos.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
III					Productions Rules	C.	NORMAS DE PRODUCCI3N	X			
III	1				General Production Rules	C.1.0.	Normas generales de producci3n	X			
III	1	8			General requirements Operators shall comply with the production rules set out in this Title and with the implementing rules provided for in Article 38(a).	C.1.1.	Requisitos generales Los operadores cumplir3n con las presentes normas de producci3n	X			
III	1	9			Prohibition on the use of GMOs	C.1.2.	Prohibici3n de utilizar organismos modificados gen3ticamente	X			
III	1	9	1		GMOs and products produced from or by GMOs shall not be used as food, feed, processing aids, plant protection products, fertilisers, soil conditioners, seeds, vegetative propagating material, micro-organisms and animals in organic production.	1	1. En la producci3n ecol3gica de vegetales o ganado est3 prohibido el uso de organismos gen3ticamente modificados (OMG), sus derivados, y cualquier sustancia producida a partir de un OMG, o mediante OMG (como alimentos, piensos, coadyuvantes tecnol3gicos, productos fitosanitarios, abonos, acondicionadores del suelo, semillas, material de reproducci3n vegetativa, microorganismos ni animales).	X			
III	1	9	2		For the purpose of the prohibition referred to in paragraph 1 concerning GMOs or products produced from GMOs for food and feed, operators may rely on the labels accompanying a product or any other accompanying document, affixed or provided pursuant to Directive 2001/18/EC, Regulation (EC) 1829/2003 of the European Parliament and the Council of 22 September 2003 on genetically modified food and feed (OJ L 268, 18.19.2003, p.1. Regulation as amended by Commission Regulation (EC) No 1981/2006 (OJ L 368, 23.12.2006, p. 99)) or Regulation (EC) 1830/2003 concerning the traceability and labelling of genetically modified organisms and the traceability of food and feed products produced from genetically modified organisms. Operators may assume that no GMOs or products produced from GMOs have been used in the manufacture of purchased food and feed products when the latter are not labelled, or accompanied by a document, pursuant to those Regulations, unless they have obtained other information indicating that labelling of the products in question is not in conformity with those Regulations.	2	Cuando se exporten productos org3nicos para el consumidor final a la Uni3n Europea especialmente se debe cumplir con el requisito Parte III. Capitulo 1.articulo 9.numeral 2 del Reglamento 834/2007 de la UE, relativo a la informaci3n en el etiquetado sobre OMGs	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	1	9	3		products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation For the purpose of the prohibition referred to in paragraph 1, with regard to products not being food or feed, or products produced by GMOs, operators using such non-organic products purchased from third parties shall require the vendor to confirm that the products supplied have not been produced from or by GMOs.	3	3. Para los productos mencionados arriba que estén considerados como productos de riesgo según Anexo G11, los operadores deberán demostrar documentalmente el no uso de OMG por ejemplo a través de una declaración del vendedor de los productos suministrados no han sido obtenidos a partir de o mediante OMG, o compromiso del productor o análisis de OMG en caso de producto primarios.		X		
III	1	9	4		The Commission shall decide on measures implementing the prohibition on the use of GMOs and products produced from or by GMOs in accordance with the procedure referred to in Article 37(2).						X
III	1	10			Prohibition on the use of ionising radiation The use of ionising radiation for the treatment of organic food or feed, or of raw materials used in organic food or feed is prohibited.	C.1.3.	Prohibición de utilizar radiaciones ionizantes Queda prohibida la utilización de radiaciones ionizantes para tratar alimentos o piensos ecológicos, o materias primas utilizadas en alimentos o piensos ecológicos.	X			
III	2				Farm Production	C.2.0.	Producción agraria	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	11		<p>products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation</p> <p>General farm production rules The entire agricultural holding shall be managed in compliance with the requirements applicable to organic production. However, in accordance with specific conditions to be laid down in accordance with the procedure referred to in Article 37(2), a holding may be split up into clearly separated units or aquaculture production sites which are not all managed under organic production. As regards animals, different species shall be involved. As regards aquaculture the same species may be involved, provided that there is adequate separation between the production sites. As regards plants, different varieties that can be easily differentiated shall be involved. Where, in accordance with the second subparagraph, not all units of a holding are used for organic production, the operator shall keep the land, animals, and products used for, or produced by, the organic units separate from those used for, or produced by, the non-organic units and keep adequate records to show the separation.</p>	C.2.1. 1 2 3	<p>Normas generales de producción en explotaciones</p> <p>1. Toda la explotación agrícola se gestionará de acuerdo con los requisitos aplicables a la producción ecológica.</p> <p>2. BIO LATINA puede autorizar previa solicitud y análisis de la misma, que una explotación pueda dividirse en unidades o instalaciones claramente diferenciadas, de las que no todas estarán gestionadas de acuerdo con la producción ecológica.</p> <p>- Por lo que respecta a los animales, deberá haber diferentes especies.</p> <p>-Por lo que respecta a la acuicultura, podrán estar presentes las mismas especies, siempre que exista una separación adecuada entre las instalaciones de producción.</p> <p>- Por lo que respecta a las plantas, deberá haber distintas variedades que puedan diferenciarse fácilmente.</p> <p>3. En los casos en que, no todas las unidades de la explotación agrícola se destinen a la producción ecológica, el agricultor mantendrá la separación de la tierra, los animales y los productos que se utilicen para la producción ecológica o se produzcan en las unidades ecológicas de aquellos que se utilicen o produzcan en las unidades no ecológicas, y mantendrá un registro documental adecuado que demuestre dicha separación.</p>				

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
						4 5	4. Debe propenderse a la conservación de la flora y la fauna nativas, buscando el establecimiento de sistemas agropecuarios integrados, preferiblemente complementados con la silvicultura, apicultura y/o acuicultura. 5. Debe tomarse precauciones para evitar la entrada de cualquier contaminación externa al lugar de producción. En caso de fuentes probables de contaminación deben realizarse análisis de residuos tóxicos en suelo, aguas y producción.				X
III	2	12			Plant production rules	C.2.2	NORMAS DE PRODUCCIÓN VEGETAL	X			
III	2	12	1		In addition to the general farm production rules laid down in Article 11, the following rules shall apply to organic plant production:	1	1. Además de las normas generales de producción en explotaciones, la producción vegetal ecológica estará sometida a las siguientes normas:	X			
III	2	12	1	(a)	organic plant production shall use tillage and cultivation practices that maintain or increase soil organic matter, enhance soil stability and soil biodiversity, and prevent soil compaction and soil erosion;	a)	a. la producción ecológica recurrirá a las prácticas de labranza y cultivo que: i. mantengan o incrementen la materia orgánica del suelo, ii. refuercen la estabilidad y la biodiversidad edáficas, y iii. prevengan la compactación y la erosión del suelo;	X			
						b)	b. Se prohíbe la quema dentro de la unidad productiva, salvo excepciones autorizadas, debidamente solicitadas y documentadas.			X	

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identific Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	12	1	(b)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation the fertility and biological activity of the soil shall be maintained and increased by multiannual crop rotation including legumes and other green manure crops, and by the application of livestock manure or organic material, both preferably composted, from organic production;	c)	c. la fertilidad y la actividad biológica del suelo deberán ser mantenidas o incrementadas preferiblemente a través de: • la rotación plurianual de cultivos que incluya leguminosas y abonos verdes, y • la aplicación de estiércol animal o materia orgánica, ambos de preferencia compostados y procedentes de producción ecológica;	X			
III	2	12	1	(c)	The use of biodynamic preparations is allowed;	d)	d. está permitido el uso de preparados biodinámicos;	X			
III	2	12	2	(d)	in addition, fertilisers and soil conditioners may only be used if they have been authorised for use in organic production under Article 16;	e)	e. solamente podrán utilizarse fertilizantes y acondicionadores del suelo que figuran en el anexo G.I previa autorización de BIO LATINA	X			
III	2	12	2	(e)	mineral nitrogen fertilisers shall not be used;	f)	f. no se utilizarán fertilizantes minerales nitrogenados;	X			
II					RULES ON PRODUCTION, PRESERVATION, PROCESING, PACKAGING, TRANSPORT AND STORAGE OF ORGANIC PRODUCTS						
II	1	3			Soil management and fertilisation						

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A		
products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation												
II	1	3	1			<p>Where the nutritional needs of plants cannot be met by measures provided for in Article 12(1)(a), (b) and (c) of Regulation (EC) No 834/2007, only fertilisers and soil conditioners referred to in Annex I to this Regulation may be used in organic production and only to the extent necessary. Operators shall keep documentary evidence of the need to use the product.</p>	g)	<p>g. Cuando las necesidades nutricionales de las plantas no puedan satisfacerse mediante prácticas de labranza, practicas de cultivo, manejo agronómico de la fertilidad y uso de preparados biodinámicos, solo podrán utilizarse en la producción ecológica los fertilizantes y acondicionadores del suelo mencionados en el anexo G.I y únicamente en la medida en que sea necesario.</p> <p>Los operadores deberán guardar documentos justificativos de la necesidad de utilizar el producto.</p>	X			
II	1	3	2			<p>The total amount of livestock manure, as defined in Council Directive 91/676/EEC (OJ L 375, 31.12.1991, p. 1.) concerning the protection of waters against pollution caused by nitrates from agricultural sources, applied on the holding may not exceed 170 kg of nitrogen per year/hectare of agricultural area used. This limit shall only apply to the use of farmyard manure, dried farmyard manure and dehydrated poultry manure, composted animal excrements, including poultry manure, composted farmyard manure and liquid animal excrements.</p>	h)	<p>h. La cantidad total de estiércol ganadero extendida en la explotación no podrá exceder de 170 kilogramos de nitrógeno anuales por hectárea de superficie agrícola empleada.</p> <p>Este límite se aplicará únicamente al empleo de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • estiércol de granja, • estiércol de granja desecado y gallinaza deshidratada, • mantillo de excrementos sólidos de animales incluida la gallinaza, • estiércol compostado y • excrementos líquidos de animales. 	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation											
II	1	3	3		Organic-production holdings may establish written cooperation agreements exclusively with other holdings and enterprises which comply with the organic production rules, with the intention of spreading surplus manure from organic production. The maximum limit as referred to in paragraph 2, shall be calculated on the basis of all of the organic-production units involved in such cooperation.	i)	i. Las explotaciones dedicadas a la producción ecológica podrán establecer acuerdos de cooperación escritos exclusivamente con otras explotaciones y empresas que cumplan las normas de producción ecológica, con la intención de extender (compartir) estiércol excedentario procedente de la producción ecológica. El límite máximo mencionado (170 kg de nitrógeno/ha anuales) se calculará a partir de todas las unidades de producción ecológica que cooperen.	X			
II	1	3	4		Appropriate preparations of micro-organisms may be used to improve the overall condition of the soil or the availability of nutrients in the soil or in the crops.	j)	j. para mejorar las condiciones generales del suelo o la disponibilidad de nutrientes en el suelo o en los cultivos, podrán utilizarse las preparaciones adecuadas de microorganismos.	X			
II	1	3	5		For compost activation appropriate plant-based preparations or preparations of micro-organisms may be used.	k)	k. Para la activación del compost podrán utilizarse preparados a base de plantas o preparados de microorganismos.	X			
III	2	12	1	(f)	all plant production techniques used shall prevent or minimise any contribution to the contamination of the environment;	l)	l. todas las técnicas de producción utilizadas prevendrán o minimizarán cualquier contribución a la contaminación del medio ambiente;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*	Ident	Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
III	2	12	1	(g)	the prevention of damage caused by pests, diseases and weeds shall rely primarily on the protection by natural enemies, the choice of species and varieties, crop rotation, cultivation techniques and thermal processes;	m)	m. la prevención de daños causados por plagas, enfermedades y malas hierbas se basará fundamentalmente en la: <ul style="list-style-type: none"> • Protección de enemigos naturales, • Elección de especies y variedades, • Rotación de cultivos, las técnicas de cultivo, y • Los procesos térmicos; 	X			
III	2	12	1	(h)	in the case of an established threat to a crop, plant protection products may only be used if they have been authorised for use in organic production under Article 16;	n)	n. en caso de que se haya constatado la existencia de una amenaza para una cosecha, solo podrán utilizarse productos fitosanitarios que hayan sido autorizados para su utilización en la producción ecológica de conformidad con los criterios de esta norma.	X			
II	1	5			Pest, disease and weed management						X
II	1	5	1		Where plants cannot be adequately protected from pests and diseases by measures provided for in Article 12 (1)(a), (b), (c) and (g) of Regulation (EC) No 834/2007, only products referred to in Annex II to this Regulation may be used in organic production. Operators shall keep documentary evidence of the need to use the product.	10	10. Solo en caso en que las plantas no puedan protegerse adecuadamente de las plagas y enfermedades con actividades agronómicas acorde a estas normas, solo podrán utilizarse los productos mencionados en las listas de productos permitidos (ver anexo G.2) <p>Los operadores deberán guardar documentos justificativos de la necesidad de utilizar el producto.</p>	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	1	5	2		For products used in traps and dispensers, except pheromone dispensers, the traps and/or dispensers, shall prevent the substances from being released into the environment and prevent contact between the substances and the crops being cultivated. The traps shall be collected after use and disposed off safely.	11	11. Los productos utilizados en trampas y dispersores evitarán que las sustancias se liberen en el medio ambiente, excepto en el caso de los dispersores de feromonas, así como, entren en contacto con las plantas cultivadas. Las trampas deberán recogerse una vez que se hayan utilizado y se eliminarán de modo seguro.	X			
III	2	12	1	(i)	for the production of products other than seed and vegetative propagating material only organically produced seed and propagating material shall be used. To this end, the mother plant in the case of seeds and the parent plant in the case of vegetative propagating material shall have been produced in accordance with the rules laid down in this Regulation for at least one generation, or, in the case of perennial crops, two growing seasons;	12 a b	12. Las semillas y materiales de reproducción vegetativa que no están destinadas a la reproducción masiva de semillas y material reproductivo, deben tener las siguientes características: a. Ser producidos ecológicamente. En caso que no exista un mercado que permita un abastecimiento ecológico, se procederá según el artículo C.7.2.4. b. El parental femenino en el caso de semillas y el parental en caso de material de reproducción (plantones, bulbos, tubérculos...) deben haberse producido en base a estas normas durante al menos: i. una generación en caso de anuales ii. dos temporadas de vegetación en caso de perennes	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	7				products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation					
					Seed data base					X
II	7	48	1		Each Member State shall ensure that a computerised database is established for the listing of the varieties for which seed or seed potatoes obtained by the organic production method are available on its territory.					X
II	7	48	2		The database shall be managed either by the competent authority of the Member State or by an authority or body designated for this purpose by the Member State, hereinafter referred to as "manager of the database". Member States may also designate an authority or a private body in another country.					X
II	7	48	3		Each Member State shall inform the Commission and the other Member States of the authority or private body designated to manage the database.					X
II	7	49			Registration					X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identifi		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation					
II	7	49	1		Varieties for which seed or seed potatoes produced by the organic production method are available shall be registered in the database referred to in Article 48 at the request of the supplier.					X
II	7	49	2		Any variety which has not been registered in the database shall be considered as unavailable with regard to Article 45(5).					X
II	7	49	3		Each Member State shall decide in which period of the year the database has to be regularly updated for each species or group of species cultivated on its territory. The database shall hold information with regard to that decision.					X
II	7	50			Conditions for registration					X
II	7	50	1		For registration, the supplier shall:					X
II	7	50	1	(a)	demonstrate that he or the last operator, in cases where the supplier is only dealing with pre-packaged seed or seed potatoes, has been subject to the control system referred to in Article 27 of Regulation (EC) No 834/2007;					X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
II	7	50	1	(b)	demonstrate that the seed or seed potatoes to be placed on the market comply with the general requirements applicable to seed and seed potatoes;						X
II	7	50	1	(c)	make available all the information required under Article 51 of this Regulation, and undertake to update this information at the request of the manager of the database or whenever such updating is necessary to ensure that the information remains reliable.						X
II	7	50	2		The manager of the database may, with the approval by the competent authority of the Member State, refuse a supplier's application for registration or delete a previously accepted registration if the supplier does not comply with the requirements set out in paragraph 1.						X
II	7	51			Registered information						X
II	7	51	1		For each registered variety and for each supplier, the database referred to in Article 48 shall contain at least the following information:						X
II	7	51	1	(a)	the scientific name of the species and the variety denomination;						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	7	51	1	(b)	the name and contact details of the supplier or his representative;						X
II	7	51	1	(c)	the area where the supplier can deliver the seed or seed potatoes to the user in the usual time needed for the delivery;						X
II	7	51	1	(d)	the country or region in which the variety is tested and approved for the purpose of the common catalogues of varieties of agricultural plant species and vegetable species as defined in Council Directives 2002/53/EC on the common catalogue of varieties of agricultural plant species (OJ L 193, 20.7.2002, p. 1.) and 2002/55/EC on the marketing of vegetable seed (OJ L 193, 20.7.2002, p. 33.);						X
II	7	51	1	(e)	the date from which the seed or seed potatoes will be available;						X
II	7	51	1	(f)	the name and/or code number of the control authority or control body in charge of the control of the operator as referred to in Article 27 of Regulation (EC) No 834/2007.						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation					
II	7	51	2		The supplier shall immediately inform the manager of the database if any of the registered varieties are no longer available. The amendments shall be recorded in the database.					X
II	7	51	3		Besides the information specified in paragraph 1, the database shall contain a list of the species listed in Annex X.					X
II	7	52			Access to information					X
II	7	52	1		The information in the database referred to in Article 48 shall be available through the Internet, free of cost, to the users of seed or seed potatoes and to the public. Member States may decide that any user who has notified its activity in accordance with Article 28(1)(a) of Regulation (EC) No 834/2007 may obtain, on request, an extract of data concerning one or several groups of species from the database manager.					X
II	7	52	2		The Member States shall ensure that all users referred to in paragraph 1 are informed, at least once a year, about the system and how to obtain the information in the database.					X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	7	53			products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation Registration fee						X
II	7	53			Each registration may be subject to the levying of a fee, which shall represent the cost of inserting and maintaining the information in the database referred to in Article 48. The competent authority of the Member State shall approve the amount of the fee charged by the manager of the database.						X
II	7	54			Annual report						X
II	7	54	1		The authorities or bodies designated to grant authorisations in accordance with Article 45 shall register all authorisations, and shall make this information available in a report to the competent authority of the Member State and to the manager of the database. The report shall contain, for each species concerned by an authorisation according to Article 45(5), the following information:						X
II	7	54	1	(a)	the scientific name of the species and the variety denomination;						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	7	54	1	(b)	the justification for the authorisation indicated by a reference to Article 45(5)(a), (b), (c) or (d);						X
II	7	54	1	(c)	the total number of authorisations;						X
II	7	54	1	(d)	the total quantity of seed or seed potatoes involved;						X
II	7	54	1	(e)	the chemical treatment for phytosanitary purposes, as referred to in Article 45(2).						X
II	7	54	2		For authorisations according to Article 45(8) the report shall contain the information referred to in point (a) of the second subparagraph of paragraph 1 of this Article and the period for which the authorisations were in force.						X
II	7	55			Summary report						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	7	55			products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						X
					The competent authority of the Member State shall, before 31 March each year, collect the reports and send a summary report covering all authorisations of the Member State from the previous calendar year to the Commission and to the other Member States. The report shall cover the information specified in Article 54. The information shall be published in the database referred to in Article 48. The competent authority may delegate the task of collecting the reports to the manager of the database.						
II	7	56			Information upon request						X
					Information upon request						
II	7	56			Upon request from a Member State or the Commission, detailed information on authorisations granted in individual cases shall be made available to other Member States or to the Commission.						X
					Upon request from a Member State or the Commission, detailed information on authorisations granted in individual cases shall be made available to other Member States or to the Commission.						
III	2	12	1	(j)	products for cleaning and disinfection in plant production shall be used only if they have been authorised for use in organic production under Article 16.	C.2.2.13	13. En la limpieza y la desinfección únicamente se utilizarán los productos que figuran en el listado de productos permitidos del anexo G.7 si han sido autorizados previamente por BIO LATINA		X		
					products for cleaning and disinfection in plant production shall be used only if they have been authorised for use in organic production under Article 16.						
III	2	12	2		The collection of wild plants and parts thereof, growing naturally in natural areas, forests and agricultural areas is considered an organic production method provided that:	C.2.2.2	2. La recolección de plantas silvestres o partes de ellas que crecen naturalmente en áreas naturales, bosques y áreas agrícolas se considerará un método de producción ecológico, siempre que:	X			
					The collection of wild plants and parts thereof, growing naturally in natural areas, forests and agricultural areas is considered an organic production method provided that:						

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	12	2	(a)	those areas have not, for a period of at least three years before the collection, received treatment with products other than those authorised for use in organic production under Article 16;	a)	a. Dichas 3reas no hayan recibido, durante un periodo de al menos tres a3os previo a la recolecci3n, tratamientos con productos distintos de los autorizados para su uso en la producci3n ecol3gica de conformidad con los criterios de esta norma.	X			
III	2	12	2	(b)	the collection does not affect the stability of the natural habitat or the maintenance of the species in the collection area.	b)	b. La recolecci3n no afecte a la estabilidad del h3bitat natural o al mantenimiento de las especies en la zona.	X			
						3	3. S3lo se podr3 considerar la recolecci3n de 3reas comprendidas dentro de parques nacionales, reservas naturales o 3reas restringidas si existe autorizaci3n expresa.			X	
						4	4. La recolecci3n debe hacerse en el momento adecuado y en cantidades que permitan asegurar la regeneraci3n de la especie y no afectar la supervivencia de otras especies vegetales o animales.			X	
						5	5. No est3 permitida la recolecci3n de especies en v3as de extinci3n.			X	
						6	6. El 3rea de recolecci3n de estos productos: zonas naturales, forestales y agr3colas, debe estar libre de cualquier tipo de contaminantes y ser3 necesario un an3lisis qu3mico cuando esto no se pueda determinar claramente.			X	
						7	7. El 3rea de recolecci3n debe estar claramente definida.			X	

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
						8	8. No se reconocen como 3reas de producci3n silvestre, aquellas zonas donde se realice explotaci3n maderera o de otras especies vegetales o animales sin ning3n control.			X	
						9	9. Todo el proceso de recolecci3n debe estar documentado, en conformidad con las normas estatales y la documentaci3n solicitada por BIO LATINA.			X	

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	12	3		The measures necessary for the implementation of the production rules contained in this Article shall be adopted in accordance with the procedure referred to in Article 37(2).						X
II	1	4			Prohibition of hydroponic production: Hydroponic production is prohibited.	C.2.3.	Prohibici3n de la producci3n hidrop3nica Queda prohibida la producci3n hidrop3nica.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	13			Production rules for seaweed	J.2.4.0. GNP-ACU C.2.4. GNP-CEE	NORMAS DE PRODUCCIÓN DE ALGAS (Ver Norma GNP-ACU) Ademas de los criterios sobre la producción orgánica y concretamente sobre la producción de algas orgánicas indicados en esta norma se debe cumplir con los criterios indicados en la Norma de producción acuícola de BIO LATINA, equivalente a la norma europea CEE 834/2007 con su aplicación CEE 889/2008 y sus enmiendas	X			
III	2	13	1		The collection of wild seaweeds and parts thereof, growing naturally in the sea, is considered as an organic production method provided that:	J.2.3.0. J.2.3.1.	Recolección sostenible de algas silvestres La recolección de algas silvestres o partes de ellas que crecen naturalmente en el mar se considerará un método de producción ecológico siempre que:	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	13	1	(a)	the growing areas are of high ecological quality as defined by Directive 2000/60/EC of the European Parliament and of the Council of 23 October 2000 establishing a framework for Community action in the field of water policy (OJ L 327, 22.12.2000, p.1. Directive as amended by Decision No 2455/2001/EC (OJ L 331, 15.12.2001, p.1)) and, pending its implementation, of a quality equivalent to designated waters under Directive 2006/113/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on the quality required of shellfish waters(OJ L 376, 27.12.2006, p. 1)), and are not unsuitable from a health point of view. Pending more detailed rules to be introduced in implementing legislation, wild edible seaweeds shall not be collected in areas which would not meet the criteria for Class A or Class B areas as defined in Annex II of Regulation (EC) No 854/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 laying down specific rules for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption(OJ L 139, 30.4.2004, p. 206. Corrected version in OJ L 226, 25.6.2004, p.83);	J.2.3.1.a	a. las zonas de cría deben tener alta calidad ecológica definida por: <ul style="list-style-type: none"> • Indicadores de calidad biológicos (Fitoplancton, Macrófitos y organismos fitobentónicos, Fauna bentónica de invertebrados, Fauna ictiológica) • Indicadores de calidad hidromorfológicos (Régimen hidrológico, Continuidad de los ríos, Condiciones morfológicas) • Indicadores de calidad fisicoquímicos (indicadores generales, Contaminantes específicos sintéticos, Contaminantes específicos no sintéticos) las características de la misma se indican en el anexo M.2. Además, estas aguas no sean inadecuadas desde el punto de vista sanitario. • A la espera de que se adopten normas más detalladas para su aplicación, no se recolectarán algas silvestres comestibles en zonas que no reúnan los criterios de las zonas de clase A (aquéllas en las que pueden recolectarse moluscos bivalvos vivos para el consumo humano directo) o clase B (aquéllas en las que pueden recolectarse moluscos bivalvos vivos que pueden comercializarse para el consumo humano únicamente tras su tratamiento en un centro de depuración o su reinstalación de modo que cumplan determinadas normas sanitarias). 		X		
III	2	13	1	(b)	the collection does not affect the long term stability of the natural habitat or the maintenance of the species in the collection area.	J.2.3.1.b	b. La recolección no afecte a la estabilidad a largo plazo del hábitat natural o al mantenimiento de las especies de la zona.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation					
III	2	13	2		The farming of seaweeds shall take place in coastal areas with environmental and health characteristics at least equivalent to those outlined in paragraph 1 in order to be considered organic. In addition to this:	J.2.4.1	El cultivo de algas se realizar3 en zonas costeras de caracteristicas medioambientales y sanitarias equivalentes a la alta calidad ecol3gica, adem3s de esto:	X		
III	2	13	2	(a)	sustainable practices shall be used in all stages of production, from collection of juvenile seaweed to harvesting;	J.2.4.2.	Se utilizar3n pr3cticas sostenibles en todas las fases de la producci3n desde la recogida de algas j3venes hasta la recolecci3n de algas adultas;	X		
III	2	13	2	(b)	to ensure that a wide gene-pool is maintained, the collection of juvenile seaweed in the wild should take place on a regular basis to supplement indoor culture stock;	J.2.4.3.	Para garantizar el mantenimiento de un amplio patrimonio gen3tico, peri3dicamente se deben recoger algas j3venes para complementar las poblaciones criadas en una explotaci3n.	X		
III	2	13	2	(c)	fertilisers shall not be used except in indoor facilities and only if they have been authorised for use in organic production for this purpose under Article 16.	J.2.4.4.	No se utilizar3n fertilizantes, excepto en instalaciones protegidas, y solo con la autorizaci3n previa de BIO LATINA.		X	
III	2	13	3		The measures necessary for the implementation of production rules contained in this Article shall be adopted in accordance with the procedure referred to in Article 37(2).					X
II	1	6			Specific rules on mushroom production	C.2.5.	Normas espec3ficas aplicables a la producci3n de setas	X		
II	1	6			For production of mushrooms, substrates may be used, if they are composed only of the following components:	1	1. Para la producci3n de setas se podr3n utilizar substratos a condici3n de que est3n compuestos 3nicamente de las materias siguientes:	X		
II	1	6	(a)		(a) farmyard manure and animal excrements:	a	a. esti3rcol de granja y excrementos de animales:	X		
II	1	6	(a)	(i)	either from holdings producing according to the organic production method;	• p	• procedentes de explotaciones cuya producci3n se ajuste al m3todo de producci3n ecol3gico	X		

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
			(a)	(ii)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation or referred to in Annex I, only when the product referred to in point (i) is not available; and when they do not exceed 25 % of the weight of total components of the substrate, excluding the covering material and any added water, before composting;	aaa)	• o mencionados en el G.1, únicamente cuando no se disponga del producto ecológico y cuando no superen el 25 % del peso del total de los ingredientes del sustrato (sin incluir el material de cobertura ni el agua añadida) antes de que se conviertan en abono;	X			
II	1	6	(b)		products of agricultural origin, other than those referred to in point (a), from holdings producing according to organic production method;	b	b. productos de origen agrario, distintos de los contemplados en la letra a), procedentes de explotaciones cuya producción se ajuste al método ecológico;	X			
II	1	6	(c)		peat not chemically treated;	c	c. turba que no haya sido tratada químicamente;	X			
II	1	6	(d)		wood, not treated with chemical products after felling;	d	d. madera que no haya sido tratada con productos químicos tras la tala;	X			
II	1	6	(e)		mineral products referred to in Annex I, water and soil.	e	e. productos minerales mencionados en el G.1, agua y tierra.	X			
II	1a	6a			This Chapter lays down detailed production rules for seaweed. For the purposes of this Chapter "seaweed" includes multi-cellular marine algae, phytoplankton and micro-algae.	J.2.1.1.	Estas normas de producción acuícola aplican a la recogida y cultivo de algas y se aplica mutatis mutandis a la producción de todas las algas marinas pluricelulares o fitoplancton y microalgas. Estas normas son complementarias a las exigencias de la norma de BIO LATINA GNP-CEE.	X			
II	1a	6b			Suitability of aquatic medium and sustainable management plan	J.2.2.0.	Adecuación del medio acuático y plan de gestión sostenible	X			
II	1a	6b	1		Operations shall be situated in locations that are not subject to contamination by products or substances not authorised for organic production, or pollutants that would compromise the organic nature of the products.	J.2.2.1.	Los lugares de cultivo, como mínimo, deben tener las siguientes características: • Ninguna probabilidad de contaminación por productos o sustancias no autorizadas	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	1a	6b	2		Organic and non-organic production units shall be separated adequately. Such separation measures shall be based on the natural situation, separate water distribution systems, distances, the tidal flow, the upstream and the downstream location of the organic production unit. Member State authorities may designate locations or areas which they consider to be unsuitable for organic aquaculture or seaweed harvesting and may also set up minimum separation distances between organic and nonorganic production units.	J.2.2.1.	<p>• Las unidades de producción deben estar separadas adecuadamente de las unidades no ecológicas (separación natural, sistemas de distribución de agua separados, distancias, el flujo de las mareas y la situación de la unidad de producción ecológica en la parte superior o inferior de la corriente).</p> <p>Está prohibido establecer acuicultura o recolectar algas en lugares inadecuados para esta actividad.</p>		X		
II	1a	6b			Where minimum separation distances are set Member States shall provide this information to operators, other Member States and the Commission.						X
II	1a	6b	3		An environmental assessment proportionate to the production unit shall be required for all new operations applying for organic production and producing more than 20 tonnes of aquaculture products per year to ascertain the conditions of the production unit and its immediate environment and likely effects of its operation. The operator shall provide the environmental assessment to the control body or control authority. The content of the environmental assessment shall be based on Annex IV to Council Directive 85/337/EEC (*). If the unit has already been subject to an equivalent assessment, then its use shall be permitted for this purpose.	J.2.2.2.	<p>Para solicitar la inclusión de unidades productivas que produzcan más de 20 toneladas/año, es necesario anexas a la Solicitud (AC1) una evaluación medioambiental proporcional a la unidad de producción (ver Anexo M.5) para determinar las condiciones de la unidad de producción y su entorno inmediato y los efectos probables de su funcionamiento.</p> <p>Si la entidad posee una evaluación medioambiental equivalente se puede utilizar para este propósito.</p>	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A		
products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation												
II	1a	6b	4			The operator shall provide a sustainable management plan proportionate to the production unit for aquaculture and seaweed harvesting.	J.2.2.3.	Anualmente el Operador debe enviar a BIO LATINA el plan de gestión sostenible actualizado para acuicultura y la cosecha de algas, el cual detallará los efectos medioambientales del centro de operaciones, el seguimiento medioambiental que haya de llevarse a cabo y la lista de medidas que deban tomarse para reducir al mínimo los impactos negativos sobre los entornos acuáticos y terrestres adyacentes, incluidos, cuando proceda, la descarga de nutrientes al medio ambiente por ciclo de producción o por año. El plan registrará la vigilancia y la reparación del equipamiento técnico.	X			
II	1a	6b				The plan shall be updated annually and shall detail the environmental effects of the operation, the environmental monitoring to be undertaken, and list measures to be taken to minimise negative impacts on the surrounding aquatic and terrestrial environments, including, where applicable, nutrient discharge into the environment per production cycle or per annum. The plan shall record the surveillance and repair of technical equipment.	J.2.2.3.	Anualmente el Operador debe enviar a BIO LATINA el plan de gestión sostenible actualizado para acuicultura y la cosecha de algas, el cual detallará los efectos medioambientales del centro de operaciones, el seguimiento medioambiental que haya de llevarse a cabo y la lista de medidas que deban tomarse para reducir al mínimo los impactos negativos sobre los entornos acuáticos y terrestres adyacentes, incluidos, cuando proceda, la descarga de nutrientes al medio ambiente por ciclo de producción o por año. El plan registrará la vigilancia y la reparación del equipamiento técnico.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia				
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
II	1a	6b	5		Aquaculture and seaweed business operators shall by preference use renewable energy sources and re-cycle materials and shall draw up as part of the sustainable management plan a waste reduction schedule to be put in place at the commencement of operations. Where possible, the use of residual heat shall be limited to energy from renewable sources.	J.2.2.4.	En lo posible se debe utilizar fuentes de energa renovables y reciclaje de materiales. En la medida de lo posible, el empleo de calor residual se limitar3 a la energa de fuentes renovables. El operador anualmente elaborará e implementará desde el inicio de las actividades, un calendario de reducci3n de residuos indicado en el plan de gesti3n sostenible.	X			
II	1a	6b	6		For seaweed harvesting a once-off biomass estimate shall be undertaken at the outset.	J.2.2.5.	Anualmente, junto con la solicitud se entregar3 una estimaci3n de la biomasa inicial	X			
II	1a	6c	6		Sustainable harvesting of wild seaweed						
II	1a	6c	1		Documentary accounts shall be maintained in the unit or premises and shall enable the operator to identify and the control authority or control body to verify that the harvesters have supplied only wild seaweed produced in accordance with Regulation (EC) No 834/2007.	J.2.3.2.	En la visita en situ, el Operador debe demostrar documentalmete y/o contablemente que las algas silvestres recolectadas se han producido en conformidad con los criterios de la Normas para la producci3n ecol3gica de BIO LATINA	X			
II	1a	6c	2		Harvesting shall be carried out in such a way that the amounts harvested do not cause a significant impact on the state of the aquatic environment. Measures shall be taken to ensure that seaweed can regenerate, such as harvest technique, minimum sizes, ages, reproductive cycles or size of remaining seaweed.	J.2.3.3.	Las cantidades recolectadas no deben tener influencia negativa en el medio ambiente, ni en sostenibilidad de la especie, tomando medidas para garantizar que la t3cnica de recolecci3n no influya en la regeneraci3n de la especie, tomando en cuenta los tamaos, edades, ciclos de reproducci3n o tamao de las algas restantes	X			
II	1a	6c	3		If seaweed is harvested from a shared or common harvest area, documentary evidence shall be available that the total harvest complies with this Regulation.	J.2.3.4.	En una zona compartida de recolecci3n se debe garantizar documentalmete de que la totalidad de la recolecci3n cumple con los criterios de las normas de producci3n ecol3gica de BIO LATINA (GNP-CEE Y GNP-ACU)	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia				
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
II	1a	6c	4		With respect to Article 73b(2)(b) and (c), these records must provide evidence of sustainable management and of no long-term impact on the harvesting areas.	J.2.3.5.	Demostrar que la unidad lleva a cabo una gesti3n sostenible y que la actividad que se realiza en la misma no tendr1 un impacto negativo a largo plazo, indicados en el registro de estimaci3n de la cosecha por temporada y el registro de fuentes posibles de contaminaci3n.	X			
II	1a	6d			Seaweed Cultivation	J.2.4.0.	Cultivo de algas				
II	1a	6d	1		Seaweed culture at sea shall only utilise nutrients naturally occurring in the environment, or from organic aquaculture animal production, preferably located nearby as part of a polyculture system.	J.2.4.5	Los nutrientes para las algas de mar 3nicamente ser1n de procedencia natural y local o procedentes de la agricultura ecol3gica ganadera acu3cola, preferentemente como parte de un sistema de policultivo	X			
II	1a	6d	2		In facilities on land where external nutrient sources are used the nutrient levels in the effluent water shall be verifiably the same, or lower, than the inflowing water. Only nutrients of plant or mineral origin and as listed in Annex I may be used.	J.2.4.6.	En instalaciones en tierra firme donde se usa nutrientes externos, los niveles de nutrientes de las aguas efluentes deber1n ser iguales o inferiores a los de las aguas afluentes. Los alimentos externos de origen vegetal o mineral a utilizarse deben estar en el anexo G.1 GNP-CEE	X			
II	1a	6d	3		Culture density or operational intensity shall be recorded and shall maintain the integrity of the aquatic environment by ensuring that the maximum quantity of seaweed which can be supported without negative effects on the environment is not exceeded.	J.2.4.7.	La densidad de cultivo o la intensidad de las operaciones se registrar1n y mantendr1n la integridad del entorno acu1tico, garantizando que no se rebasa la cantidad m1xima de algas que dicho entorno puede acoger sin efectos negativos sobre el medio ambiente.	X			
II	1a	6d	4		Ropes and other equipment used for growing seaweed shall be re-used or recycled where possible.	J.2.4.8.	En lo posible, todo el material y equipamiento para cultivar algas se reciclar1 o reutilizar1	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	1a	6e	1		Antifouling measures and cleaning of production equipment and facilities 1. Bio-fouling organisms shall be removed only by physical means or by hand and where appropriate returned to the sea at a distance from the farm	J.2.5.0.	Medidas antiincrustantes y limpieza del equipamiento y las instalaciones de producci3n deben ser aplicables a las algas Todos los bioincrustantes se eliminar3n 3nicamente a mano o medios f3sicos y se devolver3n al mar, cuando proceda, preferentemente a distancia de la explotaci3n.	X			
II	1a	6e	2		Cleaning of equipment and facilities shall be carried out by physical or mechanical measures. Where this is not satisfactory only substances as listed in Annex VII, Section 2 may be used.	J.2.5.1.	La limpieza del equipamiento y las instalaciones se debe realizar con medidas f3sicas o mec3nicas, si no son efectivas solo podr3 utilizarse las sustancias qu3micas del anexo G7, secci3n 2 de la Norma GNP-CEE	X			
III	2	14			Livestock production rules	C.3.0. C.3.1.	Ganader3a NORMAS DE PRODUCCI3N GANADERA	X			
III	2	14	1		In addition to the general farm production rules laid down in Article 11, the following rules shall apply to livestock production:	1	1. Adem3s de las normas generales de producci3n en explotaciones, la producci3n ganadera ecol3gica estar3 sujeta a las siguientes normas:	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	14	1	(a)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation with regard to the origin of the animals: (i) organic livestock shall be born and raised on organic holdings; (ii) for breeding purposes, non-organically raised animals may be brought on to a holding under specific conditions. Such animals and their products may be deemed organic after compliance with the conversion period referred to in Article 17(1)(c); (iii) animals existing on the holding at the beginning of the conversion period and their products may be deemed organic after compliance with the conversion period referred to in Article 17(1)(c);	a	a. en lo relativo al origen de los animales: i. el ganado ecol3gico deber1 nacer y crecer en explotaciones ecol3gicas, ii. Los animales de cría no ecol3gica introducidos a a una explotaci3n, podr1n considerarse ecol3gicos tras superar el per3odo de conversi3n especifico para los distintos tipos de producci3n animal, incluyendo sus productos. iii. los animales existentes en la explotaci3n al iniciarse el per3odo de conversi3n y sus productos podr1n considerarse ecol3gicos tras superar el per3odo de conversi3n especifico para los distintos tipos de producci3n animal, indicados en esta norma.	X			
II	2	8			Origin of organic animals *	C.3.2.	Procedencia de los animales ecol3gicos	X			
					Note for all articles marked with * : this article lays down specific rules for the following species: bovine including bubalus and bison, equidae, porcine, ovine, caprine, poultry (species as mentioned in Annex III) and bees.						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identity		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
II	2	8	1		In the choice of breeds or strains, account shall be taken of the capacity of animals to adapt to local conditions, their vitality and their resistance to disease. In addition, breeds or strains of animals shall be selected to avoid specific diseases or health problems associated with some breeds or strains used in intensive production, such as porcine stress syndrome, PSE Syndrome (pale-soft-exudative), sudden death, spontaneous abortion and difficult births requiring caesarean operations. Preference is to be given to indigenous breeds and strains.	C.3.2.i	i. El sistema de producción ecológico se aplica a lo largo de toda la vida de los animales debiéndose: i. Elegir razas adaptadas a las condiciones locales, ii. Tener razas con vitalidad y resistencia a las enfermedades, iii. Seleccionar razas o cepas para evitar enfermedades específicas, como síndrome de estrés porcino, síndrome PSE, muerte súbita, abortos espontáneos, partos difíciles y otros iv. Mantener la diversidad genética, v. Evitar la consanguinidad vi. Darse preferencia a las razas y estirpes autóctonas.	X			
II	2	8	2		For bees, preference shall be given to the use of Apis mellifera and their local ecotypes.	C.3.2.ii	ii. En lo que se refiere a las abejas, se dará prioridad a la utilización de Apis mellifera y sus ecotipos locales.	X			
II	2	9			Origin of non-organic animals *	C.3.3.	Procedencia de animales no ecológicos	X			
II	2	9	1		In accordance with Article 14(1)(a)(ii) of Regulation (EC) No 834/2007, non-organic animals may be brought onto a holding for breeding purposes, only when organic animals are not available in sufficient number and subject to the conditions provided for in paragraphs 2 to 5 of this Article.	1	1. Los animales introducidos a la unidad productiva, deben provenir de fincas ecológicas, y los no ecológicos, podrán introducirse en una explotación con fines de cría, únicamente cuando no se disponga de un número suficiente de animales ecológicos y siempre bajo las condiciones indicadas en esta norma relativas a la constitución inicial o renovación de un rebaño o manada. Se debe contar con la autorización de BIO LATINA	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identific Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
						2	2. En todos los casos de introducción de nuevos animales a la unidad productiva, se debe prestar atención especial, a las normas sanitarias, pudiéndose imponer por parte de BIO LATINA, pruebas de detección o períodos de cuarentena.				X
II	2	9	2		Non-organic young mammals, when a herd or flock is constituted for the first time, shall be reared in accordance with the organic production rules immediately after they are weaned. Moreover, the following restrictions shall apply at the date on which the animals enter the herd:	3	<p>Cuando se constituya por primera vez un rebaño o una manada, los mamíferos jóvenes no ecológicos se criarán de conformidad con las normas de producción ecológica inmediatamente después del destete.</p> <p>Además, se aplicarán las siguientes restricciones en la fecha en que los animales entren en el rebaño:</p>	X			
						3	iv. Los roedores (cobayos/conejillos de indias/cuyes) de 3 semanas.			X	
II	2	9	2	(a)	buffalo, calves and foals shall be less than six months old;	i	i. los búfalos, terneros, camélidos y potros tendrán menos de seis meses;			X	
II	2	9	2	(b)	lambs and kids shall be less than 60 days old;	ii	ii. los corderos y cabritos tendrán menos de 60 días;	X			
II	2	9	2	(c)	piglets shall weigh less than 35 kg.	iii	iii. los lechones pesarán menos de 35 kilogramos.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2	9	3		Non-organic adult male and nulliparous female mammals, for the renewal of a herd or flock, shall be reared subsequently in accordance with the organic production rules. Moreover, the number of female mammals is subject to the following restrictions per year:	4	4. Los mamíferos adultos no ecológicos machos y hembras nulíparas destinados a la renovación de un rebaño o una manada se criarán posteriormente de conformidad con las normas de producción ecológica. Además, el número de mamíferos hembras estará sometido a las siguientes restricciones anuales:	X			
II	2	9	3	(a)	up to a maximum of 10 % of adult equine or bovine, including bubalus and bison species, livestock and 20 % of the adult porcine, ovine and caprine livestock, as female animals;	i	i. Podrán introducirse por año hembras procedentes de explotaciones convencionales, hasta un 10% del ganado adulto, equino, bovino (incluidas las especies bubalus y bison) o camelios, y hasta un 20% del ganado adulto ovino, porcino, roedores o caprino, previa autorización de BIO LATINA.	X			
II	2	9	3	(b)	for units with less than 10 equine or bovine animals, or with less than five porcine, ovine or caprine animals any renewal as mentioned above shall be limited to a maximum of one animal per year.	ii	ii. en las unidades con menos de diez animales de la especie equina o bovina o camélidos, o menos de cinco animales de la especie porcina, ovina, caprina o roedores, la renovación arriba mencionada se limitará a un máximo de un animal por año.	X			
II	2	9	3		This provision of this paragraph will be reviewed in 2012 with a view to phase it out.						X
II	2	9	4		The percentages referred to in paragraph 3 may be increased up to 40 %, subject to prior authorisation by the competent authority, in the following special cases:	5	5. En el caso que se emprenda una importante ampliación de la explotación, un cambio de raza, o se desarrolle un nuevo tipo de producción, estos porcentajes indicados en el parrafo anterior, podrán incrementarse hasta un 40%, previa autorización de BIO LATINA y en los siguientes casos:		X		

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2	9	4	(a)	when a major extension to the farm is undertaken;	i	i. cuando se emprenda una importante ampliación de la explotación;	X			
II	2	9	4	(b)	when a breed is changed;	ii	ii. cuando se proceda a un cambio de raza;	X			
II	2	9	4	(c)	when a new livestock specialisation is initiated;	iii	iii. cuando se inicie una nueva especialización ganadera;	X			
II	2	9	4	(d)	when breeds are in danger of being lost to farming as laid down in Annex IV to Commission Regulation (EC) No 1974/2006 (OJ L 368, 23.12.2006, p. 15.) and in that case animals of those breeds must not necessarily be nulliparous.	iv	iv. Cuando las razas tienen peligro de extinción (Reglamento (CE) no 1974/2006 de la Comisión (DO L 368 de 23.12.2006, p.15)), no deben necesariamente ser nullíparo.	X			
II	2	9	5		For the renovation of apiaries, 10 % per year of the queen bees and swarms may be replaced by non-organic queen bees and swarms in the organic production unit provided that the queen bees and swarms are placed in hives with combs or comb foundations coming from organic production units.	6	6. Para la renovación de colmenares, un 10 % anual de las abejas reinas y enjambres de una unidad de producción ecológica podrá ser sustituido por abejas reina y enjambres no ecológicos, siempre que se coloquen en colmenas con panales o láminas de cera procedentes de unidades de producción ecológica	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identif		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	14	1	(b)	<p>with regard to husbandry practices and housing conditions:</p> <p>(i) personnel keeping animals shall possess the necessary basic knowledge and skills as regards the health and the welfare needs of the animals;</p> <p>(ii) husbandry practices, including stocking densities, and housing conditions shall ensure that the developmental, physiological and ethological needs of animals are met;</p> <p>(iii) the livestock shall have permanent access to open air areas, preferably pasture, whenever weather conditions and the state of the ground allow this unless restrictions and obligations related to the protection of human and animal health are imposed on the basis of Community legislation;</p> <p>(iv) the number of livestock shall be limited with a view to minimising overgrazing, poaching of soil, erosion, or pollution caused by animals or by the spreading of their manure;</p> <p>(v) organic livestock shall be kept separate from other livestock. However, grazing of common land by organic animals and of organic land by non-organic animals is permitted under certain restrictive conditions;</p> <p>(vi) tethering or isolation of livestock shall be prohibited, unless for individual animals for a limited period of time, and in so far as this is justified for safety, welfare or veterinary reasons;</p> <p>(vii) duration of transport of livestock shall be minimised;</p> <p>(viii) any suffering, including mutilation, shall be kept to a minimum during the entire life of the animal, including at the time of slaughter;</p> <p>(ix) apiaries shall be placed in areas which ensure nectar and pollen sources consisting essentially of organically produced crops or, as appropriate, of spontaneous vegetation or non-organically managed forests or crops that are only treated with low environmental impact methods. Apiaries shall be kept at sufficient distance from sources that may lead to the contamination of beekeeping products or to the poor health of the bees;</p> <p>(x) hives and materials used in beekeeping shall be mainly made of natural materials;</p> <p>(xi) the destruction of bees in the combs as a method associated with the harvesting of beekeeping products is prohibited;</p>	7	<p>7. en lo relativo a las prácticas pecuarias y a las condiciones de estabulación:</p> <p>i. el personal encargado de los animales deberá poseer los conocimientos básicos y las técnicas necesarias en materia de sanidad y bienestar animal,</p> <p>ii. las prácticas pecuarias, incluida la carga ganadera, y las condiciones de estabulación deberán ajustarse a las necesidades de desarrollo y a las necesidades fisiológicas y etológicas de los animales,</p> <p>iii. el ganado tendrá acceso permanente a zonas al aire libre, preferiblemente pastizales, siempre que las condiciones atmosféricas y el estado de la tierra lo permitan, a no ser que existan restricciones y obligaciones legales relacionadas con la protección de la salud humana y animal</p> <p>iv. el número de animales será limitado con objeto de minimizar el sobrepastoreo y el deterioro, la erosión y la contaminación del suelo causada por los animales o el esparcimiento de sus excrementos, según lo indicado al anexo G.4</p> <p>v. el ganado ecológico se mantendrá separado de otros tipos de ganado.</p> <p>vi. el atado o el aislamiento de animales estarán prohibidos salvo cuando se trate de un animal individual por un período limitado y esté justificado por razones de seguridad, bienestar o veterinarias y con autorización de BIO LATINA por escrito.</p> <p>vii. se reducirá al mínimo el tiempo de transporte de los animales,</p> <p>viii. se reducirá al mínimo el sufrimiento, incluida la mutilación, durante toda la vida de los animales, incluso en el momento del sacrificio,</p> <p>ix. los colmenares deberán colocarse en áreas que</p>	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	14	1	(c)	with regard to breeding: (i) reproduction shall use natural methods. Artificial insemination is however allowed; (ii) reproduction shall not be induced by treatment with hormones or similar substances, unless as a form of veterinary therapeutic treatment in case of an individual animal; (iii) other forms of artificial reproduction, such as cloning and embryo transfer, shall not be used; (iv) appropriate breeds shall be chosen. The choice of breeds shall also contribute to the prevention of any suffering and to avoiding the need for the mutilation of animals;	8	8. en lo relativo a la reproducción: i. para la reproducción se utilizarán métodos naturales. Sin embargo, se permite la inseminación artificial, ii. la reproducción no será inducida mediante tratamiento con hormonas o sustancias similares, salvo como tratamiento terapéutico en el caso de un animal individual y con la autorización de BIO LATINA por escrito, después de demostrar su necesidad, iii. no se utilizarán otras formas de reproducción artificial, como la clonación o la transferencia de embriones, iv. se elegirán las razas adecuadas. La elección de la raza contribuirá también a prevenir todo sufrimiento y a evitar la necesidad de mutilar animales;		X		
II	2	10			Rules pertaining to housing conditions *	C.3.4.	Alojamiento y métodos de cría del ganado	X			
						C.3.4.1	1. No se permiten las prácticas de estabulaciones permanentes, confinamiento prolongado.			X	

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation											
II	2	10	1		Insulation, heating and ventilation of the building shall ensure that air circulation, dust level, temperature, relative air humidity and gas concentration, are kept within limits which are not harmful to the animals. The building shall permit plentiful natural ventilation and light to enter.	C.3.4.2	2. El aislamiento, la calefacción y la ventilación de las instalaciones deben garantizar que la circulación de aire, el nivel de polvo, la temperatura, la humedad relativa del aire y la concentración de gas se mantengan dentro de límites que no son perjudiciales para los animales. El edificio deberá permitir una abundante ventilación y entrada de luz naturales.	X			
II	2	10	2		Housing for livestock shall not be mandatory in areas with appropriate climatic conditions to enable animals to live outdoors.	C.3.4.3	3. Los alojamientos destinados a los animales no serán obligatorios en zonas en que las condiciones climatológicas posibiliten la vida de los animales al aire libre.	X			
II	2	10	3		The stocking density in buildings shall provide for the comfort, the well being and the species-specific needs of the animals which, in particular, shall depend on the species, the breed and the age of the animals. It shall also take account of the behavioural needs of the animals, which depend in particular on the size of the group and the animals' sex. The density shall ensure the animals' welfare by providing them with sufficient space to stand naturally, lie down easily, turn round, groom themselves, assume all natural postures and make all natural movements such as stretching and wing flapping.	C.3.4.4	4. La densidad de animales en los edificios deberá ser compatible con la comodidad y el bienestar de los animales, así como con las necesidades específicas de la especie. La densidad de los animales dependerá de la especie, raza y edad de los animales, las necesidades inherentes al comportamiento de los animales (principalmente tamaño del grupo y del sexo). La densidad ha de garantizar el bienestar de los animales, dándoles espacio suficiente para mantenerse erguidos de forma natural, tumbarse fácilmente, girar, asearse, estar en cualquier posición normal y hacer todos los movimientos naturales como estirarse y agitar las alas.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
II	2	10	4		products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	C.3.4.5	5. Las superficies mínimas cubiertas y al aire libre deben estar de acuerdo con el Anexo G.3.	X			
II	2	11			Specific housing conditions and husbandry practices for mammals	C.3.5.	Condiciones de alojamiento y métodos de cría específicos para los mamíferos	X			
II	2	11	1		Livestock housing shall have smooth, but not slippery floors. At least half of the indoor surface area as specified in Annex III shall be solid, that is, not of slatted or of grid construction.	C.3.5.1	1. En caso de instalaciones fijas al menos la mitad de la superficie interior de las superficies cubiertas deberá estar construida con materiales (compactos y/o sólidos) que brinden comodidad para el descanso de los animales y su adecuada limpieza. Listones o rejillas no están permitidos. Los suelos serán lisos, pero no resbaladizos.	X			
II	2	11	2		The housing shall be provided with a comfortable, clean and dry laying/rest area of sufficient size, consisting of a solid construction which is not slatted. Ample dry bedding strewn with litter material shall be provided in the rest area. The litter shall comprise straw or other suitable natural material. The litter may be improved and enriched with any mineral product listed in Annex I.	C.3.5.2.	2. El alojamiento deberá disponer de una zona cómoda, limpia y seca para dormir o descansar suficientemente grande. La zona de descanso en el alojamiento, dependiendo de las condiciones climáticas, en lo posible, irá provista de un lecho amplio y seco con camas. La cama puede mejorarse y enriquecerse con cualquier producto mineral enumerado en el Anexo G.I	X			
II	2	11	3		Notwithstanding Article 3(3) of Council Directive 91/629/ EEC (OJ L 340, 11.12.1991, p. 28.) the housing of calves in individual boxes shall be forbidden after the age of one week.	C.3.5.3	3. Esta prohibido el alojamiento de terneros en habitáculos individuales, transcurrida la primera semana de vida.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia				
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
II	2	11	4		Notwithstanding Article 3(8) of Council Directive 91/630/ EEC (OJ L 340, 11.12.1991, p. 33.) sows shall be kept in groups, except in the last stages of pregnancy and during the suckling period.	C.3.5.4	4. Las cerdas adultas deben mantenerse en grupos, excepto en las 3ltimas fases de gestaci3n y per3odo de amamantamiento.	X			
II	2	11	5		Piglets shall not be kept on flat decks or in piglet cages.	C.3.5.5	5. Los lechones y roedores no podr3n mantenerse en plataformas planas ni en jaulas.		X		
II	2	11	6		Exercise areas shall permit dunging and rooting by porcine animals. For the purposes of rooting different substrates can be used.	C.3.5.6	6. Las zonas de ejercicio deber3n permitir que los porcinos puedan defecar y hozar. A efectos del hozado pueden utilizarse diferentes substratos.	X			
II	2	12			Specific housing conditions and husbandry practices for poultry	C.3.6	Condiciones de alojamiento y m3todos de cr3a espec3ficos para las aves de corral	X			
II	2	12	1		Poultry shall not be kept in cages.	C.3.6.1	1. Las aves de corral no podr3n mantenerse en jaulas.	X			
II	2	12	2		Water fowl shall have access to a stream, pond, lake or a pool whenever the weather and hygienic conditions permit in order to respect their species-specific needs and animal welfare requirements.	C.3.6.2	2. Cuando las condiciones meteorol3gicas e higi3nicas lo permitan, las aves acu3ticas deber3n tener acceso a una corriente de agua, un charco, un lago o un estanque a fin de respetar las necesidades espec3ficas de las especies y los requisitos de bienestar de los animales.	X			
II	2	12	3		Buildings for all poultry shall meet the following conditions:	C.3.6.3	3. Los edificios para todas las aves de corral deber3n cumplir las siguientes condiciones:	X			
II	2	12	3	(a)	at least one third of the floor area shall be solid, that is, not of slatted or of grid construction, and covered with a litter material such as straw, wood shavings, sand or turf;	C.3.6.3.a	a. Los locales deben estar contruidos por lo menos en una tercera parte, de material s3lido y/o compacto que no sea de listones o rejilla, seg3n la especie animal con lecho de paja, viruta, arena o turba	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2	12	3	(b)	in poultry houses for laying hens, a sufficiently large part of the floor area available to the hens shall be available for the collection of bird droppings;	C.3.6.3.b.	b. en los gallineros para gallinas ponedoras, una parte suficientemente grande del suelo disponible para las gallinas deber3a poderse utilizar para la recogida de las deyecciones de las mismas.	X			
II	2	12	3	(c)	they shall have perches of a size and number commensurate with the size of the group and of the birds as laid down in Annex III.	C.3.6.3.c.	c. dispondr3an de perchas (o un objeto que cumpla funcion similar por ejemplo una rama de un arbol etc.) cuyo n3mero y dimensiones respondan a la importancia del grupo y al tama1o de las aves, seg3n lo dispuesto en el anexo G.3;	X			
II	2	12	3	(d)	they shall have exit/entry pop-holes of a size adequate for the birds, and these pop-holes shall have a combined length of at least 4 m per 100 m2 area of the house available to the birds;	C.3.6.3.d.	d. los gallineros deben de permitir el acceso a las areas libres con hoyos de entrada y salida deben ser de un tama1o adecuado para las aves y de una longitud combinada de al menos cuatro metros por cada 100 metros cuadrados de la superficie del local que est3 a disposici3n de las aves;	X			
II	2	12	3	(e)	each poultry house shall not contain more than: (i) 4800 chickens, (ii) 3000 laying hens, (iii) 5200 guinea fowl, (iv) 4000 female Muscovy or Peking ducks or 3200 male Muscovy or Peking ducks or other ducks, (v) 2500 capons, geese or turkeys;	C.3.6.3.e.	e. en cada gallinero no habr3a m3s de: i. 4 800 pollos, ii. 3 000 gallinas ponedoras, iii. 5 200 pintadas, iv. 4 000 patos hembras de Berber3a o de Pek3n, 3 200 patos machos de Berber3a o de Pek3n u otros patos, v. 2 500 capones, ocas o pavos;	X			
II	2	12	3	(f)	the total usable area of poultry houses for meat production on any single unit, shall not exceed 1 600 m2;	C.3.6.3.f.	f. la superficie total de los gallineros utilizable para la producci3n de carne de cada unidad de producci3n no deber3a exceder de 1 600 metros cuadrados;	X			
II	2	12	3	(g)	poultry houses shall be constructed in a manner allowing all birds easy access to open air area.	C.3.6.3.g.	g. los gallineros deber3an construirse de forma que las aves tengan f3cil acceso a una zona al aire libre.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2	12	4		Natural light may be supplemented by artificial means to provide a maximum of 16 hours light per day with a continuous nocturnal rest period without artificial light of at least eight hours.	C.3.6.4	4. Las gallinas deben tener un descanso nocturno continuo de por lo menos 8 horas diarias sin luz artificial, se permite un m3ximo de luz, incluyendo la artificial de 16 horas diarias.	X			
II	2	12	5		To prevent the use of intensive rearing methods, poultry shall either be reared until they reach a minimum age or else shall come from slow-growing poultry strains. Where slow-growing poultry strains are not used by the operator the following minimum age at slaughter shall be:	C.3.6.5	5. Para evitar la utilizaci3n de m3todos de cr3a intensivos, las aves de corral deber3n criarse hasta que alcancen una edad m3nima las edades en el momento del sacrificio ser3n, como m3nimo, las siguientes:	X			
II	2	12	5	(a)	81 days for chickens,	.	• 81 d3as para los pollos;	X			
II	2	12	5	(b)	150 days for capons,	.	• 150 d3as para los capones;	X			
II	2	12	5	(c)	49 days for Peking ducks,	.	• 49 d3as para los patos de Pek3n;	X			
II	2	12	5	(d)	70 days for female Muscovy ducks,	.	• 70 d3as para las patas de Berber3a;	X			
II	2	12	5	(e)	84 days for male Muscovy ducks,	.	• 84 d3as para los patos machos de Berber3a;	X			
II	2	12	5	(f)	92 days for Mallard ducks,	.	• 92 d3as para los patos h3bridos denominados	X			
II	2	12	5	(g)	94 days for guinea fowl,	.	• 94 d3as para las pintadas;	X			
II	2	12	5	(h)	140 days for male turkeys and roasting geese and	.	• 140 d3as para los pavos machos y las ocas para asar, y	X			
II	2	12	5	(i)	100 days for female turkeys.	.	• 100 d3as para los pavos hembras.	X			
II	2	12	5		The competent authority shall define the criteria of slow-growing strains or draw up a list thereof and provide this information to operators, other Member States and the Commission.						X
II	2	13			Specific requirements and housing conditions in beekeeping	C.3.7.	REQUISITOS Y CONDICIONES DE ALOJAMIENTO ESPEC3FICOS APLICABLES A LA APICULTURA	X			
						C.3.7.1	1. Todas las unidades ap3colas pertenecientes a un mismo productor y ubicadas en la misma zona, deben cumplir la normatividad de BIO LATINA.			X	

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identity		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation					
II	2	13	1		The siting of the apiaries shall be such that, within a radius of 3 km from the apiary site, nectar and pollen sources consist essentially of organically produced crops and/or spontaneous vegetation and/or crops treated with low environmental impact methods equivalent to those as described in Article 36 of Council Regulation (EC) No 1698/2005 (OJ L 277, 21.10.2005, p. 1.) or in Article 22 of Council Regulation 1257/1999 (OJ L 160, 26.6.1999, p. 80.) which cannot affect the qualification of beekeeping production as being organic. The above mentioned requirements do not apply where flowering is not taking place, or the hives are dormant.	C.3.7.2.	2. Debe existir un radio de 3 Km, donde las fuentes de néctar o polen, sean fundamentalmente de cultivos ecológicos y/o vegetación silvestre, o sean cultivos tratados con métodos de bajo impacto ambiental, que no afecten a la calificación ecológica de la producción apícola. Los requisitos arriba enunciados no se aplicarán a las zonas donde no haya floración o cuando las colmenas estén en reposo.	X		
II	2	13	2		The Member States may designate regions or areas where beekeeping complying with organic production rules is not practicable.					X
II	2	13	3		The hives shall be made basically of natural materials presenting no risk of contamination to the environment or the apiculture products.	C.3.7.3.	3. Las colmenas deben estar hechas principalmente de materiales naturales que no contaminen el medio ambiente ni los productos de la apicultura.	X		
II	2	13	4		The bees wax for new foundations shall come from organic production units.	C.3.7.4.	4. Una vez establecida la producción como ecológica, la cera para nuevas unidades debe proceder de unidades de producción ecológica.	X		
II	2	13	5		Without prejudice to Article 25, only natural products such as propolis, wax and plant oils can be used in the hives.	C.3.7.5.	5. Dentro de las colmenas solo podrán utilizarse sustancias naturales (propóleos, cera, aceites vegetales), aparte de los indicados en esta norma para la profilaxis y el tratamiento veterinario en la apicultura.	X		
II	2	13	6		The use of chemical synthetic repellents is prohibited during honey extractions operations.	C.3.7.6.	6. La recolección de la miel debe realizarse con métodos naturales, estando prohibido el uso de repelentes químico-sintéticos.	X		

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2	13	7		The use of brood combs is prohibited for honey extraction.	C.3.7.7.	7. Esta prohibida la recolecci3n de miel en panales con crías y la recolecci3n de total de la miel de la colmena.		X		
						C.3.7.8.	8. Esta prohibido destruir abejas en los panales, como método asociado a la recolecci3n.				X
II	2	14			Access to open air areas *	C.3.8.	Acceso a los espacios al aire libre	X			
II	2	14	1		Open air areas may be partially covered.	C.3.8.1.	1. Los espacios al aire libre podr3n estar parcialmente cubiertos, a fin de proteger de las inclemencias del tiempo.	X			
II	2	14	2		In accordance with Article 14(1)(b)(iii) of Regulation (EC) No 834/2007 herbivores shall have access to pasturage for grazing whenever conditions allow.	C.3.8.2.	Los herbívoros tendr3n acceso a los pastos para pastoreo siempre que las condiciones lo permitan.	X			
II	2	14	3		In cases where herbivores have access to pasturage during the grazing period and where the winter-housing system gives freedom of movement to the animals, the obligation to provide open air areas during the winter months may be waived.	C.3.8.3.	3. Cuando los animales herbívoros tengan acceso a pastizales durante condiciones climáticas extremas las cuales no permitan el pastoreo y el sistema de alojamiento permita libertad de movimiento a los animales, podr3 suspenderse la obligaci3n de facilitar espacios al aire libre durante el periodo del tiempo de condiciones extremas. Se necesita una autorizaci3n previa de BIO LATINA.		X		
II	2	14	4		Notwithstanding paragraph 2, bulls over one year old shall have access to pasturage or an open air area.	C.3.8.4.	4. Indefectiblemente, los toros de m3s de un ańo deber3n tener acceso a pastizales o a un espacio al aire libre en cualquier 3poca del ańo.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia				
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation											
II	2	14	5		Poultry shall have access to an open air area for at least one third of their life.	C.3.8.5.	5. Las aves de corral deber3n tener acceso a un espacio al aire libre durante al menos un tercio de su vida.	X			
II	2	14	6		Open air areas for poultry shall be mainly covered with vegetation and be provided with protective facilities and permit fowl to have easy access to adequate numbers of drinking and feeding troughs.	C.3.8.6.	6. Los espacios al aire libre para las aves de corral deber3n estar cubiertas de vegetaci3n en su mayor parte y dotadas de instalaciones de protecci3n, as3 como permitir a los animales acceder f3cilmente a un n3mero adecuado de abrevaderos y comederos.	X			
II	2	14	7		Where poultry are kept indoors due to restrictions or obligations imposed on the basis of Community legislation, they shall permanently have access to sufficient quantities of roughage and suitable material in order to meet their ethological needs.	C.3.8.7.	7. Cuando las aves de corral se mantengan en el interior por restricciones u obligaciones impuestas por BIO LATINA, tendr3n acceso en todo momento a cantidades suficientes de forrajes vastos y de otros materiales adecuados para satisfacer sus necesidades etol3gicas.		X		
II	2	15			Stocking density *	C.3.9.	Carga ganadera	X			
II	2	15	1		The total stocking density shall be such as not to exceed the limit of 170 kg of nitrogen per year and hectare of agricultural area as referred to in Article 3(2).	1	La carga animal debe ser tal que no se rebase el l3mite de nitr3geno de 170 kg/ha/a3o, para evitar degradaci3n del suelo y sobrepastoreo y debe estar de acuerdo con el anexo G.4.	X			
II	2	15	2		To determine the appropriate density of livestock referred to above, the competent authority shall set out the livestock units equivalent to the above limit, taking as a guideline, the figures laid down in Annex IV or the relevant national provisions adopted pursuant to Directive 91/676/EEC.	2	Para determinar la carga ganadera pertinente, BIO LATINA, tom3 como referencia las cifras recogidas en el CEE 889/2008, la Directiva 91/676/CEE y/o cifras cient3ficas de estudios locales.		X		
II	2	16			Prohibition of landless livestock production *	C.3.10.	Prohibici3n de la producci3n ganadera sin terrenos	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2	16			Landless livestock production, by which the operator of the livestock does not manage agricultural land and/or has not established a written cooperation agreement with another operator according to Article 3(3), is prohibited.	Que	Queda prohibida la producción ganadera sin terrenos, en la cual el ganadero no gestiona la superficie agrícola o no tiene un acuerdo de cooperación escrito con otro operador.	X			
II	2	17			Simultaneous production of organic and non-organic livestock *	C.3.11.	Producción simultánea de ganado ecológico y no ecológico	X			
II	2	17	1		Non organic livestock may be present on the holding provided they are reared on units where the buildings and parcels are separated clearly from the units producing in accordance with the organic production rules and a different species is involved.	C.3.11.1	1. La crianza de ganado no ecológico debe estar en unidades en las que los edificios y parcelas estén claramente separadas de las ecológicas, aceptándose únicamente en el caso de especies distintas.	X			
II	2	17	2		Non-organic livestock may use organic pasturage for a limited period of time each year, provided that such animals come from a farming system as defined in paragraph 3(b) and that organic animals are not present at the same time on that pasture.	C.3.11.2	2. El ganado no ecológico no podrá pastar en los pastizales ecológicos			X	
II	2	17	3		Organic animals may be grazed on common land, providing that:	C.3.11.3	3. Los animales ecológicos podrán pastar en tierras comunes, siempre que:	X			
II	2	17	3	(a)	the land has not been treated with products not authorised for organic production for at least three years;	C.3.11.3.a.	a. dichas tierras no se hayan tratado con productos no autorizados para la producción ecológica durante al menos los últimos tres años;	X			
II	2	17	3	(b)	any non-organic animals which use the land concerned are derived from a farming system equivalent to those as described in Article 36 of Regulation (EC) No 1698/2005 or in Article 22 of Regulation 1257/1999;					X	
II	2	17	3	(c)	any livestock products from organic animals, whilst using this land, shall not be regarded as being from organic production, unless adequate segregation from non-organic animals can be proved.					X	

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2	17	4		During the period of transhumance animals may graze on non-organic land when they are being moved on foot from one grazing area to another. The uptake of non-organic feed, in the form of grass and other vegetation on which the animals graze, during this period shall not exceed 10 % of the total feed ration per year. This figure shall be calculated as a percentage of the dry matter of feedingstuffs from agricultural origin.	C.3.11.4	4. Durante la trashumancia, los animales podr3n pastar en tierras no ecol3gicas cuando se les traslade andando de una zona de pastoreo a otra. Durante este per3odo, el consumo de piensos no ecol3gicos, en forma de hierba u otra vegetaci3n que pasten los animales, no ser3 superior al 10 % del suministro total de piensos anual. Esta cifra se calcular3 como porcentaje en relaci3n con la materia seca de los piensos de origen agr3cola.	X			
II	2	17	5		Operators shall keep documentary evidence of the use of provisions referred to in this Article.	C.3.11.5	5. Los operadores deber3n guardar documentos justificativos del empleo de las disposiciones recogidas en el presente art3culo.	X			
II	2	18			Management of animals *	C.3.12.	Manejo de los animales	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identific Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2	18	1	<p>products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation</p> <p>Operations such as attaching elastic bands to the tails of sheep, tail-docking, cutting of teeth, trimming of beaks and dehorning shall not be carried out routinely in organic farming. However, some of these operations may be authorised by the competent authority for reasons of safety or if they are intended to improve the health, welfare or hygiene of the livestock on a case-by-case basis.</p> <p>Any suffering to the animals shall be reduced to a minimum by applying adequate anaesthesia and/or analgesia and by carrying out the operation only at the most appropriate age by qualified personnel.</p>	1	<p>1. La crianza de animales en la agricultura ecológica, pretende eliminar el maltrato y las mutilaciones. No se permite sistemáticamente operaciones como la colocación de gomas en el rabo de las ovejas, el corte del rabo, el recorte de dientes o del pico, el descorne ni otras mutilaciones.</p> <p>Sin embargo, BIO LATINA podrá autorizar algunas de estas operaciones caso por caso por motivos de seguridad o si están destinadas a mejorar la salud, el bienestar o la higiene del ganado.</p> <p>El sufrimiento de los animales se reducirá al mínimo mediante la aplicación de una anestesia o analgesia adecuada y la ejecución de la operación únicamente por parte de personal cualificado a la edad más apropiada.</p>	X			
II	2	18	2	<p>Physical castration is allowed in order to maintain the quality of products and traditional production practices but only under the conditions set out in the second subparagraph of paragraph 1.</p>	2	<p>2. Se permite la castración física realizada por personal calificado, en animales de edad adecuada (lo mas antes posible después del nacimiento y antes del destete) y reduciendo al mínimo el sufrimiento de los mismos mediante la aplicación de una anestesia o analgesia adecuadamediante. Esta castración se realiza con objeto de mantener la calidad de los productos y las prácticas tradicionales de producción</p>	X			
II	2	18	3	<p>Mutilation such as clipping the wings of queen bees is prohibited.</p>	3	<p>3. Quedan prohibidas las mutilaciones, como cortar la punta de las alas de las abejas reinas.</p>	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation										
II	2	18	4			4. La carga y descarga de los animales se efectuar3n sin utilizar ning3n sistema de estimulaci3n el3ctrica para forzar a los animales. Se proh3be el uso de tranquilizantes alop3ticos antes y durante el transporte.	X			
III	2	14	1	(d)	with regard to feed: (i) primarily obtaining feed for livestock from the holding where the animals are kept or from other organic holdings in the same region; (ii) livestock shall be fed with organic feed that meets the animal's nutritional requirements at the various stages of its development. A part of the ration may contain feed from holdings which are in conversion to organic farming; (iii) with the exception of bees, livestock shall have permanent access to pasture or roughage; (iv) non organic feed materials from plant origin, feed materials from animal and mineral origin, feed additives, certain products used in animal nutrition and processing aids shall be used only if they have been authorised for use in organic production under Article 16; (v) growth promoters and synthetic amino-acids shall not be used; (vi) suckling mammals shall be fed with natural, preferably maternal, milk;	5. en lo relativo a los piensos: i. los piensos para el ganado proceder3n de la explotaci3n en la que se encuentran los animales o de otras explotaciones ecol3gicas de la misma regi3n, ii. el ganado se alimentará con piensos ecol3gicos que cubran las necesidades nutricionales de los animales en las diversas etapas de su desarrollo; una parte de su raci3n podr3 contener piensos procedentes de explotaciones en fase de conversi3n a la agricultura ecol3gica, iii. el ganado, con excepci3n de las abejas, tendr3 acceso permanente a pastos o forrajes, iv. las materias primas vegetales de origen no ecol3gico, las materias primas de origen animal y mineral, los aditivos para piensos, así como determinados productos que se emplean en nutrici3n animal o como coadyuvantes tecnol3gicos, solo se emplear3n para piensos si han sido autorizados para su uso en la producci3n ecol3gica de conformidad con estas normas, v. no se utilizar3n factores de crecimiento ni amino3cidos sint3ticos, vi. los mam3feros en fase de cr3a deber3n alimentarse con leche natural, preferiblemente materna;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identificaci Equivalence				
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation											
II	2	19			Feed from own holding and other sources	C.3.13.	Piensos de la propia explotación y de otras fuentes	X			
II	2	19	1		In case of herbivores, except during the period each year when the animals are under transhumance subject to Article 17(4), at least 60 % of the feed shall come from the farm unit itself or in case this is not feasible, be produced in cooperation with other organic farms in the same region.	1	1. En los herbívoros al menos el 60% de la dieta debe proceder de piensos producidos en la misma explotación o deberán producirse en colaboración con otras explotaciones ecológicas de la misma zona, exceptuando si los animales practican la transhumancia bajo las condiciones de la presente norma	X			
II	2	19	2		In case of pigs and poultry, at least 20 % of the feed shall come from the farm unit itself or in case this is not feasible, be produced in the same region in cooperation with other organic farms or feed business operators.	2	2. En el caso de los cerdos y las aves de corral, al menos el 20 % de los piensos deberá proceder de la propia explotación o, si ello no es posible, deberá producirse en la misma zona en colaboración con otras explotaciones ecológicas o empresas de piensos.	X			
II	2	19	3		In the case of bees, at the end of the production season hives shall be left with sufficient reserves of honey and pollen to survive the winter.	3	3. Al final de la estación productiva en las colmenas deberá dejarse suficiente reserva de miel y polen para pasar el invierno.	X			
					The feeding of bee colonies shall only be permitted where the survival of the hives is endangered due to climatic conditions. Feeding shall be with organic honey, organic sugar syrups, or organic sugar.	4	4. La alimentación artificial de las colonias de abejas estará solo permitida cuando la supervivencia de las colmenas esté comprometida por las condiciones climatológicas. Dicha alimentación se efectuará mediante miel ecológica, jarabe de azúcar ecológico o azúcar ecológico.	X			
						4.bis.	4 bis. Toda información relativa al empleo de alimentación artificial (tipo de producto, fechas, cantidades y colmenas en que se emplea), debe quedar registrada.			X	

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A		
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation							
II	2	20				Feed meeting animals' nutritional requirements *	C.3.14.	Satisfacción de los requisitos nutricionales de los animales				
							1	1. La alimentación debe ser balanceada, destinada a garantizar la calidad y no a incrementar la producción hasta el máximo, debiendo alimentar a los animales con piensos ecológicos y encaminar la producción ecológica hacia una vida saludable a los animales			X	
II	2	20	1		All young mammals shall be fed on maternal milk in preference to natural milk, for a minimum period of three months for bovines including bubalus and bison species and equidae, 45 days for sheep and goats and 40 days for pigs.		2	2. Todos los mamíferos jóvenes deberán ser alimentados a base de leche materna, con preferencia sobre la leche natural, durante un período mínimo de: • 3 meses para los bovinos (incluidas las especies bubalus, camélidos y bison), los équidos y camélidos, • 45 días para las ovejas y las cabras y • 40 días para los cerdos. • 2 semanas para roedores (cobayos, otros		X		
							3	3. En caso de emergencia, BIO LATINA puede permitir el empleo de leche no ecológica o de sustitutos de la leche, basados en productos lácteos sin antibióticos ni aditivos sintéticos. Se debe demostrar la necesidad de la emergencia.			X	

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identity		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation											
II	2	20	2		Rearing systems for herbivores are to be based on maximum use of grazing pasturage according to the availability of pastures in the different periods of the year. At least 60 % of the dry matter in daily rations of herbivores shall consist of roughage, fresh or dried fodder, or silage. A reduction to 50% for animals in dairy production for a maximum period of three months in early lactation is allowed.	4	4. El sistema de cría de los herbívoros debe estar basado en la utilización máxima de pastos. Al menos un 60 % de la materia seca que componga la ración diaria estará constituido de forrajes comunes, frescos, desecados o ensilados y también en el caso de cerdos y aves de corral. Estará permitido reducir este porcentaje al 50 % para los animales productores de leche durante un período máximo de tres meses al principio de la lactación.	X			
II	2	20	3		Roughage, fresh or dried fodder, or silage shall be added to the daily ration for pigs and poultry.	5	5. Para el caso de aves de corral y cerdos la dieta diaria debe contener , fibra, forraje fresco o seco o ensilaje	X			
						6	6. Para los ensilados, sólo se permite emplear los productos indicados en el Anexo G.6 debiendo provenir el ensilado preferentemente de forrajes de especies asociadas.			X	
II	2	20	4		The keeping of livestock in conditions, or on a diet, which may encourage anaemia, is prohibited.	7	7. Se prohíbe someter a los animales a unas condiciones o a una dieta que puedan favorecer la aparición de anemias.	X			
II	2	20	5		Fattening practices shall be reversible at any stage of the rearing process. Force-feeding is forbidden.	8	8. Las prácticas de engorde deberán ser reversibles en cualquier fase del proceso de cría. Queda prohibida la alimentación forzada.	X			
II	2	21			In-conversion feed *	C.3.15.	Piensos en conversión	X			
II	2	21	1		Up to 30 % of the feed formula of rations on average may comprise in-conversion feedingstuffs. When the inconversion feedingstuffs come from a unit of the holding itself, this percentage may be increased to 100 %.	1	1. Como máximo el 30% de la ración (en materia seca) pueden ser de alimentos en conversión y si estos alimentos proceden de la propia explotación, el porcentaje puede ser del 100%.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence				
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A			
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation								
II	2	21	2			Up to 20 % of the total average amount of feedingstuffs fed to livestock may originate from the grazing or harvesting of permanent pastures, perennial forage parcels or protein crops, sown under organic management on lands in their first year of conversion, provided that they are part of the holding itself and have not been part of an organic production unit of that holding in the last five years. When both in-conversion feedingstuffs and feedingstuffs from parcels in their first year of conversion are being used, the total combined percentage of such feedingstuffs shall not exceed the maximum percentages fixed in paragraph 1.'	2		2. Hasta el 20 % de la cantidad media total de alimentos para el ganado podrá proceder del pasto o del cultivo de pastos permanentes o de parcelas de forrajes perennes o cultivos proteaginosos, sembradas de conformidad con la gestión ecológica en superficies, en su primer año de conversión, a condición de que formen parte de la propia explotación y no hayan formado parte de una unidad de producción ecológica de dicha explotación en los últimos cinco años. Cuando se utilicen simultáneamente alimentos para el ganado en conversión y alimentos de parcelas en su primer año de reconversión, el porcentaje total combinado de tales alimentos no excederá de los porcentajes máximos fijados en el apartado 1.	X			
II	2	21	3			The figures in paragraph 1 and 2 shall be calculated annually as a percentage of the dry matter of feedingstuffs of plant origin.	3		3. Los porcentajes mencionados anteriormente deberán calcularse anualmente como porcentaje de materia seca de los alimentos de origen vegetal.	X			
II	2	22				Use of certain products and substances in feed	C.3.16.		Productos y sustancias utilizadas en los piensos	X			
II	2	22				For the purposes of Article 14(1)(d)(iv) of Regulation (EC) No 834/2007 only the following substances may be used in the processing of organic feed and feeding organic animals:	C.3.16.		Solo podrán utilizarse en la transformación de piensos ecológicos y la alimentación de los animales de cría ecológica, materias primas vegetales de origen no ecológico, materias primas de origen animal y mineral, los aditivos para piensos, productos que se emplean en nutrición animal o como coadyuvantes tecnológicos con las siguientes características:	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identity		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2	22	(a)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation non-organic feed materials of plant or animal origin, or other feed materials that are listed in Section 2 of Annex V, provided that:	a	a) Las materias primas no ecológicas de origen vegetal o animal si aparecen recogidas en el anexo G.5, sección 2 y si se han producido o preparado sin disolventes químicos y se cumplen las restricciones en circunstancias catastróficas o problemas de gestión.	X			
II	2	22		(i) they are produced or prepared without chemical solvents; and	a		X			
II	2	22		(ii) the restrictions laid down in Article 43 or Article 47(c) are complied with;	b	b) Especies, hierbas y melazas no ecológicas, siempre que: i) no exista su forma ecológica, ii) se hayan producido o preparado sin disolventes químicos, y iii) su utilización se limite al 1 % de la ración de pienso de una especie determinada, calculada anualmente como porcentaje de la materia seca de los piensos de origen agrario	X			
II	2	22	(b)	non-organic spices, herbs, and molasses, provided that:	b		X			
II	2	22		(i) their organic form is not available;	b.i		X			
II	2	22		(ii) they are produced or prepared without chemical solvents; and	b.ii		X			
II	2	22		(iii) their use is limited to 1 % of the feed ration of a given species, calculated annually	b.iii		X			
II	2	22	(c)	organic feed materials of animal origin;	c	c) Las materias primas ecológicas de origen animal.	X			
II	2	22	(d)	feed materials of mineral origin that are listed in Section 1 of Annex V;	d	d) Materias primas de origen mineral del Anexo G.5, sección 1	X			
II	2	22	(e)	products from sustainable fisheries, provided that:	e	e) Los productos y subproductos de la pesca sostenible si:	X			
II	2	22		(i) they are produced or prepared without chemical solvents;	e.i	i) se hayan producido o preparado sin disolventes químicos,	X			
II	2	22		(ii) their use is restricted to non-herbivores; and	e.ii	ii) su uso se limite a los animales no herbívoros, y	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2	22		(iii)	the use of fish protein hydrolysate is restricted solely to young animals;	e.iii	iii) la utilizaci3n de hidrolizado de prote3nas de pescado se limite exclusivamente a los animales j3venes;	X			
II	2	22	(f)		salt as sea salt, coarse rock salt;	f	f) sal como sal marina, sal gema bruta de mina;	X			
II	2	22	(g)		feed additives listed in Annex VI. feed additives listed in Annex VI	g	g) Los aditivos para piensos, 3nicamente si aparecen recogidos en el anexo G.6	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	14	1	(e)	with regard to disease prevention and veterinary treatment: (i) disease prevention shall be based on breed and strain selection, husbandry management practices, high quality feed and exercise, appropriate stocking density and adequate and appropriate housing maintained in hygienic conditions; (ii) disease shall be treated immediately to avoid suffering to the animal; chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products including antibiotics may be used where necessary and under strict conditions, when the use of phytotherapeutic, homeopathic and other products is inappropriate. In particular restrictions with respect to courses of treatment and withdrawal periods shall be defined; (iii) the use of immunological veterinary medicines is allowed; (iv) treatments related to the protection of human and animal health imposed on the basis of Community legislation shall be allowed;	C.3.17.6	6. en lo relativo a la prevención de enfermedades y al tratamiento veterinario: i. la prevención de enfermedades se basará en la selección de las razas y las estirpes, las prácticas de gestión pecuaria, los piensos de alta calidad y el ejercicio, cargas ganaderas adecuadas y una estabulación apropiada en buenas condiciones higiénicas, ii. las enfermedades se tratarán inmediatamente para evitar el sufrimiento de los animales; podrán utilizarse medicamentos veterinarios alopáticos de síntesis, incluidos los antibióticos, cuando sea necesario y bajo condiciones estrictas, cuando el uso de productos fitoterapéuticos, homeopáticos y de otros tipos no resulte apropiado; iii. está permitido el uso de medicamentos veterinarios inmunológicos, iv. se permitirán los tratamientos ligados a la protección de la salud humana o animal impuestos sobre la base de la legislación BIO LATINA debe ser informada en tales casos	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	14	1	(f)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation with regard to cleaning and disinfection, products for cleaning and disinfection in livestock buildings and installations, shall be used only if they have been authorised for use in organic production under Article 16.	C.3.17.7	7. en los locales e instalaciones ganaderos solamente podrán utilizarse los productos de limpieza y desinfección que hayan sido autorizados para su uso en la producción ecológica de conformidad con esta normativa.	X			
II	2	23			Disease prevention *	C.3.17	Profilaxis	X			
II	2	23	1		The use of chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products or antibiotics for preventive treatment is prohibited, without prejudice to Article 24(3).	1	1. queda prohibida la utilización de medicamentos veterinarios alopáticos de síntesis química o antibióticos como tratamiento preventivo.	X			
II	2	23	2		The use of substances to promote growth or production (including antibiotics, coccidiostatics and other artificial aids for growth promotion purposes) and the use of hormones or similar substances to control reproduction or for other purposes (eg. induction or synchronisation of oestrus), is prohibited.	2	2. Queda prohibido el empleo de sustancias para estimular el crecimiento o la producción (incluidos los antibióticos, los coccidiostáticos y otras sustancias artificiales que estimulan el crecimiento) y el de hormonas o sustancias similares para el control de la reproducción (por ejemplo, la inducción o sincronización del celo) o con otros fines y cualquier otro que no figure en la lista de productos permitidos presentados en el Anexo G.2.		X		
II	2	23	3		Where livestock is obtained from non-organic units, special measures such as screening tests or quarantine periods may apply, depending on local circumstances.	3	3. En caso de que el ganado proceda de unidades no ecológicas, podrán aplicarse medidas especiales, tales como pruebas de detección y períodos de cuarentena, dependiendo de las circunstancias locales.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2	23	4	<p>products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation</p> <p>Housing, pens, equipment and utensils shall be properly cleaned and disinfected to prevent cross-infection and the build-up of disease carrying organisms. Faeces, urine and uneaten or spilt feed shall be removed as often as necessary to minimise smell and to avoid attracting insects or rodents.</p> <p>For the purpose of Article 14(1)(f) of Regulation (EC) No 834/2007, only products listed in Annex VII may be used for cleaning and disinfection of livestock buildings installations and utensils. Rodenticides (to be used only in traps), and the products listed in Annex II, can be used for the elimination of insects and other pests in buildings and other installations where livestock is kept.</p>	4	<p>4. Los alojamientos, recintos, equipo y utensilios deberán limpiarse y desinfectarse convenientemente a fin de evitar las infecciones múltiples y el desarrollo de organismos portadores de gérmenes.</p> <p>El estiércol, la orina y los alimentos derramados o no consumidos deberán retirarse con la frecuencia necesaria para reducir al máximo los olores y no atraer insectos o roedores.</p> <p>Para la limpieza y desinfección en los locales e instalaciones ganaderas, solo podrán utilizarse los productos que aparecen recogidos en el anexo G.7 para limpiar y desinfectar los locales, instalaciones y utensilios ganaderos.</p> <p>Podrán utilizarse rodenticidas (únicamente en trampas) y los productos recogidos en el anexo G.2 para eliminar insectos y otras plagas de los locales, y demás instalaciones en las que se mantenga el ganado.</p>	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2	23	5		Buildings shall be emptied of livestock between each batch of poultry reared. The buildings and fittings shall be cleaned and disinfected during this time. In addition, when the rearing of each batch of poultry has been completed, runs shall be left empty to allow vegetation to grow back. Member States shall establish the period for which runs must be empty. The operator shall keep documentary evidence of the application of this period. These requirements shall not apply where poultry is not reared in batches, is not kept in runs and is free to roam, throughout the day.	5	<p>5. Después de la cría de cada lote para aves de corral, los locales se deberán limpiar y desinfectar, así como el material utilizado en ellos y los corrales.</p> <p>Los corrales de pastoreo se deberán mantener vacíos mientras el pasto no tenga una altura aprovechable (5 cm de altura sobre el nivel del suelo).</p> <p>Quedarán exentas de estos requisitos las aves de corral que no se críen en lotes o no se mantengan en corrales y que puedan correr de un lado a otro durante todo el día.</p> <p>El operador deberá guardar documentos justificativos de la aplicación de este período.</p>	X			
II	2	24			Veterinary treatment *	C.3.18.	Tratamiento veterinario	X			
II	2	24	1		Where despite preventive measures to ensure animal health as laid down in Article 14(1)(e)(i) of Regulation (EC) No 834/2007 animals become sick or injured they shall be treated immediately, if necessary in isolation and in suitable housing.	1	• Si, el ganado nacido y crecido en explotaciones ecológicas se enferma o se lesiona, serán tratados inmediatamente, en caso necesario, aislándolos y alojándolos debidamente.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identifi		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2	24	2	<p>products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation</p> <p>Phytotherapeutic and homeopathic products, trace elements and products listed in Section 1 of Annex V and in Section 3 of Annex VI shall be used in preference to chemically-synthesised allopathic veterinary treatment or antibiotics, provided that their therapeutic effect is effective for the species of animal, and the condition for which the treatment is intended.</p>	2	<p>• Se dará preferencia para el tratamiento a los productos fitoterapéuticos y homeopáticos, a los oligoelementos y a los productos recogidos en el anexo G.5 (1) y en el anexo G.6 (3), frente a los tratamientos veterinarios alopatóicos de síntesis química o los antibióticos, siempre que aquellos tengan un efecto terapéutico eficaz para la especie animal de que se trate y para las dolencias para las que se prescribe el tratamiento.</p>	X			
II	2	24	3	<p>If the use of measures referred to in paragraph 1 and 2 is not effective in combating illness or injury, and if treatment is essential to avoid suffering or distress of the animal, chemically-synthesised allopathic veterinary medicinal products or antibiotics may be used under the responsibility of a veterinarian.</p>	3	<p>• Cuando todas las medidas mencionadas anteriormente no resultan eficaces para curar una enfermedad o lesión y es imprescindible administrar un tratamiento que evite sufrimientos o trastornos a los animales, podrán utilizarse medicamentos veterinarios alopatóicos de síntesis química o antibióticos bajo la responsabilidad de un veterinario.</p>	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2	24	4		<p>With the exception of vaccinations, treatments for parasites and compulsory eradication schemes where an animal or group of animals receive more than three courses of treatments with chemically-synthesised allopathic veterinary medicinal products or antibiotics within 12 months, or more than one course of treatment if their productive lifecycle is less than one year, the livestock concerned, or produce derived from them, may not be sold as organic products, and the livestock shall undergo the conversion periods laid down in Article 38(1)</p> <p>Records of documented evidence of the occurrence of such circumstances shall be kept for the control body or control authority.</p>	4	<p>• Con excepción de las vacunaciones, los tratamientos antiparasitarios y los programas de erradicación obligatoria, cuando un animal o un grupo de animales reciban más de tres tratamientos con medicamentos veterinarios alopáticos de síntesis química o antibióticos en un período de 12 meses (o más de un tratamiento si su ciclo de vida productiva es inferior a un año), los animales o los productos derivados de los mismos no podrán venderse como productos ecológicos y los animales deberán someterse a los períodos de conversión establecidos en esta norma como si fueran introducidos animales no ecológicos.</p> <p>Se llevarán registros de los documentos justificativos de la ocurrencia de dichas circunstancias para BIO LATINA.</p>	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident	Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation											
II	2	24	5		The withdrawal period between the last administration of an allopathic veterinary medicinal product to an animal under normal conditions of use, and the production of organically produced foodstuffs from such animals, is to be twice the legal withdrawal period as referred to in Article 11 of Directive 2001/82/EC or, in a case in which this period is not specified, 48 hours.	5	• El tiempo de espera entre la última administración del medicamento veterinario alopático a un animal en las condiciones normales de uso y la obtención de productos alimenticios ecológicos que procedan de dicho animal se duplicará en relación con el tiempo de espera legal, en caso de que no se haya especificado dicho período, será de 48 horas. El periodo de espera promedio será de: • Para huevos y leche será de 14 días • Para carne de aves de corral y mamíferos para carne o manteca será 16 días • Para carne de pescado 1000 grados/día	X			
II	2	25			Specific rules on disease prevention and veterinary treatment in beekeeping *	C.3.19	NORMAS ESPECÍFICAS PARA LA PROFILAXIS Y EL TRATAMIENTO VETERINARIO EN LA APICULTURA	X			
II	2	25	1		For the purposes of protecting frames, hives and combs, in particular from pests, only rodenticides (to be used only in traps), and appropriate products listed in Annex II, are permitted.	1	1. Para la protección de los marcos, las colmenas y los panales, en particular de las plagas, únicamente se autorizará el uso de rodenticidas (solo en las trampas) y de los productos pertinentes que figuran en anexo G.2.	X			
II	2	25	2		Physical treatments for disinfection of apiaries such as steam or direct flame are permitted.	2	2. Se admiten tratamientos físicos como aplicación de vapor o llama directa, para desinfección de los instrumentos, locales y colmenas.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2	25	3		The practice of destroying the male brood is permitted only to isolate the infestation of <i>Varroa destructor</i> .	3	3. Se admite la eliminación de crías machos únicamente como método de control de varroa destructor.	X			
II	2	25	4		If despite all preventive measures, the colonies become sick or infested, they shall be treated immediately and, if necessary, the colonies can be placed in isolation apiaries.	4	4. Si, a pesar de todas esas medidas preventivas, las colonias enfermaran o quedarán infectadas, deberán ser tratadas inmediatamente y, cuando sea necesario, podrán ser trasladadas a colmenares de aislamiento.	X			
II	2	25	5		Veterinary medicinal products may be used in organic beekeeping in so far as the corresponding use is authorised in the Member State in accordance with the relevant Community provisions or national provisions in conformity with Community law.	5	5. Los medicamentos veterinarios podrán usarse en la apicultura ecológica en la medida en que el uso correspondiente esté autorizado por BIO LATINA.		X		
II	2	25	6		Formic acid, lactic acid, acetic acid and oxalic acid as well as menthol, thymol, eucalyptol or camphor may be used in cases of infestation with <i>Varroa destructor</i> .	6	6. En caso de infección por <i>Varroa destructor</i> , podrán utilizarse ácido fórmico, ácido láctico, ácido acético y ácido oxálico, así como mentol, timol, eucaliptol o alcanfor.	X			
II	2	25	7		If a treatment is applied with chemically synthesised allopathic products, during such a period, the colonies treated shall be placed in isolation apiaries and all the wax shall be replaced with wax coming from organic beekeeping. Subsequently, the conversion period of one year laid down in Article 38(3) will apply to those colonies.	7	7. Durante el periodo de aplicación de un tratamiento con productos alopáticos de síntesis química, deberán trasladarse las colonias tratadas a colmenares de aislamiento, y toda la cera deberá sustituirse por cera procedente de la apicultura ecológica. Posteriormente, a esas colonias se les aplicará el período de conversión de un año.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia				
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
II	2	25	8		products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	8	8. Los requisitos establecidos en el apartado anterior no se aplicarán cuando se utilicen los productos: ácido fórmico, ácido láctico, ácido acético y ácido oxálico, así como mentol, timol, eucaliptol o alcanfor.	X			
II	2a.1				S e c t i o n 1 - Aquaculture animal production	C.3.20	NORMAS DE PRODUCCIÓN ACUÍCOLA (Ver GNP-ACU)	X			
II	2a.1	25a			Scope - This Chapter lays down detailed production rules for species of fish, crustaceans, echinoderms and molluscs as covered by Annex XIIIa. It applies mutatis mutandis to zooplankton, micro-crustaceans, rotifers, worms and other aquatic feed animals.	J.1.1.0. J.1.2.0.	Ámbito de aplicación Sin perjuicio a lo indicado en las normas GNP-CEE, estas normas de producción ecológica se aplican a la producción de las especies de peces, crustáceos, equinodermos y moluscos indicados en el Anexo M.1 Se aplica mutatis mutandis al zooplancton, los microcrustáceos, los rotíferos, los gusanos y otros animales acuáticos para piensos	X			
II	2a.1	25b			Suitability of aquatic medium and sustainable management plan	J.1.2.0.	Adecuación del medio acuático y plan de gestión sostenible	X			
II	2a.1	25b	1		The provisions of Article 6b(1) to (5) shall apply to this Chapter.	J.1.2.1.	Para la acuicultura se aplica las disposiciones indicadas en el cultivo de algas referidas a la letra J.2.2.0 "adecuación el medio acuático y el plan de gestión sostenible de algas"	X			
II	2a.1	25b	2		Defensive and preventive measures taken against predators under Council Directive 92/43/EEC (*) and national rules shall be recorded in the sustainable management plan.	J.1.2.2.	El plan de gestión sostenible debe registrar las medidas defensivas y preventivas tomadas contra los depredadores (Ver anexo M.6)	X			
II	2a.1	25c			Simultaneous production of organic and non-organic aquaculture animals	J.1.3.0.	Producción simultánea de animales de la acuicultura ecológicos y no ecológicos	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia				
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation											
II	2a.1	25c	1		The competent authority may permit hatcheries and nurseries to rear both organic and non-organic juveniles in the same holding provided there is clear physical separation between the units and a separate water distribution system exists.	J.1.3.1.	En caso de cría de juveniles en los criaderos y viveros ecol3gicos y no ecol3gicos debe existir una clara separaci3n f3sica y un sistema de distribuci3n de agua independiente.	X			
II	2a.1	25c	2		In case of grow-out production, the competent authority may permit organic and non-organic aquaculture animal production units on the same holding provided Article 6b(2) of this Regulation is complied with and where different production phases and different handling periods of the aquaculture animals are involved.	J.1.3.2.	La cría de animales ecol3gicos y no ecol3gicos simultáneamente en las fases de crecimiento y posterior está permitida con autorizaci3n expresa de BIO LATINA, siempre y cuando se cumpla con lo siguiente: - Las explotaciones deben estar separadas adecuadamente - Las fases de producci3n debe ser diferentes - Los periodos de manipulaci3n deben ser distintos	X			
II	2a.1	25c	3		Operators shall keep documentary evidence of the use of provisions referred to in this Article.	J.1.3.3.	Si aplica, los operadores deben documentar el cumplimiento de las disposiciones referidas a la producci3n simultánea.	X			
II	2a.2				Origin of aquaculture animals	J.1.4.0.	Procedencia de los animales de la acuicultura ecol3gica	X			
II	2a.2	25d	1		Locally grown species shall be used and breeding shall aim to give strains which are more adapted to farming conditions, good health and good utilisation of feed resources. Documentary evidence of their origin and treatment shall be provided for the control body or control authority.	J.1.4.2.	En lo posible se utilizarán especies locales: - Adaptadas a las condiciones locales - Con buena salud - Buena digestibilidad de los recursos alimenticios	X			
II	2a.2	25d	2		Species shall be chosen which can be farmed without causing significant damage to wild stocks	J.1.4.3.	Se elegirán especies que puedan criarse sin causar daños importantes a las poblaciones silvestres.	X			
II	2a.2	25e			Origin and management of non-organic aquaculture animals	J.1.5.0.	Procedencia y gesti3n de los animales de la acuicultura no ecol3gica	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identific Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2a.2	25e	1		For breeding purposes or for improving genetic stock and when organic aquaculture animals are not available, wild caught or non-organic aquaculture animals may be brought into a holding. Such animals shall be kept under organic management for at least three months before they may be used for breeding.	J.1.5.2.	Se puede introducir animales silvestres o provenientes de la agricultura no ecológica, siempre y cuando: - con fines reproductivos - para una mejora genética - si no se dispone animales ecológicos Estos animales se gestionarán ecológicamente por lo menos tres meses antes de su utilización para la cría	X			
II	2a.2	25e	2		For on-growing purposes and when organic aquaculture juvenile animals are not available non-organic aquaculture juveniles may be brought into a holding. At least the latter two thirds of the duration of the production cycle shall be managed under organic management.	J.1.5.3.	La introducción de juveniles de la acuicultura no ecológica se podrá realizar si no se dispone de ecológicos, siempre y cuando se los haya gestionado ecológicamente por lo menos durante los dos últimos tercios del ciclo productivo.	X			
II	2a.2	25e	3		The maximum percentage of non-organic aquaculture juveniles introduced to the farm shall be 80 % by 31 December 2011, 50 % by 31 December 2014 and 0 % by 31 December 2016.	J.1.5.4.	Los juveniles de la acuicultura no ecológica no se pueden introducir después del 31 de diciembre de 2016.	X			
II	2a.2	25e	4		For on-growing purposes the collection of wild aquaculture juveniles is specifically restricted to the following cases:	J.1.5.5.	La recolección de juveniles silvestres para su cría posterior, solo se podrá realizar:	X			
II	2a.2	25e	4	(a)	natural influx of fish or crustacean larvae and juveniles when filling ponds, containment systems and enclosures;	a	a. A la afluencia natural de larvas o juveniles de peces o crustáceos al rellenar los estanques, los sistemas de contención y los cercados	X			
II	2a.2	25e	4	(b)	European glass eel, provided that an approved eel management plan is in place for the location and artificial reproduction of eel remains unsolved;	b	b. En caso de las anguilas hasta que se consiga la reproducción artificial de la misma	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identific Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2a.2	25e	4	(c)	the collection of wild fry of species other than European eel for on-growing in traditional extensive aquaculture farming inside wetlands, such as brackish water ponds, tidal areas and costal lagoons, closed by levees and banks, provided that:	c	c) la recolección de alevines silvestres de especies distintas de la anguila para el cultivo en la acuicultura extensiva tradicional dentro de los humedales, como estanques de agua, zonas de mareas y lagunas costeras, cerrados por diques y bancos, siempre que:	X			
II	2a.2	25e	4	(c),(i)	the restocking is in line with management measures approved by the relevant authorities in charge of the management of the fish stocks in question to ensure the sustainable exploitation of the species concerned, and	c.i	i. la reposición está en consonancia con las medidas de gestión aprobadas por BIO LATINA para garantizar la explotación sostenible de las especies en cuestión, y		X		
II	2a.2	25e	4	(c)(ii)	the fish are fed exclusively with feed naturally available in the environment.'	c.ii	ii. los peces son alimentados exclusivamente con alimento naturalmente disponible en el ambiente.	X			
II	2a.3				Aquaculture Husbandry practices						
II	2a.3	25f			General aquaculture husbandry rules						
II	2a.3	25f	1		The husbandry environment of the aquaculture animals shall be designed in such a way that, in accordance with their species specific needs, the aquaculture animals shall:	J.1.6.7	Los animales se criarán tomando en cuenta las necesidades específicas de las especies, que o se limite a:	X			
II	2a.3	25f	1	(a)	have sufficient space for their wellbeing;		a) Suficiente espacio para su bienestar;	X			
II	2a.3	25f	1	(b)	be kept in water of good quality with sufficient oxygen levels, and		b) mantenerlos en agua de buena calidad con suficiente oxígeno	X			
II	2a.3	25f	1	(c)	be kept in temperature and light conditions in accordance with the requirements of the species and having regard to the geographic location;		c) Mantenerlos en condiciones de temperatura y luminosidad que respondan a las necesidades de las especies y con relación al emplazamiento geográfico;	X			
II	2a.3	25f	1	(d)	in the case of freshwater fish the bottom type shall be as close as possible to natural conditions;		d) Que el fondo del estanque se parezca lo máximo posible a las condiciones naturales, en el caso de los peces de agua dulce;	X			
II	2a.3	25f	1	(e)	in the case of carp the bottom shall be natural earth.		e) Que el fondo será de tierra natural en el caso de la carpa.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2a.3	25f	2		Stocking density and husbandry practices are set out in Annex XIIIa by species or group of species. In considering the effects of stocking density and husbandry practices on the welfare of farmed fish, the condition of the fish (such as fin damage, other injuries, growth rate, behaviour expressed and overall health) and the water quality shall be monitored.'	J.1.6.8.	Los animales de la acuicultura deben criarse con la densidad de poblaci3n indicada en el Anexo M.1 Constantemente debe vigilarse el estado de los peces y la calidad del agua	X			
II	2a.3	25f	3		The design and construction of aquatic containment systems shall provide flow rates and physiochemical parameters that safeguard the animals' health and welfare and provide for their behavioural needs.	J.1.6.9.	Los sistemas de contenci3n acu3ticos facilitaran los niveles de flujo adecuados y los par3metros fisicoqu3micos que protejan la salud y el bienestar	X			
II	2a.3	25f	4		Containment systems shall be designed, located and operated to minimize the risk of escape incidents.	J.1.6.10.	Los sistemas de contenci3n deben reducir al m3nimo el riesgo de incidentes de escapada, tomando en cuenta su dise1o, ubicaci3n y gesti3n	X			
II	2a.3	25f	5		If fish or crustaceans escape, appropriate action must be taken to reduce the impact on the local ecosystem, including recapture, where appropriate. Documentary evidence shall be maintained.	J.1.6.11.	En caso de escapes de peces o crust3ceos se debe reducir adecuadamente el impacto, incluyendo su recuperaci3n y documentar las acciones tomadas	X			
II	2a.3	25g			Specific rules for aquatic containment systems	J.1.7.0.	Normas espec3ficas aplicables a los sistemas de contenci3n acu3ticos	X			
II	2a.3	25g	1		Closed recirculation aquaculture animal production facilities are prohibited, with the exception of hatcheries and nurseries or for the production of species used for organic feed organisms.	J.1.7.1.	Est3n prohibidas las instalaciones de producci3n de animales de la acuicultura cerradas por recirculaci3n, con excepci3n de los criaderos y los viveros o para la producci3n de especies que emplean piensos ecol3gicos.	X			
II	2a.3	25g	2		Rearing units on land shall meet the following conditions:	J.1.7.2.	Las unidades de cr3a en tierra deber3n cumplir las siguientes condiciones:	X			
II	2a.3	25g	2	(a)	for flow-through systems it shall be possible to monitor and control the flow rate and water quality of both inflowing and out-flowing water;	a	a) En los sistemas de flujo libre, deber3 ser posible vigilar y controlar el nivel de flujo y la	X			
II	2a.3	25g	2	(b)	(b) at least five percent of the perimeter ("land-water interface") area shall have natural vegetation.	b	b) Al menos un 5 % del per3metro («interfaz tierra-agua») contar3 con vegetaci3n natural.	X			
II	2a.3	25g	3		Containment systems at sea shall:	J.1.7.3.	Los sistemas de contenci3n en el mar deber3n:	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
II	2a.3	25g	3	(a)	be located where water flow, depth and water-body exchange rates are adequate to minimize the impact on the seabed and the surrounding water body;	a	a) Estar situados en lugares en los que el nivel del flujo del agua, la profundidad y la renovaci3n de la masa de agua sean adecuados para reducir al m3nimo el impacto de dichos sistemas en el fondo del mar y la masa de agua adyacente.	X			
II	2a.3	25g	3	(b)	shall have suitable cage design, construction and maintenance with regard to their exposure to the operating environment.	b	b) Tener un dise1no, construcci3n y mantenimiento de las jaulas adecuadas con respecto a su exposici3n al entorno operativo	X			
II	2a.3	25g	4		Artificial heating or cooling of water shall only be permitted in hatcheries and nurseries. Natural borehole water may be used to heat or cool water at all stages of production.	J.1.7.4.	El empleo de sistemas artificiales de calentamiento o refrigeraci3n del agua estar3 permitido 3nicamente en los criaderos y viveros. Podr3 utilizarse agua de perforaci3n natural para calentar o enfriar el agua en todas las fases de producci3n.	X			
II	2a.3	25h			Management of aquaculture animals	J.1.8.0.	Gesti3n de los animales de la acuicultura	X			
II	2a.3	25h	1		Handling of aquaculture animals shall be minimised, undertaken with the greatest care and proper equipment and protocols used to avoid stress and physical damage associated with handling procedures. Broodstock shall be handled in a manner to minimize physical damage and stress and under anaesthesia where appropriate. Grading operations shall be kept to a minimum and as required to ensure fish welfare.	J.1.8.1.	Se deber3 evitar el estr3s y los da1os f3sicos durante el manejo, tomando en cuenta: - La reducci3n al m3nimo de la manipulaci3n - El mayor cuidado en el manejo - Las precauciones en la manipulaci3n del equipo - La presencia de protocolos de manejo adecuados	X			
II	2a.3	25h	2		The following restrictions shall apply to the use of artificial light:	J.1.8.2.	La luz artificial se debe manejar tomando en cuenta:	X			
II	2a.3	25h	2	(a)	for prolonging natural day-length it shall not exceed a maximum that respects the ethological needs, geographical conditions and general health of farmed animals, this maximum shall not exceed 16 hours per day, except for reproductive purposes;	a	a) Que no supere un m3ximo de 16 horas diarias excepto con fines de reproducci3n y de acuerdo a las necesidades etol3gicas de los animales	X			
II	2a.3	25h	2	(b)	Abrupt changes in light intensity shall be avoided at the changeover time by the use of dimmable lights or backgroundlighting.	b	b) que se evitar3 los cambios bruscos de intensidad de la luz en la hora de transici3n (l3mparas de intensidad regulable o luces de fondo)	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2a.3	25h	3		Aeration is permitted to ensure animal welfare and health, under the condition that mechanical aerators are preferably powered by renewable energy sources. All such use is to be recorded in the aquaculture production record.	J.1.8.3.	Los aireadores mec3nicos preferentemente deben funcionar con energ3a renovable y garantizar el bienestar y salud de los animales.	X			
II	2a.3	25h	4		The use of oxygen is only permitted for uses linked to animal health requirements and critical periods of production or transport, in the following cases:	J.1.8.4.	El empleo de ox3geno s3lo estar3 permitido para usos vinculados con las necesidades de la sanidad animal y periodos cr3ticos de producci3n o transporte en los casos siguientes:	X			
II	2a.3	25h	4	(a)	exceptional cases of temperature rise or drop in atmospheric pressure or accidental pollution,	a	a) Excepcionalmente por el aumento de la temperatura o descenso de la presi3n atmosf3rica	X			
II	2a.3	25h	4	(b)	occasional stock management procedures such as sampling and sorting,	b	b) Ocasionalmente por procedimientos de	X			
II	2a.3	25h	4	(c)	in order to assure the survival of the farm stock. Documentary evidence shall be maintained.	c	c) Con objeto de garantizar la supervivencia de las poblaciones de la explotaci3n. Se mantendr3n pruebas documentales al respecto.	X			
II	2a.3	25h	5		Slaughter techniques shall render fish immediately unconscious and insensible to pain. Differences in harvesting sizes, species, and production sites must be taken into account when considering optimal slaughtering methods.	J.1.8.5.	Las t3cnicas de sacrificio deber3n conseguir que los peces queden inmediatamente inconscientes e insensibles al dolor. La elecci3n el m3todo de sacrificio se realizar3 en base a las diferencias entre los tama3os de recolecci3n, las especies y los lugares (o emplazamientos) de producci3n	X			
II	2a.4				Breeding						
II	2a.4	25i			Prohibition of hormones The use of hormones and hormone derivatives is prohibited.	J.1.9.4.	Queda prohibido el uso de hormonas y derivados de hormonas.	X			
II	2a.5				Feed for fish, crustaceans and echinoderms	J.1.10.0.	Normas generales aplicables a los piensos para peces, crust3ceos y equinodermos	X			
II	2a.5	25j	1		General rules on feeds - Feeding regimes shall be designed with the following priorities:	J.1.10.5.	Los r3gimenes de alimentaci3n se establecer3n teniendo en cuenta las siguientes prioridades:	X			
II	2a.5	25j	1	(a)	animal health;	a	a) La sanidad animal	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2a.5	25j	1	(b)	high product quality, including the nutritional composition which shall ensure high quality of the final edible product;	b	b) La alta calidad del producto, incluida la composición nutricional, que deberá garantizar una elevada calidad del producto final comestible	X			
II	2a.5	25j	1	(c)	low environmental impact.	c	c) Un bajo impacto medioambiental	X			
II	2a.5	25k			Specific rules on feeds for carnivorous aquaculture animals	J.1.11.0.	Normas específicas sobre piensos para animales de la acuicultura carnívoros	X			
II	2a.5	25k	1		Feed for carnivorous aquaculture animals shall be sourced with the following priorities:	J.1.11.1.	En la obtención de piensos para animales de la acuicultura carnívoros se tomará en cuenta las siguientes prioridades:	X			
II	2a.5	25k	1	(a)	organic feed products of aquaculture origin;	a	a) Pienso ecológicos procedentes de la acuicultura;	X			
II	2a.5	25k	1	(b)	fish meal and fish oil from organic aquaculture trimmings;	b	b) Harina de pescado y aceite de pescado procedentes de despojos de la acuicultura ecológica;	X			
II	2a.5	25k	1	(c)	fish meal and fish oil and ingredients of fish origin derived from trimmings of fish already caught for human consumption in sustainable fisheries;	c	c) Harina de pescado y aceite de pescado e ingredientes procedentes de peces derivados de despojos de pescado ya capturado para el consumo humano en pesquerías sostenibles;	X			
II	2a.5	25k	1	(d)	organic feed materials of plant or animal origin	d	d) Materias primas ecológicas de origen vegetal	X			
II	2a.5	25k	1	(e)	feed products derived from whole fish caught in fisheries certified as sustainable under a scheme recognised by the competent authority in line with the principles laid down in Regulation (EU) No 1380/2013 of the European Parliament and of the Council	e	e) piensos derivados de pescado entero capturado en pesquerías certificadas como sostenibles con la autorización previa de BIO LATINA	X			
II	2a.5	25k	3		The feed ration may comprise a maximum of 60 % organic plant products.	J.1.11.2.	La ración de pienso podrá comprender un máximo de un 60 % de productos vegetales ecológicos.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia				
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation											
II	2a.5	25k	4		Astaxanthin derived primarily from organic sources, such as organic crustacean shells may be used in the feed ration for salmon and trout within the limit of their physiological needs. If organic sources are not available natural sources of astaxanthin (such as Phaffia yeast) may be used.	J.1.11.3.	Para las truchas y salmones se podr3a utilizar astaxantina de fuentes ecol3gicas (caparazones de crust3ceos), dentro de sus necesidades fisiol3gicas. En caso de no disponer de fuentes ecol3gicas podr3an utilizarse fuentes naturales (levadura de Phaffia)	X			
II	2a.5	25k	5		Histidine produced through fermentation may be used in the feed ration for salmonid fish when the feed sources listed in paragraph 1 do not provide a sufficient amount of histidine to meet the dietary needs of the fish and prevent the formation of cataracts.	J.1.11.4.	La histidina producida a trav3s de la fermentaci3n se puede utilizar en la raci3n de alimento para peces salm3nidos cuando las fuentes de alimentaci3n enumeradas en el p3rrafo 1 no	X			
II	2a.5	25l			Specific rules on feeds for certain aquaculture animals	J.1.12.0.	Normas espec3ficas sobre piensos para determinados animales de la acuicultura	X			
II	2a.5	25l	1		In the grow-out stages, aquaculture animals as referred to in Annex XIIIa, Section 6, Section 7 and Section 9 shall be fed with feed naturally available in ponds and lakes.	J.1.12.1.	Los peces de aguas interiores, los langostinos blancos y gambas de agua dulce, y los peces tropicales de agua dulce (Anexo M.1, Secciones 6,7 y 9), se alimentaran con piensos disponibles de forma natural	X			
II	2a.5	25l	2		Where natural feed resources are not available in sufficient quantities as referred to in paragraph 1, organic feed of plant origin, preferably grown on the farm itself or seaweed may be used. Operators shall keep documentary evidence of the need to use additional feed.	J.1.12.2.	En caso de que no se disponga de los piensos naturales en suficiente cantidad las especies mencionadas arriba se pueden alimentar con piensos ecol3gicos de origen vegetal producidos en la propia explotaci3n o algas. En este caso los operadores deben justificar documentalmente la necesidad del uso del pienso adicional	X			
II	2a.5	25l	3		Where natural feed is supplemented according to paragraph 2:	J.1.12.3.	En caso de que se use los piensos naturales como suplemento:	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2a.5	25l	3	(a)	the feed ration of siamese catfish (Pangasius spp.) as referred to in Section 9 of Annex XIIIa may comprise a maximum of 10 % fishmeal or fish oil derived from sustainable fisheries;		Solo en el caso de los langostinos blancos y las gambas de agua dulce, y de los peces de la familia Pangasius spp. Se pueden alimentar adicionalmente con un máximo de 10% de harina o aceite de pescado de la pesca sostenible	X			
II	2a.5	25l	3	(b)	the feed ration of shrimps as referred to in Section 7 of Annex XIIIa may comprise a maximum of 25 % fishmeal and 10 % fish oil derived from sustainable fisheries. In order to secure the quantitative dietary needs of shrimps, organic cholesterol may be used to supplement their diets; where organic cholesterol is not available, non-organic cholesterol derived from wool, shellfish or other sources may be used.'		b) la ración de alimento de los camarones puede comprender un máximo de 25% de harina de pescado y 10% de aceite de pescado derivado de pesquerías sostenibles. Con el fin de asegurar las necesidades dietéticas cuantitativas de los camarones, el colesterol orgánico se puede utilizar para complementar su dieta; cuando no se dispone de colesterol orgánico, se puede usar colesterol no orgánico derivado de lana, mariscos u otras fuentes	X			
II	2a.5	25l	(a)		Specific rules on feeds for organic juveniles	J.1.12.4.	Reglas específicas para alimentos de juveniles orgánicos	X			
II	2a.5	25l	(a)		In the larval rearing of organic juveniles, conventional phytoplankton and zooplankton may be used as feed.	J.1.12.5.	En la cría de larvas de juveniles orgánicos, el fitoplancton y el zooplancton convencionales pueden usarse como alimento.	X			
II	2a.5	25m			Products and substances as referred to in Article 15(1)(d)(iii) of Regulation (EC) No 834/2007	J.1.13.0.	Productos y sustancias utilizadas en la acuicultura ecológica para la alimentación acuícola	X			
II	2a.5	25m	1		Feed materials of mineral origin may be used in organic aquaculture only if listed in Section 1 of Annex V	J.1.13.1.	Para la alimentación se podrá utilizar materias primas de origen mineral que figuran en el anexo G.5 de la norma GNP-CEE	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identific Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation										
II	2a.5	25m	2		J.1.13.2.	Se podrá utilizar los aditivos para piensos, determinados productos que se emplean en nutrición animal y los coadyuvantes tecnológicos indicados en el anexo G.6 de la norma GNP-CEE y se cumplen las restricciones que se establecen en el mismo.	X			
					J.1.13.3.	Todos los productos indicados en el anexo G.5 y G.6 de la Norma de BIO LATINA GNP-CEE son de carácter restringido y su uso debe ser autorizado documentalmente por BIO LATINA			X	
II	2a.6				J.1.14.0.	Normas Generales específicas para moluscos	X			
II	2a.6	25n			J.1.15.0.	Zona de cultivo específicas para moluscos	X			
II	2a.6	25n	1		J.1.15.1.	La cría de moluscos bivalvos podrá llevarse a cabo como policultivo o multirófica junto con peces de aleta y algas ecológicos o junto con moluscos gasterópodos. Este policultivo que ha de documentarse en el plan de gestión sostenible.	X			
II	2a.6	25n	2		J.1.15.2.	Las zonas de cultivo deberán estar delimitadas por postes, flotadores u otros marcadores visibles y, los moluscos estarán retenidos mediante mallas, jaulas u otros medios fabricados por el hombre.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2a.6	25n	3		Organic shellfish farms shall minimise risks to species of conservation interest. If predator nets are used their design shall not permit diving birds to be harmed.	J.1.15.3.	Las explotaciones de moluscos ecológicos reducirán al mínimo los riesgos para las especies que tengan un interés de conservación. Si se utilizan redes para los depredadores, su diseño evitará que se produzcan daños a las aves buceadoras.	X			
II	2a.6	25o			Sourcing of seed	J.1.16.0.	Recolección de material de reproducción específica para moluscos	X			
II	2a.6	25o	1		Provided that there is no significant damage to the environment and if permitted by local legislation, wild seed from outside the boundaries of the production unit can be used in the case of bivalve shellfish provided it comes from:	J.1.16.1.	Podrá utilizarse material de reproducción silvestre con autorización de BIO LATINA, siempre que proceda de:	X			
II	2a.6	25o	1	(a)	settlement beds which are unlikely to survive winter weather or are surplus to requirements, or	a	· Lechos de poblaciones que probablemente no sobrevivan al clima del invierno o sean excedentarias a las necesidades o	X			
II	2a.6	25o	1	(b)	natural settlement of shellfish seed on collectors. Records shall be kept of how, where and when wild seed was collected to allow traceability back to the collection area..	b J.1.16.2.	· Asientos naturales de material de reproducción de moluscos en recolectores. Se llevarán registros de cómo, dónde y cuándo se recolectó el material de reproducción silvestre para poder remontarse hasta la zona de recolección.	X			
II	2a.6	25o	1		However, the maximum percentage of seed from non- organic bivalve shellfish hatcheries that may be introduced to the organic production units shall be 80 % by 31 December 2011, 50 % by 31 December 2014 and 0 % by 31 December 2016.	J.1.16.3.	No podrá introducirse material de reproducción de viveros de crustáceos bivalvos no ecológicos después del 31 de diciembre de 2016.		X		
II	2a.6	25o	2		For the cupped oyster, <i>Crassostrea gigas</i> , preference shall be given to stock which is selectively bred to reduce spawning in the wild.	J.1.16.4.	En el caso del ostión del Pacífico, <i>Crassostrea gigas</i> , se concederá preferencia a las poblaciones criadas de manera selectiva para reducir el desove en el entorno silvestre	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identific Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2a.6	25p			Management	J.1.17.0.	Gestión específica para moluscos	X			
II	2a.6	25p	1		Production shall use a stocking density not in excess of that used for non-organic shellfish in the locality. Sorting, thinning and stocking density adjustments shall be made according to the biomass and to ensure animal welfare and high product quality.	J.1.17.1.	La densidad de población de los moluscos ecológicos no debe superar a la de los no ecológicos. Los ajustes en materia de selección, aclarado y densidad de población se realizarán en función de la biomasa y para garantizar el bienestar animal y una alta calidad del producto.	X			
II	2a.6	25p	2		Biofouling organisms shall be removed by physical means or by hand and where appropriate returned to the sea away from shellfish farms. Shellfish may be treated once during the production cycle with a lime solution to control competing fouling organisms.	J.1.17.2.	Los organismos bioincrustantes se eliminarán por medios físicos o a mano y se devolverán al mar una vez extraídos. Los moluscos podrán tratarse una vez durante el ciclo de producción con una solución de cal para controlar los organismos incrustantes competidores.	X			
II	2a.6	25q			Cultivation rules	J.1.18.0.	Normas de cultivo específicas para moluscos	X			
II	2a.6	25q	1		Cultivation on mussel ropes and other methods listed in Annex XIIIa, Section 8 may be eligible for organic production.6.8.2009 EN Official Journal of the European Union L 204/23.	J.1.18.1.	El cultivo en cuerdas y otros métodos indicados en Anexo XIIIa, sección 8 del Reg. 889/2018 se puede implementar por el método ecológico para mejillón, moluscos y equinodermos, incluidos los sistemas indicados en el Anexo M.1, sección 8				

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
II	2a.6	25q	1		Bottom cultivation of molluscs is only permitted where no significant environmental impact is caused at the collection and growing sites. The evidence of minimal environmental impact shall be supported by a survey and report on the exploited area to be provided by the operator to the control body or control authority. The report shall be added as a separate chapter to the sustainable management plan.	J.1.18.2.	El cultivo de fondo de moluscos sólo estará permitido siempre que no ocasione un impacto medioambiental negativo en los lugares de recolección y cultivo. En este caso de deberá respaldar el impacto mediante un estudio y un informe al respecto, presentado a BIO LATINA. El informe se añadirá al plan de gestión sostenible en forma de capítulo separado.				
II	2a.6	25r			Specific cultivation rules for oysters	J.1.19.0.	Normas específicas de cultivo aplicables a las ostras	X			
II	2a.6	25r			Cultivation in bags on trestles is permitted. These or other structures in which the oysters are contained shall be set out so as to avoid the formation of a total barrier along the shoreline. Stock shall be positioned carefully on the beds in relation to tidal flow to optimise production. Production shall meet the criteria listed in the Annex XIIIa, Section 8.	J.1.19.1.	El cultivo en bolsas colocadas en caballetes está permitido, con la condición de que éstas no formen una barrera total en el litoral. Las ostras estarán colocadas cuidadosamente en los lechos con relación al flujo de las mareas para optimizar la producción. Dicha producción deberá cumplir los criterios indicados en el anexo M.1, sección 8.				
II	2a.7				Disease prevention and veterinary treatment						
II	2a.7	25s			General rules on disease prevention						

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identific Equivalence				
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation											
II	2a.7	25s	1		The animal health management plan in conformity with Article 9 of Directive 2006/88/EC shall detail biosecurity and disease prevention practices including a written agreement for health counselling, proportionate to the production unit, with qualified aquaculture animal health services who shall visit the farm at a frequency of not less than once per year and not less than once every two years in the case of bivalves hellfish.	J.1.20.6.	Anualmente se deberá presentar a BIO LATINA el plan de gestión de la sanidad animal actualizado (que contenga buenas practicas en materia de higiene, detallando las practicas de bioseguridad e higiene), en el cual se detalle practicas de bioseguridad y prevención de enfermedades, Incluido un acuerdo de asesoría sanitaria cualificada de una vez por año, proporcional a la unidad de producción; para el caso de moluscos bivalvos mínimo una vez cada dos años.	X			
II	2a.7	25s	2		Holding systems, equipment and utensils shall be properly cleaned and disinfected. Only products listed in Annex VII, Sections 2.1 to 2.2 may be used.	J.1.20.8.	Los sistemas, el equipo y los utensilios de la explotación se limpiarán y desinfectarán adecuadamente solo con productos indicados en el anexo G.7, sección 2. de la norma de BIO LATINA GNP-CEE	X			
II	2a.7	25s	3		With regard to following:						
II	2a.7	25s	3	(a)	The competent authority shall determine whether fallowing is necessary and the appropriate duration which shall be applied and documented after each production cycle in open water containment systems at sea. Fallowing is also recommended for other production methods using tanks, fishponds, and cages;	J.1.20.9.	BIO LATINA determinará si se mantiene el barbecho natural en los sistemas de contención de aguas abiertas y su manejo se debe documentar. Para los que utilicen tanques, estanques y jaulas se recomienda la presencia de barbecho		X		
II	2a.7	25s	3	(b)	it shall not be mandatory for bivalve mollusc cultivation;	J.1.20.10	No es obligatorio el barbecho para el cultivo de moluscos bivalvos;	X			
II	2a.7	25s	3	(c)	during fallowing the cage or other structure used for aquaculture animal production is emptied, disinfected and left empty before being used again.	J.1.20.11	Durante el barbecho, la jaula u otra estructura utilizada para la producción animal de la acuicultura se vaciará, se desinfectará y se mantendrá vacía antes de volver a utilizarla.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2a.7	25s	4		Where appropriate, uneaten fish-feed, faeces and dead animals shall be removed promptly to avoid any risk of significant environmental damage as regards water status quality, minimize disease risks, and to avoid attracting insects or rodents.	J.1.20.12	Cuando proceda, el pienso para peces que no se haya consumido, las heces y los animales muertos se eliminar3n r3pidamente para evitar cualquier riesgo de da1o medioambiental importante con	X			
II	2a.7	25s	5		Ultraviolet light and ozone may be used only in hatcheries and nurseries.	J.1.20.13	Se podr3 utilizar la luz ultravioleta y el ozono 3nicamente en criaderos y viveros.	X			
II	2a.7	25s	6		For biological control of ectoparasites, preference shall be given to the use of cleaner fish and to the use of freshwater, marine water and sodium chloride solutions.'	J.1.20.14	Para el control biol3gico de los ectopar3sitos, se dar3 preferencia al empleo de peces limpiadores y al uso de soluciones de agua dulce, agua marina y cloruro de sodio.	X			
II	2a.7	25t			Veterinary treatments	J.1.21.0.	Tratamientos veterinarios de los animales de la acuicultura ecol3gica	X			
II	2a.7	25t	1		When despite preventive measures to ensure animal health, according to Article 15(1)(f)(i) of Regulation (EC) No 834/2007, a health problem arises, veterinary treatments may be used in the following order of preference:	J.1.21.1.	En caso de que surja un problema sanitario despu3s del empleo de las medidas preventivas de sanidad animal, indicadas en estas normas, se	X			
II	2a.7	25t	1	(a)	substances from plants, animals or minerals in a homeopathic dilution;	a	a. Sustancias de plantas, animales o minerales en una diluci3n homeop3tica;	X			
II	2a.7	25t	1	(b)	plants and their extracts not having anaesthetic effects, and	b	b. Plantas y sus extractos que no tengan efectos anest3sicos y	X			
II	2a.7	25t	1	(c)	substances such as: trace elements, metals, natural immunostimulants or authorised probiotics.	c	c. Sustancias tales como oligoelementos, metales, inmunoestimulantes naturales o probi3ticos autorizados.	X			
II	2a.7	25t	2		The use of allopathic treatments is limited to two courses of treatment per year, with the exception of vaccinations and compulsory eradication schemes. However, in the cases of a production cycle of less than a year a limit of one allopathic treatment applies. If the mentioned limits for allopathic treatments are exceeded the concerned aquaculture animals can not be sold as organic products.	J.1.21.2.	El tratamiento alop3tico quedar3 limitado a dos tratamientos anuales, con la excepci3n de las vacunaciones y los programas de erradicaci3n obligatorios, en caso de que el ciclo de producci3n sea inferior a un a1o, solo se aplicar3 un tratamiento. Si se rebasan los l3mites mencionados impuestos a los tratamientos alop3ticos, los animales de la acuicultura afectados no podr3n venderse como productos ecol3gicos.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	2a.7	25t	3		The use of parasite treatments, not including compulsory control schemes operated by Member States, shall be limited to twice per year or once per year where the production cycle is less than 18 months.	J.1.21.3.	Los tratamientos antiparasitarios se limitarán a dos veces al año o una vez al año si el ciclo de producción es inferior a 18 meses	X			
II	2a.7	25t	4		The withdrawal period for allopathic veterinary treatments and parasite treatments according to paragraph 3 including treatments under compulsory control and eradication schemes shall be twice the legal withdrawal period as referred to in Article 11 of Directive 2001/82/EC or in a case in which this period is not specified 48 hours.	J.1.21.4.	El tiempo de espera de los tratamientos alopáticos y antiparasitarios será el doble del tiempo de espera indicado en la etiqueta del producto y en caso de que este periodo no se indique, será como mínimo de 48 horas.	X			
II	2a.7	25t	5		Whenever veterinary medicinal products are used, such use is to be declared to the control body or the control authority before the animals are marketed as organic. Treated stock shall be clearly identifiable.	J.1.21.5.	Cuando se utilicen medicamentos veterinarios se deberá informar a BIO LATINA antes de que los animales se comercialicen como ecológicos. Las poblaciones tratadas deberán ser claramente identificables.				
III	2	14	2		The measures and conditions necessary for the implementation of the production rules contained in Article 14 shall be adopted in accordance with the procedure referred to in Article 37(2).						X
III	2	15			Production rules for aquaculture animals	J.1.6.0.	Normas zootécnicas acuícolas generales	X			
III	2	15	1		In addition to the general farm production rules laid down in Article 11, the following rules shall apply to aquaculture animal production:						

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	15	1	(a)	with regard to the origin of the aquaculture animals: (i) organic aquaculture shall be based on the rearing of young stock originating from organic broodstock and organic holdings; (ii) when young stock from organic broodstock or holdings are not available, non-organically produced animals maybe brought on to a holding under specific conditions;	J.1.4.1. J.1.5.1.	La acuicultura ecológica se basará en la cría de alevines a partir de reproductores ecológicos procedentes de explotaciones ecológicas Cuando no exista posibilidad de obtener alevines procedentes de reproductores ecológicos o de explotaciones ecológicas, podrán introducirse en la explotación animales no obtenidos ecológicamente bajo la autorización de BIO LATINA, demostrando los esfuerzos realizados para conseguir alevines ecológicos. Las condiciones indicadas en los artículos según apliquen J.1.6.1 al J.1.6.6, J1.9.0 al J.1.9.3, y J.1.10.1. al J.1.10.5 y J.1.14.1. y J.1.20.0. al J.1.20.5. y J.1.20.7.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	15	1	(b)	<p>with regard to husbandry practices:</p> <p>(i) personnel keeping animals shall possess the necessary basic knowledge and skills as regards the health and the welfare needs of the animals;</p> <p>(ii) husbandry practices, including feeding, design of installations, stocking densities and water quality shall ensure that the developmental, physiological and behavioural needs of animals are met;</p> <p>(iii) husbandry practices shall minimise negative environmental impact from the holding, including the escape of farmed stock;</p> <p>(iv) organic animals shall be kept separate from other aquaculture animals;</p> <p>(v) transport shall ensure that the welfare of animals is maintained;</p> <p>(vi) any suffering of the animals including the time of slaughtering shall be kept to a minimum;</p>	<p>J.1.6.1.</p> <p>J.1.6.2.</p> <p>J.1.6.3.</p> <p>J.1.6.4.</p> <p>J.1.6.5.</p> <p>J.1.6.6.</p>	<p>(Con respecto a las prácticas de cría)</p> <p>Las prácticas de la acuicultura, incluidas la alimentación, el diseño de las instalaciones, la carga de peces y la calidad del agua, deberán ajustarse a las necesidades de desarrollo y a las necesidades fisiológicas y de comportamiento de los animales.</p> <p>Las prácticas de la acuicultura reducirán al mínimo los efectos negativos de la explotación sobre el medio ambiente, entre otros, la fuga de animales de la acuicultura.</p> <p>Los animales ecológicos se mantendrán apartados de otros animales de la acuicultura.</p> <p>El transporte se realizará garantizando el mantenimiento del bienestar de los animales.</p> <p>Se reducirá al mínimo el sufrimiento de los animales, incluso en el momento del sacrificio.</p>	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	15	1	(c)	with regard to breeding: (i) artificial induction of polyploidy, artificial hybridisation, cloning and production of monosex strains, except by hand sorting, shall not be used; (ii) the appropriate strains shall be chosen; (iii) species-specific conditions for broodstock management, breeding and juvenile production shall be established;	J.1.9.0. J.1.9.1. J.1.9.2. J.1.9.3.	Reproducci3n No se podr3 recurrir a la inducci3n poliploideartificial, hibridaci3n artificial, clonaci3n ni a la producci3n de estirpes de un solo sexo, salvo por selecci3n manual Para la reproducci3n se elegir3n las estirpes adecuadas se establecer3n condiciones espec3ficas para la gesti3n de las poblaciones reproductoras, la cr3a y la producci3n de juveniles;				

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	15	1	(d)	<p>with regard to feed for fish and crustaceans:</p> <p>(i) animals shall be fed with feed that meets the animal's nutritional requirements at the various stages of its development;</p> <p>(ii) the plant fraction of feed shall originate from organic production and the feed fraction derived from aquatic animals shall originate from sustainable exploitation of fisheries;</p> <p>(iii) in the case of non-organic feed materials from plant origin, feed materials from animal and mineral origin, feed additives, certain products used in animal nutrition and processing aids shall be used only if they have been authorised for use in organic production under Article 16;</p> <p>(iv) growth promoters and synthetic amino-acids shall not be used;</p>	<p>J.1.10.1.</p> <p>J.1.10.2.</p> <p>J.1.10.3.</p> <p>J.1.10.4.</p> <p>J.1.10.5.</p>	<p>(con respecto a los alimentos para peces y crustáceos)</p> <p>Los animales de la acuicultura ecol3gica ser3n alimentados con piensos que cubran sus necesidades nutritivas en las distintas etapas de su desarrollo.</p> <p>La parte del pienso que sea vegetal proceder3 de la agricultura ecol3gica y la parte del pienso derivada de animales acu3ticos proceder3 de una explotaci3n pesquera sostenible.</p> <p>Las materias primas vegetales de origen no ecol3gico, las materias primas de origen animal y mineral, los aditivos para la alimentaci3n animal, as3 como determinados productos que se emplean en nutrici3n animal o como coadyuvantes tecnol3gicos solo se emplear3n si han sido autorizados para su uso en la producci3n ecol3gica y esten indicados en los respectivos anexos de esta norma. (GNP-CEE G.5 al G.9)</p> <p>No se utilizar3n factores de crecimiento ni amino3cidos sint3ticos</p>				

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	15	1	(e)	with regard to bivalve molluscs and other species which are not fed by man but feed on natural plankton: (i) such filter-feeding animals shall receive all their nutritional requirements from nature except in the case of juveniles reared in hatcheries and nurseries; (ii) they shall be grown in waters which meet the criteria for Class A or Class B areas as defined in Annex II of Regulation (EC) No 854/2004; (iii) the growing areas shall be of high ecological quality as defined by Directive 2000/60/EC and, pending its implementation of a quality equivalent to designated waters under Directive 2006/113/EC;	J.1.14.1.	Los moluscos bivalvos y otras especies no alimentadas por el hombre pero que se alimentan de plancton naturales: a. Los animales que se alimentan por filtraci3n cubrir3n todas sus necesidades nutricionales en la naturaleza, salvo en el caso de los juveniles criados en instalaciones de incubaci3n y en viveros, b. Los animales se criar3n en aguas que re3nan los criterios de las zonas de clases A (las que pueden recolectarse moluscos bivalvos vivos para el consumo humano directo) o B (las que pueden recolectarse moluscos bivalvos vivos que pueden comercializarse para el consumo humano 3nicamente tras su tratamiento en un centro de depuraci3n o su reinstalaci3n de modo que cumplan las normas sanitarias correspondientes). Las caracteristicas de cada zona est3n indicadas en el anexo M.4 c. Las zonas de cr3a tendr3n una alta calidad ecol3gica (tal como se define en la Directiva 2000/60 / CE y, a la espera de que se aplique una calidad equivalente a las aguas designadas con arreglo a la Directiva 2006/113 / CE).	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
III	2	15	1	(f)	<p>products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation</p> <p>with regard to disease prevention and veterinary treatment:</p> <p>(i) disease prevention shall be based on keeping the animals in optimal conditions by appropriate siting, optimal design of the holdings, the application of good husbandry and management practices, including regular cleaning and disinfection of premises, high quality feed, appropriate stocking density, and breed and strain selection;</p> <p>(ii) disease shall be treated immediately to avoid suffering to the animal; chemically synthesised allopathic veterinary medicinal products including antibiotics may be used where necessary and under strict conditions, when the use of phytotherapeutic, homeopathic and other products is inappropriate. In particular restrictions with respect to courses of treatment and withdrawal periods shall be defined;</p> <p>(iii) the use of immunological veterinary medicines is allowed;</p> <p>(iv) treatments related to the protection of human and animal health imposed on the basis of Community legislation shall be allowed.</p>	<p>J.1.20.0.</p> <p>J.1.20.1.</p> <p>J.1.20.2.</p> <p>J.1.20.3.</p> <p>J.1.20.4.</p> <p>J.1.20.5.</p>	<p>Normas generales para la prevención de enfermedades de los animales de la acuicultura ecológica</p> <p>La prevención de enfermedades se basará en el mantenimiento de los animales en condiciones óptimas mediante una ubicación apropiada de las explotaciones, un diseño óptimo de las instalaciones, la aplicación de buenas prácticas de gestión acuícola, incluidas la limpieza y desinfección periódica de las instalaciones, piensos de alta calidad y densidad de peces adecuadas, así como en la selección de razas y estirpes.</p> <p>Las enfermedades se tratarán inmediatamente para evitar el sufrimiento de los animales.</p> <p>Podrán utilizarse medicamentos veterinarios alopáticos de síntesis, incluidos los antibióticos, bajo condiciones estrictas, cuando sea necesario y el uso de productos fitoterapéuticos, homeopáticos y de otros tipos no resulte apropiado.</p> <p>Está permitido el uso de medicamentos veterinarios inmunológicos.</p> <p>Se permite tratamientos relacionados con la protección de la salud humana y animal.</p>	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*	Ident	Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
III	2	15	1	(g)	With regard to cleaning and disinfection, products for cleaning and disinfection in ponds, cages, buildings and installations, shall be used only if they have been authorised for use in organic production under Article 16.	J.1.20.7.	En lo relativo a la limpieza y desinfección, en los estanques, las jaulas, los locales y las instalaciones solamente podrán utilizarse productos de limpieza y desinfección que hayan sido autorizados para su utilización en la producción ecológica indicados en el correspondiente anexo de esta norma.	X			
III	2	15	2		The measures and conditions necessary for the implementation of the production rules contained in this Article shall be adopted in accordance with the procedure referred to in Article 37(2).						X
III	2	16			Products and substances used in farming and criteria for their authorisation	C.3.21.	Productos y sustancias utilizadas en la actividad agraria y criterios para su autorización	X			
III	2	16	1		The Commission shall, in accordance with the procedure referred to in Article 37(2), authorise for use in organic production and include in a restricted list the products and substances, which may be used in organic farming for the following purposes:	1	1. BIO LATINA autoriza los productos y sustancias que están incluidos en una lista restringida, que pueden utilizarse en la agricultura ecológica para los cometidos siguientes:	X			
III	2	16	1	(a)	as plant protection products;	a	a. como productos fitosanitarios;	X			
III	2	16	1	(b)	as fertilisers and soil conditioners;	b	b. como fertilizantes y acondicionadores del suelo;	X			
III	2	16	1	(c)	as non-organic feed materials from plant origin, feed material from animal and mineral origin and certain substances used in animal nutrition;	c	c. como materias primas no ecológicas de origen vegetal y materias primas de origen animal y mineral para piensos y determinadas sustancias utilizadas en la nutrición animal;	X			
III	2	16	1	(d)	as feed additives and processing aids;	d	d. como aditivos para la alimentación animal y coadyuvantes tecnológicos;	X			
III	2	16	1	(e)	as products for cleaning and disinfection of ponds, cages, buildings and installations for animal production;	e	e. como productos de limpieza y desinfección para estanques, jaulas, locales e instalaciones de producción animal;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	16	1	(f)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation as products for cleaning and disinfection of buildings and installations used for plant production, including storage on an agricultural holding. Products and substances contained in the restricted list may only be used in so far as the corresponding use is authorised in general agriculture in the Member States concerned in accordance with the relevant Community provisions or national provisions in conformity with Community law.	f	f. Los productos de limpieza y desinfección de locales e instalaciones utilizadas para la producción vegetal, incluido el almacenamiento en una explotación agrícola solo pueden ser autorizados por BIO LATINA Los productos y sustancias incluidos en las listas restringidas únicamente podrán utilizarse en la medida en que el uso correspondiente esté autorizado por BIO LATINA.		X		
III	2	16	2		The authorisation of the products and substances referred to in paragraph 1 is subject to the objectives and principles laid down in Title II and the following general and specific criteria which shall be evaluated as a whole:	2	2. La autorización de los productos y sustancias restringidas indicadas en los anexos correspondientes de esta norma estará supeditada a los objetivos y principios establecidos en esta norma y a los siguientes criterios generales y específicos, que se evaluarán en su conjunto:	X			
III	2	16	2	(a)	their use is necessary for sustained production and essential for its intended use;	a	a. su utilización será necesaria para una producción sostenible y serán esenciales para el uso que se pretende darles;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	16	2	(b)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation all products and substances shall be of plant, animal, microbial or mineral origin except where products or substances from such sources are not available in sufficient quantities or qualities or if alternatives are not available;	b	b. todos los productos y sustancias deberán ser de origen vegetal, animal, microbiano o mineral, salvo si no se dispone de cantidades suficientes de productos o sustancias de esas fuentes, si su calidad no es adecuada o si no se dispone de alternativas;	X			
III	2	16	2	(c)	in the case of products referred to in paragraph 1(a), the following shall apply: (i) their use is essential for the control of a harmful organism or a particular disease for which other biological, physical or breeding alternatives or cultivation practices or other effective management practices are not available; (ii) if products are not of plant, animal, microbial or mineral origin and are not identical to their natural form, they may be authorised only if their conditions for use preclude any direct contact with the edible parts of the crop;	c	c. en el caso de los "productos fitosanitarios", serán de aplicación las siguientes disposiciones: i) su empleo deberá ser esencial para el control de un organismo dañino o de una determinada enfermedad para los cuales no se disponga de otras alternativas biológicas, físicas o de selección, u otras prácticas de cultivo u otras prácticas de gestión eficaces, ii) si los productos no son de origen vegetal, animal, microbiano o mineral y no son idénticos a los que se dan en la naturaleza, solo podrán ser autorizados si sus condiciones de uso impiden todo contacto directo con las partes comestibles del cultivo;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	16	2	(d)	in the case of products referred to in paragraph 1(b), their use is essential for obtaining or maintaining the fertility of the soil or to fulfil specific nutrition requirements of crops, or specific soil-conditioning purposes;	d	d. en el caso de los "fertilizantes y acondicionadores del suelo", su uso ser3a esencial para lograr o mantener la fertilidad del suelo o para satisfacer necesidades nutricionales espec3ficas de los cultivos o con fines espec3ficos de acondicionamiento del suelo;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	16	2	(e)	in the case of products referred to in paragraph 1(c) and (d), the following shall apply: (i) they are necessary to maintain animal health, animal welfare and vitality and contribute to an appropriate diet fulfilling the physiological and behavioural needs of the species concerned or it would be impossible to produce or preserve such feed without having recourse to such substances; (ii) feed of mineral origin, trace elements, vitamins or provitamins shall be of natural origin. In case these substances are unavailable, chemically well-defined analogic substances may be authorised for use in organic production.	e	e. en el caso de cómo las “materias primas no ecológicas de origen vegetal y materias primas de origen animal y mineral para piensos y determinadas sustancias utilizadas en la nutrición animal” y “los aditivos para la alimentación animal y coadyuvantes tecnológicos”, serán de aplicación las siguientes disposiciones: i) Resultan necesarios para mantener la salud, bienestar y vitalidad de los animales, y contribuyen a una alimentación adecuada que cubre las necesidades fisiológicas y etológicas de la especie o bien, sin recurrir a dichas sustancias es imposible producir o conservar esos piensos, ii) los piensos de origen mineral, los oligoelementos, las vitaminas o provitaminas son de origen natural. En caso de que no se disponga de estas sustancias, se podrán autorizar sustancias análogas químicamente definidas para su uso en la producción ecológica.	X			
III	2	16	3	(a)	The Commission may, in accordance with the procedure referred to in Article 37(2), lay down conditions and limits as regards the agricultural products to which the products and substances referred to in paragraph 1 can be applied to, the application method, the dosage, the time limits for use and the contact with agricultural products and, if necessary, decide on the withdrawal of these products and substances.						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identity		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
III	2	16	3	(b)	Where a Member State considers that a product or substance should be added to, or withdrawn from the list referred to in paragraph 1, or that the specifications of use mentioned in subparagraph (a) should be amended, the Member State shall ensure that a dossier giving the reasons for the inclusion, withdrawal or amendments is sent officially to the Commission and to the Member States. Requests for amendment or withdrawal, as well as decisions thereon, shall be published.						X
III	2	16	3	(c)	Products and substances used before adoption of this Regulation for purposes corresponding to those laid down in paragraph 1 of this Article, may continue to be used after said adoption. The Commission may in any case withdraw such products or substances in accordance with Article 37(2).						X
III	2	16	4		Member States may regulate, within their territory, the use of products and substances in organic farming for purposes different than those mentioned in paragraph 1 provided their use is subject to objectives and principles laid down in Title II and the general and specific criteria set out in paragraph 2, and in so far as it respects Community law. The Member State concerned shall inform other Member States and the Commission of such national rules.						X
III	2	16	5		The use of products and substances not covered under paragraph 1 and 4, and subject to the objectives and principles laid down in Title II and the general criteria in this Article, shall be allowed in organic farming.						X
III	2	17			Coversion	C.4.0. C.4.1.	Conversión / Transición Generalidades de la conversión 1. La transición es un proceso gradual que contempla el cumplimiento de estas normas y del programa de certificación de BIO LATINA por el operador. El periodo de transición requiere del cese del uso y/o almacenamiento de todo agroquímico sintético, y la no-utilización de organismos genéticamente modificados y sus derivados.			X	
III	2	17	1		The following rules shall apply to a farm on which organic production is started:	C.4.2.	2. Toda explotación que empiece a dedicarse a la producción ecológica estará sujeta a las siguientes normas:	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	17	1	(a)	the conversion period shall start at the earliest when the operator has notified his activity to the competent authorities and subjected his holding to the control system in accordance with Article 28(1);	a	a. el per3odo de conversi3n empezará, desde cuando presente su solicitud y someta su explotaci3n al r3gimen de control de BIO LATINA	X			
III	2	17	1	(b)	during the conversion period all rules established by this Regulation shall apply;	b	b. durante el per3odo de conversi3n ser3n de aplicaci3n todas las normas establecidas en el presente Reglamento;	X			
III	2	17	1	(c)	conversion periods specific to the type of crop or animal production shall be defined;						X
III	2	17	1	(d)	on a holding or unit partly under organic production and partly in conversion to organic production, the operator shall keep the organically produced and in-conversion products separate and the animals separate or readily separable and keep adequate records to show the separation;	c	c. cuando una explotaci3n o unidad est3 dedicada en parte a la producci3n ecol3gica y en parte en fase de conversi3n a la producci3n ecol3gica, el operador mantendr3 separados los productos obtenidos ecol3gicamente y los productos obtenidos durante la fase de conversi3n, y los animales separados o f3cilmente separables, y mantendr3 un registro documental adecuado que demuestre dicha separaci3n;	X			
III	2	17	1	(e)	in order to determine the conversion period referred to above, a period immediately preceding the date of the start of the conversion period, may be taken into account, in so far as certain conditions concur;	d	para determinar el per3odo de conversi3n se prodr3 tener en cuenta un per3odo inmediatamente anterior a la fecha del inicio del per3odo de conversi3n, en la medida en que concurren determinadas condiciones;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	17	1	(f)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	e	d. los animales y los productos animales producidos durante el per3odo de conversi3n no podr3n ser puestos a la venta o publicitados etiquetados como ecol3gicos.	X			
III	2	17	2		The measures and conditions necessary for the implementation of the rules contained in this Article, and in particular the periods referred to in paragraph 1(c) to (f) shall be defined in accordance with the procedure referred to in Article 37(2).						X
II	5				Conversion rules						
II	5	36			Plant and plant products	C.4.2.	Conversi3n de plantas y productos vegetales	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident	Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
II	5	36	1		products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	1	1. Para que las plantas y los productos vegetales se consideren ecológicos, las normas de producción referentes a la: <ul style="list-style-type: none"> • Prohibición de utilizar OMG • Prohibición de utilizar radiaciones ionizantes • Normas generales de producción en explotaciones • Normas de producción vegetal • Normas excepcionales de producción deberán haberse aplicado normalmente en las parcelas durante un período de conversión en el caso de: <ul style="list-style-type: none"> • cultivos anuales al menos dos años antes de la siembra • las praderas o los forrajes perennes de al menos dos años antes de su explotación como piensos procedentes de la agricultura ecológica • los cultivos perennes distintos de los forrajes de al menos tres años antes de la primera cosecha de los productos ecológicos. 	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	5	36	2		The competent authority may decide to recognise retroactively as being part of the conversion period any previous period in which:	2	2. En los terrenos naturales o agropecuarios, el periodo de transición solo podrá contabilizarse retroactivamente, cuando se faciliten a BIO LATINA pruebas suficientes que demuestren que los cultivos en dicha unidad no hayan sido tratados con insumos prohibidos por la presente norma, no se hayan empleado OMG's ni sus derivados y se cultivado protegiendo el medio ambiente y los recursos naturales, al menos durante un periodo mínimo de tres años, indistintamente si se trata de cultivos de corto periodo vegetativo, anuales, pastos o perennes		X		
II	5	36	2	(a)	the land parcels were subject of measures defined in a programme implemented pursuant to Council Regulation (EC) No 1257/99, Regulation (EC) No 1698/2005 or in another official programme, provided that the measures concerned ensure that products not authorised for organic production have not been used on those parcels, or	2					X
II	5	36	2	(b)	the parcels were natural or agricultural areas which were not treated with products not authorised for organic production.	2		X			
II	5	36	2		The period referred to in point (b) of the first subparagraph can be taken into consideration retroactively only where satisfactory proof has been furnished to the competent authority allowing it to satisfy itself that the conditions were met for a period of at least three years.	2		X			
II	5	36	3		The competent authority may decide, in certain cases, where the land had been contaminated with products not authorised for organic production, to extend the conversion period beyond the period referred to in paragraph 1.	3	3. En determinados casos en los que las tierras hayan sido contaminadas con productos no autorizados en la producción ecológica, BIO LATINA podrá decidir ampliar el periodo de conversión	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	5	36	4		In the case of parcels which have already been converted to or were in the process of conversion to organic farming, and which are treated with a product not authorised for organic production, the Member State may shorten the conversion period referred to in paragraph 1 in the following two cases:	4	4. En las parcelas ya convertidas o en fase de conversi3n a la agricultura ecol3gica que est3n siendo tratadas con un producto no autorizado en la producci3n ecol3gica, BIO LATINA podr3 reducir el per3odo de conversi3n en los dos casos siguientes:		X		
II	5	36	4	(a)	parcels treated with a product not authorised for organic production as part of a compulsory disease or pest control measure imposed by the competent authority of the Member State;	a	a) en el de las parcelas tratadas con un producto no autorizado en la producci3n ecol3gica como parte de una medida obligatoria de control de plagas o enfermedades impuesta por la legislaci3n nacional;	X			
II	5	36	4	(b)	parcels treated with a product not authorised for organic production as part of scientific tests approved by the competent authority of the Member State.	b	b) en el de las parcelas tratadas con un producto no autorizado en la producci3n ecol3gica en el contexto de pruebas cient3ficas aprobadas por la autoridad competente nacional.		X		
II	5	36	4		In the cases provided for in points (a) and (b) of the first subparagraph, the length of the conversion period shall be fixed taking into account of the following factors:	5	5. En los casos de que las parcelas han sido tratadas con un producto prohibido obligados por la autoridad nacional y aprobadas las pruebas cient3ficas por la misma, la duraci3n del per3odo de conversi3n se determinar3 teniendo en cuenta los elementos siguientes:	X			
II	5	36	4	(a)	the process of degradation of the product concerned shall guarantee, at the end of the conversion period, an insignificant level of residues in the soil and, in the case of a perennial crop, in the plant;	a	a. el proceso de degradaci3n del producto de que se trate deber3 garantizar, al final del per3odo de conversi3n, un nivel de residuos insignificante en la tierra y, si se trata de un cultivo perenne, en la planta;	X			
II	5	36	4	(b)	the harvest following the treatment may not be sold with reference to organic production methods.	b	b. la cosecha que sigue al tratamiento no podr3 venderse haciendo referencia a los m3todos de producci3n ecol3gica.	X			
II	5	36	4		The Member State concerned shall inform the other Member States and the Commission of its decision to require compulsory measures.						X
II	5	36a			Seaweed	J.3.2.0	Periodo de conversi3n-Algas marinas	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
II	5	36a	1		The conversion period for a seaweed harvesting site shall be six months.	J.3.2.1.	El periodo de conversión de un lugar de recolección de algas marinas será de seis meses.	X			
II	5	36a	1		The conversion period for a seaweed cultivation unit shall be the longer of six months or one full production cycle.'	J.3.2.2.	El periodo de reconversión de una unidad de cultivo de algas marinas será de seis meses o un ciclo de producción total, escogiendo el periodo más largo de ambos.	X			
II	5	37			Specific conversion rules for land associated with organic livestock production	C.4.3.	Normas de conversión específicas aplicables a tierras asociadas a la producción de ganado ecológico	X			
II	5	37	1		The conversion rules as referred to in Article 36 of this Regulation shall apply to the whole area of the production unit on which animal feed is produced.	1	1. Las normas de conversión para plantas y productos vegetales de la presente norma serán aplicables a toda la superficie de la unidad de producción en la que se produzcan piensos.	X			
II	5	37	2		Notwithstanding the provisions in paragraph 1, the conversion period may be reduced to one year for pasturages and open air areas used by non-herbivore species. This period may be reduced to six months where the land concerned has not during the last year, received treatments with products not authorised for organic production.	2	2. No obstante, lo dispuesto en el párrafo anterior, el período de conversión podrá quedar reducido a un año para pastos y espacios al aire libre utilizados por especies no herbívoras. Este período podrá quedar reducido a seis meses cuando las tierras de que se trate no hayan recibido durante el último año tratamientos con productos no autorizados en la producción ecológica.	X			
II	5	38			Livestock and livestock products	C.4.4.	Conversión de ganado y productos ganaderos	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident	Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
II	5	38	1		products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	1 2	1. en caso de que los productos ganaderos vayan a venderse como productos ecológicos deberán pasar un periodo de conversión indicado en estas normas, cuando se haya introducido en una explotación ganado no ecológico a efectos de cría en condiciones especiales (no se disponga de animales ecológicos en un número suficiente, renovación de colmenares por abeja reina y enjambres no ecológicos, se construya una manada inicialmente o reconstituya manada de aves de corral o huevos) y cumplirse las normas e producción referentes a: • Prohibición de utilizar OMG • Prohibición de utilizar radiaciones ionizantes • Normas generales de producción en explotaciones • Normas de producción ganadera • aplicación de las normas de producción ganadera 2. normas excepcionales de utilización de animales no ecológicos deberán haberse aplicado normalmente durante al menos:	X			
II	5	38	1	(a)	12 months in the case of equidae and bovines, including bubalus and bison species, for meat production, and in any case at least three quarters of their lifetime;	a	a. 12 meses en el caso de los équidos y bovinos (incluidos los de las especies bubalus y bison, camelidas destinados a la producción de carne, y en cualquier caso, al menos durante tres cuartas partes de su tiempo de vida;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	5	38	1	(b)	six months in the case of small ruminants and pigs and animals for milk production;	b	b. 6 meses en el caso de los pequeños rumiantes, los cerdos y los animales para la producci3n de leche;	X			
II	5	38	1	(c)	10 weeks for poultry for meat production, brought in before they are three days old;	c	c. 10 semanas para aves de corral destinadas a la producci3n de carne, introducidas antes de los 3 d3as de vida	X			
II	5	38	1	(d)	six weeks in the case of poultry for egg production.	d	d. 6 semanas para aves de corral destinadas a la producci3n de huevos	X			
						e	e. 6 meses para cam3lidos destinados a la producci3n de carne			X	
II	5	38	2		Where non-organic animals exist on a holding at the beginning of the conversion period in accordance with Article 14(1)(a)(iii) of Regulation (EC) No 834/2007 their products may be deemed organic if there is simultaneous conversion of the complete production unit, including livestock, pasturage and/or any land used for animal feed. The total combined conversion period for both existing animals and their offspring, pasturage and/or any land used for animal feed, may be reduced to 24 months, if the animals are mainly fed with products from the production unit.	3	3. Cuando haya animales no ecol3gicos en una explotaci3n al comienzo del per3odo de conversi3n, sus productos podr3n considerarse ecol3gicos si la conversi3n afecta simult3neamente a toda la unidad de producci3n, incluidos los animales, los pastos o cualquier parcela utilizada para la alimentaci3n animal. El per3odo total de conversi3n combinado para los animales existentes y su progenie, los pastos o cualquier parcela utilizada para la alimentaci3n animal podr3 reducirse a 24 meses, si los animales se alimentan principalmente con productos de la unidad de producci3n	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	5	38	3		Beekeeping products can be sold with references to the organic production method only when the organic production rules have been complied with for at least one year.	4	4. Los productos de la apicultura solo podrán venderse con referencias al método de producción ecológico cuando las normas de producción ecológica se hayan cumplido durante un año por lo menos.	X			
II	5	38	4		The conversion period for apiaries does not apply in the case of application of Article 9(5) of this Regulation.	5	5. El período de conversión de los colmenares no será válido en caso de que se sustituya un 10% anual de las abejas reina y enjambres por no ecológicos o cuando estos no se coloquen en colmenas con panales o láminas de cera procedentes de unidades de producción ecológica	X			
II	5	38	5		During the conversion period the wax shall be replaced with wax coming from organic beekeeping.	6	6. Durante el período de conversión, la cera se sustituirá por cera procedente de la apicultura ecológica	X			
II	5	38a	1		Aquaculture animal production						
II	5	38a	1		The following conversion periods for aquaculture production units shall apply for the following types of aquaculture facilities including the existing aquaculture animals:	J.3.1.1.	Los periodos de conversión que se aplican a los tipos de instalaciones acuícolas, con la inclusión de los animales existentes, serán los siguientes:	X			
II	5	38a	1	(a)	for facilities that cannot be drained, cleaned and disinfected, a conversion period of 24 months;		a. Un periodo de conversión de 24 meses para las instalaciones que no puedan vaciarse, limpiarse y desinfectarse;	X			
II	5	38a	1	(b)	for facilities that have been drained, or fallowed, a conversion period of 12 months;		b. Un periodo de conversión de 12 meses para las instalaciones que hayan sido vaciadas o se hayan dejado en barbecho;	X			
II	5	38a	1	(c)	for facilities that have been drained, cleaned and disinfected a conversion period of six months;		c. Un periodo de conversión de seis meses para las instalaciones que se hayan vaciado, limpiado y secado;	X			
II	5	38a	1	(d)	for open water facilities including those farming bivalvemolluscs, a three month conversion period.		d. Un periodo de conversión de tres meses para las instalaciones en aguas abiertas, incluidas las que críen moluscos bivalvos.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identific Equivalence					
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A		
products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation												
II	5	38a	2			The competent authority may decide to recognize retroactively as being part of the conversion period any previously documented period in which the facilities were not treated or exposed to products not authorized for organic production.'	J.3.1.2.	BIO LATINA puede reconocer retroactivamente el periodo de conversión, en caso de que se demuestre documentalmente que las instalaciones no hayan sido tratadas ni expuestas a productos no autorizados para la producción ecológica	X			
III					Production of processed feed	C.5.0.	Producción de piensos transformados	X				
III	3	18			General rules on the production of processed feed	C.5.1.	Normas generales de producción de piensos transformados	X				
III	3	18	1		Production of processed organic feed shall be kept separate in time or space from production of processed non organic feed.	1	1. La producción de piensos ecológicos transformados se mantendrá separada en el tiempo o en el espacio de la producción de piensos transformados no ecológicos.	X				
III	3	18	2		Organic feed materials, or feed materials from production in conversion, shall not enter simultaneously with the same feed materials produced by non organic means into the composition of the organic feed product.	2	2. En la composición de los piensos ecológicos no estarán presentes simultáneamente materias primas para la alimentación animal procedentes de la agricultura ecológica o materias primas procedentes de la producción en fase de conversión, con las mismas materias primas producidas por medios no ecológicos.	X				
III	3	18	3		Any feed materials used or processed in organic production shall not have been processed with the aid of chemically synthesised solvents.	3	3. Ninguna materia prima para la alimentación animal que se utilice o transforme en la producción ecológica podrá haber sido transformada con la ayuda de disolventes de síntesis.	X				

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
III	3	18	4		Substances and techniques that reconstitute properties that are lost in the processing and storage of organic feed, that correct the results of negligence in the processing or that otherwise may be misleading as to the true nature of these products shall not be used.	4	4. No se utilizar3n sustancias o t3cnicas que reconstituyan propiedades que se hayan perdido en la transformaci3n y el almacenamiento de los piensos ecol3gicos, que corrijan las consecuencias de una actuaci3n negligente al transformar estos productos o que por lo dem3s puedan inducir a error sobre la verdadera naturaleza del producto.	X			
III	3	18	5		The measures and conditions necessary for the implementation of the production rules contained in this Article shall be adopted in accordance with the procedure referred to in Article 37(2).						X
III	4				Production of processed food	C.6.0	Producci3n de alimentos transformados	X			
III	4	19			General rules on the production of processed food	C.6.1.	Normas generales de producci3n de alimentos transformados	X			
III	4	19	1		The preparation of processed organic food shall be kept separate in time or space from non-organic food.	1	1. La preparaci3n de alimentos ecol3gicos transformados se mantendr3 separada en el tiempo o en el espacio de los alimentos no ecol3gicos.	X			
III	4	19	2		The following conditions shall apply to the composition of organic processed food:	2	2. La composici3n de alimentos ecol3gicos transformados estar3 sujeta a las siguientes condiciones:	X			
III	4	19	2	(a)	the product shall be produced mainly from ingredients of agricultural origin; in order to determine whether a product is produced mainly from ingredients of agricultural origin added water and cooking salt shall not be taken into account;	a	a. el producto se obtendr3 principalmente a partir de ingredientes de origen agrario. A la hora de determinar si un producto se obtiene principalmente a partir de ingredientes de origen agrario, no se tendr3n en cuenta el agua y la sal de mesa que se hayan a3adido;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident. Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	4	19	2	(b)	only additives, processing aids, flavourings, water, salt, preparations of micro-organisms and enzymes, minerals, trace elements, vitamins, as well as amino acids and other micronutrients in foodstuffs for particular nutritional uses may be used, and only in so far as they have been authorised for use in organic production in accordance with Article 21;	b	b. únicamente se podrán utilizar aditivos, coadyuvantes tecnológicos, agentes aromatizantes, agua, sal, preparados de microorganismos y enzimas, minerales, oligoelementos, vitaminas, aminoácidos y otros micronutrientes en los alimentos para usos nutricionales específicos si han sido autorizados para su uso en la producción ecológica;	X			
III	4	19	2	(c)	non-organic agricultural ingredients may be used only if they have been authorised for use in organic production in accordance with Article 21 or have been provisionally authorised by a Member State;	c	c. solo se utilizarán ingredientes agrícolas no ecológicos si han sido autorizados provisionalmente por BIO LATINA;	X			
III	4	19	2	(d)	an organic ingredient shall not be present together with the same ingredient in non-organic form or an ingredient in conversion;	d	d. no podrá haber simultáneamente un ingrediente ecológico y el mismo ingrediente obtenido de forma no ecológica o procedente de una explotación en fase de conversión;	X			
III	4	19	2	(e)	food produced from in-conversion crops shall contain only one crop ingredient of agricultural origin.	e	e. los alimentos producidos a partir de cultivos que hayan sido objeto de conversión contendrán únicamente un ingrediente vegetal de origen agrario.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation					
III	4	19	3		Substances and techniques that reconstitute properties that are lost in the processing and storage of organic food, that correct the results of negligence in the processing of these products or that otherwise may be misleading as to the true nature of these products shall not be used. The measures necessary for the implementation of the production rules contained in this Article, and in particular regarding processing methods and the conditions for the provisional authorisation by Member States mentioned in paragraph 2(c), shall be adopted in accordance with the procedure referred to in Article 37(2).	3	3. No se utilizarán sustancias o técnicas que reconstituyan propiedades que se hayan perdido en la transformación y el almacenamiento de alimentos ecológicos, que corrijan las consecuencias de una actuación negligente al transformar estos productos o que por lo demás puedan inducir a error sobre la verdadera naturaleza del producto.	X		
III	4	20			General rules on the production of organic yeast	C.6.2.	Normas generales sobre producción de levadura ecológica	X		
III	4	20	1		For the production of organic yeast only organically produced substrates shall be used. Other products and substances may only be used in so far as they have been authorised for use in organic production in accordance with Article 21.	1	1. Para la producción de levadura ecológica solo se utilizarán sustratos producidos ecológicamente. Otros productos y sustancias podrán utilizarse únicamente en la medida en que hayan sido autorizados para su uso en la producción ecológica o autorizados por BIO LATINA	X		
III	4	20	2		Organic yeast shall not be present in organic food or feed together with non-organic yeast.	2	2. En los alimentos o piensos ecológicos no podrá haber simultáneamente levadura ecológica y levadura no ecológica.	X		
III	4	20	3		Detailed production rules may be laid down in accordance with the procedure referred to in Article 37(2).					X
III	4	21			Criteria for certain products and substances in processing	C.6.3	Reservado: Criteria for certain products and substances in processing			X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation							
III	4	21	1		The authorisation of products and substances for use in organic production and their inclusion in a restricted list of the products and substances referred to in Article 19(2)(b) and (c) shall be subject to the objectives and principles laid down in Title II and the following criteria, which shall be evaluated as a whole: (i) alternatives authorised in accordance with this chapter are not available; (ii) without having recourse to them, it would be impossible to produce or preserve the food or to fulfil given dietary requirements provided for on the basis of the Community legislation. In addition, the products and substances referred to in Article 19(2)(b) are to be found in nature and may have undergone only mechanical, physical, biological, enzymatic or microbial processes, except where such products and substances from such sources are not available in sufficient quantities or qualities on the market.						X	
III	4	21	2		The Commission shall, in accordance with the procedure referred to in Article 37(2), decide on the authorisation of the products and substances and their inclusion in the restricted list referred to in paragraph 1 of this Article and lay down specific conditions and limits for their use, and, if necessary, on the withdrawal of products. Where a Member State considers that a product or substance should be added to, or withdrawn from the list referred to in paragraph 1, or that the specifications of use mentioned in this paragraph should be amended, the Member State shall ensure that a dossier giving the reasons for the inclusion, withdrawal or amendments is sent officially to the Commission and to the Member States. Requests for amendment or withdrawal, as well as decisions thereon, shall be published. Products and substances used before adoption of this Regulation and falling under Article 19(2)(b) and (c) may continue to be used after the said adoption. The Commission may, in any case, withdraw such products or substances in accordance with Article 37(2).							X
III	5				Flexibility						X	
III	5	22			Exceptional production rules						X	
III	5	22	1		The Commission may, in accordance with the procedure referred to in Article 37(2) and the conditions set out in paragraph 2 of this Article and subject to the objectives and principles laid down in Title II, provide for the granting of exceptions from the production rules laid down in Chapters 1 to 4.						X	

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	5	22	2		products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						X
III	5	22	2	(a)	Exceptions as referred to in paragraph 1 shall be kept to a minimum and, where appropriate, limited in time and may only be provided for in the following cases:						X
III	5	22	2	(a)	where they are necessary in order to ensure that organic production can be initiated or maintained on holdings confronted with climatic, geographical or structural constraints;						X
II	6.1				Exceptional production rules related to climatic, geographical or structural constraints in accordance with Article 22(2)(a) of Regulation (EC) No 834/2007	C.7.0. C.7.1	Normas excepcionales de producción ecológica Normas excepcionales de producción relacionadas con limitaciones climáticas, geográficas o estructurales de conformidad con estas normas	X			
						C.7.1	Estas normas se aplican solo en casos de necesidad reconocida de inicio o mantención de la producción ecológica en zonas afectadas por limitaciones geograficas, climáticas o estructurales.			X	
II	6.1	39			Tethering of animals: Where the conditions laid down in Article 22(2)(a) of Regulation (EC) No 834/2007 apply, competent authorities may authorise cattle in small holdings to be tethered if it is not possible to keep the cattle in groups appropriate to their behaviour requirements, provided they have access to pastures during the grazing period according to Article 14(2), and at least twice a week access to open air areas when grazing is not possible.	C.7.1	Solo en caso de condiciones atmosféricas adversas, se permite atar a los animales y mantenerlos en superficies pequeñas, siempre y cuando no sea posible hacerlos pastar por las condiciones metereológicas adversas. Necesita autorización previa de BIO LATINA		X		
II	6.1	40	1		Parallel production:	C.7.1.1.	Producción paralela			X	
						1	1. BIO LATINA no permite la producción paralela en las unidades productivas, pero sí en las unidades de preparación o distribución			X	

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identity		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
						2	2. En caso de un operador colectivo (de grupo de productores) sólo se toman en cuenta las unidades productivas de los productores sometidos al programa de certificación.			X	
						3	3. En caso de que un operador explote varias unidades de producción en la misma región y maneje algunas unidades de producción en forma no orgánica y otras con métodos orgánicos deberá administrar estas por separado, y en un plazo máximo de 5 años las convencionales deberán pertenecer al programa de producción ecológica .			X	
II	6.1	40	1		Where the conditions laid down in Article 22(2)(a) of Regulation (EC) No 834/2007 apply, a producer may run organic and non-organic production units in the same area:						X
II	6.1	40	1	(a)	in the case of the production of perennial crops, which require a cultivation period of at least three years, where varieties cannot be easily differentiated, provided the following conditions are met: (i) the production in question forms part of a conversion plan in respect of which the producer gives a firm undertaking and which provides for the beginning of the conversion of the last part of the area concerned to organic production in the shortest possible period which may not in any event exceed a maximum of five years; (ii) appropriate measures have been taken to ensure the permanent separation of the products obtained from each unit concerned; (iii) the control authority or control body is notified of the harvest of each of the products concerned at least 48 hours in advance; (iv) upon completion of the harvest, the producer informs the control authority or control body of the exact quantities harvested on the units concerned and of the measures applied to separate the products; (v) the conversion plan and the control measures referred to in Chapter 1 and 2 of Title IV have been approved by the competent authority; this approval shall be confirmed each year after the start of the conversion plan;						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	6.1	40	1	(b)	in the case of areas intended for agricultural research or formal education agreed by the Member States' competent authorities and provided the conditions set out in point (a)(ii)(iii)(iv) and the relevant part of point (v) are met;						X
II	6.1	40	1	(c)	in the case of production of seed, vegetative propagating material and transplants and provided the conditions set out in point (a)(ii)(iii)(iv) and the relevant part of point (v) are met;						X
II	6.1	40	1	(d)	in the case of grassland exclusively used for grazing.						X
II	6.1	40	2		The competent authority may authorise holdings carrying out agricultural research or formal education to rear organic and non-organic livestock of the same species, where the following conditions are met:						X
II	6.1	40	2	(a)	appropriate measures, notified in advance to the control authority or control body, have been taken in order to guarantee the permanent separation between livestock, livestock products, manure and feedingstuffs of each of the units;						X
II	6.1	40	2	(b)	the producer informs the control authority or control body in advance of any delivery or selling of the livestock or livestock products;						X
II	6.1	40	2	(c)	the operator informs the control authority or control body of the exact quantities produced in the units together with all characteristics permitting the identification of the products and confirms that the measures taken to separate the products have been applied.						X
II	6.1	41			Management of beekeeping units for the purpose of pollination	C.7.1.2.	Gestión de las unidades apícolas a los fines de la polinización en caso limitaciones climáticas, geográficas o estructurales.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identity		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation										
II	6.1	41			1	<p>Where the conditions laid down in Article 22(2)(a) of Regulation (EC) No 834/2007 apply, for the purpose of pollination actions an operator may run organic and non-organic beekeeping units on the same holding, provided that all the requirements of the organic production rules are fulfilled, with the exception of the provisions for the siting of the apiaries. In that case the product cannot be sold as organic. The operator shall keep documentary evidence of the use of this provision.</p> <p>1. Un operador podrá tener unidades apícolas ecológicas y no ecológicas en la misma explotación, para aprovechar la acción polinizadora de las abejas, siempre que se cumplan todos los requisitos de las normas de producción ecológica, con excepción de las disposiciones para la ubicación de los colmenares.</p> <p>En tal caso, el producto no podrá venderse como ecológico.</p> <p>El operador deberá guardar documentos justificativos de la aplicación de esta disposición.</p>	X			
III	5	22	2	(b)	1	<p>where it is necessary in order to ensure access to feed, seed and vegetative propagating material, live animals and other farm inputs, where such inputs are not available on the market in organic form;</p> <p>También se puede aplicar a explotaciones agrícolas y pecuarias, en caso de que los insumos (alimentos, semillas, material de reproducción vegetativa, animales y otros) no sean accesibles en el mercado orgánico</p>	X			
II	6.2				C.7.2.	Normas excepcionales de producción relacionadas con la no disponibilidad	X			
II	6.2	42			C.7.2.1	Utilización de animales no ecológicos	X			
II	6.2	42			C.7.2.1	En caso de excepción autorizada por BIO LATINA con anticipación, cuando en el mercado no se encuentren aves ecológicas se podrán introducir:		X		
II	6.2	42		(a)	a	<p>when a flock is constituted for the first time, renewed or reconstituted and organically reared poultry are not available in sufficient numbers, non-organically reared poultry may be brought into an organic poultry production unit, provided that the pullets for the production of eggs and poultry for meat production are less than three days old.</p> <p>a) aves de corral criadas de manera no ecológica en una unidad ecológica a condición de que las pollitas destinadas a la producción de huevos y aves de corral para la producción de carne tengan menos de tres días;</p>	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	6.2.	42		(b)	non-organically reared pullets for egg production of not more than 18 weeks may be brought into an organic livestock unit until 31 December 2018, when organically reared pullets are not available and provided that the relevant provisions laid down in Section 3 and 4 of Chapter 2 are complied with.	b	b) pollitas criadas de manera no ecol3gica hasta el 31 de diciembre de 2018 destinadas a la producci3n de huevos que tengan un m3ximo de 18 semanas tomando en cuenta las exigencias relativas a la procedencia de los animales y el alojamiento y m3todos de cr3a del ganado.	X			
II	6.2	43			Use of non-organic protein feed of plant and animal origin for livestock	C.7.2.2.	Utilizaci3n de piensos proteicos no ecol3gicos de origen vegetal y animal para los animales	X			
II	6.2	43			Where the conditions laid down in Article 22(2)(b) of Regulation (EC) No 834/2007 apply and where farmers are unable to obtain protein feed exclusively from organic production, the use of a limited proportion of non-organic protein feed is allowed for porcine and poultry species The maximum percentage of non-organic protein feed authorised per period of 12 months for those species shall be 5 % for calendar years 2018. The figures shall be calculated annually as a percentage of the dry matter of feed from agricultural origin. The operator shall keep documentary evidence of the need for the use of this provision.	C.7.2.2.	Se puede autorizar excepcionalmente la utilizaci3n de una proporci3n limitada de piensos proteicos no ecol3gicos para ganado porcino y aves de corral si los ganaderos no pueden obtener piensos 3nicamente procedentes de la producci3n ecol3gica. El porcentaje m3ximo de piensos proteicos no ecol3gicos autorizados por per3odo de 12 meses para para ganado porcino y aves de corral 5 % durante el a3o civil del 2018 Estas cifras deber3n calcularse anualmente como porcentaje de la materia seca de los piensos de origen agr3cola. El operador deber3 guardar documentos justificativos de la necesidad de aplicar esta disposici3n	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identific Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	6.2	43			The figures shall be calculated annually as a percentage of the dry matter of feed from agricultural origin. The maximum percentage authorised of non-organic feed in the daily ration shall be 25 % calculated as a percentage of the dry matter. The operator shall keep documentary evidence of the need for the use of this provision.	EI	El porcentaje máximo de alimentos no orgánicos en la ración diaria será del 25% calculado como porcentaje de la materia seca de los piensos de origen agrícola. El operador deberá mantener evidencia documental de la necesidad de su uso.	X			
II	6.2	44			Use of non-organic beeswax	C.7.2.3.	Utilización de cera no ecológica	X			
II	6.2	44			In the case of new installations or during the conversion period, non-organic beeswax may be used only	1	1. En caso de nuevas instalaciones o durante el período de conversión, podrá utilizarse cera de abeja no ecológica únicamente:	X			
II	6.2	44		(a)	where beeswax from organic beekeeping is not available on the market;	2	2. si en el mercado no hay disponible cera procedente de la apicultura ecológica;	X			
II	6.2.	44		(b)	where it is proven free of contamination by substances not authorised for organic production and	3	3. si se ha demostrado que está libre de contaminación con sustancias no autorizadas en la producción ecológica, y	X			
II	6.2	44		(c)	provided that it comes from the cap.	4	4. si procede de opérculos.	X			
II	6.2	45			Use of seed or vegetative propagating material not obtained by the organic production method	C.7.2.4	Utilización de semillas o material de reproducción vegetativo que no se hayan obtenido por el método de producción ecológico	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	6.2	45	1		Where the conditions laid down in Article 22(2)(b) of Regulation (EC) No 834/2007 apply,	1	1. Cuando se conceda una excepción en la utilización de semillas o material de reproducción vegetativo en caso de que estos no existan en el mercado en la variante ecológica:	X			
II	6.2	45	1	(a)	seed and vegetative propagating material from a production unit in conversion to organic farming may be used,	a	a. podrán utilizarse semillas y material de reproducción vegetativa procedentes de una unidad de producción en fase de conversión a la agricultura ecológica;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	6.2.	45	1	(b)	where point (a) is not applicable, Member States may authorise the use of non-organic seed or vegetative propagating material if not available from organic production. However, for the use of non-organic seed and seed potatoes the following paragraphs (2) to (9) apply.	b	b. Si el parrafo anterior no aplica, BIO LATINA podrá autorizar la utilización de semillas o material de reproducción vegetativa no ecológicos si no se dispone de los mismos procedentes de la producción ecológica. No obstante, los apartados 2 y siguientes que se recogen a continuación serán aplicables al empleo de semillas y patatas de siembra no ecológicos.		X		
II	6.2	45	2		non-organic seed and seed potatoes may be used, provided that the seed or seed potatoes are not treated with plant protection products, other than those authorised for treatment of seed in accordance with Article 5(1), unless chemical treatment is prescribed in accordance with Council Directive 2000/29/EC (OJ L 169, 10.7.2000, p. 1.) for phytosanitary purposes by the competent authority of the Member State for all varieties of a given species in the area where the seed or seed potatoes are to be used.	2	2. Podrán utilizarse semillas y material vegetativo de siembra no ecológicas siempre que las semillas o el material vegetativo de siembra no se hayan tratado con productos fitosanitarios distintos de los autorizados para el tratamiento de semillas indicados en esta norma, a menos que BIO LATINA autorice el uso de un determinado producto cuando el estado haya prescrito un tratamiento químico obligatorio para todas las variedades de una especie concreta.		X		
II	6.2	45	3		Species for which it is established that organically produced seed or seed potatoes are available in sufficient quantities and for a significant number of varieties in all parts of the Community are set out in Annex X. The species listed in Annex X may not be subject of authorisations pursuant to paragraph 1(b), unless these are justified by one of the purposes referred to in paragraph 5(d).						X
II	6.2	45	4		Member States may delegate the responsibility for granting the authorisation referred to in paragraph 1(b) to another public administration under their supervision or to the control authorities or control bodies referred to in Article 27 of Regulation (EC) No 834/2007.						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	6.2	45	5		Authorisation to use seed or seed potatoes not obtained by the organic production method may only be granted in the following cases:	3	3. Solo se podrá conceder autorización para emplear semillas o material vegetativo de siembra que no se hayan obtenido mediante el método de producción ecológico en las siguientes situaciones:	X			
II	6.2	45		(a)	where no variety of the species which the user wants to obtain is registered in the database referred to in Article 48;						X
II	6.2.	45		(b)	where no supplier, meaning an operator who markets seed or seed potatoes to other operators, is able to deliver the seed or seed potatoes before sowing or planting in situations where the user has ordered the seed or seed potatoes in reasonable time;	a	a. si ningún proveedor (a saber, un operador que comercializa semillas o patatas de siembra a otros operadores) puede suministrar las semillas o patatas de siembra antes de sembrar o plantar en situaciones en las que el usuario haya encargado las semillas o patatas de siembra con una antelación razonable;	X			
II	6.2	45		(c)	where the variety which the user wants to obtain is not registered in the database referred to in Article 48, and the user is able to demonstrate that none of the registered alternatives of the same species are appropriate and that the authorisation therefore is significant for his production;						X
II	6.2	45		(d)	where it is justified for use in research, test in small-scale field trials or for variety conservation purposes agreed by the competent authority of the Member State.	b	b. si está justificado por motivos de investigación, ensayos en pruebas de campo a pequeña escala o para la conservación de variedades, siempre con la aprobación de BIO LATINA.		X		
II	6.2	45	6		The authorisation shall be granted before the sowing of the crop.	4	4. La autorización se concederá antes de la siembra del cultivo.	X			
II	6.2	45	7		The authorisation shall be granted only to individual users for one season at a time and the authority or body responsible for the authorisations shall register the quantities of seed or seed potatoes authorised.	5	5. La autorización se concederá únicamente a usuarios concretos durante un período vegetativo cada vez y BIO LATINA registrará las cantidades autorizadas de semillas o patatas de siembra.	X			
II	6.2	45	8		By way of derogation from paragraph 7, the competent authority of the Member State may grant to all users a general authorisation:						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
II	6.2	45	8	(a)	for a given species when and in so far as the condition laid down in paragraph 5(a) is fulfilled;						X
II	6.2.	45	8	(b)	for a given variety when and in so far as the conditions laid down in paragraph 5(c) are fulfilled.						X
II	6.2	45	8		The authorisations referred to in the first subparagraph shall be clearly indicated in the database referred to in Article 48.						X
II	6.2	45	9		Authorisation may only be granted during periods for which the database is updated in accordance with Article 49(3).						X
III	5	22	2	(c)	where it is necessary in order to ensure access to ingredients of agricultural origin, where such ingredients are not available on the market in organic form;	6	6. Cuando es necesario asegurar el acceso a ingredientes agrícolas cuando en el mercado no se tiene en forma orgánica	X			
III	5	22	2	(d)	where they are necessary in order to solve specific problems related to the management of organic livestock;	7	7. Cuando es necesario resolver problemas administrativos específicos de ganadería orgánica	X			
II	6.3				Exceptional production rules related to specific management problems in organic livestock in accordance with Article 22(2)(d) of Regulation (EC) No 834/2007	C.7.3.	Normas excepcionales de producción relacionadas con problemas de gestión específicos de la ganadería ecológica.	X			
II	6.3	46			Specific management problems in organic livestock	C.7.3.	Problemas de gestión específicos de la ganadería ecológica	X			
II	6.3	46			The final fattening phase of adult bovines for meat production may take place indoors, provided that this indoors period does not exceed one fifth of their lifetime and in any case for a maximum period of three months.	1	1. La fase final de engorde de los bovinos adultos para la producción de carne podrá efectuarse en el interior de los edificios, siempre que el período pasado en el interior no supere la quinta parte de su tiempo de vida y, en cualquier caso, sea de un máximo de tres meses.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	5	22	2	(e)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation where they are necessary with regard to the use of specific products and substances in the processing referred to in Article 19(2)(b) in order to ensure production of well established food products in organic form;	2	2.- Se pueden utilizar aditivos, coadyuvantes tecnológicos, agentes aromatizantes, agua, sal, preparados de microorganismos y enzimas, minerales, oligoelementos, vitaminas, aminoácidos y otros micronutrientes en los alimentos para usos nutricionales específicos cuando sean necesarios garantizar la producción de productos alimenticios bien establecidos en forma orgánica; Requiere autorización previa de BIO LATINA		X		
III	5	22	2	(f)	where temporary measures are necessary in order to allow organic production to continue or recommence in the case of catastrophic circumstances	3	3 3. cuando se requieran medidas temporales para permitir la continuidad de la producción ecológica o su reanudación después de una catástrofe	X			
II	6.4				Exceptional production rules related to catastrophic circumstances in accordance with Article 22(2)(f) of Regulation (EC) No 834/2007	C.7.4.	Normas excepcionales de producción relacionadas con circunstancias catastróficas en caso de que se requieran medidas temporales para permitir la continuidad de la producción ecológica o su reanudación.	X			
II	6.4	47			Catastrophic circumstances	C.7.4.1	Circunstancias catastróficas	X			
II	6.4	47			The competent authority may authorise on a temporary basis:	1	1. BIO LATINA podrá autorizar de manera temporal:	X			
II	6.4	47		(a)	in the case of high mortality of animals caused by health or catastrophic circumstances, the renewal or reconstitution of the herd or flock with non-organic animals, when organically reared animals are not available and provided that the respective conversion period are applied to the non-organic animals;	a	a. la renovación o reconstitución de un rebaño o manada con animales no ecológicos si no se dispone de animales criados por el método ecológico en caso de que una enfermedad o una catástrofe produzcan una elevada mortandad de animales; y siempre que se aplique a los animales no ecológicos el período de conversión respectivo.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	6.4	47		(b)	in case of high mortality of bees caused by health or catastrophic circumstances, the reconstitution of the apiaries with non-organic bees, when organic apiaries are not available;	b	b. la reconstitución de colmenares con abejas no ecológicas si no se dispone de colmenares ecológicos en caso de que una enfermedad o una catástrofe produzcan una elevada mortandad de abejas;	X			
II	6.4	47		(c)	the use of non-organic feedingstuffs for a limited period and in relation to a specific area by individual operators, when forage production is lost or when restrictions are imposed, in particular as a result of exceptional meteorological conditions, the outbreak of infectious diseases, the contamination with toxic substances, or as a consequence of fires.	c	c. el empleo por parte de operadores concretos de piensos no ecológicos durante un período limitado y en relación con una zona determinada cuando se haya perdido la producción de forraje o se impongan restricciones, concretamente como resultado de condiciones meteorológicas excepcionales, un brote de enfermedades infecciosas, la contaminación con sustancias tóxicas o como consecuencia de incendios;	X			
II	6.4	47		(d)	the feeding of bees with organic honey, organic sugar or organic sugar syrup in case of long lasting exceptional weather conditions or catastrophic circumstances, which hamper the nectar or honeydew production.	d	d. la alimentación de las abejas con miel ecológica, azúcar ecológico o jarabe de azúcar ecológico en caso de que se produzcan condiciones meteorológicas excepcionales durante un período largo o una catástrofe que impidan la producción de néctar o mielada.	X			
II	6.4	47		(e)	the use of sulphur dioxide up to the maximum content to be fixed in accordance with the Annex I B to Regulation (EC) No 606/2009 if the exceptional climatic conditions of a given harvest year deteriorate the sanitary status of organic grapes in a specific geographical area because of severe bacterial attacks or fungal attacks, which oblige the winemaker to use more sulphur dioxide than in previous years to obtain a comparable final product.';	e	e. Cuando las condiciones climáticas excepcionales de una determinada campaña deterioren la situación sanitaria de las uvas ecológicas en una zona geográfica determinada debido a ataques bacterianos graves o ataques de hongos, se puede utilizar más anhídrido sulfuroso que en años anteriores para obtener un producto final comparable, siempre y cuando esté autorizado su uso por BIO LATINA	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	6.4	47		(f)	<p>products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation</p> <p>in the case of high mortality of aquaculture animals caused by circumstances listed in Article 57(1)(a) to (d) of Regulation (EU) No 508/2014 of the European Parliament and of the Council (*), the renewal or reconstitution of the aquaculture stock with non-organic aquaculture animals, when organically reared animals are not available and provided that at least the latter two thirds of the duration of the production cycle are managed under organic management.</p> <p>(*): Regulation (EU) No 508/2014 of the European Parliament and of the Council of 15 May 2014 on the European Maritime and Fisheries Fund and repealing Council Regulations (EC) No 2328/2003, (EC) No 861/2006, (EC) No 1198/2006 and (EC) No 791/2007 and Regulation (EU) No 1255/2011 of the European Parliament and of the Council (OJ L 149, 20.5.2014, p. 1).";</p>					
II	6.4	47			<p>Upon approval by the competent authority, the individual operators shall keep documentary evidence of the use of the above exceptions. Member States shall inform each other and the Commission on the exceptions they have granted under points (c) and (e) of the first paragraph.;</p>	f	f. Tras su aprobación por parte de BIO LATINA, los operadores guardarán documentos justificativos de la utilización de las excepciones arriba mencionadas. BIO LATINA llevará un registro de las excepciones que haya concedido.	X		

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	5	22	2	(g)	where it is necessary to use food additives and other substances as set out in Article 19(2)(b) or feed additives and other substances as set out in Article 16(1)(d) and such substances are not available on the market other than produced by GMOs;	2	cuando sea necesario utilizar aditivos alimentarios y "materias primas no ecol3gicas de origen vegetal y materias primas de origen animal y mineral para piensos y determinadas sustancias utilizadas en la nutrici3n animal" y "los aditivos para la alimentaci3n animal y coadyuvantes tecnol3gicos", los piensos de origen mineral, los oligoelementos, las vitaminas o provitaminas de origen natural o los aditivos para piensos y otras sustancias ecol3gicas o en conversi3n; y tales sustancias no est3n disponibles en el mercado que no sea producido por OMG;	X			
III	5	22	2	(h)	where the use of food additives and other substances as set out in Article 19(2)(b) or feed additives as set out in Article 16(1)(d) is required on the basis of Community law or national law.	3	cuando sea necesario utilizar aditivos alimentarios y "materias primas no ecol3gicas de origen vegetal y materias primas de origen animal y mineral para piensos y determinadas sustancias utilizadas en la nutrici3n animal" y "los aditivos para la alimentaci3n animal y coadyuvantes tecnol3gicos", los piensos de origen mineral, los oligoelementos, las vitaminas o provitaminas de origen natural o los aditivos para piensos y otras sustancias ecol3gicas o en conversi3n; y tales sustancias esten exigidas por la ley nacional o local	X			
III	5	22	3		The Commission may in accordance with the procedure referred to in Article 37(2) lay down specific conditions for the application of exceptions provided for under paragraph 1.						X
II	3				Preserved and processed products	C.8.0.	Productos transformados y conservados	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	3	26			Rules for the production of processed feed and food	C.8.1.	Normas aplicables a la conservaci3n de productos y a la producci3n de piensos y alimentos transformados	X			
II	3	26	1		Operators preserving products or producing processed feed or food shall establish and update appropriate procedures based on a systematic identification of critical processing steps. The application of those procedures shall guarantee at all times that preserved or processed products comply with the organic production rules.	1	1. Los operadores que conserven o produzcan piensos o alimentos transformados establecer3n y actualizar3n los procedimientos pertinentes a partir de una identificaci3n sistem3tica de fases cr3ticas de transformaci3n. La aplicaci3n de estos procedimientos garantizar3 en todo momento que los productos conservados o transformados cumplan con las normas de producci3n ecol3gica.	X			
II	3	26	2		Operators shall comply with and implement the procedures referred to in paragraph 1. In particular, operators shall:	2	2. Los operadores deber3n cumplir y aplicar los procedimientos arriba mencionados. En particular, los operadores:	X			
II	3	26	2	(a)	take precautionary measures to avoid the risk of contamination by unauthorised substances or products;	a	a. adoptar3n medidas de precauci3n para evitar el riesgo de contaminaci3n producido por sustancias o productos no autorizados;	X			
II	3	26	2	(b)	implement suitable cleaning measures, monitor their effectiveness and record those measures;	b	b. aplicar3n medidas de limpieza adecuadas, vigilar3n su eficacia y llevar3n un registro de dichas medidas;	X			
II	3	26	2	(c)	guarantee that non-organic products are not placed on the market with an indication referring to the organic production method.	c	c. garantizar3n que no se comercializan productos que no sean ecol3gicos y lleven una indicaci3n referente al m3todo de producci3n ecol3gico.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	3	26	3		Where non-organic products are also prepared or stored in the preparation unit concerned, the operator shall:	3	3. Cuando tambi3n se preparen o almacenen productos no ecol3gicos en la unidad de preparaci3n de que se trate, el operador:	X			
II	3	26	3	(a)	carry out the operations continuously until the complete run has been dealt with, separated by place or time from similar operations carried out on non-organic products	a	a. realizar3 las operaciones de forma continua por series completas, separadas f3sica o cronol3gicamente de operaciones similares efectuadas en productos que no sean ecol3gicos;	X			
II	3	26	3	(b)	store organic products, before and after the operations, separate by place or time from non-organic products	b	b. almacenar3 los productos ecol3gicos, antes y despu3s de las operaciones, separados f3sica o cronol3gicamente de los productos que no sean ecol3gicos;	X			
II	3	26	3	(c)	inform the control authority or control body of the operations referred to in points (a) and (b) and keep available an updated register of all operations and quantities processed;	c	c. informar3 a BIO LATINA de las operaciones mencionadas en las letras a) y b) y mantendr3 a su disposici3n un registro actualizado de todas las operaciones y cantidades transformadas;	X			
II	3	26	3	(d)	take the necessary measures to ensure identification of lots and to avoid mixtures or exchanges with non-organic products;	d	d. tomar3 las medidas necesarias para garantizar la identificaci3n de los lotes y evitar mezclas o intercambios con productos no ecol3gicos;	X			
II	3	26	3	(e)	carry out operations on organic products only after suitable cleaning of the production equipment.	e	e. 3nicamente llevar3 a cabo operaciones en productos ecol3gicos tras haber limpiado debidamente el equipo de producci3n.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia				
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
II	3	26	4		products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	4	4. Los aditivos, los coadyuvantes tecnol3gicos y otras sustancias e ingredientes utilizados para la transformaci3n de piensos o alimentos, as3 como todas las pr3cticas de transformaci3n utilizadas, tales como el ahumado, deber3n respetar los principios de las buenas pr3cticas de fabricaci3n.	X			
II	3	27			Use of certain products and substances in processing of food	C.8.2.	Uso de determinados productos y sustancias en la transformaci3n de alimentos	X			
II	3	27	1		For the purposes of Article 19(2)(b) of Regulation (EC) No 834/2007, only the following substances can be used in the processing of organic food, with the exception of products of the wine sector, for which the provisions of Chapter 3a shall apply:	1	1. Solo podr3n utilizarse las siguientes sustancias autorizadas en la transformaci3n de los alimentos ecol3gicos, a excepci3n del vino, cuyas disposiciones est3n indicadas en el C.8.4:	X			
II	3	27	1	(a)	substances listed in Annex VIII to this Regulation;	a	a. las sustancias recogidas en el anexo G.8 de la presente norma;	X			
II	3	27	1	(b)	preparations of micro-organisms and enzymes normally used in food processing; however, enzymes to be used as food additives have to be listed in Annex VIII, Section A.;	b	b. preparados a base de microorganismos y enzimas utilizados habitualmente en la transformaci3n de los alimentos y para la producci3n, mezcla y formulaci3n de levaduras; Las enzimas deber3n figurar en el Anexo G.8 secci3n C.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	3	27	1	(c)	substances, and products as defined in Articles 1(2)(b)(i) and 1(2)(c) of Council Directive 88/388/EEC (OJ L 184, 15.7.1988, p. 61.) labelled as natural flavouring substances or natural flavouring preparations, according to Articles 9(1)(d) and (2) of that Directive.	c	c. sustancias aromatizantes, las preparaciones aromatizantes y etiquetados como sustancias aromatizantes naturales o preparados aromatizantes naturales, tomando en cuenta la enumeración en orden ponderal decreciente de las categorías de sustancias aromatizantes y preparaciones aromatizantes presentes, según la clasificación siguiente: <ul style="list-style-type: none"> • sustancias aromatizantes naturales • sustancias aromatizantes idénticas a las naturales • preparaciones aromatizantes • aromas de transformación • aroma de humo y sólo podrá utilizarse si la parte aromatizante se ha aislado por procedimientos físicos adecuados o por procedimientos enzimáticos o microbiológicos o por procedimientos tradicionales de preparación de productos alimenticios únicamente o casi únicamente a partir del producto alimenticio o de la fuente de los aromas en cuestión. 	X			
II	3	27	1	(d)	colours for stamping meat and eggshells in accordance with, respectively, Article 2(8) and Article 2(9) of European Parliament and Council Directive 94/36/EC (OJ L 237, 10.9.1994, p. 13.);	d	d. para el estampado de la carne y/o de las cáscaras de huevos se permiten solo colorantes no contaminantes.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	3	27	1	(e)	drinking water and salt (with sodium chloride or potassium chloride as basic components) generally used in food processing;	e	e. agua potable y sal (que tenga como componentes b3sicos el cloruro de sodio o el cloruro de potasio), utilizadas normalmente en la transformaci3n de alimentos; Permitido tambi3n, para la producci3n, mezcla y formulaci3n de levaduras	X			
II	3	27	1	(f)	minerals (trace elements included), vitamins, aminoacids, and micronutrients, only authorised as far their use is legally required in the foodstuffs in which they are incorporated.	f	f. minerales (incluidos los oligoelementos), vitaminas, amino3cidos y micronutrientes, autorizados 3nicamente en la medida en que la normativa haga obligatorio su empleo en los alimentos a los que se incorporen.	X			
II	3	27	2		For the purpose of the calculation referred to in Article 23(4)(a)(ii) of Regulation (EC) No 834/2007,	2	2. A tomar en cuenta en el c3lculo para determinar el porcentaje expresado en peso de los ingredientes de origen agrario que sean ecol3gicos:	X			
II	3	27	2	(a)	food additives listed in Annex VIII and marked with an asterisk in the column of the additive code number, shall be calculated as ingredients of agricultural origin;	a	a. los aditivos alimentarios recogidos en el anexo G.8 e identificados con un asterisco en la columna del c3digo num3rico del aditivo se contabilizar3n como ingredientes de origen agrario;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	3	27	2	(b)	preparations and substances referred to in paragraph (1)(b),(c),(d),(e) and (f) of this Article and substances not marked with an asterisk in the column of the additive code number shall not be calculated as ingredients of agricultural origin.	b	b. los preparados a base de microorganismos y enzimas utilizadas habitualmente, las sustancias aromatizantes, las preparaciones aromatizantes y etiquetados como sustancias aromatizantes naturales o preparados aromatizantes naturales, agua potable y sal minerales (incluidos los oligoelementos), vitaminas, amino3cidos y micronutrientes indicadas anteriormente y las sustancias no identificadas con un asterisco en la columna del c3digo num3rico del aditivo no se contabilizar3n como ingredientes de origen agrario.	X			
II	3	27	2	(c)	yeast and yeast products shall be calculated as ingredients of agricultural origin as of 31 December 2013.	c	c. la levadura y los productos de levadura se contabilizar3n como ingredientes de origen agrario a partir del 31 de diciembre de 2013.	X			
II	3	27	3		The use of the following substances listed in Annex VIII shall be re-examined before 31 December 2010:						X
II	3	27	3	(a)	Sodium nitrite and potassium nitrate in Section A with a view to withdrawing these additives;	3	3. el nitrito de sodio y el nitrato de potasio indicados en la secci3n A, con el fin de prohibir tales aditivos;	X			
II	3	27	3	(b)	Sulphur dioxide and potassium metabisulphite in Section A;	4	4. el di3xido de azufre y el metabisulfito de potasio indicados en la secci3n A;	X			
II	3	27	3	(c)	Hydrochloric acid in Section B for the processing of Gouda, Edam and Maasdammer cheeses, Boerenkaas, Friese, and Leidse Nagelkaas.	5	5. el 3cido clorh3drico indicado en la secci3n B para la transformaci3n de los quesos Gouda, Edam y Maasdammer, Boerenkaas, Friese y Leidse Nagelkaas.	X			
II	3	27	3		The re-examination referred to in point (a) shall take account of the efforts made by Member States to find safe alternatives to nitrites/nitrates and in establishing educational programmes in alternative processing methods and hygiene for organic meat processors/manufacturers.						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	3	27	4		For the traditional decorative colouring of the shell of boiled eggs produced with the intention to place them on the market at a given period of the year, the competent authority may authorise for the period referred to above, the use of natural colours and natural coating substances. The authorisation may comprise synthetic forms of iron oxides and iron hydroxides until 31 December 2013. Authorisations shall be notified to the Commission and the Member States.						X
II	3	28			Use of certain non-organic ingredients of agricultural origin in processing food	C.8.3	Empleo de determinados ingredientes no ecológicos de origen agrario en la transformación de alimentos	X			
II	3	28			For the purpose of Article 19(2)(c) of Regulation (EC) No 834/2007, non-organic agricultural ingredients listed in Annex IX to this Regulation can be used in the processing of organic food.	1	1. Los ingredientes agrícolas no ecológicos recogidos en el anexo G.9 de las presentes normas podrán utilizarse en la transformación de alimentos ecológicos	X			
II	3	29			Authorisation of non-organic food ingredients of agricultural origin by Member State						X
II	3	29	1		Where an ingredient of agricultural origin is not included in Annex IX to this Regulation, that ingredient may only be used under the following conditions:						X
II	3	29	1	(a)	the operator has notified to the competent authority of the Member State all the requisite evidence showing that the ingredient concerned is not produced in sufficient quantity in the Community in accordance with the organic production rules or cannot be imported from third countries;						X
II	3	29	1	(b)	the competent authority of the Member State has provisionally authorised, the use for a maximum period of 12 months after having verified that the operator has undertaken the necessary contacts with suppliers in the Community to ensure himself of the unavailability of the ingredients concerned with the required quality requirements;						X
II	3	29	1	(c)	no decision has been taken, in accordance with the provisions of paragraphs 3 or 4 that a granted authorisation with regard to the ingredient concerned shall be withdrawn.						X
II	3	29	1		The Member State may prolong the authorisation provided for in point (b) maximum three times for 12 months each.						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	3	29	2		Where an authorisation as referred to in paragraph 1 has been granted, the Member State shall immediately notify to the other Member States and to the Commission, the following information:						X
II	3	29	2	(a)	the date of the authorisation and in case of a prolonged authorisation, the date of the first authorisation;						X
II	3	29	2	(b)	the name, address, telephone, and where relevant, fax and e-mail of the holder of the authorisation; the name and address of the contact point of the authority which granted the authorisation;						X
II	3	29	2	(c)	the name and, where necessary, the precise description and quality requirements of the ingredient of agricultural origin concerned;						X
II	3	29	2	(d)	the type of products for the preparation of which the requested ingredient is necessary;						X
II	3	29	2	(e)	the quantities that are required and the justification for those quantities;						X
II	3	29	2	(f)	the reasons for, and expected period of, the shortage;						X
II	3	29	2	(g)	the date on which the Member State sends this notification to the other Member States and the Commission. The Commission and/or Member States may make this information available to the public.						X
II	3	29	3		Where a Member State submits comments to the Commission and to the Member State which granted the authorisation, which show that supplies are available during the period of the shortage, the Member State shall consider withdrawal of the authorisation or reducing the envisaged period of validity, and shall inform the Commission and the other Member States of the measures it has taken or will take, within 15 working days from the date of receipt of the information.						X
II	3	29	4		At the request of a Member State or at the Commission's initiative, the matter shall be submitted for examination to the Committee set up in accordance with Article 37 of Regulation (EC) No 834/2007. It may be decided, in accordance with the procedure laid down in paragraph 2 of that Article, that a previously granted authorisation shall be withdrawn or its period of validity amended, or where appropriate, that the ingredient concerned shall be included in Annex IX to this Regulation.						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
II	3	29	5		In case of an extension as referred to in the second subparagraph of paragraph 1, the procedures of paragraphs 2 and 3 shall apply.						X
II	3	29a			Specific provisions for seaweed	J.2.6.0.	Disposiciones específicas aplicables a las algas	X			
II	3	29a	1		If the final product is fresh seaweed, flushing of freshly harvested seaweed shall use seawater. If the final product is dehydrated seaweed, potable water may also be used for flushing. Salt may be used for removal of moisture.	J.2.6.1.	Para el lavado de algas frescas recientemente recolectadas se utilizará agua de mar Para el lavado de algas desecadas deshidratadas se podrá utilizar agua potable y sal para eliminar la humedad.	X			
II	3	29a	2		The use of direct flames which come in direct contact with the seaweed shall be prohibited for drying. If ropes or other equipment are used in the drying process they shall be free of anti-fouling treatments and cleaning or disinfection substances except where a product is listed in Annex VII for this use.'	J.2.6.2.	Esta prohibido la llama directa para el secado de las algas en contacto directo con las mismas Si en el proceso de secado se utiliza cuerdas u otros equipamientos no esta permitido utilizar tratamientos antiincrustantes, ni sustancias de limpieza o desinfección diferentes a los indicados en el anexo G.7 de la norma de BIO LATINA GNP-CEE	X			
	3a				Specific rules for the making of wine	C.8.4	Normas específicas aplicables a la producción de vino	X			
II	3a	29b			Scope	C.8.4.1.	Ámbito de aplicación	X			
II	3a	29b	1		This Chapter lays down specific rules for the organic production of the products of the wine sector as referred to in Article 1(1)(l) of Council Regulation (EC) No 1234/2007 (*).	C.8.4.1.	1. La elaboración de los productos del sector del vino comprende: Zumos y mostos de uva, vino de uvas frescas, vinagre, piquetas, lías de vino y orujos	X			
II	3a	29b	2		Commission Regulations (EC) No 606/2009 (**) and (EC) No 607/2009 (***) shall apply, save as explicitly provided otherwise in this Chapter.	1	Se aplicarán las Regulaciones de la comisión (CE) no 606/2009) y (CE) no 607/2009, salvo que se indique explícitamente lo contrario en este capítulo.	X			
II	3a	29c			Use of certain products and substances	C.8.4.2.	Uso de determinados productos y sustancias	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia				
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
II	3a	29c	1		For the purposes of Article 19(2)(a) of Regulation (EC) No 834/2007, products of the wine sector shall be produced from organic raw material.	1	1. Los productos y sustancias integrantes del vino se elaborarán a partir de materia prima ecol3gica	X			
II	3a	29c	2		For the purposes of Article 19(2)(b) of Regulation (EC) No 834/2007, only products and substances listed in Annex VIIIa to this Regulation can be used for the making of products of the wine sector, including during the processes and oenological practices, subject to the conditions and restrictions laid down in Regulation (EC) No 1234/2007 and Regulation (EC) No 606/2009 and in particular in Annex I A to that Regulation.	2	2. Para la elaboraci3n de productos vin3colas solo se emplearán unicamente los productos y sustancias indicados en el Anexo G.8 Secci3n D	X			
II	3a	29c	3		Products and substances listed in Annex VIIIa to this Regulation and marked with an asterisk, derived from organic raw material, shall be used if available.	3	3. Todos los productos indicados en el Anexo G.8 Secci3n D se pueden utilizar 3nicamente con la aprobaci3n escrita de BIO LATINA	X			
II	3a	29d			Oenological practices and restrictions	C.8.4.3.	Pr3cticas enol3gicas y restricciones	X			
II	3a	29d	1		Without prejudice to Article 29c and to specific prohibitions and restrictions provided for in paragraphs 2 to 5 of this Article, only oenological practices, processes and treatments, including the restrictions provided for in Article 120c and 120d of Regulation (EC) No 1234/2007 and in Articles 3, 5 to 9 and 11 to 14 of Regulation (EC) No 606/2009 and in their Annexes, used before 1 August 2010 are permitted.	1	El Operador deber3 tomar en cuenta las restricciones y los l3mites indicados en el Anexo G.3.0, los l3mites de anh3drido sulfuroso por tipo de vino, los l3mites del contenido de acidez vol3til, en los vinos espumosos las condiciones de la edulcoraci3n, el aumento artificial del grado alcoh3lico natural, la acidificaci3n y la desacidificaci3n y el vertido de vino o de mosto de uva en las l3as, el orujo de uvas o la pulpa prensada de «asz3»/«v3ber»	X			
II	3a	29d	2		The use of the following oenological practices, processes and treatments is prohibited:	2	Se proh3be el uso de las siguientes pr3cticas, procesos y tratamientos enol3gicos:	X			
II	3a	29d	2	a	partial concentration through cooling according to point (c) of Section B.1 of Annex XVa to Regulation (EC) No 1234/2007;	a	a) concentraci3n parcial por fr3o;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	3a	29d	2	b	elimination of sulphur dioxide by physical processes according to point 8 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009;	b	b) eliminación del anhídrido sulfuroso mediante procedimientos físicos;	X			
II	3a	29d	2	c	electrodialysis treatment to ensure the tartaric stabilisation of the wine according to point 36 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009;	c	c) tratamiento por electrodiálisis para la estabilización tartárica del vino;	X			
II	3a	29d	2	d	electrodialysis treatment to ensure the tartaric stabilisation of the wine according to point 36 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009;	d	d. desalcoholización parcial del vino;	X			
II	3a	29d	2	e	treatment with cation exchangers to ensure the tartaric stabilisation of the wine according to point 43 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009.	e	e. tratamiento con intercambiadores de cationes para la estabilización tartárica del vino.	X			
II	3a	29d	3		The use of the following oenological practices, processes and treatments is permitted under the following conditions:	3	3. Se autoriza el uso de las siguientes prácticas, procesos y tratamientos enológicos, sujeto a las siguientes condiciones:	X			
II	3a	29d	3	a	for heat treatments according to point 2 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009, the temperature shall not exceed 70 °C;	a	a. en el caso de los tratamientos térmicos la temperatura no será superior a 70 °C;	X			
II	3a	29d	3	b	for centrifuging and filtration with or without an inert filtering agent according to point 3 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009, the size of the pores shall be not smaller than 0,2 micrometer.	b	b) en el caso de la centrifugación y filtración, con o sin coadyuvante de filtración inerte el tamaño de los poros no será inferior a 0,2 micrómetros.	X			
II	3a	29d	4		The use of the following oenological practices, processes and treatments shall be re-examined by the Commission before 1 August 201 with a view to phase out or to further restrict those practices:						X
II	3a	29d	4	a	heat treatments as referred to in point 2 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009;						X
II	3a	29d	4	b	use of ion exchange resins as referred to in point 20 of Annex I A to Regulation (EC) No 606/2009;						X
II	3a	29d	4	c	reverse osmosis according to point (b) of Section B.1 of Annex XVa to Regulation (EC) No 1234/2007.						X
II	3a	29d	5		Any amendment introduced after 1 August 2010, as regards the oenological practice, processes and treatments provided for in Regulation (EC) No 1234/2007 or Regulation (EC) No 606/2009, may be applicable in the organic production of wine only after the adoption of the measures necessary for the implementation of the production rules provided for in Article 19(3) of Regulation (EC) No 834/2007 and, if required, an evaluation process according to Article 21 of that Regulation.						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence				
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
II	4				products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation Collection, packaging, transport and storage of products	C.9.0	Acopio, envasado, transporte y almacenamiento de los productos	X			
II	4	30			Collection of products and transport to preparation units	C.9.1	Acopio y transporte de productos a las unidades de preparación	X			
II	4	30			Operators may carry out simultaneous collection of organic and non-organic products, only where appropriate measures are taken to prevent any possible mixture or exchange with non-organic products and to ensure the identification of the organic products. The operator shall keep the information relating to collection days, hours, circuit and date and time of reception of the products available to the control body or control authority.	1	1. Los operadores podrán acopiar simultáneamente productos ecológicos y no ecológicos únicamente cuando se adopten las medidas adecuadas para evitar toda posible mezcla o intercambio con productos no ecológicos y para garantizar la identificación de los productos ecológicos. El operador conservará a disposición de BIO LATINA los datos relativos a los días y horas del circuito de recogida y la fecha y hora de la recepción de los productos.	X			
II	4	31			Packaging and transport of products to other operators or units	C.9.2	Envasado y transporte de productos a otros operadores o unidades	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	4	31	1		products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation Operators shall ensure that organic products are transported to other units, including wholesalers and retailers, only in appropriate packaging, containers or vehicles closed in such a manner that substitution of the content cannot be achieved without manipulation or damage of the seal and provided with a label stating, without prejudice to any other indications required by law:		1. Los operadores deberán garantizar que los productos ecológicos se transportan a otras unidades, incluidos mayoristas y minoristas: • únicamente en envases, recipientes o vehículos adecuados y cerrados de forma tal que sea imposible la sustitución de su contenido sin manipulación o deterioro del precinto, • que vayan provistos de una etiqueta en la que se mencionen, además de todas las demás indicaciones previstas por las disposiciones reglamentarias, los datos siguientes:	X			
II	4	31	1	(a)	the name and address of the operator and, where different, of the owner or seller of the product;	i	i. el nombre y la dirección del operador y, si fuera diferente, del propietario o vendedor del producto;	X			
II	4	31	1	(b)	the name of the product or a description of the compound feedingstuff accompanied by a reference to the organic production method;	ii	ii. el nombre del producto o una descripción del pienso compuesto acompañado de una referencia al método de producción ecológico;	X			
II	4	31	1	(c)	the name and/or the code number of the control body or authority to which the operator is subject; and	iii	iii. el nombre o el código numérico de BIO LATINA de quien dependa el operador.	X			
II	4	31	1	(d)	where relevant, the lot identification mark according to a marking system either approved at national level or agreed with the control body or authority and which permits to link the lot with the accounts referred to in Article 66.	iv	iv. si procede, la marca de identificación del lote, de acuerdo con un sistema de marcado regulado a escala nacional o bien convenido con BIO LATINA y que permita vincular el lote con la contabilidad.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identific Equivalence				
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
II	4	31	1		The information referred to in points (a) to (d) of the first subparagraph may also be presented on an accompanying document, if such a document can be undeniably linked with the packaging, container or vehicular transport of the product. This accompanying document shall include information on the supplier and/or the transporter.	v	v. La información mencionada anteriormente-en el etiquetado, también podrá presentarse en un documento de acompañamiento del cargamento, siempre y cuando dicho documento pueda relacionarse de forma que no ofrezca lugar a dudas con el envase, recipiente o vehículo de transporte del producto. Este documento de acompañamiento deberá incluir información relativa al proveedor o al transportista, o a ambos.	X			
II	4	31	2		The closing of packaging, containers or vehicles shall not be required where:	2	2. No se requerirá el cierre de los envases, recipientes o vehículos cuando:	X			
II	4	31	2	(a)	transportation is direct between an operator and another operator who are both subject to the organic control system, and	a	a. el transporte se efectúe directamente entre un operador y otro operador y los dos se hallen sometidos al sistema de control ecológico, y	X			
II	4	31	2	(b)	the products are accompanied by a document giving the information required under paragraph 1, and	b	b. los productos vayan acompañados de un documento que recoja toda la información exigida en el apartado 1, y	X			
II	4	31	2	(c)	both the expediting and the receiving operators shall keep documentary records of such transport operations available for the control body or control authority of such transport operations.	c	c. tanto el operador remitente como el destinatario mantengan registros documentales de tales operaciones de transporte a disposición de BIO LATINA de dichas operaciones de transporte.	X			
II	4	32			Special rules for transporting feed to other production/preparation units or storage premises	C.9. 3	Normas especiales para el transporte de piensos a otras unidades de producción o preparación o locales de almacenamiento	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	4	32			In addition to the provisions of Article 31, when transporting feed to other production or preparation units or storage premises, operators shall ensure that the following conditions are met:	1	1. Adem3s de las disposiciones de envasado y transporte de productos a otros operadores o unidades, al transportar piensos a otras unidades de producci3n o preparaci3n o locales de almacenamiento, los operadores velar3n por que se cumplan las siguientes condiciones:	X			
II	4	32		(a)	during transport, organically-produced feed, in-conversion feed, and non-organic feed shall be effectively physically separated;	2	2. durante el transporte estar3n f3sicamente separados de manera efectiva los piensos producidos ecol3gicamente, los piensos en conversi3n y los piensos no ecol3gicos;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	4	32		(b)	the vehicles and/or containers which have transported non-organic products are used to transport organic products provided that: (i) suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, have been carried out before commencing the transport of organic products; operators shall record these operations, (ii) all appropriate measures are implemented, depending on the risks evaluated in accordance with Article 88(3) and, where necessary, operators shall guarantee that non-organic products cannot be placed on the market with an indication referring to organic production, (iii) the operator shall keep documentary records of such transport operations available for the control body or control authority;	3	3. los vehículos o contenedores en los que se hayan transportado productos no ecológicos se podrán utilizar para transportar productos ecológicos si: i. antes de realizar el transporte de productos ecológicos se ha efectuado una limpieza apropiada cuya eficacia haya sido controlada; los operadores deberán registrar estas operaciones, ii. Se aplican todas las medidas adecuadas en función de los riesgos asociados a cada unidad de preparación evaluados en base a muestras aleatorias en función de los riesgos potenciales y, en su caso, los operadores garantizan que los productos no ecológicos no pueden comercializarse con una indicación que haga referencia al método de producción ecológico, iii. el Operador mantiene registros documentales de dichas operaciones de transporte a disposición de BIO LATINA;	X			
II	4	32		(c)	the transport of finished organic feed shall be separated physically or in time from the transport of other finished products;	4	4. el transporte de los piensos ecológicos acabados se separará físicamente o temporalmente del transporte de otros productos acabados;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identific Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	4	32		(d)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation during transport, the quantity of products at the start and each individual quantity delivered in the course of a delivery round shall be recorded.	5	5. durante el transporte, se registrarán las cantidades iniciales de productos y cada cantidad individual suministrada en cada entrega efectuada a lo largo del reparto.	X			
II	4	32a			Transport of live fish	J.1.22.0.	Transporte de peces vivos	X			
II	4	32a	1		Live fish shall be transported in suitable tanks with clean water which meets their physiological needs in terms of temperature and dissolved oxygen.	J.1.22.1.	Los peces vivos se transportarán en depósitos adecuados con agua limpia que responda a sus necesidades fisiológicas en términos de temperatura y oxígeno disuelto.	X			
II	4	32a	2		Before transport of organic fish and fish products, tanks shall be thoroughly cleaned, disinfected and rinsed.	J.1.22.2.	Los depósitos deberán haber sido limpiados, desinfectados y aclarados en profundidad antes de transportar peces y productos de la pesca ecológicos.	X			
II	4	32a	3		Precautions shall be taken to reduce stress. During transport, the density shall not reach a level which is detrimental to the species.	J.1.22.3.	Durante el transporte, la densidad no alcanzará un nivel que sea perjudicial para la especie y se reducirá el estrés.	X			
II	4	32a	4		Documentary evidence shall be maintained for paragraphs 1 to 3.'	J.1.22.4.	Se mantendrán documentos justificativos de los aspectos indicados sobre el transporte	X			
II	4	33			Reception of products from other units and other operators	C.9. 4	Recepción de productos de otras unidades y otros operadores	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation					
II	4	33			On receipt of an organic product, the operator shall check the closing of the packaging or container where it is required and the presence of the indications provided to in Article 31. The operator shall crosscheck the information on the label referred to in Article 31 with the information on the accompanying documents. The result of these verifications shall be explicitly mentioned in the documentary accounts referred to in Article 66.	1	1. Al recibir un producto ecológico, el operador comprobará el cierre del envase o recipiente siempre que sea necesario y la presencia de las indicaciones para el almacenamiento y transporte de los productos ecológicos. El operador cotejará la información que figura en la etiqueta que acompaña al cargamento con la información de los documentos de acompañamiento. El resultado de estas comprobaciones se mencionará explícitamente en la contabilidad documentada.	X		
						2	Cuando la comprobación del cierre del envase plantee una duda, sólo podrá procederse a su transformación o envasado una vez disipada la misma, a menos que se comercialice sin ninguna referencia al método ecológico de producción.			X
II	4	34			Special rules for the reception of products from a third country	C.9. 5	Por requerimiento de la normativa	X		
II	4	34			Organic products shall be imported from a third country in appropriate packaging or containers, closed in a manner preventing substitution of the content and provided with identification of the exporter and with any other marks and numbers serving to identify the lot and with the certificate of control for import from third countries as appropriate. On receipt of an organic product, imported from a third country, the first consignee shall check the closing of the packaging or container and, in the case of products imported in accordance with Article 33 of Regulation (EC) No 834/2007, shall check that the certificate mentioned in that Article covers the type of product contained in the consignment. The result of this verification shall be explicitly mentioned in the documentary accounts referred to in Article 66 of this Regulation.		Los productos ecológicos serán exportados en envases o recipientes adecuados, cuyo sistema de cierre impida la sustitución de su contenido y provistos de una identificación del exportador y de cualquier otra marca y número que sirva para identificar el lote, y con el "certificado de control" (certificado de transacción), cuando proceda.	X		

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	4	35			products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation					
II	4	35			Storage of products	C.9. 6	Almacenamiento de los productos	X		
II	4	35	1		For the storage of products, areas shall be managed in such a way as to ensure identification of lots and to avoid any mixing with or contamination by products and/or substances not in compliance with the organic production rules. Organic products shall be clearly identifiable at all times.	1	1. En el almacenamiento de los productos, las zonas deberán gestionarse de forma que se garantice la identificación de los lotes y se impida cualquier mezcla o contaminación con productos o sustancias que no cumplan las normas de producción ecológica. Los productos ecológicos deberán poder identificarse claramente en todo momento.	X		
II	4	35	2		In case of organic plant, seaweed, livestock and aquaculture animal production units, storage of input products other than those authorised under this Regulation is prohibited in the production unit.	2	2. En caso de unidades de producción ecológica vegetales, algas, animales y animales de la acuicultura en la unidad de producción queda prohibido el almacenamiento de insumos no autorizados por esta norma.	X		
II	4	35	3		The storage of allopathic veterinary medicinal products and antibiotics is permitted on holdings provided that they have been prescribed by a veterinarian in connection with treatment as referred to in Articles 14(1)(e)(ii) or 15(1)(f)(ii) of Regulation (EC) No 834/2007, that they are stored in a supervised location and that they are entered in the livestock record as referred to in Article 76 of this Regulation, or as appropriate, in the aquaculture production records as referred to in Article 79b of this Regulation.'	3	3. Estará permitido el almacenamiento en las explotaciones de medicamentos veterinarios alopáticos y de antibióticos, siempre que hayan sido recetados por un veterinario en relación con un tratamiento necesario y bajo condiciones estrictas, cuando el uso de productos fitoterapéuticos, homeopáticos y de otros tipos no resulte apropiado, que estén almacenados en un emplazamiento supervisado y que se escriban en los registros de producción respectivos.	X		

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident. Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	4	35	4		In case where operators handle both non-organic products and organic products and the latter are stored in storage facilities in which also other agricultural products or foodstuffs are stored:	4	4. En caso de que los operadores manipulen tanto productos no ecológicos como productos ecológicos y estos últimos se almacenen en instalaciones en las que también se almacenen otros productos agrícolas o alimenticios:	X			
II	4	35	4	(a)	the organic products shall be kept separate from the other agricultural products and/or foodstuffs;	a	a. los productos ecológicos se mantendrán separados de los demás productos agrícolas o	X			
II	4	35	4	(b)	every measure shall be taken to ensure identification of consignments and to avoid mixtures or exchanges with non-organic products;	b	b. se tomarán todas las medidas necesarias para garantizar la identificación de los envíos y evitar mezclas o intercambios con productos no ecológicos;	X			
II	4	35	4	(c)	suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, have been carried out before the storage of organic products; operators shall record these operations.	c	c. se habrán adoptado las medidas de limpieza adecuadas, cuya eficacia deberá haber sido comprobada, antes del almacenamiento de productos ecológicos; los operadores deberán registrar estas operaciones.	X			
II	6.3	46a			Exceptional production rules with regard to the use of specific products and substances in the processing in accordance with Article 22 (2) (e) of Regulation (EC) No. 834/2007	C.7.5.	Normas excepcionales de producción relativas al uso de productos y sustancias específicos en la transformación	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
II	6.3	46a		<p>products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation</p> <p>Addition of non-organic yeast extract Where the conditions laid down in Article 22(2)(e) of Regulation (EC) No 834/2007 apply, the addition of up to 5 % non-organic yeast extract or autolysate to the substrate (calculated in dry matter) is allowed for the production of organic yeast, where operators are unable to obtain yeast extract or autolysate from organic production. The availability of organic yeast extract or autolysate shall be re-examined by 31 December 2013 with a view to withdrawing this provision.</p>	C.7.5.1	Adición de extracto de levadura no ecológica BIO LATINA puede autorizautorizar por escrito la adición de hasta un 5 % de extracto o autolisato de levadura no ecológica (calculado en porcentaje de materia seca) al sustrato para la producción de levadura ecológica en caso de no hallarse en el mercado la variante ecológica y si es para garantizar la producción ya bien establecida de productos alimenticios en su variante ecológica.	X			
IV	5			Labelling	D.0	ETIQUETADO	X			
IV	5	23		Use of terms referring to organic production	D.1.0. D.1.1.	Generalidades del etiquetado Uso de términos referidos a la producción ecológica	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	5	23	1		For the purposes of this Regulation a product shall be regarded as bearing terms referring to the organic production method where, in the labelling, advertising material or commercial documents, such a product, its ingredients or feed materials are described in terms suggesting to the purchaser that the product, its ingredients or feed materials have been obtained in accordance with the rules laid down in this Regulation. In particular, the terms listed in the Annex, their derivatives or diminutives, such as 'bio' and 'eco', alone or combined, may be used throughout the Community and in any Community language for the labelling and advertising of products which satisfy the requirements set out under or pursuant to this Regulation. In the labelling and advertising of live or unprocessed agricultural products terms referring to the organic production method may be used only where, in addition, all the ingredients of that product have also been produced in accordance with the requirements laid down in this Regulation.	1	1. En el etiquetado, publicidad o documentos comerciales, el producto, sus ingredientes o las materias primas para alimentaci3n animal deber3n indicar que se han obtenido conforme a estas normas, en equivalencia al Reglamento CEE 834/2007 y su aplicaci3n CEE 889/2008 de la Uni3n Europea. En particular, los t3rminos, sus derivados o abreviaturas, tales como «bio» y «eco», utilizados aisladamente o combinados, podr3n emplearse para el etiquetado y la publicidad de un producto cuando este cumpla los requisitos establecidos en las presentes normas.	X			
IV	5	23	2		The terms referred to in paragraph 1 shall not be used anywhere in the Community and in any Community language for the labelling, advertising and commercial documents of a product which does not satisfy the requirements set out under this Regulation, unless they are not applied to agricultural products in food or feed or clearly have no connection with organic production. Furthermore, any terms, including terms used in trademarks, or practices used in labelling or advertising liable to mislead the consumer or user by suggesting that a product or its ingredients satisfy the requirements set out under this Regulation shall not be used.	1	En el etiquetado y la publicidad de todo producto agrario vivo o no transformado, solo podr3n utilizarse t3rminos que hagan referencia al m3todo de producci3n ecol3gico cuando adem3s todos los ingredientes del producto se hayan producido de conformidad con los requisitos de las presentes normas.	X			
IV	5	23	3		The terms referred to in paragraph 1 shall not be used for a product for which it has to be indicated in the labelling or advertising that it contains GMOs, consists of GMOs or is produced from GMOs according to Community provisions.	2	2. Los t3rminos que se refieren a la denominaci3n ecol3gica no podr3n aplicarse a productos en cuyo etiquetado o publicidad deba indicarse que el producto en cuesti3n contiene OMG, est3 compuesto de OMG o se produce a partir de OMG.	X			
IV	5	23	4		As regards processed food, the terms referred to in paragraph 1 may be used:	3	3. Uso del termino en la denominaci3n de venta En lo relativo a los alimentos transformados, los t3rminos que se refieren a la denominaci3n de	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	5	23	4	(a)	in the sales description, provided that: (i) the processed food complies with Article 19; (ii) at least 95% by weight, of its ingredients of agricultural origin are organic;	3	i. los alimentos transformados cumplan con estas normas de producci3n ecol3gica, ii. al menos el 95 %, expresado en peso, de los ingredientes de origen agrario sean ecol3gicos	X			
IV	5	23	4	(b)	only in the list of ingredients, provided that the food complies with Article 19(1), 19(2)(a), 19(2)(b) and 19(2)(d);	4	4. Uso del termino solo en las listas de ingredientes: Únicamente en la lista de ingredientes, siempre que: i. los alimentos cumplan con estas normas de producci3n ecol3gica referidas a la separaci3n en la preparaci3n, ii. los alimentos esten compuestos de ingredientes de origen agrario, iii. Se usan aditivos, coadyuvantes tecnol3gicos, agentes aromatizantes, agua, sal, preparados de microorganismos y enzimas, minerales, oligoelementos, vitaminas, aminoácidos que hayan sido autorizados y iv. no podr3 haber simultáneamente un ingrediente ecol3gico y el mismo ingrediente no ecol3gico o procedente de una explotaci3n en fase de conversi3n;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	5	23	4	(c)	<p>in the list of ingredients and in the same visual field as the sales description, provided that:</p> <p>(i) the main ingredient is a product of hunting or fishing;</p> <p>(ii) it contains other ingredients of agricultural origin that are all organic;</p> <p>(iii) the food complies with Article 19(1), 19(2)(a), 19(2)(b) and 19(2)(d). The list of ingredients shall indicate which ingredients are organic.</p> <p>In the case where points (b) and (c) of this paragraph apply, the references to the organic production method may only appear in relation to the organic ingredients and the list of ingredients shall include an indication of the total percentage of organic ingredients in proportion to the total quantity of ingredients of agricultural origin.</p> <p>The terms and the indication of percentage referred to in the previous subparagraph shall appear in the same colour, identical size and style of lettering as the other indications in the list of ingredients.</p>	5	<p>5. Uso del t3rmino en la lista de ingredientes y en el mismo campo visual que la denominaci3n de venta</p> <p>En la lista de ingredientes y en el mismo campo visual que la denominaci3n de venta, siempre que:</p> <p>i. el ingrediente principal sea un producto de la caza o la pesca,</p> <p>ii. contenga otros ingredientes de origen agrario que sean ecol3gicos en su totalidad,</p> <p>iii. siempre que:</p> <ul style="list-style-type: none"> • los alimentos cumplan con estas normas de producci3n ecol3gica referidas a la separaci3n en la preparaci3n, • los alimentos esten compuestos de ingredientes de origen agrario, • los aditivos coadyuvantes tecnol3gicos, agentes aromatizantes, agua, sal, preparados de microorganismos y enzimas, minerales, oligoelementos, vitaminas, amino3cidos hayan sido autorizados y • no podr3 haber simult3neamente un ingrediente ecol3gico y el mismo ingrediente no ecol3gico o procedente de una explotaci3n en fase de conversi3n; <p>En la lista de ingredientes deber3 indicarse qu3 ingredientes son ecol3gicos.</p> <p>Cuando sean de aplicaci3n los n3meros D.1.1.4 y D1.1.5, las referencias al m3todo ecol3gico de producci3n solo podr3n aparecer en relaci3n con los ingredientes ecol3gicos y la lista de ingredientes deber3 incluir una indicaci3n del porcentaje total de ingredientes ecol3gicos en relaci3n con la cantidad total de ingredientes de origen agr3cola.</p>	X			
IV	5	23	5		Member States shall take the measures necessary to ensure compliance with this Article.	6	6. BIO LATINA adoptar3 las medidas oportunas para garantizar el cumplimiento del presente art3culo		X		
IV	5	23	6		The Commission may in accordance with the procedure referred to in Article 37(2) adapt the list of terms set out in the Annex.						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	5	24			Compulsory indications	D.1.2.	Indicaciones obligatorias	X			
IV	5	24	1		Where terms as referred to in Article 23(1) are used:	1	1. Cuando se haga mención al termino orgánico:	X			
IV	5	24	1	(a)	the code number referred to in Article 27(10) of the control authority or control body to which the operator who has carried out the most recent production or preparation operation is subject, shall also appear in the labelling;	a	a. el código numérico de BIO LATINA deberá figurar también en el etiquetado cuando el operador es responsable de la última producción u operación de preparación;	X			
IV	5	24	1	(b)	the Community logo referred to in Article 25(1) as regards pre-packaged food shall also appear on the packaging;	b	b. El logotipo de producción ecológica de la Unión Europea deberá figurar en el etiquetado.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident. Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	5	24	1	(c)	<p>where the Community logo is used, an indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed, shall also appear in the same visual field as the logo and shall take one of the following forms, as appropriate:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 'EU Agriculture', where the agricultural raw material has been farmed in the EU, - 'non-EU Agriculture', where the agricultural raw material has been farmed in third countries, - 'EU/non-EU Agriculture', where part of the agricultural raw materials has been farmed in the Community and a part of it has been farmed in a third country. <p>The abovementioned indication 'EU' or 'non-EU' maybe replaced or supplemented by a country in the case where all agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed in that country.</p> <p>For the abovementioned 'EU' or 'non-EU' indication, small quantities by weight of ingredients maybe disregarded provided that the total quantity of the disregarded ingredients does not exceed 2 % of the total quantity by weight of raw materials of agricultural origin.</p> <p>The abovementioned 'EU' or 'non-EU' indication shall not appear in a colour, size and style of lettering more prominent than the sales description of the product.</p> <p>The use of the Community logo as referred to in Article 25(1) and the indication referred to in the first subparagraph shall be optional for products imported from third countries. However, where the Community logo as referred to in Article 25(1) appears in the labelling, the indication referred to in the first subparagraph shall also appear in the labelling.</p>	c	<p>c. Cuando se utilice el logotipo de la Unión Europea, la indicación del lugar en que se hayan obtenido las materias primas agrarias de que se compone el producto deberá figurar también en el mismo campo visual que el logotipo y adoptará una de las formas siguientes, según proceda:</p> <ul style="list-style-type: none"> • «Agricultura UE», cuando las materias primas agrícolas hayan sido obtenidas en la UE, • «Agricultura no UE», cuando las materias primas agrarias hayan sido obtenidas en terceros países, • «Agricultura UE/no UE»: cuando una parte de las materias primas agrarias haya sido obtenida en la Unión Europea y otra parte en un tercer país. <p>La mención «UE» o «no UE» a que se refiere el párrafo primero podrá ser sustituida por el nombre de un país o completada con dicho nombre en el caso de que todas las materias primas agrarias de que se compone el producto hayan sido obtenidas en el país de que se trate.</p> <p>En la indicación más arriba mencionada «UE» o «no UE» podrán no tenerse en cuenta las pequeñas cantidades en peso de ingredientes, siempre y cuando la cantidad total de los ingredientes que no se tengan en cuenta no supere el 2 % de la cantidad total en peso de materias primas de origen agrario.</p> <p>La indicación más arriba mencionada «UE» o «no UE» no figurará en un color, tamaño ni estilo tipográfico que destaque sobre la denominación de venta del producto.</p>	X			
IV	5	24	2		The indications referred to in paragraph 1 shall be marked in a conspicuous place in such a way as to be easily visible, clearly legible and indelible.	2	2. Las indicaciones mencionadas anterior apartado irán en un lugar destacado, de forma que sean fácilmente visibles, claramente legibles e indelebles.				

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
IV	5	24	3		The Commission shall, in accordance with the procedure referred to in Article 37(2), lay down specific criteria as regards the presentation, composition and size of the indications referred to in paragraph 1(a) and (c).						X
IV	5	25			Organic production logos	D.2.1.	Logotipos y marcas	X			
						D.2.1.	Logotipos de producci3n ecol3gica				
IV	5	25	1		The Community organic production logo may be used in the labelling, presentation and advertising of products which satisfy the requirements set out under this Regulation. The Community logo shall not be used in the case of in-conversion products and food as referred to in Article 23(4)(b) and (c).	1	1. El logotipo de producci3n ecol3gica de la Uni3n Europea y de BIO LATINA podr3 utilizarse en el etiquetado, la presentaci3n y la publicidad de los productos que cumplan los requisitos de la presente norma. Los logotipos indicados no se utilizar3n en el caso de los productos en conversi3n y de los alimentos transformados a que se refiere en D 1.1.4 y D.1.1.5	X			
IV	5	25	2		National and private logos may be used in the labelling, presentation and advertising of products which satisfy the requirements set out under this Regulation.	2	2. Podr3n utilizarse logotipos nacionales y privados en el etiquetado, la presentaci3n y la publicidad de los productos que cumplan los requisitos que se establecen en las presentes normas, con la debida aprobaci3n de BIO LATINA	X			
IV	5	25	3		The Commission shall, in accordance with the procedure referred to in Article 37(2), lay down specific criteria as regards presentation, composition, size and design of the Community logo.						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia				
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
IV	5	26			Specific labelling requirements The Commission shall in accordance with the procedure referred to in Article 37(2) establish specific labelling and composition requirements applicable to:	D.2.5.	Requisitos específicos en materia de etiquetado: El material de reproducción vegetativo y las semillas no llevan etiquetado aplicable a esta normativa. No obstante, su aplicación se podrá realizar adaptando los criterios del etiquetado mencionados en esta norma mientras no existan normas específicas para estos productos. De igual manera se procede con los alimentos orgánicos, los productos en conversi3n de origen vegetal.			X	
IV	5	26		(a)	organic feed;	D.2.5.				X	
IV	5	26		(b)	in-conversion products of plant origin;	D.2.5.				X	
IV	5	26		(c)	vegetative propagating material and seeds for cultivation.	D.2.5.				X	
III	1				Organic production logo of the European Union	D.2.2.	Logotipo de la Uni3n Europea				
III	1	57			Organic logo of the EU	D.2.2.	Logotipo de la Uni3n Europea				
III	1	57			In accordance with Article 25(3) of Regulation (EC) No 834/2007, the organic production logo of the European Union (hereinafter "Organic logo of the EU") shall follow the model set out in Part A of Annex XI to this Regulation. For the purpose of labelling, the organic logo of the EU shall only be used if the product concerned is produced in accordance with the requirements of Regulation (EC) No 834/2007, of Commission Regulation (EC) No 1235/2008 and of this Regulation, by operators who comply with the requirements of the control system referred to in Articles 27, 28, 29, 32 and 33 of Regulation (EC) No 834/2007.	D.2.2.	El logotipo de la Uni3n Europea de la producci3n ecol3gica se ajustará al modelo y se utilizará como se indica en el Reglamento (CE) no 834/2007 Art. 25(3), el Reglamento (CE) no 889/2008 Parte A del anexo XI y Reglamento (CE) no 1235/2008	X			
III	1	58			Conditions for the use of the code number and place of origin	D.2.3.	Condiciones aplicables a la utilizaci3n del c3digo numérico de BIO LATINA y el lugar de origen	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
III	1	58	1		The indication of the code number of the control authority or control body referred to in Article 24(1)(a) of Regulation (EC) 834/2007 shall,	1	1. El c3digo num3rico de BIO LATINA (c3digo de pa3s*-BIO-118) se colocar3 en el mismo campo visual que el logotipo org3nico de la UE, donde se utiliza el logotipo org3nico de la UE en el etiquetado. * (Extraido de ISO 3166-1 alfa-2)		X		
III	1	58	1	(a)	start with the acronym identifying the Member State or the third country, as referred to in the international standard for the two letter country codes under ISO 3166 (Codes for the representation of names of countries and their subdivisions);	1					X
III	1	58	1	(b)	include a term which establishes a link with the organic production method, as referred to in Article 23(1) of Regulation (EC) No 834/2007 in accordance with Part B(2) of Annex XI to this Regulation	1					X
III	1	58	1	(c)	include a reference number to be decided by the Commission or by the competent authority of the Member States in accordance with Part B(3) of Annex XI to this Regulation; and	1					X
III	1	58	1	(d)	be placed in the same visual field as the Organic logo of the EU, where the Organic logo of the EU is used in the labelling.	2	2. Los operadores deben colocar c3digo num3rico inmediatamente debajo del logotipo de la Uni3n Europea, que se utiliza en el etiquetado.	X			
III	1	58	2		The indication of the place where the agricultural raw materials of which the products is composed have been farmed, as referred to in Article 24(1)(c) of Regulation (EC) 834/2007, shall be placed immediately below the code number referred to in paragraph 1.	3	3. La indicaci3n del lugar en el que se han producido las materias primas agrarias de las que se compone el producto, estar3 situada inmediatamente debajo del c3digo num3rico mencionado en el apartado 2.	X			
						D.2.4.	Uso controlado del logotipo de BIO LATINA			X	
						1	Para el uso correcto del logo de BIO LATINA se procede en conformidad con el document "Manual de marca"(GMN)			X	
III	2				Specific labelling requirements for feed	D.3.0.	Requisitos de etiquetado espec3ficos para los piensos	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
III	2	59			Scope, use of trade marks and sales descriptions	D.3.1.	Ámbito, utilizaci3n de marcas comerciales y denominaciones de venta	X			
III	2	59			This Chapter shall not apply to pet food and feed for fur animals. The trade marks and sales descriptions bearing an indication referred to in Article 23(1) of Regulation (EC) No 834/2007 may be used only if all ingredients of plant or animal origin are from the organic production method and at least 95 % of the product's dry matter is comprised of such ingredients.	1 2	1. El presente capítulo no será aplicable a los piensos destinados a: • los animales de compańía, • los animales criados para la obtenci3n de pieles 2. Las marcas comerciales y denominaciones de venta que incluyan la indicaci3n de "ecol3gico, sus derivados o abreviaturas", únicamente podrán utilizarse si al menos el 95 % de la materia seca del producto está constituida por materias primas para la alimentaci3n animal producidas por el método de producci3n ecol3gico.	X			
III	2	60			Indications on processed feed	D.3.2.	Indicaciones en los piensos transformados	X			
III	2	60	1		The terms referred to in Article 23(1) of Regulation (EC) No 834/2007 and the Organic logo of the EU may be used on processed feed provided that all the following requirements are complied with:	1	1. El término "ecol3gico, sus derivados o abreviaturas" y el logotipo ecol3gico podrán utilizarse en los piensos transformados, a condici3n de que:	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	60	1	(a)	the processed feed complies with the provisions of Regulation (EC) No 834/2007 and in particular with Article 14(1)(d)(iv) and (v) for livestock or with Article 15(1)(d) for aquaculture animals and Article 18 thereof;	a	a los piensos transformados cumplan las disposiciones generales de la presente norma y en particularidad: • Las materias primas, los aditivos, coadyuvantes tecnológicos hayan sido autorizados para el ganado • no contengan factores de crecimiento ni amino3cidos sint3ticos para el ganado • Cumplan los requerimientos para la alimentaci3n de los peces y crust3ceos con piensos, indicados en la Norma GNP-ACU;	X			
III	2	60	1	(b)	the processed feed complies with the provisions of this Regulation and in particular with Articles 22 and 26 thereof;	b	b. Los piensos transformados cumplan las disposiciones generales de la presente norma y, en particular, que cumplan las "normas excepcionales de producci3n" y los "requisitos espec3ficos en materia de etiquetado";	X			
III	2	60	1	(c)	all ingredients of plant or animal origin contained in the processed feed are from the organic production method;	c	c. Todos los ingredientes se hayan producido por el m3todo de producci3n ecol3gico	X			
III	2	60	1	(d)	at least 95 % of the product's dry matter is comprised of organic agricultural products.	d	d. Al menos el 95% de la materia seca ecol3gica,	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation					
III	2	60	2		Subject to the requirements laid down in points (a) and (b) of paragraph 1, the following statement is permitted in the case of products comprising variable quantities of feed materials from the organic production method and/or feed materials from products in conversion to organic farming and/or products as referred to in Article 22 of this Regulation: "may be used in organic production in accordance with Regulations (EC) No 834/2007 and (EC) No 889/2008".;	2	2. se permite utilizar la siguiente frase en el caso de los productos que incluyan cantidades variables de materias primas procedentes de la agricultura ecológica, o de productos en conversión a la agricultura ecológica o de materias primas no ecológicas: «Puede utilizarse en la producción ecológica de conformidad con la norma de BIO LATINA equivalente al Reglamento (CE) no 834/2007 y el Reglamento (CE) no 889/2008». Si cumplen con el punto D.3.2.1.a-b	X		
III	2	61			Conditions for the use of indications on processed feed	D.3.3.	Condiciones de utilización de indicaciones en los piensos transformados	X		
III	2	61	1		The indication provided for in Article 60 shall be:	1	1. La indicación en los piensos:	X		
III	2	61	1	(a)	separate from the wording referred to in Article 5 of Council Directive 79/373/EEC (OJ L 86, 6.4.1979, p. 30.) or in Article 5(1) of Council Directive 96/25/EC (OJ L 125, 23.5.1996, p. 35.);	a	a. deberá estar separada de las menciones convencionales exigidas por ley (referidas a la marca comercial, al tipo de materia prima, su denominación, la cantidad neta, datos del productor, indicación que permita rastrear el origen de la materia prima, otros).	X		

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identity		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
III	2	61	1	(b)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation presented in a colour, format or character font that does not draw more attention to it than to the description or name of the animal feedingstuff referred to in Article 5(1)(a) of Directive 79/373/EEC or in Article 5(1)(b) of Directive 96/25/EC respectively;	b	b. no podrá presentarse en un color, formato o tipo de caracteres que la destaquen frente a la descripción o denominación del alimento para animales a que se refieren;	X			
III	2	61	1	(c)	accompanied, in the same field of vision, by an indication by weight of dry matter referring: (i) to the percentage of feed material(s) from the organic production method; (ii) to the percentage of feed material(s) from products in conversion to organic farming; (iii) to the percentage of feed material(s) not covered by points (i) and (ii); (iv) to the total percentage of animal feed of agricultural origin;	c	c. deberá ir acompañada, en el mismo campo visual, de una mención, expresada en peso de materia seca, que especifique: i. el porcentaje de materia(s) prima(s) procedente(s) de la agricultura ecológica, ii. el porcentaje de materia(s) prima(s) procedente(s) de productos en conversión a la agricultura ecológica, iii. el porcentaje de materia(s) prima(s) no comprendido en los incisos i) y ii), iv. el porcentaje total de pienso de origen agrícola;	X			
III	2	61	1	(d)	accompanied by a list of names of feed materials from the organic production method;	d	d. deberá ir acompañada de una lista con los nombres de las materias primas para la alimentación animal procedentes de la agricultura ecológica;	X			
III	2	61	1	(e)	accompanied by a list of names of feed materials from products in conversion to organic production.	e	e. deberá ir acompañada de una lista con los nombres de las materias primas para la alimentación animal procedentes de productos en conversión a la agricultura ecológica.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident. Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation					
III	2	61	2		The indication provided for in Article 60 may be also accompanied by a reference to the requirement to use the feedingstuffs in accordance with Articles 21 and 22.	2	2. "La indicación en los piensos transformados" enunciadados en esta norma podrá ir también acompañada por una referencia a los piensos en conversión o materias primas no ecológicas condicionadas o aditivos, coadyuvantes tecnológicos autorizados.	X		
III	3				Other specific labelling requirements	D.4.0.	Otros requisitos de etiquetado específicos	X		
III	3	62			In-conversion products of plant origin	D.4.1.	Productos de origen vegetal en conversión	X		
III	3	62			In-conversion products of plant origin may bear the indication "product under conversion to organic farming" provided that:	1	1. Los productos de origen vegetal en conversión podrán llevar la indicación «producto en conversión a la agricultura ecológica», a condición de que:	X		
III	3	62		(a)	a conversion period of at least 12 months before the harvest has been complied with;	a	a. se haya respetado un período de conversión de al menos 12 meses antes de la cosecha;	X		
III	3	62		(b)	the indication shall appear in a colour, size and style of lettering which is not more prominent than the sales description of the product, the entire indication shall have the same size of letters;	b	b. la indicación aparezca escrita en un color, tamaño y tipo de letra que no sea más visible que la denominación de venta del producto y que todas las letras tengan el mismo tamaño;	X		
III	3	62		(c)	the product contains only one crop ingredient of agricultural origin;	c	c. el producto contenga un único ingrediente vegetal de origen agrario;	X		
III	3	62		(d)	the indication is linked to the code number of the control body or control authority as referred to in Article 27(10) of Regulation 834/2007.	d	d. la indicación esté vinculada con el código numérico de BIO LATINA.		X	
V	5				Controls	E.	CONTROLES	X		
V	5	27			Controlsystem	E.0.	Sistema de control	X		
V	5	27	1		Member States shall set up a system of controls and designate one or more competent authorities responsible for controls in respect of the obligations established by this Regulation in conformity with Regulation (EC) No 882/2004.					X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
V	5	27	2		products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						X
V	5	27	3		In addition to the conditions laid down in Regulation (EC) No 882/2004, the control system set up under this Regulation shall comprise at least the application of precautionary and control measures to be adopted by the Commission in accordance with the procedure referred to in Article 37(2).						
V	5	27	3		In the context of this Regulation the nature and frequency of the controls shall be determined on the basis of an assessment of the risk of occurrence of irregularities and infringements as regards compliance with the requirements laid down in this Regulation. In any case, all operators with the exception of whole salers dealing only with pre-packaged products and operators selling to the final consumer or user as described in Article 28(2), shall be subject to a verification of compliance at least once a year.	1	1. BIO LATINA determinará la naturaleza y la frecuencia de los controles sobre la base de una evaluación del riesgo de que se produzcan irregularidades e infracciones en lo que respecta al cumplimiento de los requisitos de esta norma. En cualquier caso, todos los operadores estarán sujetos a una verificación de cumplimiento al menos una vez al año, excepto los vendedores mayoristas que se ocupan únicamente negocios comerciales de productos preenvasados y operadores que venden al consumidor final, siempre que no produzcan, preparen, almacenen fuera del punto de venta ni importen dichos productos desde un tercer país o no lo hayan hecho o contrató tales actividades a un tercero.	X			
V	5	27	4		The competent authority may:						X
V	5	27	4	(a)	confer its control competences to one or more other control authorities. Control authorities shall offer adequate guarantees of objectivity and impartiality, and have at their disposal the qualified staff and resources necessary to carry out their functions;						X
V	5	27	4	(b)	delegate control tasks to one or more control bodies. In that case, the Member States shall designate authorities responsible for the approval and supervision of such bodies.						X
V	5	27	5		The competent authority may delegate control tasks to a particular control body only if the conditions laid down in Article 5(2) of Regulation (EC)No 882/2004 are satisfied, and in particular where:						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*	Ident	Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
V	5	27	5	(a)	there is an accurate description of the tasks that the control body may carry out and of the conditions under which it may carry them out;						X
V	5	27	5	(b)	there is proof that the control body: (i) has the expertise, equipment and infrastructure required to carry out the tasks delegated to it; (iii) has a sufficient number of suitable qualified and experienced staff; and (iii) is impartial and free from any conflict of interest as regards the exercise of the tasks delegated to it;		BIO LATINA: (i) tiene la experiencia, el equipo y la infraestructura necesarios para llevar a cabo la certificación; (iii) tiene un número suficiente de personal calificado y experimentado; y (iii) es imparcial y está libre de cualquier conflicto de interés en lo que respecta al ejercicio de la inspección y certificación;		X		
V	5	27	5	(c)	the control body is accredited to the most recently notified version, by a publication in the C series of the Official Journal of the European Union, of European Standard EN 45011 or ISO Guide 65 (General requirements for bodies operating product certification systems), and is approved by the competent authorities;		BIO LATINA mantiene la acreditación con la última versión notificada (en la serie C del Diario Oficial de la Unión Europea), de la Norma Europea EN 45011 o Guía ISO 17065 (Requisitos generales para los organismos que operan sistemas de certificación de productos), y está aprobada por las autoridades competentes;		X		
V	5	27	5	(d)	the control body communicates the results of the controls carried out to the competent authority on a regular basis and whenever the competent authority so requests. If the results of the controls indicate non-compliance or point to the likelihood of non-compliance, the control body shall immediately inform the competent authority;		BIO LATINA debe comunicar a la autoridad competente los resultados de los controles llevados a cabo de forma periódica y siempre que la autoridad competente lo solicite. Si los resultados de los controles indican incumplimiento o indican la probabilidad de incumplimiento, BIO LATINA debe informar inmediatamente a la autoridad competente;		X		
V	5	27	5	(e)	there is an effective coordination between the delegating competent authority and the control body.						X
V	5	27	6		In addition to the provisions of paragraph 5, the competent authority shall take into account the following criteria whilst approving a control body:						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
V	5	27	6	(a)	the standard control procedure to be followed, containing a detailed description of the control measures and precautions that the body undertakes to impose on operators subject to its control;	E.2.0. E.3.0.	Requisitos m3nimos de control (Obligaciones del operador) Requisitos de control espec3ficos para los vegetales y productos vegetales procedentes de la producci3n o recolecci3n agr3colas	X			
V	5	27	6	(b)	the measures that the control body intends to apply where irregularities and/or infringements are found.			X			
V	5	27	7		The competent authorities may not delegate the following tasks to the control bodies;						X
V	5	27	7	(a)	the supervision and audit of other control bodies;						X
V	5	27	7	(b)	the competence to grant exceptions, as referred to in Article 22, unless this is provided for in the specific conditions laid down by the Commission in accordance with Article 22(3).						X
V	5	27	8		In accordance with Article 5(3) of Regulation (EC) No 882/ 2004, competent authorities delegating control tasks to control bodies shall organise audits or inspections of control bodies as necessary. If, as a result of an audit or an inspection, it appears that such bodies are failing to carry out properly the tasks delegated to them, the delegating competent authority may withdraw the delegation. It shall withdraw it without delay if the control body fails to take appropriate and timely remedial action.						X
V	5	27	9		In addition to the provisions of paragraph 8, the competent authority shall:						X
V	5	27	9	(a)	ensure that the controls carried out by the control body are objective and independent;						X
V	5	27	9	(b)	verify the effectiveness of its controls;						X
V	5	27	9	(c)	take cognisance of any irregularities or infringements found and corrective measures applied;						X
V	5	27	9	(d)	withdraw approval of that body where it fails to satisfy the requirements referred to in (a) and (b) or no longer fulfils the criteria indicated in paragraph 5, 6 or fails to satisfy the requirements laid down in paragraphs 11, 12 and 14.						X
V	5	27	10		Member States shall attribute a code number to each control authority or control body performing control tasks as referred to in paragraph 4.						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identific Equivalence				
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation											
V	5	27	11		Control authorities and control bodies shall give the competent authorities access to their offices and facilities and provide any information and assistance deemed necessary by the competent authorities for the fulfilment of their obligations according to this Article.	BIO LATINA permite el acceso a la información y a sus instalaciones, provee asistencia a las autoridades competentes para que cumplan con su obligación de manera total	X				
V	5	27	12		The control authorities and control bodies shall ensure that at least the precautionary and control measures referred to in paragraph 2 are applied to operators subject to their control.	BIO LATINA asegura que su sistema de control brinda la trazabilidad de cada producto en todas las etapas de la cadena productiva, con el objetivo de dar a los consumidores las garantías de cumplimiento normativo	X				
V	5	27	13		Member States shall ensure that the control system as set up allows for the traceability of each product at all stages of production, preparation and distribution in accordance with Article 18 of Regulation (EC) No 178/2002, in particular, in order to give consumers guarantees that organic products have been produced in compliance with the requirements set out in this Regulation.					X	
V	5	27	14		By 31 January each year at the latest the control authorities and control bodies shall transmit to the competent authorities a list of the operators which were subject to their controls on 31 December of the previous year. A summary report of the control activities carried out during the previous year shall be provided by 31 March each year.	BIO LATINA al 31 de enero de cada año debe entregar a las autoridades la lista de sus operadores controlados el año anterior hasta el 31 de diciembre. BIO LATINA debe entregar a las autoridades anualmente un reporte resumido de las actividades de control del año anterior hasta el 28 de febrero	X				
V	5	28			Adherence to the control system	E.1.1.	Observación del sistema de control	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
V	5	28	1		Any operator who produces, prepares, stores, or imports from a third country products in the meaning of Article 1(2) or who places such products on the market shall, prior to placing on the market of any products as organic or in conversion to organic:	1	1. Antes de comercializar un producto como ecológico o en conversión, todo operador de BIO LATINA que produzca, elabore, almacene, exporte o importe en conformidad con estas normas de productos ecológicos (productos agrarios vivos o no transformados; productos agrarios transformados para la alimentación humana; piensos; material de reproducción vegetativa y semillas para cultivo, incluida la acuicultura) o que comercialice dichos productos deberá:	X			
V	5	28	1	(a)	notify his activity to the competent authorities of the Member State where the activity is carried out;	a	a. notificar su actividad a BIO LATINA;	X			
V	5	28	1	(b)	submit his undertaking to the control system referred to in Article 27. The first subparagraph shall apply also to exporters who export products produced in compliance with the production rules laid down in this Regulation. Where an operator contracts out any of the activities to a third party, that operator	b	b. someter su empresa al régimen de control de BIO LATINA.	X			
V	5	28	2		Member States may exempt from the application of this Article operators who sell products directly to the final consumer or user provided they do not produce, prepare, store other than in connection with the point of sale or import such products from a third country or have not contracted out such activities to a third party.						X
V	5	28	3		Member States shall designate an authority or approve a body for the reception of such notifications.						X
V	5	28	4		Member States shall ensure that any operator who complies with the rules of this Regulation, and who pays a reasonable fee as a contribution to the control						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
V	5	28	5		The control authorities and control bodies shall keep an updated list containing the names and addresses of operators under their control. This list shall be made available to the interested parties.	2	2. BIO LATINA mantendrá actualizada una lista con los nombres y las direcciones de los operadores sujetos a su control. Esta lista se pondrá a la disposición de las partes interesadas en las oficinas de BIO LATINA o sus respectivas representaciones. La lista se encuentra en http://www.biolatina.com/productoresc.html Las listas de los operadores en la página web se actualizan mensualmente. La lista de solicitantes denegados y operadores retirados, suspendidos o revocados se actualizan en el transcurso de 4 días de la fecha de emisión de la notificación.	X			
V	5	28	6		The Commission, in accordance with the procedure referred to in Article 37(2), shall adopt implementing rules to provide details of the notification and submission procedure referred to in paragraph 1 of this Article in particular with regard to the information included in the notification referred to in paragraph 1(a) of this Article.					X	
V	5	29			Documentary evidence	E.1.2.	Evidencia documental de los controles (certificado)	X			
V	5	29	1		The control authorities and the control bodies referred to in Article 27(4) shall provide documentary evidence to any such operator who is subject to their controls and who in the sphere of his activities, meets the requirements laid down in this Regulation. The documentary evidence shall at least permit the identification of the operator and the type or range of products as well as the period of validity.	1	1. BIO LATINA facilitará evidencia documental (certificado) a todo operador que esté sujeto a sus controles y que en el ámbito de su actividad cumpla los requisitos enunciados en las presentes normas.	X			
V	5	29	2		The operator shall verify the documentary evidence of his suppliers.	2	El operador deberá comprobar y guardar los documentos justificativos de sus proveedores y también los que le son otorgados.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation					
V	5	29	3		The form of the documentary evidence referred to in paragraph 1 shall be drawn up in accordance with the procedure referred to in Article 37(2), taking into account the advantages of electronic certification.	3	La evidencia documental se elaborará en concordancia con el Artículo 37(2) de la regulación 834/2007, tomando en cuenta las ventajas de la certificación electrónica.	X		
V	5	30			Measures in case of infringements and irregularities	E.1.3.	Medidas en caso de infracción o irregularidades	X		
V	5	30	1		Where an irregularity is found as regards compliance with the requirements laid down in this Regulation, the control authority or control body shall ensure that no reference to the organic production method is made in the labelling and advertising of the entire lot or production run affected by this irregularity, where this would be proportionate to the relevance of the requirement that has been violated and to the nature and particular circumstances of the irregular activities. Where a severe infringement or an infringement with prolonged effect is found, the control authority or control body shall prohibit the operator concerned from marketing products which refer to the organic production method in the labelling and advertising for a period to be agreed with the competent authority of the Member State.	1	1. En caso de que se compruebe una irregularidad en el cumplimiento de los requisitos establecidos en las presentes normas BIO LATINA velará por que en el etiquetado y la publicidad no se haga referencia al método de producción ecológico en la totalidad del lote o producción afectados por dicha irregularidad, siempre que guarde proporción con la importancia del requisito que se haya infringido y con la índole y circunstancias concretas de las actividades irregulares. En caso de que se compruebe una infracción grave o una infracción con efectos prolongados, BIO LATINA prohibirá al operador en cuestión la comercialización de productos con referencia al método de producción ecológico en el etiquetado y la publicidad durante un período que BIO LATINA determinará.	X		

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident	Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
V	5	30	2	<p>products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation</p> <p>Information on cases of irregularities or infringements affecting the organic status of a product shall be immediately communicated between the control bodies, control authorities, competent authorities and Member States concerned and, where appropriate, to the Commission.</p> <p>The level of communication shall depend on the severity and the extent of the irregularity or infringement found.</p> <p>The Commission may, in accordance with the procedure referred to in Article 37(2), lay down specifications regarding the form and modalities of such communications.</p>	2 y 3	<p>2. BIO LATINA intercambiará la información pertinente sobre los resultados de sus controles con otras autoridades competentes y autoridades y organismos de control, previa petición debidamente justificada por la necesidad de garantizar que un producto se ha producido de conformidad con la norma de BIO LATINA. También podrán intercambiar dicha información por propia iniciativa.</p> <p>3. La información necesaria sobre casos de irregularidades o infracciones que afecten al carácter ecológico de un producto y/o en caso de que operador cambia la certificadora se comunicará inmediatamente a las autoridades de control de la agricultura ecológica nacionales, al organismo de control involucrado y a la autoridad local responsable de BIO LATINA y en su caso, se transmitirá la Comisión.</p> <p>El nivel de comunicación estará en función de la gravedad y el alcance de la irregularidad o la infracción comprobada.</p>	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
V	5	31			Exchange of information: Upon a request duly justified by the necessity to guarantee that a product has been produced in accordance with this Regulation, the competent authorities, control authorities and the control bodies shall exchange relevant information on the results of their controls with other competent authorities, control authorities and control bodies. They may also exchange such information on their own initiative.	E.1.4.	Intercambio de información BIO LATINA, por razones debidamente justificadas con la necesidad de garantizar el cumplimiento de las normas de producción ecológica de la Unión Europea o su equivalencia con las normas de BIO LATINA, intercambiará información sobre los resultados de sus controles con autoridades competentes y autoridades nacionales u organismos de control, previa petición debidamente justificada, así como también se podrá intercambiar dicha información por propia iniciativa.	X			
IV	1				Minimum control requirements	E.2.0.	Requisitos mínimos de control (Obligaciones del operador)	X			
IV	1	63			Control arrangements and undertaking by the operator	E.2.1.	Disposiciones de control y compromiso del operador	X			
IV	1	63	1		When the control arrangements are first implemented, the operator shall draw up and subsequently maintain:	1	1. Cuando se comience con la certificación y el operador comience a aplicar las disposiciones de control, el operador elaborará y, posteriormente, mantendrá:	X			
IV	1	63	1	(a)	a full description of the unit and/or premises and/or activity;	a	a. una descripción completa de la unidad, los locales y su actividad;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	1	63	1	(b)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation all the practical measures to be taken at the level of the unit and/or premises and/or activity to ensure compliance with the organic production rules;	b	b. todas las medidas concretas que deban adoptarse en la unidad, los locales y la actividad para garantizar el cumplimiento de las normas de producción ecológica;	X			
IV	1	63	1	(c)	the precautionary measures to be taken in order to reduce the risk of contamination by unauthorised products or substances and the cleaning measures to be taken in storage places and throughout the operator's production chain.	c	c. las medidas cautelares que deban adoptarse para reducir el riesgo de contaminación por productos o sustancias no autorizadas y las medidas de limpieza que deban adoptarse en los lugares de almacenamiento y en toda la cadena de producción del operador.	X			
IV	1	63	1	(d)	'(d) the specific characteristics of the production method used, where the operator intends to request documentary evidence in accordance with Article 68(2).';	d	d. las características específicas del método de producción utilizado, cuando el operador desee solicitar documentos justificativos complementarios a sus proveedores (confirmación de las características específicas del método de producción utilizado) (modelo descrito en el anexo XIIIa y XIIIb del Reglamento CEE nº 889/2008)	X			
IV	1	63	1		Where appropriate, the description and measures provided for in the first subparagraph may be part of a quality system as set up by the operator.	e	e. En su caso, la descripción y las medidas contempladas en el párrafo anterior podrán formar parte de un sistema de calidad establecido por el operador	X			
IV	1	63	2		The description and the measures referred to in paragraph 1 shall be contained in a declaration, signed by the responsible operator. In addition, this declaration shall include an undertaking by the operator:	2	2. La descripción y las medidas mencionadas en este apartado se recogerán en una declaración, firmada por el operador responsable.	X			
IV	1	63	2	(a)	to perform the operations in accordance with the organic production rules;	a	a. llevar a cabo las operaciones de conformidad con las normas de la producción ecológica;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	1	63	2	(b)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation to accept, in the event of infringement or irregularities, the enforcement of the measures of the organic production rules;	b	b. aceptar, en caso de infracción o irregularidades, la aplicación forzosa de las medidas de las normas de producción ecológicas;	X			
IV	1	63	2	(c)	to undertake to inform in writing the buyers of the product in order to ensure that the indications referring to the organic production method are removed from this production.	c	c. comprometerse a informar por escrito a los compradores del producto con el fin de garantizar que las indicaciones relativas al método de producción ecológico se retiran de dicha producción;	X			
IV	1	63	2	(d)	to accept, in cases where the operator and/or the subcontractors of that operator are checked by different control authorities or control bodies in accordance with the control system set up by Member State concerned, the exchange of information between those authorities or bodies;	d	d. aceptar, cuando el operador o los subcontratistas de este sean inspeccionados por distintas certificadoras, el intercambio de información entre estas;	X			
IV	1	63	2	(e)	to accept, in cases where the operator and/or the subcontractors of that operator change their control authority or control body, the transmission of their control files to the subsequent control authority or control body;	e	e. aceptar, cuando el operador o los subcontratistas de este operador cambien de certificadora, la transmisión de sus expedientes de control a la certificadora subsiguiente;	X			
IV	1	63	2	(f)	to accept, in cases where the operator withdraws from the control system, to inform without delay the relevant competent authority and control authority or control body;	f	f. aceptar, cuando el operador se retire del régimen de control, informar de ello sin demora a la certificadora pertinente;	X			
IV	1	63	2	(g)	to accept, in cases where the operator withdraws from the control system, that the control file is kept for a period of at least five years;	g	g. aceptar, cuando el operador se retire del régimen de control, que el expediente de control se conserve por un período de al menos cinco años;	X			
IV	1	63	2	(h)	to accept to inform the relevant control authority or authorities or control body or bodies without delay of any irregularity or infringement affecting the organic status of their product or organic products received from other operators or subcontractors.;	h	h. aceptar informar sin demora a la certificadora pertinente de toda irregularidad o infracción que afecte al carácter ecológico de su producto o de los productos ecológicos que recibe de otros operadores o subcontratistas.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	1	63	2		The declaration provided for in the first subparagraph shall be verified by the control body or control authority that issues a report identifying the possible deficiencies and non-compliances with the organic production rules. The operator shall countersign this report and take the necessary corrective measures.	h	La declaraci3n contemplada ser3 verificada por BIO LATINA, la cual expedir3 un informe que identifique las posibles deficiencias e incumplimientos de las normas de producci3n ecol3gica. El operador firmar3 tambi3n dicho informe y adoptar3 las medidas correctoras pertinentes.	X			
IV	1	63	3		For the application of Article 28(1) of Regulation (EC) No 834/2007 the operator shall notify the following information to the competent authority:	3	3. En la solicitud de certificaci3n el operador notificar3 a BIO LATINA la siguiente informaci3n:	X			
IV	1	63	3	(a)	Name and address of operator	a	a. el nombre y la direcci3n del operador;	X			
IV	1	63	3	(b)	Location of premises and, where appropriate, parcels (land register data) where operations are carried out;	b	b. La ubicaci3n de los locales y, en su caso, de las parcelas (datos catastrales) donde se realizan las operaciones;	X			
IV	1	63	3	(c)	Nature of operations and products;	c	c. la naturaleza de las operaciones y de los productos a certificar;	X			
IV	1	63	3	(d)	Undertaking by the operator to carry out the operation in accordance with the provision laid down in Regulation (EC) No 834/2007 and this Regulation;	d	d. el compromiso por parte del operador de llevar a cabo las operaciones de conformidad con las disposiciones establecidas en 3stas normas;		X		
IV	1	63	3	(e)	In the case of an agricultural holding, the date on which the producer ceased to apply products not authorised for organic production on the parcels concerned;	e	e. en caso de que se trate de una explotaci3n agr3cola, la fecha en la que el productor dej3 de aplicar productos no autorizados en la producci3n ecol3gica en las parcelas en cuesti3n;	X			
IV	1	63	3	(f)	The name of the approved body to which the operator entrusted control of his undertaking, where the Member State has implemented the control system by approving such bodies.	f	f. el nombre del organismo de control autorizado en caso de haber sido certificado anteriormente.	X			
IV	1	64			Modification of control arrangements	E.2.2.	Modificaci3n de las disposiciones de control	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
IV	1	64			products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	1	1. El operador con la debida antelación, con la renovación de la certificación ("Solicitud" - Form. AC1) o en otros casos sea necesario, a través de una carta, notificará todo cambio de: <ul style="list-style-type: none"> • la descripción de la unidad • las medidas concretas que deban adoptarse en la unidad, los locales y la actividad para garantizar el cumplimiento de las normas • las medidas cautelares que deban adoptarse para reducir el riesgo de contaminación y las medidas de limpieza que deban adoptarse en los lugares de almacenamiento y en toda la cadena de producción del operador y • si aplica, las disposiciones de control específicas: <ul style="list-style-type: none"> o para vegetales y productos vegetales procedentes de la producción o recolección agrícolas, o al ganado y a los productos animales producidos mediante prácticas ganaderas, o a las unidades de elaboración de productos vegetales y animales y de productos alimenticios a base de productos vegetales y animales, o a la exportación de vegetales, productos vegetales, animales, productos animales y productos alimenticios compuestos de productos vegetales o animales, piensos, piensos compuestos y materias primas para la alimentación animal, o a las unidades dedicadas a la producción, la preparación y la exportación de productos ecológicos, que hayan subcontratado con terceros una parte o la totalidad de las operaciones propiamente dichas y o a las unidades dedicadas a la preparación de piensos 	X			
IV	1	65			Control visits	E.2.3.	Visitas de control	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identific Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	1	65	1		The control authority or control body shall carry out at least once a year a physical inspection of all operators.	1	1. BIO LATINA deberá efectuar, como mínimo una vez al año, un control físico (inspección en la unidad productiva) completo de cada operador.	X			
						2	2. En caso de certificación grupal (Asociaciones, cooperativas, otros) BIO LATINA evalúa el 100% del Sistema Interno de Control (SIC) y el tamaño de muestra de agricultores que pertenecen a la Organización se determina según los criterios del manual de procedimientos (GMP) indicados en el procedimiento 3.1B.			X	

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	1	65	2		<p>The control authority or control body shall take and analyse samples for detecting of products not authorised for organic production, for checking production techniques not in conformity with the organic production rules or for detecting possible contamination by products not authorised for organic production. The number of samples to be taken and analysed by the control authority or control body every year shall correspond to at least 5 % of the number of operators under its control. The selection of the operators where samples have to be taken shall be based on the general evaluation of the risk of non-compliance with the organic production rules. This general evaluation shall take into account all stages of production, preparation and distribution.</p> <p>The control authority or control body shall take and analyse samples in each case where the use of products or techniques not authorised for organic production is suspected. In such cases no minimum number of samples to be taken and analysed shall apply.</p> <p>Samples may also be taken and analysed by the control authority or control body in any other case for detecting of products not authorised for organic production, for checking production techniques not in conformity with the organic production rules or for detecting possible contamination by products not authorised for organic production.';</p>	3	<p>3. BIO LATINA tomará y analizará muestras para la detección de productos no autorizados para la producción ecológica, para comprobar si se han utilizado técnicas no conformes con la producción ecológica o para detectar posibles contaminaciones con productos no autorizados para la producción ecológica. El número de muestras que deberá tomar y analizar cada año corresponderá al menos al 5 % del número de operadores sujetos a control. La selección de los operadores respecto de los cuales deban recogerse muestras se basará en una evaluación general del riesgo de incumplimiento de las normas de la producción ecológica. Esta evaluación general tendrá en cuenta todas las etapas de la producción, la preparación y la distribución.</p> <p>BIO LATINA tomará y analizará muestras en los casos en que se sospeche que se están utilizando productos o técnicas no autorizados por las normas de la producción ecológica. En tales casos, no se aplicará ningún número mínimo de muestras que deban tomarse y analizarse.</p> <p>Las muestras también podrán ser tomadas y analizadas por BIO LATINA en cualquier otro caso para detectar productos no autorizados en la producción ecológica, para comprobar si se han utilizado técnicas de producción no conformes con las normas de la producción ecológica o detectar la posible contaminación con productos no autorizados en la producción ecológica.</p>	X			
IV	1	65	3		A control report shall be drawn up after each visit, countersigned by the operator of the unit or his representative.	4	4. BIO LATINA después de cada visita entregará un informe de control al operador o su representante, el cual también deberá firmar.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identifi		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
IV	1	65	4		products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	5	5. Además, BIO LATINA realizará visitas aleatorias de control, prioritariamente sin previo aviso, sobre la base de una evaluación general del riesgo de incumplimiento de las normas de producción ecológica, teniendo en cuenta al menos los resultados de controles anteriores, la cantidad de productos afectados y el riesgo de sustitución de productos.	X			
IV	1	66			Documentary accounts	E.2.4	Contabilidad documentada y Registros	X			
IV	1	66	1		Stock and financial records shall be kept in the unit or premises and shall enable the operator to identify and the control authority or control body to verify:	1	1. En la unidad o locales deberá llevarse un registro de existencias y un registro financiero a fin de que el operador y BIO LATINA puedan, respectivamente, identificar y comprobar:	X			
IV	1	66	1	(a)	the supplier and, where different, the seller, or the exporter of the products;	a	a. al proveedor y, si fuera diferente, al vendedor o al exportador de los productos;	X			
IV	1	66	1	(b)	the nature and the quantities of organic products delivered to the unit and, where relevant, of all materials bought and the use of such materials, and, where relevant, the composition of the compound feedingstuffs;	b	b. la naturaleza y las cantidades de productos ecológicos que hayan sido suministrados a la unidad y, si procede, de todas las materias adquiridas, así como la utilización que se haya hecho de las mismas, y, en su caso, la formulación de los piensos compuestos;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identified		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	1	66	1	(c)	the nature and the quantities of organic products held in storage at the premises;	c	c. la naturaleza y las cantidades de productos ecológicos almacenados en los locales;	X			
IV	1	66	1	(d)	the nature, the quantities and the consignees and, where different, the buyers, other than the final consumers, of any products which have left the unit or the first consignee's premises or storage facilities;	d	d. la naturaleza, las cantidades y los destinatarios, así como, si fueran diferentes, los compradores, exceptuados los consumidores finales, de todos los productos que hayan abandonado la unidad.	X			
IV	1	66	1	(e)	in case of operators who do not store or physically handle such organic products, the nature and the quantities of organic products bought and sold, and the suppliers, and where different, the sellers or the exporters and the buyers, and where different, the consignees.	e	e. en el caso de los operadores que no almacenen ni manipulen físicamente tales productos ecológicos (por ejemplo un "broker"): la naturaleza y las cantidades de productos ecológicos que hayan sido comprados y vendidos, y los proveedores, así como, si fueran diferentes, los vendedores o los exportadores y los compradores o importadores, y, si fueran diferentes, los destinatarios.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identity		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation					
IV	1	66	2		The documentary accounts shall also comprise the results of the verification at reception of organic products and any other information required by the control authority or control body for the purpose of proper control. The data in the accounts shall be documented with appropriate justification documents. The accounts shall demonstrate the balance between the input and the output.	2	2. La contabilidad documentada deberá incluir, asimismo, los resultados de la verificación en el momento de la recepción de los productos ecológicos y cualquier otra información solicitada por BIO LATINA a efectos de una verificación adecuada. Los datos de la contabilidad deberán estar documentados mediante los justificantes pertinentes. Las cuentas deberán demostrar el equilibrio entre las entradas y las salidas.	X		
IV	1	66	3		Where an operator runs several production units in the same area, the units for non organic products, together with storage premises for input products must also be subject to the minimum control requirements.	3	3 Cuando un operador gestione varias unidades de producción en la misma superficie, las unidades dedicadas a productos no ecológicos, junto con los locales de almacenamiento para los insumos, deberán ser también objeto de los requisitos mínimos de control.	X		
IV	1	67			Access to facilities	E.2.5.	Acceso a las instalaciones	X		
IV	1	67	1		The operator shall:	1	1. El operador:	X		
IV	1	67	1	(a)	give the control authority or control body, for control purposes, access to all parts of the unit and all premises, as well as to the accounts and relevant supporting documents;	a	a. deberá permitir a BIO LATINA, para la inspección, el acceso a todas las partes de la unidad y a todos los locales, así como a las cuentas y a los justificantes pertinentes.	X		
IV	1	67	1	(b)	provide the control authority or control body with any information reasonably necessary for the purposes of the control;	b	b. deberá facilitar a BIO LATINA toda la información que se considere razonablemente necesaria para el control;	X		
IV	1	67	1	(c)	submit, when requested by the control authority or control body, the results of its own quality assurance programmes.	c	c. deberá presentar, a petición de BIO LATINA, los resultados de sus propios programas de garantía de calidad.	X		

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	1	67	2		products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation					
					In addition to the requirements set out in paragraph 1, importers and first consignees shall submit the information on imported consignments referred to in Article 84.	2	2. Además de los requisitos recogidos en el apartado 1, los Exportadores presentarán la información sobre envíos exportados mencionada en el artículo E.7.4	X		
IV	1	68			Documentary evidence	E.2.6.	Documentos justificativos)	X		
IV	1	68	1		For the purpose of the application of Article 29(1) of Regulation (EC) No 834/2007 the control authorities and control bodies shall use the model of the documentary evidence set out in Annex XII to this Regulation. 'In case of electronic certification as referred to in Article 29(3) of Regulation (EC) No 834/2007, the signature in box 8 of the documentary evidence shall not be required if the authenticity of the documentary evidence is otherwise shown by a tamper-proof electronic method.';	1	1. BIO LATINA utiliza el modelo de documento justificativo equivalente al que se indica en el anexo XIIa y XIIb del Reglamento CEE 889/2008. En caso de certificación electrónica con arreglo al artículo 29, apartado 3, del Reglamento (CE) no 834/2007, no se exigirá la firma en la casilla 8 de los documentos justificativos si la autenticidad de tales documentos se acredita por un método electrónico seguro.	X		
IV	1	68	2		If an operator subject to the controls of the control authorities and control bodies as referred to in paragraph 1 so requests within a time period to be indicated by those control authorities and control bodies, the control authorities and control bodies shall provide complementary documentary evidence confirming the specific characteristics of the production method used by means of the model set out in Annex XIIa. Applications for complementary documentary evidence shall contain in box 2 of the model set out in Annex XIIa the relevant entry listed in Annex XIIb.';	2	2. BIO LATINA utiliza el modelo de documento justificativo adicional equivalente al que se indica en el anexo XIIa del Reglamento CEE 889/2008, y XIIb para confirmar las características específicas del método de producción utilizado de los proveedores y los ingresos relevantes	X		
IV	1	68	3		in the title of Annex XII, the reference to 'Article 68' is replaced by a reference to 'Article 68(1)';					X
IV	1	68	4		Annexes XIIa and XIIb are inserted as set out in Annex I to this Regulation.					X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identity		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation					
IV	1	69			Vendor declaration	E.2.7.	Declaración del vendedor	X		
IV	1	69			For the purpose of the application of Article 9(3) of Regulation (EC) No 834/2007 the vendor declaration that products supplied have not been produced from or by GMOs may follow the model set out in Annex XIII to this Regulation.	1	1. La declaración del vendedor de que los productos suministrados no se han producido a partir de organismos modificados genéticamente o mediante ellos podrá realizarse mediante el modelo recogido en el anexo G.10 de la presente norma.	X		
IV	2				Specific control requirements for plants and plant products from farm production or collection	E.3.0.	Requisitos de control específicos para los vegetales y productos vegetales procedentes de la producción o recolección agrícolas	X		
IV	2	70			Control arrangements	E.3.1.	Disposiciones de control	X		
IV	2	70	1		The full description of the unit referred to in Article 63(1)(a) shall:	1	1. La descripción completa de la unidad deberá:	X		
IV	2	70	1	(a)	be drawn up even where the operator limits his activity to the collection of wild plants;	a	a elaborarse incluso cuando la actividad del operador se limite a la recolección de plantas silvestres;	X		
IV	2	70	1	(b)	indicate the storage and production premises and land parcels and/or collection areas and, where applicable, premises where certain processing and/or packaging operations take place; and	b	b indicar los locales de almacenamiento y producción, así como las parcelas y las zonas de recolección y, en su caso, los locales en que se efectúan determinadas operaciones de transformación o envasado, y	X		

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
IV	2	70	1	(c)	specify the date of the last application on the parcels and/or collection areas concerned of products, the use of which is not compatible with the organic production rules.	c	c especificar la fecha en que por última vez se hayan aplicado en las parcelas o en las zonas de recolección de que se trate productos cuya utilización sea incompatible con las normas de producción ecológicas.	X			
IV	2	70	2		In case of collection of wild plants, the practical measures referred to in Article 63(1)(b) shall include any guarantees given by third parties which the operator can provide to ensure that the provisions of Article 12(2) of Regulation (EC) No 834/2007 are complied with.	2	2. En el caso de la recolección de plantas silvestres, las medidas concretas para el cumplimiento normativo incluirán las garantías que pueda presentar el operador ofrecidas por terceras partes en cuanto se refiere: a que dichas áreas no hayan recibido, durante un periodo de al menos 3 años previo a la recolección, tratamientos con productos distintos de los autorizados en estas normas y b que la recolección no afecte la estabilidad del habitat natural o el mantenimiento de las especies de la zona	X			
IV	2	71			Communications	E.3.2.	Comunicaciones	X			
IV	2	71			Each year, before the date indicated by the control authority or control body, the operator shall notify the control authority or control body of its schedule of production of crop products, giving a breakdown by parcel.	1	1. Dos meses antes del inicio de la campana agrícola el operador deberá notificar anualmente su programa de producción vegetal (plan de producción), detallándolo por parcelas.	X			
IV	2	72			Plant production records	E.3.3.	Registros de producción vegetal	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	2	72	1		Plant production records shall be compiled in the form of a register and kept available to the control authorities or bodies at all times at the premises of the holding. In addition to Article 71 such records shall provide at least the following information:	1	1. Los datos de la producci3n vegetal deber3n compilarse en un registro y estar siempre a disposici3n de BIO LATINA en los locales de la explotaci3n. Adem3s del programa de producci3n vegetal, en dicho registro deber3 figurar al menos la siguiente informaci3n:	X			
IV	2	72	1	(a)	as regards the use of fertilizer: date of application, type and amount of fertilizer, parcels concerned;	a	a. con respecto al uso de fertilizantes: la fecha de aplicaci3n, el tipo y cantidad de fertilizante y las parcelas afectadas;	X			
IV	2	72	1	(b)	as regards the use of plant protection products: reason and date of treatment, type of product, method of treatment;	b	b. con respecto a la utilizaci3n de productos fitosanitarios: la fecha y el motivo del tratamiento, el tipo de producto y el m3todo de tratamiento;				
IV	2	72	1	(c)	as regards purchase of farm inputs: date, type and amount of purchased product;	c	c. con respecto a la compra de insumos agr3colas: la fecha, el tipo y la cantidad de producto adquirido;	X			
IV	2	72	1	(d)	as regards harvest: date, type and amount of organic or in conversion crop production	d	d. con respecto a la cosecha: la fecha, el tipo y la cantidad de la producci3n del cultivo ecol3gico o de conversi3n.	X			
IV	2	73			Several production units run by the same operator	E.3.4.	Explotaci3n de varias unidades de producci3n por el mismo operador (producci3n vegetal)	X			
IV	2	73			Where an operator runs several production units in the same area, the units producing non-organic crops, together with storage premises for farm input products shall also be subject to the general and the specific control requirements laid down in Chapter 1 and this Chapter of this Title.		1. Cuando un operador explote varias unidades de producci3n en la misma superficie, las unidades que produzcan cultivos no ecol3gicos, junto con los locales de almacenamiento de insumos agr3colas, estar3n tambi3n sometidos a los requisitos de control generales y espec3ficos seg3n corresponda.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	2a	73a			Specific control requirements for seaweed	K.0.2.0.	Requisitos de control específicos aplicables a las algas marinas Medidas de control aplicables a las algas marinas	X			
IV	2a	73a			Control arrangements for seaweed	K.0.2.1.	Medidas de control aplicables a las algas marinas	X			
IV	2a	73a			When the control system applying specifically to seaweed is first implemented, the full description of the site referred to in Article 63(1)(a) shall include:	K.0.2.1.1	El operador deberá presentar a BIO LATINA con la solicitud una descripción completa de la explotación o zonas de recolección de algas, la cual deberá incluir:	X			
IV	2a	73a		(a)	a full description of the installations on land and at sea;	a	a. Una descripción completa de las instalaciones	X			
IV	2a	73a		(b)	the environmental assessment as outlined in Article 6b(3) where applicable;	b	b. Una evaluación medioambiental, cuando proceda;	X			
IV	2a	73a		(c)	the sustainable management plan as outlined in Article 6b(4) where applicable;	c	c. Un plan de gestión medioambiental, cuando proceda;	X			
IV	2a	73a		(d)	for wild seaweed a full description and a map of shore and sea collection areas and land areas where post collection activities take place shall be drawn up.	K.0.2.1.2	En lo que respecta a las algas marinas silvestres, se elaborará una descripción completa y un mapa de las zonas de recolección en el litoral y en el mar y de las zonas terrestres en las que se llevan a cabo las actividades posteriores a la recolección	X			
IV	2a	73b			Seaweed Production Records	K.0.2.2.	Registros de producción de algas marinas	X			
IV	2a	73b	1		Seaweed production records shall be compiled in the form of a register by the operator and kept available for the control authorities or control bodies at all times at the premises of the holding. It shall provide at least the following information:	K.0.2.2.1	El Operador deberá tener un registro sobre la producción de algas marinas en su explotación, el cual deberá incluir como mínimo:	X			
IV	2a	73b	1	(a)	list of species, date and quantity harvested;	K.0.2.2.2	Una lista de especies, la fecha y la cantidad recolectada;	X			
IV	2a	73b	1	(b)	date of application, type and amount of fertiliser used.	K.0.2.2.3	La fecha de aplicación, el tipo y la cantidad de fertilizante utilizada.	X			
IV	2a	73b	2		For collection of wild seaweeds the register shall also contain:	K.0.2.2.4	En lo que respecta a la recolección de algas marinas silvestres, en el registro también se recogerá:	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
IV	2a	73b	2	(a)	history of harvesting activity for each species in named beds;	a	a. El historial de la actividad de recolecci3n para cada especie en lechos identificados;	X			
IV	2a	73b	2	(b)	harvest estimate (volumes) per season;	b	b. Una estimaci3n de la cosecha (en vol6menes) por temporada;	X			
IV	2a	73b	2	(c)	sources of possible pollution for harvest beds;	c	c. Las fuentes de posible contaminaci3n de los lechos de cosecha;	X			
IV	2a	73b	2	(d)	sustainable annual yield for each bed.'	d	d. El rendimiento anual sostenible de cada lecho.	X			
IV	3				Control requirements for livestock and livestock products produced by animal husbandry	E.4.0	Requisitos de control aplicables al ganado y a los productos animales producidos mediante pr3cticas ganaderas en en la cría animal	X			
IV	3	74			Control arrangements	E.4.1	Medidas de control	X			
IV	3	74	1		When the control system applying specifically to livestock production is first implemented, the full description of the unit referred to in Article 63(1)(a) shall include:	1	1. Al iniciarse la aplicaci3n del r3gimen de control aplicable específicamente a la cría de animales, la descripci3n completa de la unidad deber3 incluir:	X			
IV	3	74	1	(a)	a full description of the livestock buildings, pasturage, open air areas, etc., and, where applicable, the premises for the storage, packaging and processing of livestock, livestock products, raw materials and inputs;	a	a. una descripci3n completa de las instalaciones ganaderas, pastos, zonas al aire libre, etc., y, en su caso, de los locales de almacenamiento, transformaci3n y empaquetado de los animales, productos animales, materias primas e insumos;	X			
IV	3	74	1	(b)	a full description of the installations for the storage of livestock manure.	b	b. una descripci3n completa del area de ubicaci3n de almacenamiento del esti3rcol.	X			
IV	3	74	2		The practical measures referred to in Article 63(1)(b) shall include:	2	2. Las medidas concretas para garantizar el cumplimiento normativo incluir3n:	X			
IV	3	74	2	(a)	a plan for spreading manure agreed with the control body or authority, together with a full description of the areas given over to crop production;	a	a. un plan de esparcimiento del esti3rcol, aprobado por BIO LATINA, así como una descripci3n completa de las superficies dedicadas a la producci3n vegetal;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	3	74	2	(b)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation where appropriate, as regards the spreading of manure, the written arrangements with other holdings as referred to in Article 3(3) complying with the provisions of the organic production rules;	b	b. en su caso, en relaci3n con el esparcimiento del esti3rcol, las disposiciones contractuales establecidas por escrito con las dem3s explotaciones y empresas que cumplan con la normatividad ecol3gica;	X			
IV	3	74	2	(c)	management plan for the organic-production livestock unit.	c	c. un plan de gesti3n de la unidad ganadera de producci3n ecol3gica.	X			
IV	3	75			Identification of livestock	E.4.2	Identificaci3n de los animales	X			
IV	3	75			The livestock shall be identified permanently using techniques adapted to each species, individually in the case of large mammals and individually or by batch in the case of poultry and small mammals.	1	1. Los animales deber3n identificarse de manera permanente, mediante las t3cnicas adecuadas a cada especie, individualmente en el caso de los mam3feros grandes, e individualmente o por lotes, en el caso de las aves de corral y los peque1os mam3feros.	X			
IV	3	76			Livestock records	E.4.3	Registro de animales	X			
IV	3	76			Livestock records shall be compiled in the form of a register and kept available to the control authorities or bodies at all times at the premises of the holding. Such records shall provide a full description of the herd or flock management system comprising at least the following information:	1	1. Los datos de los animales deber3n compilarse en un registro y estar siempre a disposici3n de BIO LATINA en la sede de la explotaci3n. En estos registros, destinados a proporcionar una descripci3n completa del modo de gesti3n del reba1o, deber3 constar como m3nimo la siguiente informaci3n:	X			
IV	3	76		(a)	as regards animals arriving at the holding: origin and date of arrival, conversion period, identification mark and veterinary record;	a	a. las llegadas de animales: origen y fecha de llegada, per3odo de conversi3n, marca de identificaci3n e historial veterinario;	X			
IV	3	76		(b)	as regards livestock leaving the holding: age, number of heads, weight in case of slaughter, identification mark and destination;	b	b. las salidas de animales: edad, n3mero de cabezas, peso en caso de sacrificio, marca de identificaci3n y destino;	X			
IV	3	76		(c)	details of any animals lost and reasons thereof;	c	c. p3rdidas de animales y su justificaci3n;	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	3	76		(d)	as regards feed: type, including feed supplements, proportions of various ingredients of rations and periods of access to free-range areas, periods of transhumance where restrictions apply;	d	d. alimentación: tipo de alimentos, incluidos los complementos alimenticios, la proporción de los distintos ingredientes de la ración, los períodos de acceso a los corrales y de trashumancia, en caso de que existan restricciones en la materia;	X			
IV	3	76		(e)	as regards disease prevention and treatment and veterinary care: date of treatment, details of the diagnosis, the posology; type of treatment product, the indication of the active pharmacological substances involved method of treatment and veterinary prescription for veterinary care with reasons and withdrawal periods applying before livestock products can be marketed labelled as organic.	e	e. profilaxis, intervenciones terapéuticas y cuidados veterinarios: fecha del tratamiento, información sobre el diagnóstico y posología; naturaleza del producto utilizado en el tratamiento, indicación de las sustancias farmacológicas activas que contiene, método de administración y recetas del facultativo para los cuidados veterinarios, con justificación y tiempos de espera impuestos antes de la comercialización de los productos animales etiquetados como ecológicos.	X			
IV	3	77			Control measures on veterinary medicinal products for livestock	E.4.4	Medidas de control aplicables a los medicamentos veterinarios para los animales	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identified		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
IV	3	77			products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	1	1. En caso de que se utilicen medicamentos veterinarios, la información sobre profilaxis, intervenciones terapéuticas y cuidados veterinarios, deberá declararse a BIO LATINA antes de que el ganado o los productos animales se comercialicen como ecológicos. Los animales sometidos a tratamiento se identificarán claramente, los animales grandes, individualmente, y las aves de corral, los animales pequeños y las abejas, individualmente o por lotes.	X			
IV	3	78			Specific control measures on beekeeping	E.4.5	Medidas de control específicas aplicables a la apicultura	X			
IV	3	78	1		A map on an appropriate scale listing the location of hives shall be provided to the control authority or control body by the beekeeper. Where no areas are identified in accordance with Article 13(2), the beekeeper shall provide the control authority or control body with appropriate documentation and evidence, including suitable analyses if necessary, that the areas accessible to his colonies meet the conditions required in this Regulation.	1	1. El apicultor proporcionará a BIO LATINA un inventario cartográfico, a escala apropiada, de los lugares de localización de las colmenas. En caso de que no se hayan identificado zonas donde no se pueda practicar la apicultura ecológica, el apicultor deberá presentar a BIO LATINA la documentación y las pruebas oportunas, incluidos, en caso necesario, los análisis adecuados, de que las zonas accesibles para sus colonias cumplen los requisitos establecidos en la presente norma.	X			
IV	3	78	2		The following information shall be entered in the register of the apiary with regard to the use of feeding: type of product, dates, quantities and hives where it is used.	2	2. En el registro del colmenar deberá consignarse la siguiente información relativa al empleo de la alimentación: tipo de producto, fechas, cantidades y colmenas en las que se emplea.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	3	78	3		Whenever veterinary medicinal products are to be used, the type of product, including the indication of the active pharmacological substance, together with details of the diagnosis, the posology, the method of administration, the duration of the treatment and the legal withdrawal period shall be recorded clearly and declared to the control body or authority before the products are marketed as organically produced.	3	3. Siempre que deban emplearse medicamentos veterinarios, y antes de que los productos se comercialicen como ecol3gicos, habr3 que registrar claramente y declarar al BIO LATINA el tipo de producto (indic3ndose entre otras cosas su principio activo), junto con informaci3n sobre el diagn3stico, la posolog3a, el m3todo de administraci3n, la duraci3n del tratamiento y el tiempo de espera legal.	X			
IV	3	78	4		The zone where the apiary is situated shall be registered together with the identification of the hives. The control body or authority shall be informed of the moving of apiaries by a deadline agreed on with the control authority or body.	4	4. Deber3n registrarse la ubicaci3n de los colmenares y la identificaci3n de las colmenas. Deber3 informarse a BIO LATINA del traslado de los colmenares en un plazo acordado con BIO LATINA.	X			
IV	3	78	5		Particular care shall be taken to ensure adequate extraction, processing and storage of beekeeping products. All the measures to comply with this requirement shall be recorded.	5	5. Se pondr3 especial cuidado en garantizar la extracci3n, transformaci3n y almacenamiento adecuados de los productos ap3colas. Se registrar3n todas las medidas destinadas a cumplir este requisito.	X			
IV	3	78	6		The removals of the supers and the honey extraction operations shall be entered in the register of the apiary.	6	6. En el registro de los colmenares deber3 constar toda retirada de la parte superior de las colmenas y las operaciones de extracci3n de la miel.	X			
IV	3	79			Several production units run by the same operator	E.4.6	Explotaci3n de varias unidades de producci3n por el mismo operador (Ganader3a y Apicultura)	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	3	79			Where a operator manages several production units, as provided for in Articles 17(1) and 41, the units which produce non-organic livestock or non-organic livestock products shall also be subject to the control system as laid down in Chapter 1 and this Chapter of this Title.	1	1. En caso de que un operador gestione varias unidades de producci3n: • donde haya ganado no ecol3gico que se cr3e en unidades claramente separadas de las unidades ecol3gicas y se crien especies distintas, • con producci3n paralela • con unidades ap3colas a los fines de la polinizaci3n • con unidades que produzcan ganado no ecol3gico o productos animales no ecol3gicos. Estar3n sometidas tambi3n al r3gimen de control establecido en estas normas.	X			
IV	3a				Specific control requirements for aquaculture animal production	K.0.	REQUISITOS DE CONTROL ESPEC3FICOS PARA ANIMALES DE LA ACUICULTURA ECOL3GICA Y ALGAS ECOL3GICAS	X			
IV	3a	79a			Control arrangements for aquaculture animal production	K.0.1.1.	Medidas de control aplicables a la producci3n animal de la acuicultura	X			
IV	3a	79a			When the control system applying specifically to aquaculture animal production is first implemented, the full description of the unit referred to in Article 63(1)(a) shall include:	K.0.1.1.1	La descripci3n de la unidad de producci3n deber3 incluir:	X			
IV	3a	79a		(a)	a full description of the installations on land and at sea;	a	a. Una descripci3n completa de las instalaciones en tierra y mar;	X			
IV	3a	79a		(b)	the environmental assessment as outlined in Article 6b(3) where applicable;	b	b. Una evaluaci3n medioambiental, cuando proceda;	X			
IV	3a	79a		(c)	the sustainable management plan as outlined in Article 6b(4) where applicable;	c	c. Un plan de gesti3n medioambiental, cuando proceda;	X			
IV	3a	79a		(d)	in the case of molluscs a summary of the special chapter of the sustainable management plan as required by Article 25q(2).	d	d. En el caso de los moluscos, un plan de gesti3n sostenible como indica en el articulo J.1.19.1.que incluya la gesti3n del policultivo	X			
IV	3a	79b			Aquaculture animal production records	K.0.1.2.	Registros de producci3n animal de la acuicultura	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	3a	79b			The following information shall be provided by the operator in the form of a register which shall be kept up to date and made available for the control authorities or control bodies at all times at the premises of the holding	K.0.1.2.1	El operador llevar4 un registro de producci3n actualizado y a disposici3n de BIO LATINA que indique:	X			
IV	3a	79b		(a)	the origin, date of arrival and conversion period of animals arriving at the holding;	a	a. El origen, la fecha de llegada y el periodo de conversi3n de los animales que llegan a la explotaci3n;	X			
IV	3a	79b		(b)	the number of lots, the age, weight and destination of animals leaving the holding;	b	b. El n3mero de lotes, la edad, el peso y el destino de los animales que abandonan la explotaci3n;	X			
IV	3a	79b		(c)	records of escapes of fish;	c	c. Los registros de los peces escapados;	X			
IV	3a	79b		(d)	for fish the type and quantity of feed and in the case of carp and related species a documentary record of the use additional feed;	d	d. En lo que respecta a los peces, el tipo y la cantidad de pienso y, en el caso de la carpa y las especies afines, un registro documental de la necesidad de utilizar pienso adicional	X			
IV	3a	79b		(e)	veterinary treatments giving details of the purpose, date of application, method of application, type of product and withdrawal period;	e	e. Los tratamientos veterinarios, facilitando detalles sobre su finalidad, su fecha de aplicaci3n, el m3todo de aplicaci3n, el tipo de producto y el tiempo de espera;	X			
IV	3a	79b		(f)	disease prevention measures giving details of fallowing,	f	f. Las medidas de prevenci3n de enfermedades, junto con detalles sobre el barbecho, la limpieza y el tratamiento del agua.	X			
IV	3a	79c			Specific control visits for bivalve molluscs	K.0.1.3.0	Visitas de control espec3ficas para los moluscos bivalvos	X			
IV	3a	79c			For bivalve mollusc production inspection visits shall take place before and during maximum biomass production.	K.0.1.3.1	En lo que respecta a la producci3n de moluscos bivalvos, las visitas de inspecci3n tendr4n lugar antes y durante la producci3n m4xima de biomasa.	X			
IV	3a	79d			Several production units run by the same operator	K.0.1.4.0	Explotaci3n de varias unidades de producci3n por el mismo operador	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation					
IV	3a	79d			When an operator manages several production units as provided for in Articles 25c, the units which produce non-organic aquaculture animals shall also be subject to the control system as laid down in Chapter 1 and this Chapter of this Title	K.0.1.4.1	En caso de que un operador gestione varias unidades de producción, las unidades que produzcan animales de la acuicultura no ecológicos estarán sometidas también al régimen de control.	X		
IV	4				Control requirements for units for preparation of plant, seaweed, livestock and aquaculture animal products and foodstuffs composed thereof	E.5.0	Requisitos de control aplicables a las unidades de elaboración de productos vegetales, animales, animales de la acuicultura y de algas marinas, y de productos alimenticios a base de los anteriores productos	X		
IV	4	80			Control arrangements	E.5.1	Medidas de control	X		
IV	4	80			In the case of a unit involved in the preparation for its own account or for account of a third party, and including in particular units involved in packaging and/or re-packaging of such products or units involved in labelling and/or re-labelling of such products, the full description of the unit referred to in Article 63(1)(a) shall show the facilities used for the reception, the processing, packaging, labelling and storage of agricultural products before and after the operations concerning them, as well as the procedures for the transport of the products.	1	1. En el caso de una unidad dedicada a la preparación por cuenta propia o por cuenta de un tercero, incluidas en particular las unidades dedicadas al envasado y/o reenvasado de dichos productos o las unidades dedicadas al etiquetado y/o reetiquetado de dichos productos, la descripción completa de la unidad a deberá indicar las instalaciones utilizadas para la recepción, la transformación, el envasado, el etiquetado y el almacenamiento de los productos agrícolas antes y después de las operaciones a las que se les someta, así como los procedimientos aplicados al transporte de los productos.	X		
IV	7				Control requirements for units preparing feed	E.6.0	Requisitos de control aplicables a las unidades dedicadas a la preparación de piensos	X		
IV	7	87			Scope	E.6.1	Ámbito de aplicación	X		

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation					
IV	7	87			This Chapter applies to any unit involved in the preparation of products referred to in Article 1(2)(c) of Regulation (EC) No 834/2007 on its own account or on behalf of a third party.	1	1. El presente capitulo se aplicara a toda unidad dedicada a la preparaci3n de los piensos, por cuenta propia o por cuenta de un tercero.	X		
IV	7	88			Control arrangements	E.6.2	Medidas de control	X		
IV	7	88	1		The full description of the unit referred to in Article 63(1)(a) shall indicate:	1	1. La descripci3n completa de la unidad incluirá:	X		
IV	7	88	1	(a)	the facilities used for the reception, preparation and storage of the products intended for animal feed before and after the operations concerning them;	a	a. las instalaciones utilizadas para la recepci3n, preparaci3n y almacenamiento de los productos destinados a la alimentaci3n animal antes y despu3s de las operaciones a las que se les someta;	X		
IV	7	88	1	(b)	the facilities used for the storage of other products used to prepare feedingstuffs;	b	b. las instalaciones utilizadas para el almacenamiento de otros productos utilizados en la preparaci3n de piensos;	X		
IV	7	88	1	(c)	the facilities used to store products for cleaning and disinfection;	c	c. las instalaciones utilizadas para el almacenamiento de los productos de limpieza y desinfecci3n	X		
IV	7	88	1	(d)	where necessary, the description of the compound feedingstuff that the operator intends to produce, in accordance with Article 5(1)(a) of Directive 79/373/EEC, and the livestock species or class for which the compound feedingstuff is intended;	d	d. en caso necesario, una descripci3n de la denominaci3n de los piensos compuestos que tenga previsto elaborar el operador, y la especie animal o la categoría de animales a la que esté destinado dicho pienso;	X		
IV	7	88	1	(e)	where necessary, the name of the feed materials that the operator intends to prepare.	e	e. en caso necesario, el nombre de las materias primas para la alimentaci3n animal que el operador tenga previsto preparar.	X		
IV	7	88	2		The measures to be taken by operators, as referred to in Article 63(1)(b), to guarantee compliance with the organic production rules shall include the indications of measures referred to in Article 26.	2	2. Las medidas concretas que vayan a adoptar los operadores para garantizar el cumplimiento de las normas relativas a la producci3n ecol3gica incluirán la indicaci3n de las medidas normativas "aplicables a la producci3n de piensos y alimentos transformados".	X		

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	7	88	3		products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
					The control authority or control body shall use these measures to carry out a general evaluation of the risks attendant on each preparation unit and to draw up a control plan. This control plan shall provide for a minimum number of random samples depending on the potential risks.	3	3. BIO LATINA se basará en estas medidas para evaluar de forma general los riesgos asociados a cada unidad de preparación y establecer un plan de control. Este plan de control incluirá un número mínimo de muestras aleatorias para su análisis, en función de los riesgos potenciales.	X			
IV	7	89			Documentary accounts	E.6.3	Contabilidad documentada	X			
IV	7	89			For the purposes of proper control of the operations, the documentary accounts referred to in Article 66 shall include information on the origin, nature and quantities of feed materials, additives, sales and finished products.	1	1. Con vista al adecuado control de las operaciones, la contabilidad documentada referida al registro de existencias y financiero, los resultados de la verificación en el momento de la recepción de los productos ecológicos y documentación de gestión de unidades dedicadas a productos no ecológicos, incluirá información sobre el origen, la naturaleza y la cantidad de las materias primas para la alimentación animal, los aditivos, las ventas y los productos acabados.	X			
IV	7	90			Control visits	E.6.4	Visitas de control	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	7	90			<p>The control visit referred to in Article 65 shall comprise a full physical inspection of all premises. Moreover, the control authority or control body shall make targeted visits based on a general evaluation of the potential risks of non-compliance with the organic production rules.</p> <p>The control body or authority shall pay particular attention to the critical control points pointed out for the operator, with a view to establishing whether the surveillance and checking operations are carried out correctly.</p> <p>All the premises used by the operator for the conduct of his activities may be checked as frequently as the attendant risks warrant.</p>	1	<p>1. La visita de control anual incluirá una inspección material completa de todos los locales.</p> <p>Además, BIO LATINA realizará visitas específicas basadas en una evaluación general de los riesgos que puedan derivarse del incumplimiento de las normas relativas a la producción ecológica.</p> <p>BIO LATINA prestará una atención especial a los puntos críticos de control señalados por el operador, a fin de determinar si las operaciones de supervisión y verificación se desarrollan de manera adecuada.</p> <p>Todos los locales utilizados por el operador en el ejercicio de sus actividades podrán ser inspeccionados con una frecuencia proporcional a los riesgos conexos a los mismos.</p>	X			
VI					TRADE WITH THIRD COUNTRIES	E.8.0	INTERCAMBIOS COMERCIALES	X			
VI	5	32			Import of compliant products						X
VI	5	32	1		A product imported from a third country may be placed on the Community market as organic provided that:						X
VI	5	32	1	(a)	the product complies with the provisions set out in Titles II, III and IV as well as with the implementing rules affecting its production adopted pursuant to this Regulation;						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident. Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
VI	5	32	1	(b)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation all operators, including the exporters, have been subject to control by a control authority or control body recognised in accordance with paragraph 2;						X
VI	5	32	1	(c)	the operators concerned shall be able to provide at any time, to the importers or the national authorities, documentary evidence as referred to in Article 29, permitting the identification of the operator who carried out the last operation and the verification of compliance by that operator with points (a) and (b), issued by the control authority or control body referred to in point (b).						X
VI	5	32	2		The Commission shall, in accordance with the procedure referred to in Article 37(2), recognise the control authorities and control bodies referred to in paragraph 1(b) of this Article, including control authorities and control bodies as referred to in Article 27, which are competent to carry out controls and to issue the documentary evidence referred to in paragraph 1(c) of this Article in third countries, and establish a list of these control authorities and control bodies. The control bodies shall be accredited to the most recently notified version, by a publication in the C series of the Official Journal of the European Union, of European Standard EN 45011 or ISO Guide 65 (General requirements for bodies operating product certification systems). The control bodies shall under go regular on-the-spot evaluation, surveillance and multiannual reassessment of their activities by the accreditation body. When examining requests for recognition, the Commission shall invite the control authority or control body to supply all the necessary information. The Commission may also entrust experts with the task of examining on-the-spot the rules of production and the control activities carried out in the third country by the control authority or control body concerned. The recognised control bodies or control authorities shall provide the assessment reports issued by the accreditation body or, as appropriate, the competent authority on the regular on-the-spot evaluation, surveillance and multiannual reassessment of their activities. Based on the assessment reports, the Commission assisted by the Member States shall ensure appropriate supervision of the recognised control authorities and control bodies by regularly reviewing their recognition. The nature of the supervision shall be determined on the basis of an assessment of the risk of the occurrence of irregularities or infringements of the provisions set out in this Regulation.						X
VI	5	33			Import of products providing equivalent guarantees	E.8.1.	Comercialización de productos con garantías equivalentes	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
VI	5	33	1		Aproduct imported from a third country may also be placed on the Community market as organic provided that:	1	1. Los productos certificados por otras certificadoras podr3n ser aceptados por BIO LATINA como ecol3gicos a condici3n de que:	X			
VI	5	33	1	(a)	the product has been produced in accordance with production rules equivalent to those referred to in Titles III and IV;	a	a. se hayan obtenido de conformidad con: • Normas de producci3n equivalentes al Reglamento CEE 834/2007 y su aplicaci3n CEE 889/2008 o se cumplen directamente dichos reglamentos y • el cumplimiento de las normas del etiquetado;		X		
VI	5	33	1	(b)	the operators have been subject to control measures of equivalent effectiveness to those referred to in Title Vand such control measures have been permanently and effectively applied;	b	b. los operadores hayan estado sometidos a medidas de control de eficacia equivalentes o cumplen a las del Reglamento CEE 834/2007 y su aplicaci3n CEE 889/2008, y dichas medidas de control se hayan aplicado de forma permanente y efectiva;	X			
VI	5	33	1	(c)	the operators at all stages of production, preparation and distribution in the third country have submitted their activities to a control system recognised in accordance with paragraph 2 or to a control authority or control body recognised in accordance with paragraph 3;	c	c. en todas las etapas de producci3n, preparaci3n y distribuci3n, los operadores hayan sometido sus actividades al r3gimen de control de una certificadora ecol3gica acreditada en la ISO 17065 con 3mbito del reglamento de la producci3n org3nica de la Uni3n Europea y - cuando las haya - que figure en una de las listas de las certificadoras o pa3ses terceros establecidos por la Uni3n Europea.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
VI	5	33	1	(d)	<p>the products covered by a certificate of inspection issued by the competent authorities, control authorities or control bodies of the third country recognised in accordance with paragraph 2, or by a control authority or control body recognised in accordance with paragraph 3, which confirms that the product satisfies the conditions set out in this paragraph.</p> <p>The original of the certificate referred to in this paragraph shall accompany the goods to the premises of the first consignee; thereafter the importer must keep the certificate at the disposal of the control authority or the control body for not less than two years.</p>	d	d. el producto est3 amparado por un certificado de transacci3n expedido por una certificadora que cumple con los criterios del punto E.8.0.1c., que confirmen que el producto cumple las condiciones establecidas en el presente apartado.	X			
						e	e. BIO LATINA expedir3 un certificado de control que acompa1ar3 a las mercanc3as hasta los locales del primer destinatario en base a la documentaci3n indicada en el documento AE3, cap3tulo EMISI3N DE CERTIFICADOS DE TRANSACCI3N (TC)			X	
VI	5	33	2		<p>The Commission may, in accordance with the procedure referred to in Article 37(2), recognise the third countries whose system of production complies with principles and production rules equivalent to those laid down in Titles II, III and IV and whose control measures are of equivalent effectiveness to those laid down in Title V, and establish a list of these countries. The assessment of equivalency shall take into account Codex Alimentarius guidelines CAC/GL 32.</p> <p>When examining requests for recognition, the Commission shall invite the third country to supply all the necessary information. The Commission may entrust experts with the task of examining on-the-spot the rules of production and the control measures of the third country concerned.</p> <p>By 31 March of each year, the recognised third countries shall send a concise annual report to the Commission regarding the implementation and the enforcement of the control measures established in the third country.</p> <p>Based on the information in these annual reports, the Commission assisted by the Member States ensures appropriate supervision of the recognised third countries by regularly reviewing their recognition. The nature of the supervision shall be determined on the basis of an assessment of the risk of the occurrence of irregularities or infringements of the provisions set out in this Regulation.</p>						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
VI	5	33	3		<p>For products not imported under Article 32 and not imported from a third country which is recognised under paragraph 2 of this Article, the Commission may, in accordance with the procedure referred to in Article 37(2), recognise the control authorities and control bodies, including control authorities and control bodies as referred to in Article 27, competent to carry out controls and issue certificates in third countries for the purposes of paragraph 1, and establish a list of these control authorities and control bodies. The assessment of equivalency shall take into account Codex Alimentarius guidelines CAC/GL 32. The Commission shall examine any request for recognition lodged by a control authority or control body in a third country.</p> <p>When examining requests for recognition, the Commission shall invite the control authority or control body to supply all the necessary information. The control body or the control authority shall undergo regular on-the-spot evaluation, surveillance and multiannual re-assessment of their activities by an accreditation body or, as appropriate, by a competent authority. The Commission may also entrust experts with the task of examining on-the-spot the rules of production and the control measures carried out in the third country by the control authority or control body concerned.</p> <p>The recognised control bodies or control authorities shall provide the assessment reports issued by the accreditation body or, as appropriate, the competent authority on the regular on-the-spot evaluation, surveillance and multiannual re-assessment of their activities.</p> <p>Based on these assessment reports, the Commission assisted by the Member States shall ensure appropriate supervision of recognised control authorities and control bodies by regularly reviewing their recognition. The nature of the supervision shall be determined on the basis of an assessment of the risk of the occurrence of irregularities or infringements of the provisions set out in this Regulation.</p>						X
IV	5				Control requirements from third countries	E.7.0	Requisitos de control aplicables a la exportación de productos ecológicos para envío a la Unión Europea o exportaciones nacionales	X			
IV	5	81			Scope	E.7.1	Ámbito de aplicación	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
IV	5	81			This Chapter applies to any operator involved, as importer and/or as first consignee, in the import and/or reception, for its own account or for account of another operator, of organic products.		1. El presente capitulo se aplica a todo operador dedicado, como exportador a la exportaci3n y/o recepci3n de productos ecol3gicos, por cuenta propia o por cuenta de otro operador.	X			
IV	5	82			Control arrangements	E.7.2	Medidas de control	X			
IV	5	82	1		In the case of the importer, the full description of the unit referred to in Article 63(1)(a) shall include the importer's premises and of his import activities, indicating the points of entry of the products into the Community and any other facilities the importer intends to use for the storage of the imported products pending their delivery to the first consignee. In addition, the declaration referred to in Article 63(2) shall include an undertaking by the importer to ensure that any facilities that the importer will use for storage of products are submitted to control, to be carried out either by the control body or control authority or, when these storage facilities are situated in another Member State or region, by a control body or authority approved for control in that Member State or region.		1. La descripci3n completa de la unidad deber3 incluir los locales del exportador y sus actividades de exportaci3n, indic3ndose los puntos de entrada (salida) de los productos y cualesquiera otras instalaciones que el exportador vaya a utilizar para el almacenamiento de los productos exportados a la espera de su entrega al primer destinatario.	X			
IV	5	82	2		In the case of the first consignee, the full description of the unit referred to in Article 63(1)(a) shall show the facilities used for the reception and storage.	2	2 Adem3s, las disposiciones de control y el compromiso del operador deber3 incluir un compromiso del exportador que garantice que todas las instalaciones que el vaya a utilizar para el almacenamiento de los productos est3n sometidas a un control que ser3 realizado bien por BIO LATINA u otro organismo de control o autoridad de control reconocidos por la Uni3n Europea.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation					
IV	5	82	3		Where the importer and the first consignee are the same legal person and operate in one single unit, the reports referred to in the second subparagraph of Article 63(2) may be formalised within one single report.	3	3. Si el exportador y el primer consignatario es la misma persona jurídica y operan en una una misma unidad recibirán un único reporte de inspección.	X		
IV	5	83			Documentary accounts	E.7.3	Contabilidad documentada	X		
IV	5	83			The importer and the first consignee shall keep separate stock and financial records, unless where they are operating in one single unit. On request of the control authority or control body, any details on the transport arrangements from the exporter in the third country to the first consignee and, from the first consignee's premises or storage facilities to the consignees within the Community shall be provided.	1	1. El exportador llevará un registro de existencias y un registro financiero. A petición de BIO LATINA, deberá facilitarse cualquier dato sobre las modalidades de transporte desde el exportador hasta el primer destinatario.	X		
IV	5	84			Information on imported consignments	E.7.4	Información sobre las remesas exportadas	X		
IV	5	84			The importer shall, in due time, inform the control body or control authority of each consignment to be imported into the Community, providing:	1	1. El exportador deberá informar a BIO LATINA a su debido tiempo de toda remesa que vaya a ser exportada, y facilitar:	X		
IV	5	84		(a)	the name and address of the first consignee;	a	a. el nombre y la dirección del primer destinatario;	X		

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identif		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
IV	5	84		(b)	any details the control body or authority may reasonably require, (i) in case of products imported in accordance with Article 32 of Regulation (EC) No 834/2007, the documentary evidence referred to in that Article; (ii) in case of products imported in accordance with Article 33 of Regulation (EC) No 834/2007, a copy of the certificate of inspection referred to in that Article.	b	b. todos los datos que pueda exigirle BIO LATINA, dentro de lo razonable; i) los documentos justificativos que permitan la identificación del operador que realizó la última operación y la verificación de que el operador cumple con las exigencias de esta norma expedidos por BIO LATINA y otro organismo de control reconocido. ii) una copia del certificado de control expedido por BIO LATINA u otro organismo de control reconocido.	X			
IV	5	84			On the request of the control body or control authority of the importer, the latter shall forward the information referred to in the first paragraph to the control body or control authority of the first consignee.	2	2. BIO LATINA enviará la información sobre las remesas del exportador a petición del organismo o autoridad de control del destinatario(s).	X			
IV	5	84			The importer shall transmit the information referred to in the first and second paragraphs by using the electronic Trade Control and Expert System (TRACES) established by Commission Decision 2003/24/EC (*).	3	3. El exportador transmitirá la información mencionada en los números 1 y 2 mediante el Trade Control and Expert System (TRACES) establecido mediante la Decisión 2003/24/CE de la Comisión.	X			
IV	5	85			Control visits	E.7.5	Visitas de control	X			
IV	5	85			The control authority or control body shall check the documentary accounts referred to in Article 83 of this Regulation and the certificate referred to in Article 33(1)d) of Regulation (EC) No 834/2007 or the documentary evidence referred to in Article 32(1)(c) of the latter Regulation. Where the importer performs the import operations by different units or premises, he shall make available on request the reports referred to in the second subparagraph of Article 63(2) of this Regulation for each of these facilities.	1	1. BIO LATINA verificará la contabilidad documentada y el certificado de control o los documentos justificativos. En caso de que el exportador lleve a cabo las operaciones de exportación utilizando unidades o locales diferentes, deberá presentar, previa petición, los informes de inspección respectivos para cada una de dichas instalaciones.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident	Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
IV	6				products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
IV	6				Control requirements for units involved in the production, preparation or import of organic products and which have contracted out to third parties in part or in total the actual operations concerned	E.9.0	Requisitos de control aplicables a las unidades dedicadas a la producción, la preparación y la exportación de productos ecológicos, que hayan subcontratado con terceros una parte o la totalidad de las operaciones propiamente dichas	X			
IV	6	86			Control arrangements	E.9.1	Medidas de control	X			
IV	6	86			With regard to the operations, which are contracted out to third parties, the full description of the unit referred to in Article 63(1)(a) shall include:	1	1. En relación con las operaciones que se hayan subcontratado con terceros, la descripción	X			
IV	6	86		(a)	a list of the subcontractors with a description of their activities and an indication of the control bodies or authorities to which they are subject;	a	a. una lista de los subcontratistas, con una descripción de sus actividades y de los organismos	X			
IV	6	86		(b)	written agreement by the subcontractors that their holding will be subject to the control regime of Title V of Regulation (EC) No 834/2007;	b	b. el consentimiento escrito de los subcontratistas para que su explotación se someta al régimen de control previsto en estas normas	X			
IV	6	86		(c)	all the practical measures, including inter alia an appropriate system of	c	c. todas las medidas concretas, incluido un sistema	X			
IV	8				Infringements and exchange of information	E.10.0	Infracciones e intercambio de información	X			
IV	8	91			Measures in case of suspicion of infringements and irregularities	E.10.1	Medidas en caso de sospecha de infracción o irregularidades	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	8	91	1		Where an operator considers or suspects that a product which he has produced, prepared, imported or that he has received from another operator, is not in compliance with organic production rules, he shall initiate procedures either to withdraw from this product any reference to the organic production method or to separate and identify the product. He may only put it into processing or packaging or on the market after elimination of that doubt, unless it is placed on the market without indication referring to the organic production method. In case of such doubt, the operator shall immediately inform the control body or authority. The control authority or control body may require that the product cannot be placed on the market with indications referring to the organic production method until it is satisfied, by the information received from the operator or from other sources, that the doubt has been eliminated.	1	<p>1. En caso de que un operador considere o sospeche que un producto que 3l ha producido, preparado o recibido de otro operador no cumple las normas relativas a la producci3n ecol3gica, iniciar3 procedimientos bien para retirar de dicho producto cualquier referencia al m3todo de producci3n ecol3gico, bien para separar e identificar el producto.</p> <p>Solamente lo podr3 enviar para su transformaci3n o envasado o comercializarlo tras haber disipado esa duda, a menos que su comercializaci3n se realice sin indicaci3n alguna de referencia al m3todo de producci3n ecol3gico.</p> <p>En caso de plantearse una duda de este tipo, el operador informar3 inmediatamente a BIO LATINA.</p> <p>BIO LATINA podr3 exigir que el producto no sea comercializado con indicaciones que se refieran al m3todo de producci3n ecol3gico hasta que la informaci3n obtenida del operador o de otras fuentes le haya convencido de que la duda ha sido disipada</p>	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	8	91	2	<p>products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation</p> <p>Where a control authority or control body has a substantiated suspicion that an operator intends to place on the market a product not in compliance with the organic production rules but bearing a reference to the organic production method, this control authority or control body can require that the operator may provisionally not market the product with this reference for a time period to be set by that control authority or control body. Before taking such a decision, the control authority or control body shall allow the operator to comment. This decision shall be supplemented by the obligation to withdraw from this product any reference to the organic production method if the control authority or control body is sure that the product does not fulfil the requirements of organic production.</p> <p>However, if the suspicion is not confirmed within the said time period, the decision referred to in the first subparagraph shall be cancelled not later than the expiry of that time period. The operator shall cooperate fully with the control body or authority in resolving the suspicion.</p>	2	<p>2. Cuando BIO LATINA tenga la sospecha fundada de que un operador tiene intención de comercializar un producto que no cumple las normas relativas a la producción ecológica pero que lleva una referencia al método de producción ecológica, BIO LATINA podrá exigir que el operador no pueda provisionalmente comercializar dicho producto con esa referencia durante un determinado plazo que tendrá que fijar BIO LATINA.</p> <p>Antes de adoptar una decisión de este tipo, BIO LATINA permitirá al operador presentar sus observaciones.</p> <p>Esta decisión irá complementada con la obligación de retirar del producto cualquier referencia al método de producción ecológica si el organismo o autoridad de control tiene la certeza de que el producto no cumple los requisitos relativos a la producción ecológica.</p> <p>Sin embargo, en caso de que la sospecha no se confirme en el plazo antes citado, ésta decisión deberá anularse antes de transcurrido dicho plazo.</p> <p>El operador deberá cooperar plenamente con BIO LATINA para levantar la sospecha.</p>	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	8	91	3		products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	3	3. BIO LATINA adoptar3 las medidas y sanciones necesarias para prevenir la utilizaci3n fraudulenta de las indicaciones contempladas en el etiquetado del producto ecol3gico y en las normas de producci3n y/o en la presentaci3n y utilizaci3n del logotipo de la Uni3n Europea y de BIO LATINA.		X		
IV	8	92			Exchange of information between control authorities, control bodies and competent authorities	E.10.1	Medidas en caso de sospecha de infracci3n o irregularidades	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*	Ident	Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	8	92	1		Where the operator and/or the subcontractors of that operator are checked by different control authorities or control bodies, the control authorities or control bodies shall exchange the relevant information on the operations under their control.	1	<p>1. En caso de que un operador considere o sospeche que un producto que él ha producido, preparado o recibido de otro operador no cumple las normas relativas a la producción ecológica, iniciará procedimientos bien para retirar de dicho producto cualquier referencia al método de producción ecológico, bien para separar e identificar el producto.</p> <p>Solamente lo podrá enviar para su transformación o envasado o comercializarlo tras haber disipado esa duda, a menos que su comercialización se realice sin indicación alguna de referencia al método de producción ecológico.</p> <p>En caso de plantearse una duda de este tipo, el operador informará inmediatamente a BIO LATINA.</p> <p>BIO LATINA podrá exigir que el producto no sea comercializado con indicaciones que se refieran al método de producción ecológico hasta que la información obtenida del operador o de otras fuentes le haya convencido de que la duda ha sido disipada</p>	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	8	92	2	<p>products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation</p> <p>Where operators and/or their subcontractors change their control authority or control body, the change shall be notified without delay to the competent authority by the control authorities or control bodies concerned.</p> <p>The previous control authority or control body shall hand over the relevant elements of the control file of the operator concerned and the reports referred to in the second subparagraph of Article 63(2) to the subsequent control authority or control body.</p> <p>The new control authority or control body shall ensure that non-conformities noted in the report of the previous control authority or control body have been or are being addressed by the operator.</p>	2	<p>2. Cuando BIO LATINA tenga la sospecha fundada de que un operador tiene intención de comercializar un producto que no cumple las normas relativas a la producción ecológica pero que lleva una referencia al método de producción ecológica, BIO LATINA podrá exigir que el operador no pueda provisionalmente comercializar dicho producto con esa referencia durante un determinado plazo que tendrá que fijar BIO LATINA.</p> <p>Antes de adoptar una decisión de este tipo, BIO LATINA permitirá al operador presentar sus observaciones.</p> <p>Esta decisión irá complementada con la obligación de retirar del producto cualquier referencia al método de producción ecológica si el organismo o autoridad de control tiene la certeza de que el producto no cumple los requisitos relativos a la producción ecológica.</p> <p>Sin embargo, en caso de que la sospecha no se confirme en el plazo antes citado, ésta decisión deberá anularse antes de transcurrido dicho plazo.</p> <p>El operador deberá cooperar plenamente con BIO LATINA para levantar la sospecha.</p>	X			
IV	8	92	3	<p>Where the operator withdraws from the control system, the control authority or control body of that operator shall, without delay, inform the competent authority.</p>	3	<p>3. BIO LATINA adoptarán las medidas y sanciones necesarias para prevenir la utilización fraudulenta de las indicaciones contempladas en el etiquetado del producto ecológico y en las normas de producción y/o en la presentación y utilización del logotipo de la Unión Europea y de BIO LATINA.</p>	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation					
IV	8	92	4		Where a control authority or control body finds irregularities or infringements affecting the organic status of products, it shall without delay inform the competent authority of the Member State which designated or approved it in accordance with Article 27 of Regulation (EC) No 834/2007. That competent authority may require, on its own initiative, also any other information on irregularities or infringements.	4	4. Cuando BIO LATINA detecte irregularidades o infracciones que afecten al carácter ecológico de los productos, informará de ello sin demora a la autoridad competente del Estado miembro que lo haya designado o aprobado de conformidad con el artículo 27 del Reglamento (CE) no 834/2007.	X		
IV	8	92	5		Member States shall take the appropriate measures and establish documented procedures to enable exchange of information between all control authorities they have designated and/or all control bodies they have approved in accordance with Article 27 of Regulation (EC) No 834/2007, including procedures for the exchange of information for the purpose of verifying documentary evidence referred to in Article 29(1) of that Regulation.	5	5. Los Estados miembros adoptarán las medidas apropiadas y establecerán procedimientos documentados que permitan el intercambio de información entre todas las autoridades de control que hayan designado y/o todos los organismos de control que hayan aprobado de conformidad con el	X		
IV	8	92	6		Member States shall take the appropriate measures and establish documented procedures in order to ensure that information on the results of inspections and visits as referred to in Article 65 of this Regulation is communicated to the paying agency in accordance with the needs of that paying agency as provided for in Article 33(1) of Commission Regulation (EU) No 65/2011.	6	6. Los Estados miembros adoptarán las medidas apropiadas y establecerán procedimientos documentados a fin de garantizar que la información sobre los resultados de las inspecciones y visitas contempladas en el artículo 65 del Reglamento (CE) 889/2008 sea comunicada al organismo pagador según las necesidades de dicho organismo pagador de conformidad con el artículo 33, apartado 1, del Reglamento (UE) no 65/2011de la Comisión (7).	X		
IV	8	92a			Exchange of information between different Member States and the Commission	E.10.3	Intercambio de información entre los Estados miembros y la Comisión	X		
IV	8	92a	1		Where a Member State finds irregularities or infringements relating to the application of this Regulation with regard to a product coming from another Member State and bearing indications as referred to in Title IV of Regulation (EC) No 834/2007 and in Title III and/or Annex XI to this Regulation, it shall notify the Member State which designated the control authority or approved the control body, the other Member States and the Commission without delay via the system referred		1. Cuando un Estado miembro detecte irregularidades o infracciones relativas a la aplicación del Reglamento (CE) no 889/2008 en relación con un producto procedente de otro Estado miembro que lleve las indicaciones contempladas en el título IV del Reglamento (CE) no 834/2007 y	X		

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*	Ident	Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	8	92a	2	a	Where a Member State finds irregularities or infringements as regards compliance of the products imported in accordance with Article 33(2) or (3) of Regulation (EC) No 834/2007 with the requirements laid down in that Regulation or Regulation (EC) No 1235/2008, it shall notify the other Member States and the Commission without delay via the system referred to in Article 94(1) of this Regulation.		2. Cuando un Estado miembro detecte irregularidades o infracciones relativas al cumplimiento de los productos importados con arreglo al artículo 33, apartados 2 y 3, del Reglamento (CE) no 834/2007 de los requisitos establecidos en dicho Reglamento o en el	X			
IV	8	92a	3	a	Where a Member State finds irregularities or infringements as regards compliance of the products imported in accordance with Article 19 of Regulation (EC) No 1235/2008 with the requirements laid down in that Regulation and Regulation (EC) No 834/2007, it shall notify the Member State which issued the authorisation, the other Member States and the Commission without delay via the system referred to in Article 94(1) of this Regulation. The notification shall be sent to the other		3. Cuando un Estado miembro detecte irregularidades o infracciones relativas al cumplimiento de los productos importados con arreglo al artículo 19 del Reglamento (CE) no 1235/2008 de los requisitos establecidos en dicho Reglamento y en el Reglamento (CE) no 834/2007,	X			
IV	8	92a	4	a	The Member State which receives a notification relating to non-compliant products in accordance with paragraph 1 or 3 or the Member State which issued the authorisation referred to in Article 19 of Regulation (EC) No 1235/2008 for a product for which an irregularity or infringement was found, shall investigate the origin of the irregularities or infringements. It shall take appropriate action		4. El Estado miembro que reciba una notificación relativa a productos no conformes en virtud de los apartados 1 o 3 arriba indicados, o el Estado miembro que haya concedido la autorización contemplada en el artículo 19 del Reglamento (CE)	X			
IV	8	92a	5	a	The Member State which sent the original notification may ask the replying Member State for additional information, if needed. In any case, after receiving a reply or additional information from a notified Member State, the Member State which sent the original notification shall make the necessary entries and updates in the system referred to in Article 94(1).		5. En caso necesario, el Estado miembro que haya enviado la notificación de origen podrá solicitar información adicional al Estado miembro que haya respondido. En todo caso, después de haber recibido una respuesta o información adicional de un Estado miembro a quien se haya enviado una notificación, el Estado miembro que la haya enviado efectuará las entradas y actualizaciones necesarias en el sistema contemplado en el artículo 94, apartado 1 del Reglamento (CE) no 889/2008.	X			
IV	8	92		b	Publication of information	E.10.4	Publicación e Información	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	8	92b			Member States shall make available to the public, in an appropriate manner including publication on the internet, the updated lists referred to in Article 28(5) of Regulation (EC) No 834/2007 containing updated documentary evidence related to each operator, as provided for in Article 29(1) of that Regulation and using the model set out in Annex XII to this Regulation. The Member States shall duly observe the requirements of the protection of personal data as laid down in Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council (8).		1. Los Estados miembros pondrán a disposición del público, de forma adecuada, incluida la publicación en Internet, las listas actualizadas contempladas en el artículo 28, apartado 5, del Reglamento (CE) no 834/2007 con los documentos justificativos actualizados correspondientes a cada operador, tal como se establece en el artículo 29, apartado 1, de dicho Reglamento, y utilizando el modelo que figura en el anexo XII del Reglamento (CE) no 889/2008. Los Estados miembros observarán escrupulosamente los requisitos en materia de protección de datos personales establecidos en la Directiva 95/46/CE del Parlamento Europeo y del Consejo (8).	X			
IV	9	92c			Supervisory activities relating to control bodies	E.11 E.11.1	Supervisión por las autoridades competentes Actividades de supervisión relativas a los organismos de control	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identity		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	9	92c	1	<p>products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation</p> <p>The supervisory activities by competent authorities delegating control tasks to control bodies in accordance with Article 27(4)(b) of Regulation (EC) No 834/2007 shall focus on the evaluation of the operational performance of those control bodies, taking into account the results of the work of the national accreditation body as referred to in Article 2(11) of Regulation (EC) No 765/2008 of the European Parliament and of the Council.</p> <p>Those supervisory activities shall include an assessment of the internal procedures of the control bodies for the controls, the management and examination of control files in the light of the obligations established by Regulation (EC) No 834/2007 and the verification of handling of non-conformities and the handling of appeals and complaints.</p>		<p>1. Las actividades de supervisión de las autoridades competentes que hayan delegado tareas de control a organismos de control de conformidad con el artículo 27, apartado 4, letra b), del Reglamento (CE) no 834/2007 se centrarán en la evaluación del funcionamiento operativo de estos organismos de control, teniendo en cuenta los resultados de los trabajos del organismo nacional de acreditación contemplado en el artículo 2, apartado 11, del Reglamento (CE) no 765/2008 del Parlamento Europeo y del Consejo (9).</p> <p>Estas actividades de supervisión incluirán una evaluación de los procedimientos internos de los organismos de control en lo que respecta a los controles, la gestión y el examen de los expedientes de control a la luz de las obligaciones establecidas por el Reglamento (CE) no 834/2007, así como la comprobación de la tramitación de los casos de incumplimiento y la tramitación de los recursos y las reclamaciones.</p>	X			
IV	9	92c	2	<p>The competent authorities shall require control bodies to submit documentation on their risk analysis procedure.</p> <p>The risk analysis procedure shall be designed in such a way that:</p>	2	<p>2. Las autoridades competentes exigirán a los organismos de control que documenten sus procedimientos de análisis de riesgos.</p> <p>El procedimiento de análisis de riesgos se concebirá de manera que:</p>	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	9	92c	2	(a)	the result of the risk analysis provides the basis for determining the intensity of the unannounced or announced annual inspections and visits;	a	a) el resultado del análisis de riesgos sirva de base para determinar la frecuencia de las inspecciones anuales y de las visitas, anunciadas o no anunciadas;	X			
IV	9	92c	2	(b)	additional random control visits carried out in accordance with Article 65(4) of at least 10 % of operators under contract in accordance with the risk category are performed;	b	b) se lleven a cabo visitas de control adicionales, de carácter aleatorio, con arreglo al artículo 65, apartado 4 del Reglamento (CE) no 889/2008, en relación con al menos el 10 % de los operadores con contrato, de conformidad con la categoría de riesgo;	X			
IV	9	92c	2	(c)	at least 10 % of all inspections and visits carried out in accordance with Article 65(1) and (4) are unannounced;	c	c) al menos el 10 % de todas las inspecciones y visitas realizadas de conformidad con el artículo 65, apartados 1 y 4 del Reglamento (CE) no 889/2008, sean no anunciadas;	X			
IV	9	92c	2	(d)	the selection of operators to be submitted to unannounced inspections and visits is determined on the basis of the risk analysis and that these are planned according to the level of risk.	d	d) la selección de los operadores que vayan a ser sometidos a inspecciones y visitas no anunciadas se base en el análisis de riesgos y que estas se planifiquen en función del nivel de riesgo.	X			
IV	9	92c	3		Competent authorities delegating control tasks to control bodies shall verify that the staff of the control bodies has sufficient knowledge, including knowledge of the risk elements affecting the organic status of products, qualifications, training and experience with respect to organic production in general and with the relevant Union rules in particular and that appropriate rules on rotation of inspectors are in force.	3	3. Las autoridades competentes que hayan delegado tareas de control a organismos de control comprobarán que el personal de los organismos de control tenga los conocimientos suficientes, en particular en lo que respecta a los elementos de riesgo que afectan al carácter ecológico de los productos, las cualificaciones, la formación y la experiencia en materia de producción ecológica en general y de las normas pertinentes de la Unión en particular, y que se sigan normas apropiadas de rotación de los inspectores.	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident	Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
IV	9	92c	4		products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	4	4. Las autoridades competentes dispondrán de procedimientos documentados para la delegación de tareas a organismos de control de conformidad con el artículo 27, apartado 5, del Reglamento (CE) no 834/2007 y para la supervisión de conformidad con el presente artículo, que especifiquen la información que deberán presentar los organismos de control.	X			
IV	9	92d			Catalogue of measures in case of irregularities and infringements	E.11.2	Catálogo de medidas aplicables en caso de irregularidades o de infracciones	X			
IV	9	92d			Competent authorities shall adopt and communicate to control bodies that have been delegated control tasks, a catalogue at least listing infringements and irregularities affecting the organic status of products and corresponding measures to be applied by control bodies in case of infringements or irregularities by operators under their control who are involved in organic production. Competent authorities may include other relevant information in the catalogue on their own initiative.	1	Las autoridades competentes adoptarán y transmitirán a los organismos de control en los que se hayan delegado tareas de control un catálogo que incluya al menos las infracciones y las irregularidades que afecten al carácter ecológico de los productos y las medidas correspondientes que los organismos de control deberán aplicar en caso de infracciones o irregularidades cometidas por los operadores sujetos a su control que sean activos en la producción ecológico. Las autoridades competentes podrán incluir en el catálogo cualquier otra información pertinente por propia iniciativa.	X			
IV	9	92e			Annual inspection of control bodies	E.11.3	Inspección anual de los organismos de control	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence		
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A	
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
IV	9	92e			Competent authorities shall organise an annual inspection of the control bodies that have been delegated control tasks in accordance with Article 27(4)(b) of Regulation (EC) No 834/2007. For the purposes of the annual inspection, the competent authority shall take into account the results of the work of the national accreditation body as referred to in Article 2(11) of Regulation (EC) No 765/2008. During the annual inspection, the competent authority shall, in particular, verify:		Las autoridades competentes organizarán una inspección anual de los organismos de control en los que hayan delegado tareas de control de conformidad con el artículo 27, apartado 4, letra b), del Reglamento (CE) no 834/2007. A los fines de la inspección anual, la autoridad competente tendrá en cuenta los resultados de los trabajos del organismo nacional de acreditación contemplado en el artículo 2, apartado 11, del Reglamento (CE) no 765/2008. En la inspección anual, la autoridad competente comprobará, en particular:	X			
IV	9	92e	(a)		the compliance with the control body's standard control procedure as submitted by the control body to the competent authority in accordance with Article 27(6)(a) of Regulation (EC) No 834/2007;		a) que el procedimiento utilizado es conforme con el procedimiento de control estándar del organismo de control presentado por este a la autoridad competente de conformidad con el artículo 27, apartado 6, letra a), del Reglamento (CE) no 834/2007;	X			
IV	9	92e	(b)		that the control body has a sufficient number of suitable qualified and experienced staff in accordance with Article 27(5)(b) of Regulation (EC) No 834/2007 and that training concerning risks affecting the organic status of products has been implemented;		b) que el organismo de control cuenta con suficiente personal con la cualificación y experiencia adecuadas de conformidad con el artículo 27, apartado 5, letra b), del Reglamento (CE) no 834/2007 y que se ha facilitado formación sobre los riesgos que afectan al carácter ecológico de los productos;	X			
IV	9	92e	(c)		that the control body has and follows documented procedures and templates for:		c) que el organismo de control posee y ha seguido procedimientos documentados y modelos en relación con los puntos siguientes:	X			
IV	9	92e	(c)	(i)	the annual risk analysis in accordance with Article 27(3) of Regulation (EC) No 834/2007;		i. el análisis anual de riesgos de conformidad con el artículo 27, apartado 3, del Reglamento (CE) no 834/2007,	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation						
IV	9	92e	(c)	(ii)	preparing a risk-based sampling strategy, conducting sampling and laboratory analysis;		ii. la preparación de una estrategia de muestreo basada en los riesgos, la realización de muestreos y de análisis de laboratorio,	X			
IV	9	92e	(c)	(iii)	information exchange with other control bodies and with the competent authority;		iii. el intercambio de información con otros organismos de control y con la autoridad competente,	X			
IV	9	92e	(c)	(iv)	initial and follow-up controls of operators under their control;		iv. los controles iniciales y de seguimiento de los operadores sujetos a su control,	X			
IV	9	92e	(c)	(v)	the application and follow-up to the catalogue of measures to be applied in case of infringements or irregularities;		v. la aplicación y el seguimiento del catálogo de medidas que deban aplicarse en caso de infracciones o irregularidades,	X			
IV	9	92e	(c)	(vi)	observing the requirements of the protection of personal data for the operators under its control as laid down by the Member States where that competent authority operates and in accordance with Directive 95/46/EC.		vi. el cumplimiento de los requisitos en materia de protección de datos personales de los operadores sujetos a su control, establecidos por el Estado miembro en el que esta autoridad competente ejerza sus actividades y de conformidad con la Directiva 95/46/CE	X			
IV	9	92f			Organic data in the multi-annual national control plan and annual report	E.11.4	Datos relativos a la producción ecológica en el plan de control nacional plurianual y en el informe anual	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identif		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
IV	9	92f		<p>products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation</p> <p>Member States shall ensure that their multi-annual national control plans referred to in Article 41 of Regulation (EC) No 882/2004 cover the supervision of controls performed on the organic production in accordance with this Regulation and to include the specific data on that supervision, hereinafter referred to as “the organic data”, in the annual report referred to in Article 44 of Regulation (EC) No 882/2004. The organic data shall cover the topics listed in Annex XIIIb to this Regulation.</p> <p>The organic data shall be based on information on the controls performed by the control bodies and/or control authorities and on audits performed by the competent authority.</p> <p>The data shall be presented according to the templates provided for in Annex XIIIc to this Regulation as from 2015 for the year 2014.</p> <p>Member States may insert the organic data as an organic chapter of their national control plan and their annual report.</p>		<p>Los Estados miembros velarán por que sus planes nacionales de control plurianuales contemplados en el artículo 41 del Reglamento (CE) no 882/2004 incluyan la supervisión de los controles realizados en materia de producción ecológica de conformidad con el presente Reglamento e integren, en el informe anual contemplado en el artículo 44 del Reglamento (CE) 882/2004, los datos específicos relativos a dicha supervisión, en lo sucesivo denominados “datos ecológicos”. Los datos ecológicos abarcarán las cuestiones relacionadas en el anexo XIII ter del Reglamento (CE) no 889/2008.</p> <p>Los datos ecológicos se basarán en la información relativa a los controles realizados por las autoridades o los organismos de control y en las auditorías realizadas por la autoridad competente.</p> <p>Los datos se presentarán de conformidad con los modelos facilitados en el anexo XIII quater del del Reglamento (CE) no 889/2008.</p> <p>Los Estados miembros podrán incluir los datos ecológicos como capítulo dedicado a esta cuestión en sus planes de control nacionales y en sus informes anuales.</p>	X			
VII				FINAL AND TRANSITIONAL RULES						X
VII	5	34		Free movement of organic products						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation											
VII	5	34	1		Competent authorities, control authorities and control bodies may not, on grounds relating to the method of production, to the labelling or to the presentation of that method, prohibit or restrict the marketing of organic products controlled by another control authority or control body located in another Member State, in so far as those products meet the requirements of this Regulation. In particular, no additional controls or financial burdens in addition to those foreseen in Title V of this Regulation may be imposed.						X
VII	5	34	2		Member States may apply stricter rules within their territory to organic plant and livestock production, where these rules are also applicable to non-organic production and provided that they are in conformity with Community law and do not						X
VII	5	35			Transmission of information to the Commission Members States shall regularly transmit the following information to the Commission:						X
VII	5	35		(a)	the names and addresses of the competent authorities and where appropriate their code numbers and their marks of conformity;						X
VII	5	35		(b)	lists of control authorities and bodies and their code numbers and, where appropriate, their marks of conformity. The Commission shall publish regularly the list of control authorities and bodies.						X
VII	5	36			Statistical information Member States shall transmit to the Commission the statistical information necessary for the implementation and follow-up of this Regulation. This statistical information shall be defined within the context of the Community Statistical Programme.						X
V	1				Transmission of information to the Commission,			X			
V	1	93			Statistical information			X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
V	1	93	1		Member States shall provide the Commission with the annual statistical information on organic production referred to in Article 36 of Council Regulation (EC) No 834/2007 by using the computer system enabling electronic exchanges of documents and information made available by the Commission (DG Eurostat) before 1 July each year.			X			
V	1	93	2		The statistical information referred to in paragraph 1 shall comprise, in particular the following data:			X			
V	1	93	2	(a)	the number of organic producers, processors, importers and exporters;			X			
V	1	93	2	(b)	the organic crop production and crop area under conversion and under organic production;			X			
V	1	93	2	(c)	the organic livestock numbers and the organic animal products;			X			
V	1	93	2	(d)	the data on organic industrial production by type of activities			X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident. Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
V	1	93	2	(e)	the number of organic aquaculture animal production units,			X			
V	1	93	2	(f)	the volume of organic aquaculture animal production,			X			
V	1	93	2	(e)	optionally, the number of organic seaweed units and the volume of organic seaweed production.'			X			
V	1	93	3		For the transmission of the statistical information referred to in paragraphs 1 and 2, Member States shall use the Single Entry point provided by the Commission (DG Eurostat).						X
V	1	93	4		The provisions relating to the characteristics of statistical data and metadata shall be defined within the context of the Community Statistical Programme on the basis of models or questionnaires made available via the system referred to in paragraph 1.						X
V	1	94			Other information						
V	1	94	1		Member States shall provide the Commission with the following information by using the computer system enabling electronic exchanges of documents and information made available by the Commission (DG Agriculture and rural development) for information other than statistical information:			X			
V	1	94	1	(a)	by 30 June 2017, the information referred to in Article 35(a) of Regulation (EC) No 834/2007, including email address and internet address, and afterwards any changes thereto;						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
V	1	94	1	(b)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation by 30 June 2017, the information referred to in Article 35(b) of Regulation (EC) No 834/2007, including address, email address and internet address, and afterwards any changes thereto;';						X
V	1	94	1	(c)	(c) before 1 July each year, all other information required or needed in accordance with this Regulation.						X
V	1	94	1	(d)	within one month from their approval, the exceptions granted by the Member States under points (c) and (e) of the first paragraph of Article 47.;						X
V	1	94	1	€	by 30 June 2017, the name, address, email address and internet address of the relevant Member State's competent authorities as defined in point (6) of Article 2 of Regulation (EC) No 1235/2008, and afterwards any changes thereto.'						X
V	1	94	2		The data shall be communicated, entered and updated in the system referred to in paragraph 1 under the responsibility of the competent authority as referred to in Article 35 of Regulation (EC) n° 834/2007, by the authority itself or by the body to which that function has been delegated.						X
V	1	94	3		The provisions relating to the characteristics of data and metadata shall be defined on the basis of models or questionnaires made available via the system referred to in paragraph 1.						X
VII	5	37			Committee on organic production						X
VII	5	37	1		The Commission shall be assisted by a regulatory Committee on organic production.						X
VII	5	37	2		Where reference is made to this paragraph, Articles 5 and C2907 of Decision 1999/468/EC shall apply. The period provided for in Article 5(6) of Decision 1999/468/EC shall be set at three months.						X
VII	5	38			Implementing rules						X
VII	5	38			The Commission shall, in accordance with the procedure referred to in Article 37(2), and subject to the objectives and principles laid down in Title II, adopt detailed rules for the application of this Regulation. These shall include in particular the following:						X
VII	5	38		(a)	detailed rules as regards the production rules laid down in Title III, in particular as regards the specific requirements and conditions to be respected by operators;						X
VII	5	38		(b)	detailed rules as regards the labelling rules laid down in Title IV;						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
VII	5	38		(c)	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation detailed rules as regards the control system established under Title V, in particular as regards minimum control requirements, supervision and audit, the specific criteria for delegation of tasks to private control bodies the criteria for approval and withdrawal of such bodies and the documentary evidence referred to in Article 29;						X
VII	5	38		(d)	detailed rules as regards the rules on imports from third countries laid down in Title VI, in particular as regards the criteria and procedures to be followed with regard to the recognition under Article 32 and 33 of third countries and control bodies, including the publication of lists of recognised third countries and control bodies, and as regards the certificate referred to in Article 33(1) point (d) taking into account the advantages of electronic certification;						X
VII	5	38		(e)	detailed rules as regards the free movement of organic products laid down in Article 34 and the transmission of information to the Commission in Article 35.						X
VII	5	39			Repeal of Regulation (EEC) No 2092/91						X
VII	5	39	1		Regulation (EEC) No 2092/91 is hereby repealed as from 1 January 2009.						X
VII	5	39	2		References to the repealed Regulation (EEC) No 2092/91 shall be construed as references to this Regulation.						X
VII	5	40			Transitional measures Where necessary, measures to facilitate the transition from the rules established by Regulation (EEC) 2092/91 to this Regulation shall be adopted in accordance with the procedure referred to in Article 37(2).						X
VII	5	41			Report to the Council						X
VII	5	41	1		By 31 December 2011, the Commission shall submit a report to the Council.						X
VII	5	41	2		The report shall, in particular, review the experience gained from the application of this Regulation and consider in particular the following issues:						X
VII	5	41	2	(a)	the scope of this Regulation, in particular as regards organic food prepared by mass caterers;						X
VII	5	41	2	(b)	the prohibition on the use of GMOs, including the availability of products not produced by GMOs, the vendor declaration, the feasibility of specific tolerance thresholds and their impact on the organic sector;						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item		Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation											
VII	5	41	2	(c)	the functioning of the internal market and controls system, assessing in particular that the established practices do not lead to unfair competition or barriers to the production and marketing of organic products.						X
VII	5	41	3		The Commission shall, if appropriate, accompany the report with relevant proposals.						X
VII	5	42			Entry into force and application This Regulation shall enter into force on the seventh day following its publication in the Official Journal of the European Union. For certain animal species, certain aquatic plants and certain micro algae, where the detailed production rules are not laid down, the rules provided for labelling in Article 23 and for the controls in Title V shall apply. Pending the inclusion of detailed production rules, national rules or, in the absence thereof, private standards accepted or recognised by the Member States shall apply. It shall apply as from 1 January 2009. However, Article 24(1)(b) and (c) shall apply as from 1 July 2010.						X
V	2				Transitional and final provisions						X
V	2	95			Transitional measures						X
V	2	95	1		For a transitional period expiring on 31 December 2010, cattle may be tethered in buildings already existing before 24 August 2000, provided that regular exercise is provided and rearing takes place in line with animal welfare requirements with comfortably littered areas as well as individual management and provided that the competent authority has authorised this measure. The competent authority may continue authorising this measure upon request of individual operators for its application in a limited period ending before the 31 December 2013, under the additional condition that the controls visits referred to in Article 65 (1) are carried out at least twice a year.						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
V	2	95	2		The competent authority may authorise, for a transitional period expiring on 31 December 2010, the exceptions concerning housing conditions and stocking density granted to livestock producing holdings on the basis of the derogation provided for in part B, paragraph 8.5.1 of Annex I to Regulation (EEC) No 2092/91. The operators benefiting from this extension shall present a plan to the control authority or control body, containing the description of arrangements which are intended to ensure compliance with the provisions of the organic production rules by the end of the transitional period. The competent authority may continue authorising this measure upon request of individual operators for its application in a limited period ending before the 31 December 2013, under the additional condition that the controls visits referred to in Article 65 (1) are carried out at least twice a year.						X
V	2	95	3		For a transition period expiring 31 December 2010 the final fattening phase of pigs and sheep for meat production as laid down under point 8.3.4 of Annex I.b of Regulation (EEC) No 2092/91 may take place indoors under the condition that the controls visits referred to in Article 65 (1) are carried out at least twice a year.						X
V	2	95	4		The castration of piglets may be carried out without the application of anaesthesia and/or analgesia during a transition period expiring on 31 December 2011.						X
V	2	95	5		Pending the inclusion of detailed processing rules for pet food, national rules or in the absence thereof, private standards accepted or recognised by the Member States shall apply.						X
V	2	95	6		For the purpose of Article 12(1)(j) of Regulation (EC) No 834/2007 and pending the inclusion of specific substances according to Article 16(1)(f) of that Regulation, only products authorised by the competent authority may be used.						X
V	2	95	7		<i>Authorisations of non-organic ingredients of agricultural origin granted by Member States under Regulation (EEC) No 207/93 may be deemed granted as under this Regulation. However, authorisations granted in accordance with Article 3(6) of the former Regulation shall expire on 31 December 2009.</i>						X
V	2	95	8		For a transitional period expiring on the 1 July 2010, the operators may continue to use in the labelling the provisions as laid down in Regulation (EEC) No 2092/91 for: (i) the system for calculation the percentage of organic ingredients of food. (ii) the code number and/or the name of the control body or control authority.						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
					products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation					
V	2	95	9							X
V	2	95	10							X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identifi		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
V	2	95	10a		As regards products of the wine sector, the transitional period referred to in paragraph 8 shall expire on 31 July 2012. Stocks of wines produced until 31 July 2012 in accordance with either Regulation (EEC) No 2092/91 or Regulation (EC) No 834/2007 may continue to be brought on the market until stocks are exhausted, and subject to the following labelling requirements:						X
V	2	95	10a	a	the Community organic production logo as referred to in Article 25(1) of Regulation (EC) No 834/2007, called from 1 July 2010 the "Organic logo of the EU" may be used provided that the wine-making process complies with Chapter 3a of Title II of this Regulation;						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Ident		Equivalence	
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
V	2	95	10a	b	operators using "Organic logo of the EU" shall keep recorded evidence, for a period of at least five years after they placed on the market that wine obtained from organic grapes, including of the corresponding quantities of wine in litres, per wine category and per year;						
V	2	95	10a	c	where the evidence referred to in point (b) of this paragraph is not available, such wine may be labelled as "wine made from organic grapes", provided that it complies with the requirements of this Regulation except those provided for in Chapter 3a of Title II thereof;						X
V	2	95	10a	d	wine labelled as "wine made from organic grapes" cannot bear the "Organic logo of the EU";						X
V	2	95	11		The competent authority may authorise for a period expiring on 1 January 2015, those aquaculture animal and seaweed production units which are established and produce under nationally accepted organic rules before entry into force of this Regulation, to keep their organic status while adapting to the rules of this Regulation, provided there is no undue pollution of the waters with substances not allowed in organic production. Operators benefiting from this measure shall notify the facilities, fishponds, cages or seaweed lots which are concerned to the competent authority'.						X
V	2	96			Repeal						X
V	2	96			Regulations (EEC) No 207/93, (EC) No 223/2003 and (EC) No 1452/2003 are repealed. References to the repealed Regulations and to Regulation (EEC) No 2092/91 shall be construed as references to this Regulation and shall be read in accordance with the correlation table in Annex XIV.						X
V	2	97			Entry into force and application						X

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008						Applicant normative certification document*		Identificaci3n y Equivalencia			
Part	Ch	Art.	no.	Item	products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
V	2	97			This Regulation shall enter into force on the seventh day following that of its publication in the Official Journal of the European Union. It shall apply as from 1 January 2009. However, paragraph 2(a) of Article 27 and Article 58 shall apply as of 1 July 2010. This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.						X
ANNEX					TERMS REFERRED TO IN ARTICLE 23(1) BG: биологичен.	G.12.B	Definiciones		X		
ANNEX I					Pesticides - Fertilizers and soil conditioners referred to in Article 3 (1)	G.1	Fertilizantes destinados al abono y la mejora del suelo; y como fuente de nutrientes externos en instalaciones de tierra firme para el cultivo de algas (solo los nutrientes de origen vegetal o mineral).	X			
ANNEX II					Pesticides - plant protection products referred to in Article 5 (1)	G.2	Plaguicidas y productos fitosanitarios	X			
ANNEX III					Minimum surface areas indoors and outdoors and other characteristics of housing in the different species and types of production referred to in Article 10 (4)	G.3	Superficies minimas cubiertas y al aire libre y otras características de alojamiento de las distintas especies y tipos de producci3n	X			
ANNEX IV					Maximum number of animals per hectare as referred to in Article 15 (2)	G.4	Número maximo de animales por hectárea	X			
ANNEX V					Feed materials referred to in Article 22 (1), (2) and (3)	G.5	Aditivos para piensos y determinadas sustancias utilizadas en la alimentaci3n animal y piensos ecol3gicos vegetales para determinadas especies acu3colas	X			
ANNEX VI					Feed additives and certain substances used in animal nutrition referred to in Article 22 (4)	G.6	Aditivos para piensos y determinadas sustancias utilizadas en la alimentaci3n animal y piensos ecol3gicos vegetales para determinadas especies acu3colas	X			
ANNEX VII					Products for cleaning and disinfection referred to in Article 23 (4)	G.7	Productos de limpieza y desinfecci3n	X			
ANNEX VIII					Certain products and substances for use in production of processed organic food referred to in Article 27 (1) (a)	G.8	Productos y sustancias destinados a la producci3n de alimentos ecol3gicos transformados	X			
ANNEX VIIIa					Products and substances authorised for use in organic products of the wine sector referred to in Article 29c	G.3.0	Prácticas y tratamientos enol3gicos autorizados	X			

Regulations (EC) No. 834/2007 and Regulations (EC) No 889/2008					Applicant normative certification document*		Identificative Equivalence			
Part	Ch	Art.	no.	Item	Clause	Original Version	Yes	Yes	No	N/A
products and substances referred to in Article 27(1)(b) and (e) of this Regulation										
ANNEX VIIIb				Topics to be covered by the national competent authority in the organic data referred to in Article 92f						X
ANNEX VIIIc				Templates for the organic data referred to under Article 92f						X
ANNEX IX				Ingredients of agricultural origin which have not been produced organically referred to in Article 28	G.9	Ingredientes de origen agrario que no han sido producidos ecológicamente	X			
ANNEX X				Species for which organically produced seed or seed potatoes are available in sufficient quantities and for a significant number of varieties in all parts of the Community referred to in Article 45 (3)						X
ANNEX XI			A	Organic logo of the EU, referred to in Article 57	G.12.c	Logotipo de producción ecológica de la Unión Europea	X			
ANNEX XI			B	Code numbers referred to in Article 58						X
ANNEX XII				Model of documentary evidence to the operator referred to in Article 29 (1) of Regulation (EC) No. 834/2007 referred to in Article 68 of this Regulation						X
ANNEX XII			A	Model of complementary documentary evidence to the operator according to Article 29(1) of Regulation (EC) No 834/2007 referred to in Article 68(2) of this Regulation						X
ANNEX XII			B	Entry referred to in the second subparagraph of Article 68(2):						X
ANNEX XIII				Model of a vendor declaration referred to in Article 69	G.10	Modelo de declaración del vendedor para declarar ausencia de OMG.	X			
ANNEX XIII			A	Maximum stocking density for different aquatic production systems	Anexo M.I GNP-ACU	LISTA DE ESPECIES ACUÍCOLAS DE APLICABILIDAD A LA PRESENTE NORMATIVA Y DENSIDAD DE LAS POBLACIONES DE ANIMALES ACUÍCOLAS	X			
ANNEX XIII			B	Topics to be covered by the national competent authority in the organic data referred to in Article 92f						X
ANNEX XIII			C	Templates for the organic data referred to under Article 92f						X